



Universidad de Valladolid

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

DEPARTAMENTO DE LITERATURA ESPAÑOLA
Y TEORÍA DE LA LITERATURA Y LITERATURA COMPARADA

TESIS DOCTORAL

**El teatro como estrategia didáctica para promover la lectura del
Quijote en jóvenes de 12 a 18 años de edad.**

Presentada por

MARTHA ESTHER VALERIO LÓPEZ

Para optar al grado de doctora por la Universidad de Valladolid

Director de tesis

JOSÉ MONTERO REGUERA

PONENTE

MERCEDES RODRÍGUEZ PEQUEÑO

Valladolid 2012

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	7
CAPÍTULO I	
REFLEXIONES PREVIAS COMO MARCO DE REFERENCIA.	14
1. El hombre como ser de expresión.	14
2. Lenguaje y cultura.	19
3. Lectura y literatura.	26
CAPÍTULO II	
LA LECTURA EN MÉXICO Y SU CONTEXTO.	34
1. Globalización y educación.	34
2. Reflexiones sobre educación y lectura.	38
3. La lectura como forma de socialización para lograr la humanización.	43
4. La lectura en México.	54
CAPÍTULO III	
LECTURA DE <i>EL INGENIOSO HIDALGO DON QUIJOTE DE LA MANCHA</i> . EXPLORACIÓN EN JÓVENES DE 12 A 18 AÑOS DE EDAD.	59
1. Justificación.	59
2. Metodología.	67
2.1. Tipo de investigación.	68
2.2. Objetivos.	69
2.3. Los sujetos.	69
2.4. Instrumentos.	70
2.5. Procedimiento.	78
2.6. Resultados.	80
3. Análisis de resultados.	81

CAPÍTULO IV	
ASPECTOS TEATRALES EN LA NOVELA <i>DON QUIJOTE DE LA MANCHA.</i>	110
1. Relación texto narrativo - texto dramático.	110
2. Aspectos teatrales en la novela <i>Don Quijote de la Mancha.</i>	114
CAPÍTULO V	
EDUCACIÓN Y TEATRO	124
1. El hecho dramático-teatral.	124
2. Reflexiones sobre la civilización mediática.	129
3. El teatro como estrategia didáctica para promover la lectura del <i>Quijote.</i>	135
4. El teatro y el aprendizaje de valores humanistas.	138
5. La formación del espectador de teatro.	152
5.1 Taller de apreciación teatral	153
CAPÍTULO VI	
DRAMATURGIA.	165
1. Selección de episodios cervantinos del <i>Quijote</i> para su conversión teatral.	165
2. Conferencia espectáculo y piezas de teatro.	169
2.1 Cervantes, vida, obra, su época.	
Conferencia-Espectáculo.	169
2.2 Acerca del surgimiento de don Quijote como caballero andante y los libros de caballerías.	195
2.3 De los consejos que dio don Quijote a Sancho Panza para ser gobernador. La importancia de la lectura.	214
CONCLUSIONES	226

ANEXOS	236
Anexo 1 Encuesta Nacional de Lectura .	236
Anexo 2 Lectura de <i>El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha</i> . Exploración en jóvenes de 12 a 18 años de edad. Concentración total de datos. Secundaria y Bachillerato.	240
Anexo 3 Lectura de <i>El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha</i> . Exploración en jóvenes de 12 a 18 años de edad. Concentración de datos por nivel de estudios. Educación básica. Estudiantes de secundaria, 12, 13 y 14 años de edad.	259
Anexo 4 Lectura de <i>El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha</i> . Exploración en jóvenes de 12 a 18 años de edad. Concentración de datos por nivel de estudios. Educación media superior. Estudiantes de Bachillerato 15, 16, 17 y 18 años de edad.	269
Anexo 5 Lectura de <i>El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha</i> . Exploración en jóvenes de 12 a 18 años de edad. Concentración de datos por grupo de edad: 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18 años.	284
BIBLIOGRAFÍA	325

AGRADECIMIENTOS:

A mi esposo, José Antonio Hernández Cortina, por ser mi gran cómplice de esta aventura en la madre patria.

Con todo cariño a mis hijos, José Antonio Hernández Valerio y Juan Salvador Hernández Valerio.

A mis nueras, Sandra y Perla.

A mis queridos nietos, Valeria, Leo y José Antonio que está por llegar.

A mi familia, que es muy grande en todos sentidos.

A mi hermana Aída por su apoyo incondicional.

A mis amigos que me alentaron.

A mi alma mater, la Universidad Autónoma de Querétaro.

A la Universidad de Valladolid que nos acogió con una gran fraternidad.

En especial a José Montero Reguera por su amable asesoría, compartir conmigo sus conocimientos y ser una gran persona.

A Germán Vega García-Luengos, Mercedes Rodríguez Pequeño y todos los maestros que fueron tan gentiles en despertar en mí las inquietudes y el amor por la literatura y en especial por el *Quijote*.

A María Eugenia Mejía Velázquez, Directora de la Escuela de Bachilleres de la Universidad Autónoma de Querétaro y a Claudio Yáñez

Director de la Escuela Secundaria No.4 Benito Juárez de la ciudad de Querétaro, por las facilidades otorgadas para la exploración sobre el impacto de la lectura del *Quijote* en jóvenes de 12 a 18 años de edad.

A los maestros y alumnos que participaron en este trabajo, en especial a Alma Idalia Valerio López, David López Aguirre, Victorina García Ortega, Liliana Yáñez Soria y Arturo Arreola Cárdenas.

También a Juan Salvador Hernández Valerio, Sandra Casique Aguirre, Cecilia Jurado Millán, Mónica Gaytán Valerio y Alejandra Gaytán Valerio.

INTRODUCCION

El objetivo del presente trabajo es despertar el interés por la lectura de *El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha* de Miguel de Cervantes Saavedra, en jóvenes de 12 a 18 años de edad a través del teatro.

El impacto del saber teatral de Cervantes en la construcción de la novela se refleja en la potencial teatralidad de dicho texto narrativo. Esto hace posible que algunos pasajes del libro puedan ser convertidos a texto dramático y a través de su representación, motivar la lectura de esta obra inmortal.

Este trabajo de tesis surgió a partir de la idea de que la obra de Miguel de Cervantes Saavedra *Don Quijote de la Mancha*, contiene intrínsecamente elementos teatrales que son resultado del saber y del amor hacia el teatro por parte de este autor.

De tal manera, se pensó en elegir algunas partes de la novela a fin de darles forma de texto dramático y a través de su representación, aproximar el texto de manera amable a jóvenes que manifiesten el desconocimiento de la misma.

Para lograr el objetivo planteado es necesario contar con una estrategia adecuada a tal fin, ésta es el teatro; en él intervienen, aparte de lo literario, la acción, lo audiovisual y la reflexión. Todo esto, se prevé, ayudará a despertar en el joven espectador el interés por la lectura de esta obra que es patrimonio de la humanidad.

La finalidad de este trabajo es motivar la lectura y acercar de manera amigable esta novela a jóvenes de 12 a 18 años de edad; por ello, al considerar la potencial teatralidad de esta obra literaria, se procedió a convertir parte del texto narrativo del *Quijote* en texto dramático. Se desarmó la estructura narrativa y se le dio forma teatral, para que los personajes hablaran

con voz propia a los jóvenes, con el propósito pedagógico de proporcionar información para la mejor comprensión de la novela y de esta manera promover la lectura de la obra.

Se partió de la idea de la lectura como práctica social que puede socializar y por ende humanizar, lo que implica la vinculación entre lo que se lee y la realidad; así se genera un proceso de conocimiento transformador en los jóvenes y su mundo, que les lleva a ampliar su conciencia, reflexionar y actuar en la realidad.

Las preguntas que subyacen en el desarrollo del tema son:

¿Existen en la obra *Don Quijote de la Mancha* los elementos teatrales necesarios y suficientes para lograr que algunos episodios del texto narrativo puedan ser convertidos en texto dramático?

El lector del siglo XVI al leer en voz alta: ¿realizaría una lectura expresiva?, ¿iría más allá de la lectura expresiva?, ¿esto es posible en la actualidad?

¿Qué dificultades encuentra el joven de hoy al leer esta obra con cuatrocientos años de antigüedad?

¿Qué impacto produce actualmente la lectura del *Quijote* en jóvenes de 12 a 18 años de edad?

¿El teatro puede ser una buena estrategia didáctica para promover la lectura del *Quijote*?

¿El *Quijote* expresa contemporaneidad a los jóvenes hoy?

Para la realización de este trabajo se tomó como punto de partida un conjunto de reflexiones que sirvieran a manera de fundamento para la concepción de la lectura literaria como práctica educativa, capaz de favorecer la formación humanista.

También se planteó el contexto de la lectura en México para sustentar el problema de la formación de lectores en un país dependiente, en el marco de la globalización; a la par fue necesario justificar la lectura como recurso para la formación humana integral y su función como agente de socialización, en una sociedad que tiende a regirse más por la imagen que por la reflexión y la comunicación entre los hombres.

Antes de elaborar una estrategia teatral para promover la lectura de la obra *El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha*, se realizó una exploración-diagnóstico en jóvenes de 12 a 18 años de edad, los cuales son estudiantes de educación básica y media superior -secundaria y bachillerato-, para obtener información sobre el impacto de la lectura de esta obra del siglo XVII (1605, 1615) en la época actual y detectar las facilidades y dificultades que los jóvenes tienen para acercarse al texto.

Dentro de los planes de estudio, los primeros cursan la materia de español durante los tres años que abarca la secundaria y los segundos un taller de lectura y redacción durante dos semestres. En estos dos niveles, los maestros de tales asignaturas generalmente les indican leer libros o antologías sobre clásicos de la literatura.

Los jóvenes de 12 a 14 años de edad son estudiantes de la Escuela Secundaria General No.4 Benito Juárez de la ciudad de Querétaro, mientras que los jóvenes de 15 a 18 años de edad pertenecen a la Escuela de Bachilleres Plantel Norte de la Universidad Autónoma de Querétaro. Además, fue necesario justificar porque es importante promover la lectura del *Quijote* y

fundamentar la lectura en voz alta como un recurso didáctico que fue utilizado en el pasado y que todavía funciona.

Hay que recordar que el *Quijote* pertenece a una época en que la mayor parte de la población en España no sabía leer, ni escribir; sin embargo, existió una cultura de la oralidad que propició el conocimiento de la literatura gracias a quienes sabían leer, los cuales realizaban la lectura en voz alta para un determinado público, se dice que los autores de la época tomaban esto en cuenta al construir sus obras; es importante mencionar que se intentó recuperar esta manera de leer el *Quijote* en el ejercicio de lectura con los jóvenes de 12 a 18 años de edad.

La lectura de textos en voz alta es una práctica que actualmente está casi en desuso. En México hace cincuenta años aproximadamente, era una práctica común en las escuelas primarias y secundarias, que tenía como finalidad perfeccionar la lectura así como aprender a encontrar las ideas principales de los textos para favorecer el logro de la comprensión.

En la experiencia de exploración, se determinó hacer la lectura en voz alta de algunas partes previamente seleccionadas del *Quijote*. El ejercicio se realizó dando intenciones a la lectura con la idea de ir un poco más allá de lo expresivo (se utilizó la técnica de sonorización)¹ y así hacerla más interesante e incidir en su comprensión. Los jóvenes siguieron la lectura de manera visual y auditiva a través del texto que se les proporcionó. Al finalizar la lectura se aplicó un cuestionario para conocer el impacto de la lectura del *Quijote* en dicha población estudiantil y determinar las posibilidades que tiene el teatro como estrategia didáctica para promover la lectura del *Quijote*.

También fue necesario trabajar la relación entre texto narrativo y texto dramático para conocer sus convergencias y divergencias, así como para reconocer los aspectos teatrales de la novela *Don Quijote de la Mancha* y

¹ Evaristo Carrillo, Javier González, Tomás Motos, Francisco Tejedo, *Dinamizar la lectura, Biblioteca de recursos didácticos Alhambra*, México, D.F., Alhambra Mexicana, 1996.

poder proceder a la selección de episodios para su conversión teatral, respetando parte del texto narrativo a través de la figura de un narrador.

Como resultado de lo anterior fue impostergable fundamentar la relación del teatro con la educación, a fin de derivar su función didáctica como requerimiento para la promoción de la lectura del *Quijote* a partir del interés y la reflexión provocados a través de la representación teatral.

Una vez elaborados los fundamentos teóricos y realizada la exploración en jóvenes, se procedió a teatralizar algunas partes de la novela con el fin de promover su lectura. Se planteó como estrategia la elaboración de una conferencia espectáculo y una pieza teatral² que incluyeran información sobre los elementos necesarios para conocer y comprender la obra. Además, se elaboró una segunda pieza teatral que versa sobre la lectura, tomando como motivo los capítulos 42 y 43 de la segunda parte del *Quijote*, en los que éste da una serie de consejos a Sancho Panza para ser buen gobernador y mejor persona.

Es importante hacer la aclaración: en el transcurso de este trabajo aparecieron diferentes temas que pueden ser considerados como líneas de investigación con su planteamiento propio y su adecuado desarrollo, pero que son motivos para otros trabajos de tesis.

Organización del trabajo:

1- Parte teórica.

Ejes:

- a. El hombre como ser de expresión; cultura, lectura y literatura.

² En este trabajo: pieza teatral, significa una obra dramática en un solo acto.

- b. Globalización, educación y el papel de la lectura literaria.
- c. Relación entre texto narrativo y texto dramático.
- d. Aspectos teatrales de la novela *Don Quijote de la Mancha*.
- e. Relación entre educación y teatro para justificar a este último como estrategia didáctica para promover la lectura del *Quijote*.
- f. Formación del espectador de teatro.
- g. Dramaturgia. Texto de *Don Quijote de la Mancha* 1^a y 2^a Parte.

2- Parte práctica.

- a) Exploración-diagnóstico: lectura en voz alta y visual de algunas partes seleccionadas del *Quijote*, para luego aplicar un cuestionario que ofreciera información sobre el impacto de la lectura de la obra *El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha* en jóvenes de 12 a 18 años de edad, los cuales son estudiantes de secundaria y bachillerato pertenecientes al nivel básico y medio superior de educación en Querétaro, México.
- b) Taller para formar espectadores de teatro.
- c) Elaboración de conferencia-espectáculo y dos piezas teatrales a partir del texto narrativo del *Quijote*.
 - Una conferencia-espectáculo sobre la vida de Cervantes y su época. Cervantes en escena cuenta a los espectadores sobre su vida, su época y la creación del *Quijote*; sus evocaciones se van concretizando en imágenes con actores.

- Una pieza teatral sobre el surgimiento de don Quijote de la Mancha como caballero andante en relación a los libros de caballerías.
- Una pieza teatral sobre la lectura, tomando como motivo los consejos de don Quijote a Sancho Panza para ser gobernador de la ínsula Barataria.

CAPÍTULO I

REFLEXIONES PREVIAS COMO MARCO DE REFERENCIA.

1. El hombre como ser de expresión.

Para Eduardo Nicol, el hombre es un ser insuficiente que se ve en la necesidad de trascender, buscando a través de la expresión la relación con sus semejantes para complementarse.³

En toda manifestación humana el hombre expresa su ser de hombre. Al respecto Eduardo Nicol afirma: “el ser del hombre se hace patente de manera directa e inequívoca en la expresión misma”.⁴ La expresión no es mediadora sino inmediatamente comunicadora del ser, es la forma de vida del ser humano, por lo que toda acción humana es expresión y en tal circunstancia, está siendo hombre.

Lo esencial de la expresión como rasgo distintivo de lo humano es la comunicación. Al comunicarse, el hombre da a conocer su ser de logos -razón y palabra- característica complementaria y recíproca que revela al ser en su realización. La manifestación del ser de hombre es un acto de expresión, un acto comunicativo.

Como una necesidad vital, el ser humano en tanto logos se expresa para comunicarse a través de una relación dialógica propia de los seres humanos. De esta manera los hombres se vinculan entre sí, se humanizan.

Es por medio de la expresión que el hombre revela su forma de ser, propia, distinta, que le caracteriza como ser comunicativo que se complementa con el otro, a partir de lo cual su existencia se desenvuelve comunitariamente.

³ Cfr. Nicol Eduardo, *Metafísica de la expresión*, México, Ed. F.C.E., 1989.

⁴ Nicol Eduardo, *Metafísica de la expresión*, México, Ed. F.C.E., 1989, pág. 41.

Así, el próximo es el otro, semejante y ajeno a la vez, es la parte de “ser” que falta y por tanto complementa al hombre.

La expresión es plenitud en acto, es la manera de ser del hombre, es lo que posibilita el conocimiento del uno en relación dialógica con el otro, es el camino a la comunicación, a poner en común las cosas, ahí, se conoce al otro interpretando lo expresado. A través de la expresión se da a conocer el ser mismo y se satisface la necesidad existencial de realización humana, fundamentada en la expresión, la cual posibilita la relación y co-existencia, entre los hombres.

La facultad expresiva es propia de los seres humanos, sin embargo, cada hombre se expresa de acuerdo a su particular forma de ser y estar en el mundo, creando la singularidad distintiva de cada hombre. “El hombre es el ser que expresa”,⁵ porque en cada expresión individual se hace presente la universal humanidad, entendida como condición esencial que hace realidad la comunidad entre los hombres.

El hombre es expresión y esto también es un factor de intercambio y transformación. Es facultad humana, universal, permite al hombre la exteriorización de su ser individual que es devenir, tiene al mismo tiempo unidad, continuidad y realidad; no es sucesión inconexa ni discontinua, sino dinámica, en la que se integran el pasado, el presente y el futuro, así como lo nuevo y lo viejo, el cambio y la estabilidad.

La expresión en el hombre le permite complementarse con el otro, es fundamento de la comunicación, de lo comunitario y de lo social, es lo que genera modos de vinculación consigo mismo, con los otros, con la naturaleza y con Dios. Formas que deben ser: libres, éticas, racionales, creativas; modos humanizados de existir y co-existir.

⁵ Nicol Eduardo, *Metafísica de la expresión*, México, Ed. F.C.E., 1989, pág. 133.

Si la existencia humana en sí misma trae consigo insuficiencia, de ahí nace la necesidad de expresar y comunicar. La educación al tener como fin primordial el desarrollo de lo humano, busca la manifestación del hombre en toda su riqueza y complejidad, procura un proceso de conocimiento de sí mismo y de su entorno de manera crítica, que le de apertura a la relación dialógica para lograr la comunicación con los demás hombres.

Es gracias a la expresión que el crecimiento y desarrollo del ser humano se inicia en la sociedad a través del aprendizaje. La realización del ser humano se da en comunidad porque se desarrolla en el seno de los grupos, pero no en un estado final, total. La satisfacción de la necesidad de ser plenamente humano es un proceso continuo, donde hay que saber escuchar a uno mismo y elegir opciones de crecimiento en un proceso de actualización de las propias capacidades dentro del marco vital comunitario. La educación como expresión y acción comunicativa, requiere que el hombre se haga a sí mismo en relación a los otros, expresándose.

De lo anterior se deriva la necesidad de promover actividades curriculares y extracurriculares que fomenten la expresión y comunicación de los jóvenes, de acuerdo a su ser singular y diferente en un contexto comunitario, lo que implica concebir a los grupos como lugares de crecimiento y desarrollo de personalidades sanas, fuertes, armónicas y solidarias.

La vida en comunidad se desarrolla en un contexto cultural, en su propio medio, de manera continua; ahí el hombre se expresa, forma, integra y construye su identidad como ser humano en relación a los otros. En este sentido resalta el hecho de que el ambiente debe ser enriquecedor a partir de la aceptación de los otros como parte de la vida, como seres que en la convivencia se complementan, se educan, se humanizan, se ayudan a crecer, respetando la diferencia como elemento complementario que en toda relación puede abrir nuevas perspectivas. La tarea expresiva y comunicante necesariamente debe ser permanente y generalizada.

En el actual contexto globalizador, esta época se caracteriza por un desarrollo científico, tecnológico y mediático sin precedentes, donde los medios de comunicación son controlados de tal manera que se convierten en instrumentos para lograr intereses particulares, que buscan el provecho de unos cuantos en detrimento de la mayoría, esto ha traído entre otras consecuencias una sociedad masificada y en crisis. Desgraciadamente el desarrollo humano integral de los pueblos va en contra de los fines del gran capital.

Dados estos antecedentes, cada vez se hace más patente la falta de identidad del hombre con su propio ser, lo que se traduce en deshumanización y pérdida del tejido social. Esto ha traído como consecuencia la enajenación del hombre, el detrimento del sentido de la vida y el control de la expresividad a través de la manipulación mediática, provocando el sometimiento del hombre a lo material, la utilidad, la conformidad y la pasividad ante los conflictos derivados del fenómeno globalizador.

La educación en este contexto es utilizada para moldear y controlar la naturaleza humana con la intención de homogeneizar al hombre a nivel global, sirviéndose de todos los medios disponibles para favorecer la manipulación cultural. Entonces el hombre de manera paradójica se ha visto en la necesidad de sobrevivir en un mundo cada vez más individualista, impersonal e inexpresivo, de ahí la imperiosa necesidad de desarrollar la palabra, que en términos de Nicol,⁶ es potencia humana de comunión con los demás seres humanos y el vehículo de la cultura, en la que se incluye la educación como forma cultural cuya misión es humanizar al hombre.

El hombre como ser de expresión se hace a sí mismo expresándose. Por ende, es primordial crear espacios en el ámbito educativo donde se promuevan actividades tendentes a desarrollar la capacidad de comunicación, tanto en su función expresiva como comprensiva. Esto es un factor elemental

⁶ Cfr. Nicol Eduardo, *La vocación humana*, México, Ed. CONACULTA, Lecturas Mexicanas, Cuarta Serie, 1996.

en todo proceso de enseñanza-aprendizaje, a fin de lograr lo trascendental en la educación: la humanización que evita la despersonalización propia de la masificación. En la medida en que se desarrolle la capacidad de expresión, se facilitará la formación personal, el pensamiento crítico, la comunicación y la vida en comunidad, por lo que hay que fomentarla tomando en cuenta la diversidad de pensamiento y la tolerancia.

Como consecuencia de lo anterior, es necesario saber ofrecer a los jóvenes oportunidades de expresión como parte de su educación, a través del descubrimiento, la experimentación y la creación -estética, artística, deportiva, intelectual, científica, cultural, recreativa y social- formas que posibilitan la expresión humana encaminada a la formación integral del hombre.

El hombre tiene la tarea de formarse, cultivarse, de introducirse en la cultura, asumir su humanidad, de asimilar y recrear el mundo en el que desarrolla su existencia. Todos los seres humanos deben preservar el derecho y el privilegio de desarrollar diferentes formas de expresión, lo que permite gozar de los bienes y productos culturales y participar socialmente en la creación de la cultura. Es importante la concientización de esta facultad que posibilita la formación humana integral, cuya meta es la realización plena del ser humano, pues sin ésta, la sociedad se empobrece vital e intelectualmente y tiende a perder su identidad al caer en la enajenación.

El afán de ser es la vocación de la vida humana,⁷ ser mejor a través de la expresión, el hombre civilizado necesita no solo vivir sino sobrevivir, es decir tener una existencia superior a la simple subsistencia.

Expresar para ser, en este orden de ideas, es indispensable proponer prácticas educativas que se concreticen en la apertura de espacios para promover las diferentes formas de expresión del ser humano, con el objeto de

⁷ Cfr. Nicol Eduardo, *La vocación humana*, México, Ed. CONACULTA, Lecturas Mexicanas, Cuarta Serie, 1996.

que el hombre cumpla con su vocación, un llamado a la vida, lo que le permitirá plasmar en ella lo mejor de su humanidad.

2. Lenguaje y cultura.

“Transformar el mundo a través de su trabajo, decir el mundo, expresarlo y expresarse, es propio de los seres humanos”.⁸ El hombre como ser de expresión necesita de la relación con el otro, requiere de los otros para complementarse. He aquí el fundamento de la comunicación. El hombre es un ser social, está en el mundo y con el mundo; de su necesidad de apertura a la realidad de los otros es de donde surge el ser de relación que es. El hombre para llegar a la realización de su plena humanidad, tiene que relacionarse con sus semejantes mediante la comunicación y el aprendizaje.

El hombre es un ser con necesidades biológicas, psicológicas y sociales entre las que se incluyen: las necesidades de supervivencia de la especie, la seguridad, la autoestima, el pertenecer a un grupo, dar-se a conocer, dar a conocer el pensamiento y establecer relaciones sociales entre otras; se re-informa con las experiencias propias y las de otros, situación que le ayuda a forjarse, crecer y complementarse.

En la comunicación como proceso de interacción social, el habla es el código de señales más extenso que utiliza el hombre; es el elemento clave para las relaciones humanas; es el vínculo de comunión entre las personas que posibilita la socialización como transmisora de la cultura. Se trata de una capacidad exclusiva del hombre, que al percibir objetos y situaciones, identifica y distingue signos y señales que transforma en símbolos para dar y proyectar sentido.

⁸ Paulo Freire, *La importancia de leer y el proceso de liberación*, México, Ed. Siglo XXI, 2006, pág. 54.

El lenguaje hace posible que se “comuniquen las mentes”,⁹ se establezca el diálogo entre los seres humanos, se propicien las relaciones recíprocas, se establezcan los vínculos y se genere el patrimonio cultural del cual la literatura es una de sus partes más bellas. De ahí la importancia de la conservación, difusión y acrecentamiento del patrimonio cultural a través del tiempo.

El lenguaje es el símbolo más dúctil, flexible y combinable. Continuamente está siendo moldeado por el aporte individual y colectivo. Su evolución es de naturaleza social y cultural, de ahí su dinamismo; refleja la multiplicidad y variedad de relaciones entre los hombres, así como el cúmulo de transformaciones cognoscitivas, sociales y culturales, entre otras.

Sin ambiente social el lenguaje sería en el hombre una simple potencialidad, por ejemplo, el habla en los niños evoluciona gracias al contacto con otros hablantes; es a través de él, que es posible la satisfacción de sus múltiples necesidades y la convivencia comunitaria.

El lenguaje como medio para la expresión del pensamiento, es el vehículo a través del cual transitan las ideas, se toma conciencia del mundo en el que se vive, se aprende y crea la cultura. En tanto que es la base de la comunicación, es el medio por excelencia de la educación, en ese sentido, dice Freire,¹⁰ que la educación tiene entre otras misiones, estimular el desarrollo de la necesidad radical de expresividad en los seres humanos.¹¹ Ahí radica la

⁹ Edgar Morín, *El método IV, La humanidad de la humanidad*, Madrid, Ed. Cátedra, 2003, pág. 41.

¹⁰ Paulo Freire (1921-1997). Uno de los pedagogos más significativos del siglo XX. Pedagogo de los oprimidos que transita hacia una pedagogía de la esperanza, esto quiere decir que es humanista, liberadora y que pasa a ser la pedagogía de los hombres en proceso de permanente liberación. Su visión de alfabetización implica la comprensión crítica de la realidad social, política y económica del alfabetizado. Para él la educación es un proceso de liberación del hombre a través del desarrollo de la conciencia crítica. Los hombres no se hacen en el silencio, sino en la palabra, la reflexión, la acción y el trabajo, por lo que el diálogo es fundamental para la transformación del mundo. La palabra tiene dos fases inseparables, reflexión y acción. Reflexión sin acción es verbalismo estéril y acción sin reflexión es activismo. La palabra verdadera es la praxis, porque los hombres deben actuar en el mundo para transformarlo, humanizarlo y liberarlo.

¹¹ Cfr. Paulo Freire, *La importancia de leer y el proceso de liberación*, México, Ed. Siglo XXI, 2006, pág. 54.

importancia del dominio del lenguaje oral y escrito como dimensión del proceso de comunicación.

El lenguaje es lo que permite al ser humano abandonar su estado natural para ingresar al ámbito de la cultura. La experiencia de la comunicación a través del lenguaje es “la primera gran experiencia cultural, que es fundacional y poderosísima humanizadora”,¹² es lo que da la posibilidad de apertura necesaria al ser humano para salir de sí y entrar en relación con los otros.

La capacidad de representar conceptos a través de la palabra, permite al hombre lograr comunicar el yo con el tú, para poder llegar al nosotros y transmitir su mensaje a generaciones posteriores, porque el lenguaje es un instrumento del pensamiento y su medio de comunicación.

Lo radical y simbólico del lenguaje tiene su origen en lo que no es naturaleza, la cultura, pero al mismo tiempo es posibilidad de crear cultura. La realidad se construye a través del lenguaje, esto permite generar y representar el mundo de la significación que comparte con otros seres humanos, “...el mundo, ante la interpretación del hombre, está lleno de significaciones. Tan pronto el hombre decide ir más allá de los objetos mismos, encuentra un valor que los trasciende: una significación”.¹³

De esta manera a través del lenguaje el hombre incorpora y aprende la cultura en que vive y se desenvuelve. Al estar generalmente condicionado por ella, desarrolla una particular forma de ser y de pensar. Una cultura en la que el hombre transcurre su existencia, es aprendida, pero también puede ser conservada, promovida y modificada. "La cultura envuelve y guía nuestro comportamiento cotidiano mediante las costumbres: la manera de comer y lo que comemos, el vestido, el trato con el prójimo en las reglas de relación y hasta el cuidado de la salud, ... (porque) ... penetra íntimamente... ...nos

¹² Fabricio Caivano, Felipe Garrido, *Lecturas sobre Lecturas*, México, Conaculta, 2003, pág. 19.

¹³ Raúl Avila, *La Lengua y los hablantes*, México, Ed. Trillas, S.A., 1984, pág. 11.

configura mediante el lenguaje, el arte, la política, la religión y la moral; esto es en la valorización de nuestra vida y la ajena”.¹⁴

El hombre es parte de la naturaleza, pero tiene la capacidad de autotrascenderla: humanizándola. Si el hombre fuese sólo instinto permanecería identificado con ella y sólo se dedicaría a perpetuar la especie; sin embargo, al nacer es un cúmulo de posibilidades, un “dinamismo siempre en tensión hacia el futuro”,¹⁵ es decir, está en un constante devenir, por lo que va más allá de lo material creando la cultura, lo que le ayuda a perfeccionar y a desarrollar su vocación de ser humano.

La forma de expresión cultural caracteriza y distingue a los grupos sociales. De acuerdo a sus necesidades, tradiciones y aspiraciones, puede ser compartida -no impuesta en detrimento de un pueblo o nación- porque es el ámbito indispensable para que los hombres se manifiesten, se eduquen y se relacionen con sus semejantes.

Ciertamente el concepto de cultura es complejo y con diversidad de sentidos entre los que se pueden encontrar:

- “Cultivo de las aptitudes humanas o perfeccionamiento del espíritu humano”.¹⁶ Proceso por el cual el ser humano como ser inacabado se cultiva, es decir, se forma, se educa, lo que le permite a través de este desarrollo realizar sus posibilidades personales y colectivas.
- Conjunto de bienes en donde se realizan los valores.
- “Conjunto de costumbres, técnicas y valores propios de un grupo social, pueblo o nación”.¹⁷

¹⁴ Luis Farré, *Antropología filosófica*, Madrid, Ed. Guadarrama, 1974, pág. 162.

¹⁵ José Rubén Sanabria, *Filosofía del hombre*, México, Ed. Porrúa, S.A., 1987, pág. 211.

¹⁶ Francisco Larrozo, *Introducción a la Filosofía de la cultura*, México, Ed. Porrúa, 1981, pág. 35.

¹⁷ José Rubén Sanabria, *Filosofía del hombre*, México, Ed. Porrúa, S.A., 1987, pág. 225.

- “Conjunto de hábitos, costumbres, prácticas, saber-hacer, saberes, reglas, normas, prohibiciones, estrategias, creencias, ideas, valores, mitos, que se perpetúa de generación en generación, se reproduce en cada individuo, genera y regenera la complejidad social. La cultura acumula en sí lo que es conservado, transmitido, aprendido, y comporta principios de adquisición, programas de acción. El capital humano primero es la cultura. El ser humano sería sin ella un primate del más bajo rango”.¹⁸
- “Conjunto de conocimientos que una persona ha adquirido en su proceso de socialización”.¹⁹
- “Max Scheler interpreta la cultura como humanización de la naturaleza”,²⁰ ya que sin la intervención humana la naturaleza seguiría de manera fija y determinada a sus leyes.

Cultura es un término polisémico, es decir, contiene en sí varios conceptos. Es en esta circunstancia que se puede afirmar que la cultura puede ser considerada como “La herencia no biológica del hombre, que es adquirida a través del lenguaje, que se comparte socialmente, pero que se participa de ella de manera diferenciada”.²¹ En consecuencia, se puede decir que:

- El hombre es un ser cultural.
- La cultura es un rasgo característico del ser humano.
- El hombre crea la cultura y ésta a su vez lo configura.
- Al vivir entre la naturaleza y la cultura, el hombre humaniza el mundo.

¹⁸ Edgar Morín, *El método IV, La humanidad de la humanidad*, Madrid, Ed. Cátedra, 2003, pág. 40.

¹⁹ Gonzalo Pontón, Director, *Diccionario Enciclopédico Grijalbo*, Barcelona, Ed. Grijalbo, 1986.

²⁰ Luis Farré, *Antropología Filosófica*, Madrid, Ed. Guadarrama, 1974, pág. 156.

²¹ Arqueólogo Alberto Herrera Muñoz, *Diplomado en Arqueología*, U.A.Q., 22 de noviembre 2008.

- La cultura es universal, porque donde hay un hombre, hay cultura y una gran variedad de valores, productos e instituciones culturales.
- “No hay sociedad humana, arcaica o moderna, sin cultura, pero cada cultura es singular”,²² por lo tanto, “somos semejantes por la cultura y diferentes por la cultura”.²³
- En la cultura entendida como cultivo del espíritu se encuentran las bellas artes y dentro de ellas la literatura como manifestación elevada del hombre.

El hombre con su quehacer hace cultura, ya que se trata del ser en el que se dan las condiciones necesarias para transformar su persona y lo que le rodea. Ciertamente está regido por las leyes del mundo natural, pero también tiene la capacidad de auto-determinarse.

Es gracias a la capacidad de simbolización, de creatividad y de libertad propias del ser humano, que este puede generar bienes culturales, entre los que se encuentra el arte y dentro de él: la literatura.

Los bienes culturales de las sociedades presentes, así como los del pasado que han sobrevivido al paso del tiempo, son reconocidos por las diversas generaciones como valiosos y conforman el patrimonio cultural de la humanidad. Este concepto hace referencia al conjunto de bienes materiales e inmateriales que son productos culturales de una sociedad determinada, misma que les otorga un valor excepcional en tanto que han sido heredados de generaciones pasadas, pero que tienen un sentido y una función social actual para la existencia de esa sociedad y consecuentemente son fundamentales para su identidad cultural.

²² Edgar Morín, *El método IV, La humanidad de la humanidad*, Madrid, Ed. Cátedra, 2003, pág.71.

²³ Ibid. pág.72.

En su proceso evolutivo, el hombre en diferentes épocas y sociedades al crear la cultura consigue tener unidad, continuidad e identidad. Día a día, sigue aprendiendo y aprehendiendo la cultura porque nace en ella, se sirve de la misma, la puede modificar e incluso destruir. En el devenir de la historia se observa a diferentes culturas que se han agotado y otras que han sobrevivido, debido a la capacidad de autodeterminación del ser humano, éste puede construirlas o destruirlas, humanizarlas o deshumanizarlas.

Sin embargo el hombre en sí mismo no es un ser acabado, es un ser abierto a las posibilidades, perfectible, que se desenvuelve en una cultura que oscila entre procesos humanizantes y deshumanizantes, constructivos y destructivos; debido a esto es que existen progresos y retrocesos humanos, aunque ambos pueden ser momentos de un proceso que apunta hacia la búsqueda de nuevas formas de vida.

En esta época al hablar de deshumanización, Paulo Freire²⁴ sostiene que existe la “cultura del silencio”, refiriéndose a los gobiernos neoliberales de países dependientes que promueven la enajenación y la ignorancia de hombres y mujeres, negando el derecho a la expresión y a la libertad. En este sentido se destaca la importancia de la lectura y la escritura como práctica social, que permite al hombre como sujeto cognosciente su desarrollo como ser humano, capaz de transformar la realidad de tal manera que pueda “asumir un papel dinámico en la construcción de una nueva sociedad”,²⁵ con derecho a “participar en la creación y recreación de su cultura y de su historia”.²⁶

En momentos de transición o de crisis se pueden adoptar dos posturas: una de desaliento en la que se ve al hombre ir hacia su destrucción sin que se haga nada por remediar la situación; otra, en que la crisis más que significar destrucción o muerte significa crecimiento, desarrollo o condición necesaria para realizar nuevas construcciones culturales y sociales.

²⁴ Cfr. Paulo Freire, *La importancia de leer y el proceso de liberación*, México, Ed. Siglo XXI, 2006.

²⁵ Paulo Freire, *La importancia de leer y el proceso de liberación*, México, Ed. Siglo XXI, 2006, pág. 15.

²⁶ Ibid. pág. 16.

Como resultado de las reflexiones previas, es concluyente la afirmación de considerar a la educación como proceso que humaniza de manera integral; cimiento y pilar fundamental para crear y recrear la cultura, reconstruir el mundo, transformarlo y darle a la existencia un sentido más humano.

3. Lectura y literatura.

El *Diccionario de retórica, crítica y terminología literaria*, dice que es prácticamente imposible dar una definición de literatura omnicomprensiva y plausible.²⁷ A todas luces se observa que se trata de un término equívoco, esto es, que tiene varios y diferentes significados, cuyo contenido depende de las diversas épocas en que se aplica, así como de sus respectivos enfoques culturales. Sin embargo, para los fines de este trabajo es indispensable considerar algunas notas que permitan una adecuada aproximación a su concepto; en este sentido, es importante considerar a la literatura como un medio para la satisfacción de la necesidad humana de expresar y comunicar. La literatura debe ser considerada como expresión, comunicación social y como manifestación cultural. La literatura se realiza por medio de la palabra, con valores estéticos y “como todo arte, aumenta el ser, y por tanto, es creación en sentido estricto”.²⁸

La literatura es una de las bellas artes y tiene como una de sus notas esenciales la ficción. Este concepto tiene que ver con la libertad creadora del escritor y con la relación entre el discurso literario y la realidad. La literatura crea mundos posibles ofreciendo visiones alternativas de la vida.²⁹

En otra acepción, se afirma que la literatura en su conjunto está constituida por aquellos textos considerados valiosos y que conforman junto con otras expresiones artísticas el fondo cultural de la humanidad. Entre estos

²⁷ Cfr. Angelo Marchese, Joaquín Forcadell, *Diccionario de retórica, crítica y terminología literaria*, Barcelona, Ed. Ariel, 2000, pág. 246 y 247.

²⁸ Kurt Spang, *Géneros literarios*, Madrid, Ed. Síntesis, 2000, pág. 20.

²⁹ Cfr. José Antonio Hernández Guerrero, María del Carmen García Tejera, *Teoría, Historia y Práctica del Comentario Literario*, Barcelona, Ed. Ariel, 2005, pág. 62, 63 y 64.

textos literarios brilla con luz propia la obra cervantina *El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha*.

He aquí un hecho irrefutable: el conocimiento de la literatura no se concibe sin su experiencia, es decir la lectura. Aquí cabe preguntar: ¿la lectura de la literatura para qué? Simplemente para cumplir con la función social de comunicar, socializar y en consecuencia humanizar. A través de la lectura de la literatura el ser humano se educa, adquiere identidad, obtiene un goce estético y se libera. A partir de este presupuesto la lectura de textos literarios es antes que otra cosa un derecho de la humanidad, un bien cultural al que todos los hombres y mujeres deben tener acceso, no es un objeto especial para gente perteneciente a determinada élite; en este sentido Michele Petit afirma "...no puede considerarse como un lujo o una coquetería el hecho de pensar la propia vida con la ayuda de palabras que enseñan mucho sobre uno mismo, sobre otras vidas, otros países, otras épocas. Y eso por medio de textos capaces de satisfacer, un deseo de pensar, una exigencia poética, una necesidad de relatos, que no son el privilegio de ninguna categoría social. Se trata de un derecho elemental, de una cuestión de dignidad".³⁰

Michele Petit propone que el ser humano tiene la necesidad de relatos, del ejercicio de la narración, por lo que defiende el derecho del hombre a la lectura y a la cultura expresándose de la siguiente manera: "...estoy convencida de que la lectura sigue siendo una experiencia irremplazable, donde lo íntimo y lo compartido están ligados de modo indisoluble, y también estoy convencida de que el deseo de saber, la exigencia poética, la necesidad de relatos y la necesidad de simbolizar nuestra experiencia constituyen nuestra especificidad humana. Por todo eso, estoy empeñada en que cada hombre y cada mujer puedan tener acceso a sus derechos culturales y en particular tener acceso a los libros, con los cuales él o ella van a situarse en una lógica de creatividad y apropiación".³¹

³⁰ Michele Petit, *Lecturas: del espacio íntimo al espacio público*, México, F.C.E., 2001, pág. 53.

³¹ Ibid. pág. 32.

La necesidad de expresión como condición humana, comprende entre otras -la necesidad de relatos- ; en este orden de cosas es que surgen: el mito, la fábula, las historias inventadas o basadas en hechos reales que pueden ser contadas verbalmente o por escrito. En prosa como en verso también se pueden representar ante un público. Son formas de expresión que han tenido funciones rituales, educativas y de entretenimiento, provocando el placer estético en el espíritu del hombre. La satisfacción de tal necesidad llevó al hombre a crear los textos literarios, que además de producir en el lector el goce estético, le liberan y transforman porque "...en la literatura en particular, nos encontramos las palabras de hombres y mujeres que permiten a veces que se exprese lo más íntimo que hay en nosotros, que hacen surgir a la luz del día a aquél, o aquella, que no sabíamos todavía que éramos".³²

Michele Petit plantea la lectura como medio que permite a la persona, descubrirse, construirse, hacerse dueña de su propio destino aún en contextos sociales desfavorables. Considera que la lectura amplía el universo cultural y otorga sentido a la vida del ser humano, "...cuando uno tiene la suerte de acceder a ella, la lectura siempre produce sentido, incluso tratándose de jóvenes, incluso en medios que a priori están alejados de la cultura escrita. La lectura siempre produce sentido, aún para lectores poco asiduos, que si bien no dedican mucho tiempo a esa actividad, saben que algunas frases halladas en un libro pueden a veces influir en el rumbo de una vida. Y esa práctica tiene para ellos virtudes singulares que la distinguen de otros entretenimientos; para ellos el libro es más importante que lo audiovisual en un terreno: cuando permite abrirse a la fantasía, a lo imaginario, al mundo interior".³³

En la lectura de la literatura se encuentran palabras e imágenes que hacen pensar, cuestionar, reflexionar, que tienen la posibilidad de cambiar la vida de los lectores e incidir en su visión del mundo y de la existencia personal y social. La lectura de textos literarios, si se atiende bien, puede conducir a pensar la propia vida y proyectarla a futuro. Los libros de literatura comunican a

³² Michele Petit, *Nuevos acercamientos a los jóvenes y la lectura*, México, F.C.E., 1999, pág. 77.

³³ Michele Petit, *Lecturas: del espacio íntimo al espacio público*, México, F.C.E., 2001, pág. 32.

través del lenguaje escrito ideas que influyen en el lector en su modo de verse a sí mismo, a los otros y al entorno que le rodea.

Como muestra de lo anterior, resulta sumamente interesante recordar los resultados de la encuesta realizada por el periódico *El País*³⁴ a cien escritores de habla hispana de los cuales veintitrés son mujeres y setenta y siete hombres, sobre cuáles eran los diez libros que después de leerlos habían cambiado su vida y que además tuvieron influencia en su decisión de dedicarse a la profesión de escritores. Obtuvo el primer lugar el libro de *Don Quijote de la Mancha* de Miguel de Cervantes Saavedra. Los escritores que reconocieron la influencia de la obra cumbre de Cervantes son: Rafael Argullol, Francisco Ayala, José Manuel Caballero Bonald, Francisco Casavella, Jesús Ferrero, Antonio Ferres, Carlos Fuentes, Juan Gelman, Alberto Manguel, Javier Marías, Gustavo Martín Garzo, Luis Mateo Díez, Ana María Matute, José María Merino, Carlos Monsivaís, Antonio Muñoz Molina, Elena Poniatowska, Soledad Puértolas, Javier Reverte, Carmen Riera, Manuel Rivas, Isaac Rosa, Juana Salabert, Mario Vargas Llosa y Enrique Vila-Matas.

Por lo que respecta a los jóvenes, se puede decir que generalmente leen para llenar las necesidades escolares de instruirse. Los adultos ya sean padres de familia, maestros, directivos o gente encargada de dirigir la educación, manifiestan su preocupación porque los jóvenes lean, que sean críticos, pero al mismo tiempo muchas veces ven en la lectura literaria la amenaza de emancipación, de un cambio en la forma de ser, de percibir la realidad y de ampliar los horizontes, lo que les supone una pérdida de control. En fin, “Lo que está en juego con la difusión de la lectura es quizás el cambio hacia otras formas de pertenecer a una sociedad...”³⁵ La lectura introduce al lector en el mundo de manera diferente al hacerlo reflexionar y por consecuencia a abrirse a otras formas de vida, de pensar y de actuar.

³⁴ *El país semanal*, Reportaje de Benjamín Prado, “Cien escritores en español eligen los cien libros que cambiaron su vida”, 10 de Agosto de 2008.

³⁵ Michele Petit, *Lecturas: del espacio íntimo al espacio público*. México, F.C.E., 2001, pág. 58.

En un mundo en permanente cambio, dada la problemática humana derivada del proceso globalizador, donde se requiere de la innovación para buscar formas de vida más sanas para la realización más plena de los seres humanos, hay que otorgar un lugar especial a la lectura de la literatura, que es opción para desarrollar lo humano, la imaginación y la creatividad.

Hoy más que nunca se requiere de la difusión y promoción de condiciones que motiven y posibiliten la lectura de la literatura como forma de aprender críticamente, pensar correctamente, lo que incluye: la búsqueda racional de la verdad, el pensar por sí mismo, el someter a contraste razonado lo leído, relacionarlo con la realidad, a la vez de encontrar en todo ello satisfacción y gozo.

Lo fundamental para la difusión de la lectura de la literatura, tanto en el ámbito de lo escolar como en la esfera de lo personal y lo social en general, está vinculado con todos aquellos responsables del proceso educativo, entre los que se encuentran los padres de familia y los docentes, quienes son los encargados de conducir a los jóvenes a un mayor acercamiento a los libros, de hacerlos conscientes de la necesidad del relato como característica humana, dado que la necesidad de narrar y escribir historias ha forjado toda una cultura literaria patrimonio de la humanidad.

La misión de los docentes es motivar a los jóvenes a descubrir que los textos tienen diversas lecturas, interpretaciones, sentidos; a generar el diálogo, debatir sobre cuestiones existenciales que los textos despiertan y propiciar que el encuentro con la obra literaria sea amable. El maestro debe poseer y desarrollar "...la habilidad que le permita llevar a sus alumnos a una relación diferente con los libros, que no es la del deber cultural y la obligación austera"³⁶, sino que hay que tener la capacidad de fomentar el interés y el amor a los libros. Para ello es necesario el conocimiento y la actitud adecuada, ya que quien se dedica a la enseñanza de la literatura, como todo profesional de

³⁶ Michele Petit, *Lecturas: del espacio íntimo al espacio público*. México, F.C.E., 2001, pág. 64.

la docencia debe en primer lugar dominar su materia, “saber es la primera exigencia de toda didáctica”,³⁷ así como tener entusiasmo y amor a su disciplina.

José Montero Padilla en *Notas sobre el comentario de textos y sus funciones*³⁸ reflexiona sobre el tema de la enseñanza de la literatura, lo que le lleva a considerar que ésta debe ser un ejercicio vivo, que debe estar cimentado en la lectura y el comentario de textos. Considera que es imprescindible ir directamente a los textos clásicos y recupera la idea de Samuel Gili Gaya de crear en los jóvenes “el hábito de la expresión, la lectura y el comentario de textos”.³⁹ Asimismo la enseñanza de la literatura también debe incluir una visión histórica que permita contextualizar a los autores y sus diversas épocas, lo que otorgará un sentido a la obra en estudio. “En definitiva, el comentario de un texto debe aspirar ante todo y sobre todo, a explicar qué dice ese texto y cómo lo dice”.⁴⁰

Un clásico según el *Diccionario de la Real Academia Española de la Lengua*, es el libro “que se tiene por modelo digno de imitación en cualquier arte o ciencia”, mientras que un escritor clásico es el “autor modelo para aquellos fines que se pretenden con la enseñanza de la literatura”.⁴¹

¿Cuáles son estos fines que pretende la enseñanza de la literatura?

³⁷ José Montero Padilla, *Adiós, literatura, adiós, La enseñanza de la literatura*, “Sugerencias y alusiones para una enseñanza de la literatura”, Alcalá de Henares (Madrid), Ediciones del Centro de estudios Cervantinos, 2010, pág. 537.

³⁸ José Montero Padilla, *Adiós literatura adiós, La enseñanza de la literatura*, “Notas sobre el comentario de textos y sus funciones”, Alcalá de Henares (Madrid), Ediciones del Centro de estudios Cervantinos, 2010.

³⁹ Ibid. pág. 497.

⁴⁰ Ibid. pág. 498.

⁴¹ José Montero Padilla, *Adiós literatura adiós, La enseñanza de la literatura*, “Los clásicos y el niño”, Alcalá de Henares (Madrid), Ediciones del Centro de estudios Cervantinos, 2010, pág. 517.

Tomando como fundamento las ideas de José Montero Padilla en *Sugerencias y alusiones para una enseñanza de la literatura*⁴² se puede decir:

- La literatura contribuye a afirmar y cultivar la personalidad del lector, porque éste a través de ella hace consciente la permanencia del proceso de conocerse y reconocerse, lo que posibilita la apertura personal para aprender a comprender y aceptar a los otros.
- El estudioso de la literatura sentirá y pensará de forma más lúcida; logrará mayor seguridad. En otras palabras, desarrollará su ser de hombre “afirmándose y confirmándose”, porque como dijo Pedro Salinas de acertada manera “expresarse es vivirse.”
- Ayuda a forjar al lector competente, capaz de profundizar en el ser y espíritu de aquellas obras literarias que son consideradas patrimonio de la humanidad.
- Cultiva, desarrolla y madura el sentido estético, como habilidad de captar y apreciar la armonía y belleza, de esta forma se educa la sensibilidad, en especial el gusto por lo bello.
- Permite afirmar valores como la justicia, la libertad, la igualdad, la lealtad, la amistad, la solidaridad, entre otros.
- Desarrolla una actitud crítica ante los discursos de los textos.
- Fomenta la imaginación y la creatividad.
- Amplía los niveles de conciencia del lector, lo que le permite comprender mejor la realidad y forjar su propio acervo cultural.

⁴² José Montero Padilla, *Adiós literatura adiós, La enseñanza de la literatura*, “Sugerencias y alusiones para una enseñanza de la literatura”, Alcalá de Henares (Madrid), Ediciones del Centro de estudios Cervantinos, 2010.

- La lectura de la literatura ayuda a crear en el individuo su identidad como ser humano.

Es imprescindible crear espacios para propiciar experiencias de contacto con obras literarias que son patrimonio de la humanidad. Fomentar tanto la lectura literaria como los análisis y comentarios derivados de ella, procurando el intercambio de ideas y la promoción de la escritura; ésta es tarea de la educación humanista; porque dichas acciones son fundamentales para la preparación de jóvenes con capacidad para transformar su sociedad de manera racional, crítica y propositiva, en búsqueda de una educación liberadora que conlleve nuevas formas de vida más dignas y humanas.

CAPÍTULO II

LA LECTURA EN MÉXICO Y SU CONTEXTO.

1. Globalización y educación.

Actualmente el hombre se desenvuelve en una sociedad que está bajo el influjo del proyecto denominado globalización o mundialización de Estados Unidos de América. Se trata de un proyecto de dominación que tiene como una de sus características principales, dejar de lado a dos terceras partes de la población mundial, hoy estimada en 7 mil millones de habitantes según el Fondo de la Población de las Naciones Unidas (UNFPA).

Por otra parte, el mundo funciona en base a criterios económicos, aspecto que desde siempre y hoy más que nunca ha permeado todos los órdenes de la vida, afectando así el modo de vivir y de habitar éticamente el mundo.

George Soros propone algunos elementos que permiten lograr una pertinente descripción del fenómeno de la globalización: el capital financiero acude a donde obtiene mayores rendimientos en una especie de sistema circulatorio, que toma capital de los mercados e instituciones financieras del centro para bombearlo a la periferia en forma de créditos, inversiones o a través de corporaciones multinacionales.⁴³

Una economía globalizada se sustenta en el principio de que el gran capital debe reportar grandes beneficios. Mientras tanto, los países dependientes -con una economía débil- compiten salvajemente por atraer y retener capital ofertando condiciones atractivas para el inversionista, situación que pone en riesgo la soberanía de estos Estados y el desarrollo de sus pueblos. Como resultado de la aplicación de tal estrategia se observa una

⁴³ Cfr. George Soros, *La Crisis del Capitalismo Global*, México, Plaza y Janés, 1999.

organización económica y una estructura social profundamente desigual, basada en la explotación de los seres humanos y en la depredación de la naturaleza, que deriva en el progreso social y económico de unos cuantos con la consecuente marginación de la gran mayoría.

Se trata de una economía cuya estrategia se caracteriza por el libre comercio de bienes y servicios, que tiene como rasgo distintivo la libre circulación de capitales en donde los mercados financieros globales ejercen enorme presión e influencia sobre las condiciones de crecimiento, estabilidad y crisis de las naciones.

Lo anterior ha traído consigo que el desarrollo de la economía globalizadora no coincida con el desarrollo social y cultural de los países dependientes; para el poder dominante sólo interesan las regiones o ciudades del tercer mundo donde se puedan obtener beneficios para el capital, que de acuerdo a su lógica no es importante el desarrollo integral de una región o de un país.

Se vive en una economía globalizada, cuyos objetivos e intereses han tenido y tienen preponderancia sobre otros componentes y funciones sociales. De esta manera se ha debilitado cada vez más el estado-nación como unidad básica de la vida política, económica y social -como el caso mexicano- en beneficio de unos cuantos, trayendo como consecuencia un esquema de dependencia y subdesarrollo aparejado al resquebrajamiento de la democracia.

Las naciones dependientes de este sistema se integran en la economía internacional de tal forma que su desarrollo y crisis dependen cada vez más del capital del poder dominante y menos de las políticas económicas de los gobiernos de los estados.

En este proceso, los ciudadanos de muchos de estos países han sucumbido -ante el poder económico dominante sin debate previo y sin su

consentimiento- sin poder hacer frente a las fuerzas que manipulan el capital y los mercados, lo que ha afectado su economía, su capacidad de decisión, su forma de vida, su educación y su autodeterminación.

La globalización como un proceso impuesto, utiliza una estrategia de poder que difunde la falsa idea de homogeneizar a los hombres en los planos económico, social y político, cuando en realidad ignora la diversidad de culturas y afirma su poder en la exclusión.

Este proceso de globalización maneja una ideología que modela y encubre condiciones objetivas de la realidad a los individuos, a través de todos los medios disponibles, entre los que se encuentran los medios de comunicación. Incluso lo hace a través de la educación para que no se perciba la realidad de forma crítica, con el fin de dificultar e inhibir la conciencia y reflexión de los educandos, inmersos en la alienación de su cotidaneidad; los manipula de tal manera que muchas veces reflejan una conciencia que no es la propia, lo que les lleva a que no cuestionen la realidad y por consecuencia no la modifiquen. Como ideología hegemónica y conservadora preserva una élite de poder y determinados intereses políticos y económicos.

El sistema capitalista se ha extendido de tal manera, que históricamente es el imperio global más grande que ha existido. Se trata de un sistema económico-político que ha penetrado todos los órdenes de la vida humana. Quienes están fuera de sus fronteras, son considerados una carga, la barbarie moderna o contemporánea; son países generalmente subordinados, cuyos pueblos no tienen el mínimo de conciencia de que están sometidos a él.

En este sistema -como ya se dijo antes- el centro de poder se beneficia a costa de la periferia y lejos de buscar el equilibrio y el bienestar común, está empeñado en la idea de expansión de sus fronteras y el afán de lucro. De esta manera la función económica ha llegado a dominar la vida de las personas y de las sociedades, a través del debilitamiento de los estados, penetrando en áreas

que antes no se consideraban esencialmente rentables como la cultura y la educación.

La educación se ha visto influenciada por corrientes pragmáticas, científicas y tecnológicas, tan alejadas del humanismo, que excluyen por propia conveniencia la comprensión del hombre como totalidad dentro de su sociedad, generando un ámbito hostil donde la supervivencia, la pérdida de identidad y la dignidad humana son una constante. De esta manera el hombre ante los procesos de dominación vive explotado, fragmentado, cosificado, enajenado. En resumen, se ha deshumanizado porque ha ido perdiendo su identidad con lo humano y el valor de su existencia.

Para promover a brazo partido la humanización en el mundo globalizado, es importante que la educación lleve al hombre a entender el contexto actual en el que se desenvuelve. Esta es condición necesaria para conocer y comprender el papel que juega la educación en tanto proceso de liberación; es imperante reconocer la posibilidad de que aún en circunstancias difíciles se requiere encontrar caminos que lleven a la formación integral del educando en su dimensión humana, para una toma de conciencia de sí mismo, de su realidad y su recuperación como sujeto de educación, lo cual puede proporcionar recursos para contribuir a la construcción de una mejor sociedad.

Freire tenía razón al decir que sólo liberando al hombre como sujeto a través de la educación, entendida ésta como acto político y acto de conocimiento en un proceso de transformación del hombre y su realidad, se puede plantear la posibilidad de la reflexión y la acción sobre el mundo para transformarlo.⁴⁴

Por todo lo anterior es primordial proponer prácticas educativas -en este caso la lectura realizada con una postura crítica, sistemática, que lleve a la comprensión del texto a partir del desafío de desentrañar su sentido- que

⁴⁴ Cfr. Paulo Freire, *La educación como práctica de la libertad*, Uruguay, Ed. Siglo XXI, 1999.

promuevan en los jóvenes, el desarrollo de su vocación humana, el asumirse como sujetos de su propio destino histórico -con capacidad para modificar su circunstancia de acuerdo a necesidades personales y sociales de crecimiento y realización- para lograr una vida más justa, democrática y plural en cualquier sitio en que se encuentren.

2. Reflexiones sobre educación y lectura.

En este contexto el saber por sí mismo pierde importancia.

Hoy casi no se formulan preguntas tendentes a la búsqueda de la verdad; más bien, con respecto a las cosas lo primordial es preguntar: ¿para qué sirve?, ¿qué utilidad tiene?, ¿qué aporte económico brinda?, ¿a cuántos beneficia materialmente?, ¿es sustentable?

Ayer, la educación implicaba la formación y la difusión de un modelo de vida que legitimaba la emancipación de los hombres en la búsqueda de la transformación y la mejora de su sociedad. Hoy, se educa con la finalidad de ofrecer mano de obra barata a las inversiones extranjeras, es decir, se “educa” para el trabajo y no para la vida, lo que conlleva según Savater⁴⁵ el hecho de que un pueblo ignorante, inculto, carente de conciencia crítica, puede ser dominado, manipulado, acallado y explotado fácilmente.

Fernando Savater, desde finales del siglo pasado, afirma con palabras, cada vez más actuales, que en esta época es necesaria: “una sociedad con un mínimo de educación, para que pueda ejercer la democracia a través de la autonomía de sus decisiones, que deberá tener, capacidad de razonar y saber pensar, comprensión crítica, leer con comprensión y escribir correctamente, estar informada, saber escuchar y comprender los razonamientos de los otros,

⁴⁵ *Detrás de la noticia*, Ricardo Rocha, “Entrevista a Fernando Savater”, México, Televisa, Abril de 1997.

poder interpretar y expresar inteligiblemente, las demandas razonables que socialmente se plantean".⁴⁶

En esa misma entrevista, el filósofo español, desde su punto de vista afirma: "lo urgente ha tenido prioridad sobre lo necesario y con este argumento, se pretenden resolver los problemas del presente, ignorando, que la solución de los problemas debe ser desde su origen. Tal es el caso de la ciencia y la tecnología donde hay un grupo de poder ocupado, más que preocupado, en generar en la gente una especie de ignorancia interesada en mantener alejada a la población de la tarea de entender, enfrentar, tomar decisiones y solucionar los graves problemas que aquejan a la humanidad. Esto se ha logrado con el pretexto de la complejidad, de la importancia de lo especializado, con la idea de que sólo los grandes expertos pueden determinar la macroeconomía, la geoestrategia, el presente y futuro de la sociedad entre otros".⁴⁷

Es urgente y necesario repensar la función de la educación en la búsqueda de acciones que posibiliten el desarrollo humano integral, mediante la posesión de conocimientos que permitan mejorar la existencia personal y social, así como el cultivo de valores genuinamente humanos. Sólo permitiendo al ser humano ampliar su conciencia a través de una educación que lo humanice, será posible que éste se desarrolle como sujeto en contraposición a objeto y se pueda plantear la posibilidad de la reflexión y la acción sobre el mundo para transformarlo.

En su *Metafísica*, Aristóteles propone que el hombre "tiene naturalmente el deseo de saber",⁴⁸ de lo que se infiere la capacidad de asombro, la facultad de conocer y la tarea de perfeccionarse a sí mismo y al mundo en que vive. Ahora, más cerca al siglo XXI, Freire (1921-1997) postula al hombre como un ser inacabado, inconcluso, que tiene la tarea de completarse a sí mismo, que está en el mundo en una permanente interacción con él, que no sólo debe

⁴⁶ *Detrás de la noticia*, Ricardo Rocha, "Entrevista a Fernando Savater", México, Televisa, Abril de 1997.

⁴⁷ Ibid.

⁴⁸ Aristóteles, *Metafísica*, Madrid, Edimat libros, S.A., 2001, pág. 25.

tener conciencia de la posibilidad de ser libre, sino hacerla efectiva, de donde deriva una educación para la libertad, entendida como aquella que libera de la cultura del silencio y la enajenación, para asumir un papel dinámico en la construcción de una nueva sociedad.

El hombre como ser inacabado, inconcluso, determina la necesidad de educación; asimismo el hombre es un ser social con capacidad para comunicarse, que requiere del lenguaje para entrar en relación con los otros, a fin de educarse, de tal manera que el deseo de saber y la necesidad de relacionarse, conducen al aprendizaje del habla, para posteriormente aprender a leer y escribir; esta es la razón por la cual la educación basa su actividad en el lenguaje oral y escrito; estos son instrumentos necesarios para el desarrollo de lo humano como la socialización, la cultura, el pensamiento y la reflexión como vuelta a la conciencia, lo que permite, la integración del individuo a su sociedad de manera crítica. Saber leer y escribir sirve "...para desarrollar un constante proceso cognoscitivo para pronunciar el mundo (lo que) requiere de un esfuerzo mayor, es necesario que los hombres y las mujeres asuman un papel creativo y pensante ante su realidad".⁴⁹

Es válida la preocupación de Felipe Garrido⁵⁰ expuesta en su ponencia: *Un método selvático*, presentada en el Seminario Internacional "La lectura desde la cuna", celebrado en la Ciudad de México en noviembre de 2002 "...nos preocupa que nuestros niños, nuestros jóvenes, nuestros adultos, nuestros viejos tengan acceso y se incorporen a la cultura escrita; que, más allá de la indispensable alfabetización, se hagan lectores. Y no lectores de cualquier cosa, de lecturas más o menos elementales, sino lectores autónomos, voluntarios, de libros, mientras más capaces los lectores, mientras más complejos y ricos los libros, será mejor".⁵¹

⁴⁹ Paulo Freire, *La importancia de leer y el proceso de liberación*. "Introducción por Hilda Varela y Miguel Escobar", México, Ed. Siglo XXI, 2006, pág.17.

⁵⁰ Felipe Garrido. Maestro, editor, traductor, ensayista, cuentista y miembro de número de la Academia Mexicana de la Lengua. Egresado de la UNAM, desde hace veinte años ha trabajado en la formación de lectores. Entre su obra destaca *Cómo leer (mejor) en voz alta, El buen lector se hace, no nace*.

⁵¹ Fabrício Caivano, Felipe Garrido, *Lecturas sobre lecturas/8*, México, Conaculta, 2003, pág.48.

A partir de la justificación de la lectura como instrumento de formación humana por excelencia, es necesario hacer la pregunta: ¿qué puede aportar la lectura además de lo ya expuesto sobre su influencia en la construcción del ser y deber ser de la personalidad de los jóvenes?

En primer lugar, hay que considerar el hecho de que “el buen lector no nace, se hace”,⁵² de lo que se deduce que el medio ambiente es determinante en el aprendizaje de la lectura de libros, lo que conlleva una cultura y una conciencia de que la educación es fundamental en la inacabable tarea de formar al hombre para humanizarlo, condición necesaria para su construcción personal y social, lo que le permite integrarse al mundo en que vive, con la tarea de conservarlo y mejorarlo.

La lectura, actividad propia del ser humano, le permite el acceso al saber, al conocimiento que han generado otros hombres en el pasado, en el presente y proyectar un futuro. Ésta puede dar la posibilidad de ampliar la conciencia y el universo cultural, lo que permite la apertura personal interior-exterior, y trae como consecuencia el acrecentar la visión del mundo, para la apropiación crítica y transformación de la realidad.

“... leer es, entre otras cosas, ampliar la propia vida, ensancharla y hacerla más compleja a través de otras vidas, otros puntos de vista, otras emociones”.⁵³ Leer introduce al lector a otros mundos posibles, a viajar en el tiempo y el espacio con la imaginación, a lo que otros hombres han pensado, vivido, experimentado; esto permite el acceso a la diversidad de puntos de vista y le permite tomar una posición frente al mundo.

También desarrolla el pensamiento, promueve la toma de conciencia, otorga derecho a tener una opinión propia producto de la reflexión, ayuda a argumentar, a utilizar mejor el lenguaje, a discurrir, a fortalecer el diálogo, a formar un espíritu crítico y a elaborar propuestas de acción sobre la realidad.

⁵² Fabricio Caivano, Felipe Garrido, *Lecturas sobre Lecturas/8*, México, Conaculta, 2003, pág. 10

⁵³ Ibid. pág. 12.

La lectura posibilita a los jóvenes la construcción de sí mismos y del mundo, porque les ayuda a “...construirse, a imaginar otros mundos posibles, a soñar, a encontrar un sentido, a encontrar movilidad en el tablero de la sociedad, a encontrar la distancia que da el sentido del humor, y a pensar, en estos tiempos en que escasea el pensamiento”.⁵⁴ Es necesario promover la lectura, conquistar un tiempo y un espacio para ella.

La lectura permite también al lector darse un tiempo para sí mismo, puede colaborar en la elaboración de la identidad, desarrollar la capacidad mental de ponerse en el lugar del otro, dar apertura, ayudar a descifrar la propia experiencia personal y social, romper el aislamiento, crear vínculos, posibilitar el intercambio con los otros, así como crear redes de solidaridad y otorgar voz, porque no existe una auténtica ciudadanía sin una toma de palabra, sin trabajo del pensamiento y sin acción. “La gente que lee intercambia libros, ideas, habla de ellos entre sí, y por estas redes de sociabilidad, se forjan vínculos, circulan ideas, sensibilidades”.⁵⁵

Por lo tanto, queda claro que la lectura ofrece:

- Libertad de pensamiento y palabra.
- Desarrollo y perfección del lenguaje.
- Desarrollar la imaginación.
- Nuevas ideas para comprender el mundo y mejorarlo.
- Favorecer la socialización; dado que promueve las relaciones humanas al otorgar facilidad al ser humano para expresar su propio pensamiento y con ello, mejorar la comunicación.

⁵⁴ Michele Petit, *Nuevos acercamientos a los jóvenes y la lectura*, México, F.C.E., 1999, pág. 17 y 18.

⁵⁵ Ibid. pág. 101.

- Disfrutar de la sonoridad del lenguaje.
- La oportunidad de abrirse a lo novedoso y a lo desconocido.
- Despertar inquietudes e intereses.
- Un amplio bagaje cultural.
- Convertirse en un instrumento de trabajo intelectual, que auxilie a los jóvenes en sus deberes escolares y en la vida.

Después de todos estos beneficios la lectura tiene como valor agregado, el ser un medio para encontrar diversión y gozo; a través de ella, los lectores pueden viajar a diversos lugares en el tiempo, vivir las experiencias que deseen, y elegir lo que quieren ser, tanto para construir su identidad personal, como para soñar con otros roles.

Es indispensable formar lectores capaces de leer por cuenta propia, que sepan que los textos no siempre se entregan fácilmente al lector, que muchas veces hay que reconocer y satisfacer la necesidad de instrumentarse mejor para estar en condiciones de entenderlos y lograr una penetración de manera crítica. Ésta es la mejor manera de auto-formarse, auto-construirse y asumir el proyecto de la propia vida en relación con el mundo.

3. La lectura como forma de socialización para lograr la humanización.

En el siglo XXI, en el marco de las problemáticas del fenómeno globalizador caracterizado por el dominio del poder económico, en un mundo con una población de siete mil millones de habitantes, intoxicado por guerras, ideologías, abusos de poder, donde ante la proliferación y el uso arbitrario de los medios de comunicación y nuevas tecnologías, el hombre vive procesos de cosificación propios de una sociedad masificada, éste se encuentra atravesado

por incertidumbres y ha tendido a disgregarse o atomizarse, llegando muchas veces a perder la conciencia de su identidad como ser humano, el sentido de la vida y su posición en el mundo.

Hoy, en el contexto de la globalización económica, como se mencionó con anterioridad, el capitalismo ha tenido como instrumento el neoliberalismo, modelo económico por medio del cual ha tenido acceso a gran parte de países donde puede obtener beneficios económicos a través de una serie de políticas impuestas a los estados, para buscar un orden global uniforme con una serie de fundamentos profundamente despersonalizados que ignoran el bien común, la justicia social, la solidaridad y la identidad, como principios arquitectónicos de las sociedades.

El capitalismo intenta por todos los medios que el mundo se ajuste a su lógica, así, al extenderse y aplicarse en todos los órdenes y planos de la vida, ha traído consigo una serie de problemáticas sociales que afectan al hombre, quien se ve amenazado ante valores característicos del gran capital como son: la rentabilidad, la competitividad, el consumo irracional y el asociacionismo egoísta, producto del individualismo. Siguiendo esta lógica, a partir de la revolución mediática se pretende sustituir la comunicación humana -relaciones humanas primarias y secundarias- por simples transacciones, creando una cultura individualista en la que lo importante es poseer, acumular y consumir. Los vínculos entre las personas dejan de ser importantes porque se trata de crear una “sociedad transaccional”, lo que ha traído como consecuencia el debilitamiento de los valores sociales y humanistas, atenuando los límites morales.

La educación no se ha visto exenta de este control que promueven los gobiernos neoliberales, por lo que ahora refleja la estructura de la empresa capitalista, que se funda en el principio del interés individual como forma única de entender la conducta humana; lo que tiende a deshumanizar al hombre y le deja en condiciones de poder ser enajenado, manipulado, cosificado para ser

integrado al sistema de producción donde puede ser explotado en beneficio de unos cuantos.

Este tipo de educación busca integrar a los jóvenes a la economía sin tener en cuenta que el estudio y el trabajo son formas de expresión y desarrollo de capacidades humanas, circunstancias en donde el hombre se realiza como tal y que traen consigo la formación del individuo de manera integral; por el contrario, el trabajo se ha convertido en un simple medio para subsistir, además de padecer el impacto de un discurso ideológico que ha creado la idea de que no se puede transformar la realidad por la propia acción.

Todo esto va en contra de la formación del ser de hombre, ya que gracias a la integración personal y a la interacción social es como se desarrollan las particularidades que lo distinguen, pasando de lo biológico a lo sociocultural.

Anteriormente, la educación en general era considerada como el medio privilegiado para la transmisión de la cultura a los más jóvenes, a través de ella se socializaba a los nuevos integrantes, es decir, se les formaba para convivir dentro de una sociedad de manera sana. En la relación con los otros, aprendían conocimientos, desarrollaban habilidades y facultades humanas necesarias para su integración y participación social. A partir de esto, la familia era considerada la unidad básica de la sociedad, que formaba a los futuros ciudadanos que se integrarían a ella, porque era un sistema social donde se aprendían y practicaban roles que servían de modelo para futuras relaciones sociales, que se iban a ejercer en ámbitos más amplios. Los nuevos miembros de esta sociedad, iniciaban un proceso de socialización primaria en el seno de la familia, la que les dotaba de los elementos necesarios para poder manejarse en otros niveles de relación más complejos, donde continuaban los procesos de socialización. Tal era el caso de la escuela, otro sistema social donde aprendían conocimientos y un bagaje socio-cultural, en el que se establecían las pautas de comportamiento que permitirían la integración a nuevos sectores

del mundo social, como el ámbito de lo laboral y la formación de una nueva familia.

La familia y la escuela eran los principales agentes de socialización, entendiendo a estos como las instituciones o sujetos representativos de la sociedad, que tenían la capacidad de formar a los integrantes de la misma, para su inserción social con todo lo que esto implicaba.

Actualmente se vive en una época de cambios acelerados, que han transformado las instituciones como la familia y la escuela -entre otras- lo que ha afectado profundamente a la sociedad. Entre los factores que han producido este aceleramiento se encuentran:

- El fenómeno globalizador que con todas sus características antes mencionadas, ha enriquecido a pocos y empobrecido a muchos, y que además busca la homogeneización del hombre y las culturas, creando la falsa conciencia de que las cosas transcurren así y no se pueden cambiar.
- La revolución tecnológica y mediática con la difusión exacerbada de los medios de comunicación.
- La incorporación de la mujer a esferas que eran propias del sexo masculino y la búsqueda de la igualdad de géneros, lo que supone nuevos papeles a desempeñar.
- La aceptación social de lo diferente, donde por ejemplo: hay nuevos tipos de familia, como la no matrimonial basada en uniones libres, la monoparental donde los hijos viven con solo uno de los padres y las de homosexuales.

A partir de estos hechos, cambia la estructura de la familia y la escuela. Aparecen nuevas necesidades y se deja de lado la formación ética y social de los miembros más jóvenes, en función del proceso de aceleración del cambio, de una nueva forma de distribución del tiempo entre la familia y el trabajo, de lo práctico, lo útil y lo económico. Esto ha traído como consecuencia que la función socializadora se haya ido disgregando. Si a esto sumamos que con la revolución tecnológica y mediática aparecen los medios masivos de comunicación: televisión, Internet, telefonía, información impresa como: diarios, revistas, el cine y la radio -entre otros- los cuales han tenido una difusión sin precedentes, creando nuevas necesidades de información, comunicación y de entretenimiento, por lo que la gente dedica gran número de horas a ver, escuchar y leer los mensajes difundidos por ellos, entonces, el cambio en la estructura de la sociedad y en la relación entre sus miembros es inminente, dado que los medios se han convertido en nuevos y poderosos agentes de socialización.

En gran parte, la construcción social de la realidad está determinada por los medios de comunicación masiva; éstos, imponen una imagen del mundo y de la vida light -superficial- influyendo en el comportamiento social, rebasando a la familia y a la escuela, mismas que se han des-funcionalizado, porque han ido perdiendo la capacidad de humanizar, socializar, hacer pensar críticamente y transmitir valores que den sentido a la vida. Familia y escuela han dejado de ser lugares de acogida y de referencia social, lo que ha traído consigo incertidumbre, así como una serie de problemas para formar y socializar a las nuevas generaciones.

De esta manera el lugar central que antes tenía la sociedad, es ahora ocupado por el individuo, lo que ha generado un cambio en los valores, tendiendo a perderse nociones como el bien común y la solidaridad, entre otros valores necesarios para la convivencia social. Los vínculos humanos se han debilitado, dando paso a procesos de pérdida de identidad personal y social

que traen como consecuencia la pérdida de identidad de lo humano y procesos de des-socialización.

En estos procesos hay un menoscabo de normas, papeles y valores sociales, que son necesarios para formar seres humanos comprometidos con el desarrollo de sí mismos en relación con otros seres humanos, con base en un compromiso de responsabilidad en la construcción y mejora de su sociedad.

La educación no puede ni debe ser entendida como un proceso que tiene la finalidad de proveer al mundo económico de personal capacitado, entrenado en la competencia, la cual tiene como fundamento la desigualdad y la rivalidad, en suma, el individualismo egoísta.

La educación, más allá de lo anterior debe ser concebida como relación entre seres humanos, acción social y proceso de formación que posibilita que el propio hombre sea agente de la recuperación de su humanidad, para desarrollar una visión más completa de sí mismo, de su mundo y de su acción para transformar su realidad.

El ser humano debe aprender a reconocerse y valorarse como sujeto en contraposición a objeto, en su dimensión individual y comunitaria; ser capaz de compartir criterios básicos y valores comunes como la justicia, la libertad, el respeto, la igualdad y la solidaridad, entre otros, para construir una nueva sociedad más pacífica y humana.

La lectura en el contexto de la educación humanista, en su carácter integral, es una forma o manera de superar la problemática actual derivada del fenómeno de la globalización. Ésta permite y promueve la posibilidad de formar al hombre, buscando el renacer de lo humano en contraposición a la masificación, cosificación y deshumanización que se despliega cada vez más en esta época.

En consecuencia, la educación podrá ser humanista en la medida en que recupere al hombre como sujeto y centro de su quehacer, para la integración de éste a su realidad de manera crítica y propositiva; cuando logre que el hombre supere el miedo a la libertad y desarrolle un proceso de conciencia personal y social donde exista un compromiso de búsqueda de sí mismo con derecho a una humanidad plena que incluya a sus semejantes. Que sea capaz de vivir en una sociedad donde la solidaridad sea un valor fundamental "...que el hombre se forme como ser humano y propicie la realización de los demás seres humanos. En este humanismo se entrelazan, de manera indisoluble, individualidad y sociabilidad".⁵⁶

El hombre actual se encuentra en un estado caracterizado por la enajenación de la conciencia, más que en un estado donde la reflexión como característica de razón, la comunicación y un proceso de humanización, guíen su acción. Desde su nacimiento se desarrolla en ambientes que favorecen o desfavorecen estos procesos, lo cual obedece a fines económicos y políticos; no obstante puede tener la oportunidad de reflexionar sobre su circunstancia, hacer un proceso de concientiación a través de la educación, buscar las formas de mejorar las condiciones actuales de vida y superar las crisis que parece ser, llevan a la humanidad hacia su decadencia.

Por lo anterior, es fundamental encontrar propuestas que coadyuven a la superación de esta problemática, a través del conocimiento y la construcción de la identidad del hombre en relación con sus semejantes. Es necesario buscar una transformación a través de una educación que humanice, a fin de que el hombre recupere su autoposición, determinación y trascendencia, para convertir la sociedad actual en un lugar de crecimiento y realización.

Educar, en el sentido más universal es humanizar al hombre en un proceso de socialización que amplíe sus niveles de conciencia sobre sí mismo, los otros y su circunstancia. El fundamento de la educación contempla al

⁵⁶ Noé Héctor Esquivel Estrada, *La universidad ¿Utopía alcanzable?*, México, U.A.E.M., 1998, pág.11.

hombre como un ser inacabado, por lo tanto perfectible, que tiene que pasar por un proceso de socialización que lo humanice, para desarrollar su ser de hombre. “Nacemos humanos pero eso no basta: tenemos también que llegar a serlo”.⁵⁷ La humanización de los hombres se realiza a través de un proceso continuo de convivencia e intercambio de experiencias con otros seres humanos.

Una de las funciones primordiales de la sociedad es la educación, a través de ella el hombre se incorpora al mundo, construye su personalidad, busca el perfeccionamiento de sí mismo y de su sociedad. Sólo se llega a ser plenamente humano “...cuando los demás nos contagian su humanidad a propósito... y con nuestra complicidad”.⁵⁸

Educar es un concepto de gran riqueza semántica, factible de apresarlo desde una perspectiva integral, pues es el hombre como totalidad el que se educa; por ello se puede entender a la educación como un proceso de construcción personal y social.

Los nuevos miembros de una sociedad, para desarrollar su humanidad, entran en relación con otros hombres, lo que implica que de alguna manera, en un sentido amplio todos ellos son agentes de socialización, porque cada persona con quien se entra en comunicación, puede influir en la formación de la personalidad a nivel consciente e inconsciente, de aquí se desprende que hablar, leer y escribir son como dice Fabricio Caivano en *Lecturas sobre lecturas*: “saberes humanizadores”, (porque están) “...enraizados en las primeras experiencias de humanización”,⁵⁹ porque se encuentran relacionados con la necesidad de expresión y comunicación, fundamento de lo humano y la socialización. La lectura se convierte en una práctica social y cultural primordial para la formación y desarrollo de lo humano.

⁵⁷ Fernando Savater, *El valor de educar*, Barcelona, España, Ed. Ariel, 2002, pág.21.

⁵⁸ Ibid. pág. 22.

⁵⁹ Fabricio Caivano, Felipe Garrido, *Lecturas sobre Lecturas/8*, México, Conaculta, 2003, pág. 27.

En este sentido, la lectura bien encauzada puede dar identidad a quien disfruta de ella, por lo que se le puede considerar como "... un atajo que lleva a la elaboración de una identidad singular, abierta, en movimiento, que evita que (los jóvenes) se precipiten hacia los modelos preestablecidos de identidad..."⁶⁰

No hay que olvidar lo que Freire menciona en *La educación como práctica de la libertad*: que los países dependientes viven en sociedades donde se practica la dominación, de ahí la existencia de una educación para la misma que manipula al educando, el cual es visto más como objeto que como sujeto. De acuerdo a las estructuras de dominación actuales se busca someterlo y domesticarlo en lugar de hacerlo pensar.

Freire hace hincapié en que a pesar de esta cruda realidad, existe la posibilidad de una educación como práctica de la libertad "...que libre de alienación, que sea una fuerza para el cambio y para la libertad",⁶¹ que haga posible la reflexión del hombre sobre su tiempo, su espacio y le lleve a la acción transformadora.

Para Freire la tarea de educar "...sólo será auténticamente humanista en la medida en que procure la integración del individuo a su realidad nacional, en la medida en que le pierda miedo a la libertad, en la medida en que pueda crear en el educando un proceso de recreación, de búsqueda, de independencia y a la vez de solidaridad".⁶²

Es en este contexto donde se puede hablar de la lectura como una práctica para la formación del hombre en libertad. Porque en el pasado la lectura fue muchas veces utilizada como forma de control social, para moldear

⁶⁰ Michele Petit, *Nuevos acercamientos a los jóvenes y la lectura*, México, F.C.E., 1999, pág. 57.

⁶¹ Paulo Freire, *La educación como práctica de la libertad*, Uruguay, Ed. Siglo XXI, 1999, pág. 26.

⁶² Ibid. pág. 14.

e incluso someter, “para aprender a adecuarse a modelos, inculcar identidades colectivas, religiosas y nacionales”.⁶³

Actualmente existen intereses que anhelan utilizar la lectura como forma de manipulación. Michele Petit en su libro *Nuevos acercamientos a los jóvenes y la lectura*, hace referencia del miedo a la democratización de la lectura por parte de quienes ostentan el poder, porque ello conlleva la apertura del pensamiento. Entre los ejemplos que destaca, llama la atención la prohibición de la lectura de *Don Quijote de la Mancha* por parte de la junta militar de Chile en 1981, debido a que Pinochet consideraba “que contenía un alegato en pro de la libertad individual y un ataque contra la autoridad en turno”.⁶⁴

“Así pues, leer es arriesgarse a ser alterado, invadido, a cada instante”.⁶⁵ A cambiar formas de pensamiento y tener nuevas perspectivas sobre el hombre, la vida y el mundo. La lectura puede influir en la formación de un joven así como en la construcción de su personalidad, en la elaboración de su proyecto de vida, también puede ayudarle a conocer y saber estar en su tiempo, aprender a manejar un mundo cambiante lleno de incertidumbre. Los jóvenes lectores pueden elaborar una relación consigo mismos, con los otros y con el mundo, que les confiere sentido a su vida, porque los seres humanos se construyen, se conforman en la intersubjetividad y sus vidas pueden cambiar a partir de un encuentro.

Gracias a la literatura se puede dar un encuentro entre los jóvenes con los autores, los cuales dicen cosas que los lectores muchas veces no saben cómo expresar; experiencias, preocupaciones, temores, afectos, imágenes, otras formas de ver la vida. Los libros hablan sobre los hombres, dan a conocer otros modos de existencia, de relaciones; de entenderse a nivel personal, de comprender a los otros, al mundo, otras épocas, otros tiempos, otras situaciones. También se encuentran palabras que consuelan, que expresan a

⁶³ Michele Petit, *Nuevos acercamientos a los jóvenes y la lectura*, México, F.C.E., 1999, pág. 16.

⁶⁴ Ibid. pág. 117.

⁶⁵ Ibid. pág. 118.

través del autor lo más íntimo que hay en el lector, quien muchas veces no sabe como comunicarlo, palabras que le hacen pensar, que muestran que las cosas pueden ser de otras formas y que en última instancia afectan el concepto de sí mismo y el sentido de su existencia. “Así pues, el libro por excelencia es para ellos la novela, la cual permite abrir la imaginación, ampliar el repertorio de las identificaciones posibles, dejarse llevar por la ensoñación subjetiva de un escritor”.⁶⁶

Pero sobre todo, es importante resaltar que la lectura debido a que requiere de cierta intimidad por parte del lector con el libro, posibilita la creación de un espacio para la imaginación y la reflexión; el libro tiene la posibilidad de ayudar al joven a construirse, reconstruirse y a forjar una identidad personal y social que implica el desarrollo pleno de su humanidad y la de los demás. “Porque la dificultad para lograr un lugar en este mundo no es solamente económica: es también afectiva, social, sexual, existencial”.⁶⁷

La lectura puede ser una práctica social que posibilite la socialización y humanización de los jóvenes que puede introducirlos en “...círculos más amplios de pertenencia, en nuevas sociabilidades, en formas diferentes de vivir con los demás. Y (puede) desempeñar un papel en la democratización profunda de la sociedad”.⁶⁸ La lectura al lograr que el joven se dé un tiempo y un espacio para sí, también puede llevar a la reflexión y a la formación de un espíritu crítico que le puede permitir introducirse en el mundo y transformarlo.

Actualmente en muchos jóvenes el lenguaje está limitado a la simple utilidad, de ahí que es necesario hacer del mismo, un recurso que abra nuevos espacios de sociabilidad, para que los educandos reflexionen sobre su realidad, salgan de dentro de sí, se comuniquen, se humanicen y puedan lograr desarrollar su ser de hombre en plenitud en relación con los otros.

⁶⁶ Michele Petit, *Nuevos acercamientos a los jóvenes y la lectura*, México, F.C.E., 1999, pág. 57.

⁶⁷ Ibid. pág. 77.

⁶⁸ Ibid. pág. 116.

Estas son las razones de la propuesta sobre la necesidad de la promoción de la lectura de *Don Quijote de la Mancha* en jóvenes de 12 a 18 años de edad. Y es que la lectura es una práctica social que puede ser un agente socializador que humanice, una práctica que lleve al joven a la reflexión acerca de su tiempo y sus problemáticas desde diferentes perspectivas; así mismo, puede conducirle a tomar conciencia de su capacidad para actuar y transformar su realidad. De ahí la vigencia de esta novela, que como un clásico, sigue hablando a las nuevas generaciones.

4. La lectura en México.

En cuanto a la realidad de la práctica de la lectura en México, es necesario destacar algunos datos que permitan formular un adecuado panorama.

En publicación del INEGI (Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática) de las *Estadísticas a propósito del día Mundial de la Población*, en la ciudad de México, el 11 de julio del 2008, se estima que la población mexicana es de 106.7 millones de habitantes, de los cuales 50.8% son mujeres y 49.2% son hombres.

En lo que se refiere a Educación, en este documento se da a conocer, que en el 2007:

- 8% de la población de 15 años y más no ha logrado incorporarse o permanecer en el sistema educativo nacional.
- 14.3% cuenta con primaria incompleta.
- 17.6% concluyó la primaria.
- 26.8% cuenta con al menos un grado aprobado en secundaria, en estudios técnicos o comerciales.
- 19.4% aprobó algún grado en preparatoria o su equivalente.
- 13.8% tiene algún grado aprobado en estudios superiores.

- El promedio de escolaridad de la población de 15 años es de 9 años.
- Las mujeres tienen un promedio de 8.8 años de escolaridad, mientras que 9.1 corresponde a los hombres.

El 11 de octubre del 2008, en la ciudad de México, apareció un artículo en el periódico *El Universal* escrito por Andrea Merlos titulado: “Tiene México 33 millones de habitantes con rezago educativo”,⁶⁹ en el cual informa que la (entonces) titular del INEA (Instituto Nacional de Educación de Adultos) Rebeca Molina Freaner, dio a conocer a los diputados federales de las Comisiones de Educación y Asuntos Indígenas, que actualmente en México existen 33 millones de mexicanos con rezago educativo, de los cuales 6 millones son analfabetas, 10 millones no han concluido la primaria y 17 millones no han ingresado a la secundaria o no la han concluido.

Por otra parte, en México como en otros países, existe una discusión acerca de la lectura en relación con el número de libros leídos por año, por lo que en Noviembre y Diciembre de 2005, se realizó la Encuesta Nacional de Lectura⁷⁰ que se dio a conocer en el 2006. Este estudio fue realizado por el Consejo Nacional de Cultura (CONACULTA) y la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) a personas de 12 años en adelante, de donde se desprendió la siguiente información: los Mexicanos leen 2.9 libros al año y quienes más leen son los jóvenes de entre 18 y 22 años de edad.

El 24.6% de la población estudiada, opina que la razón principal por la que lee es para informarse. El 20% mencionó que lee por motivos escolares, mientras que el 9.2% lo hace por gusto natural y el 6.8% por diversión. Por otra parte el 56.4% leen libros, 42% periódicos, 39.9% revistas y 12.2% historietas.⁷¹

⁶⁹ *El Universal*, Reportaje Andrea Merlos, “Tiene México 33 millones de habitantes con rezago educativo”, México, 11 de Octubre de 2008.

⁷⁰ Ver anexo 1, pág. 235.

⁷¹ Encuesta Nacional de lectura, www.bibliotecavasconcelos.gob.mx, México, Consulta 10 de septiembre de 2011.

Además hay que agregar que en un estudio realizado por la UNESCO sobre hábitos de lectura que se aplicó a una muestra de 108 países, con el fin de tener un panorama de la lectura en el mundo, México ocupa el lugar 107 o sea el penúltimo lugar.⁷²

A partir del 2006, en México, la Secretaría de Educación Pública aplica cada año la prueba para la Evaluación Nacional del Logro Académico en Centros Escolares (ENLACE). Este es un instrumento diagnóstico que permite conocer el rendimiento académico de todos los estudiantes de primero a tercer grado de secundaria (educación básica) y bachillerato (educación media superior), en asignaturas como español y matemáticas.⁷³

Los criterios para evaluar son los siguientes:

Nivel	Descripción del nivel
Insuficiente	Sólo es capaz de identificar elementos que se encuentran de manera explícita en textos narrativos y expositivos, ya sean acciones, hechos, episodios, personajes o sus características. Realizan inferencias sencillas sobre las acciones de los personajes y establecen relaciones entre dos o más elementos. Identifican si la estructura de algunas partes del texto es adecuada al contenido que presenta.
Elemental	Ubica e integra diferentes partes de un texto. Reconoce la idea central y comprende relaciones. Infiere el significado de palabras, así como la relación entre párrafos e ideas.
Bueno	Relaciona elementos que se encuentran a lo largo del texto. Comprende el texto de forma completa y detallada, y sintetiza su contenido global. Establece relaciones entre la postura del autor y la información que apoya su punto de vista, por ejemplo: un hecho, un dato, el contexto, etcétera. Evalúa la estructura del texto en relación a su contenido.

⁷² *Letras libres*, Guillermo Sheridan, “La lectura en México”, México, Abril de 2007.

⁷³ www.enlace.sep.gob.mx Recuperado el 10 de agosto de 2007.

Excelente	Hace inferencias complejas para construir una interpretación global del texto. Comprende la información contenida en tablas y esquemas y la relaciona con el contenido del texto. Establece relaciones entre argumentos y contra-argumentos. Analiza si la organización, las expresiones y los recursos que utiliza el autor son adecuados al tipo de texto y a su destinatario.
-----------	--

Los resultados arrojados en 2010 por este instrumento fueron:

En secundaria (educación básica) se evaluaron 5, 206, 440 alumnos en el área de español, de este número de jóvenes el 82.1% se encuentra en niveles de insuficiente y elemental y el 17.9 % califica entre bueno y excelente.

En cuanto a bachillerato (nivel medio superior), se evaluaron 884,663 alumnos de los cuales 42.7% están en insuficiente y elemental y el 57.2% se encuentra entre los niveles de bueno y excelente.

Como se puede observar, los resultados que implican la lectura en México son poco alentadores. En los países dependientes, la educación y la cultura, se han visto mermadas por las condiciones económicas, políticas y sociales imperantes en el mundo. La globalización privatizadora y neoliberal, como proceso dirigido a identificar y aprovechar las disparidades políticas y sociales en este tipo de países, ha encontrado ventajas, que en otro contexto, serían impensables. La educación formal se ha convertido en un producto del mercado, sometido a la oferta y la demanda, así como en proveedora de la infraestructura humana necesaria para la acumulación de capital.

La educación pública en México ubicada en la lógica del mercado, deja de ser un rubro estratégico en el desarrollo del país; los recursos destinados a ésta no son considerados como inversión, sino como fondo perdido, en el sentido de que la educación no es generadora directa de capital o riqueza económica.

Por último, en México cada 10 años se realiza el Censo de Población y Vivienda por parte del INEGI, Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática. En el censo de 2010, se hace del conocimiento que el país se encuentra entre los once más poblados del mundo, con una población de 112 336 538 habitantes, de los cuales 57 481 307 son mujeres y 54 855 231 son hombres.

CAPÍTULO III

LECTURA DE *EL INGENIOSO HIDALGO DON QUIJOTE DE LA MANCHA.* EXPLORACIÓN EN JÓVENES DE 12 A 18 AÑOS DE EDAD.

1. Justificación.

Quién con atención lee esta obra clásica, sin duda encuentra un desafío: apropiarse de su profunda significación, dado que su lectura exige una disciplina intelectual, una postura crítica, un trabajo paciente; actitudes que sólo se adquieren a través del acercamiento o aproximación constante al texto, siempre con la intención de disfrutar de su desvelamiento.

El *Quijote* es un texto literario clásico con más de cuatrocientos años de edad que no se entrega fácilmente al joven lector de nuestro tiempo. Por este motivo hay que instrumentar a éste para que entienda la obra, con la intención de que pueda lograr su comprensión y así alcance una penetración crítica a través de la curiosidad, la búsqueda y la capacidad de asombro. “De encontrar y destacar aquello que, nacido en una época distinta a la nuestra, (permanece) fragantemente vivo”.⁷⁴ En pocas palabras los jóvenes tienen la capacidad de establecer con este texto una relación dialógica y sólo es cuestión de ayudarlos a desarrollarla.

Sin embargo, antes de seguir adelante es necesario responder a la pregunta: ¿por qué razón los jóvenes de 12 a 18 años de edad deben leer el *Quijote*? En primer lugar porque es una obra de arte literaria, clásica y por lo tanto universal, considerada por la crítica como la primera novela moderna. En el portal *El canon literario, un espacio sobre qué leer y porqué*, en el artículo “Porqué leer los clásicos”, su autor hace la siguiente consideración: “los clásicos nos sorprenden desde el principio y se sacuden solitos el polvo de la

⁷⁴ José Montero Padilla, *Adiós, literatura, adiós, La enseñanza de la literatura*, “Azorín, los clásicos y la literatura como encuentro”, Alcalá de Henares (Madrid), Ediciones del Centro de estudios Cervantinos, 2010, pág. 511.

erudición acumulada con su sola fuerza comunicativa y artística, y nos hablan de nuevo como al primer lector, allá en la noche de los tiempos, con voz propia y personal, con una riqueza de matices insospechada y deslumbrante".⁷⁵ De ahí que lecturas como la del *Quijote* sean propicias para la formación humana, intelectual, estética y ética de los jóvenes de esta generación y las venideras.

Este clásico narra la historia de un lector que se vuelve loco de tanto leer, lo que le lleva a decidir salir al mundo a vivir la literatura, se inventa una personalidad alterna para sí y crea un mundo imaginario al que se sumarán una serie de personajes. En las aventuras del protagonista hay una enseñanza sobre valores como la dignidad humana en relación con la libertad y el derecho a una vida plena a través de la transformación del mundo para el desarrollo de la existencia dentro de la justicia y la solidaridad. Este texto habla del hombre con toda su humanidad, de los ideales que dan sentido a la existencia, de aquellos que se atreven a ser diferentes, de los que rompen con la cotidianidad porque son capaces de ejercer su voluntad para vivir la aventura. Al ser una obra que sigue siendo vigente, tiene la capacidad de hablar a los jóvenes de hoy, los cuales se mueven en un mundo en crisis de valores, dentro de una sociedad masificada donde la identidad con lo humano tiende a perderse.

Por estas razones, hay que invitar a los jóvenes a leer el *Quijote*, por el goce estético que entraña a pesar de las dificultades derivadas del léxico, de la distancia conceptual y cultural, de la necesidad de ciertos datos para comprender la obra. Convencerlos de que a pesar de todo lo anterior, es posible correr la aventura de leer el texto, para vivir la ventura de disfrutarlo y entrar en contacto con la humanidad de otras épocas.

Es cierto que el *Quijote* contiene múltiples sentidos, que es una obra que se comprende y disfruta más en la madurez, sin embargo los jóvenes pueden acercarse a él, disfrutarlo a través de la imaginación como facultad capaz de

⁷⁵ Portal sobre literatura en lengua castellana y su enseñanza en Educación Secundaria, *El canon literario, Porqué leer los clásicos*, 22 de abril de 2009, elcanonliterario.wordpress.com

tender puentes de simpatía entre literatura y vida; así, cuando lleguen a la madurez podrán releer el texto, intimar con él y renovarlo.

Al respecto José Montero Padilla menciona de manera atinada que hay que recordar que el propio Cervantes hace la siguiente precisión: “Los niños la manosean, los mozos la leen; los hombres la entienden y los viejos la celebran”, para luego interpretar esta cita así: los niños deben ir “adquiriendo familiaridad con el gran libro, “manoseándolo” -con término empleado por su autor-, leyendo algunas de sus páginas y episodios más significativos, como preparación e incitación para la lectura seguida y completa que harán más adelante y para las relecturas futuras que ojalá efectúen a lo largo de su vida”.⁷⁶ Si se sigue esta idea, se puede decir que los jóvenes -mozos- pueden tener su primer acercamiento al *Quijote*, que cuando sean adultos -hombres- continúen con su relectura y profundicen en ella, de tal manera que al llegar a la vejez dialoguen con el libro, lo valoren y tengan su propia lectura personal.

Es así que la lectura del *Quijote* puede hacerse en todas las edades porque es un libro inspirador, lleno de sabiduría y enseñanzas sobre la naturaleza humana, lo que hace que esta obra sea capaz de dialogar con personas de diversas edades, culturas y épocas.

Por otra parte, los textos literarios en España fueron escritos para ser leídos en voz alta hasta el siglo XV; los autores escribían para que éstos se pudieran recitar o para ser leídos en voz alta. “La literatura estaba íntimamente asociada a la voz, al habla y al oído. La voz poseía el monopolio de la transmisión”.⁷⁷ La literatura escrita se transmitía a través de la voz, en una lectura viva por lo expresiva, con cambios de tono y acompañada de gestos, de esta manera los lectores lograban captar la atención de los oyentes. “Algunos

⁷⁶ José Montero Padilla, *Adiós, literatura, adiós, La enseñanza de la literatura*, “Los clásicos y el niño”, Alcalá de Henares (Madrid), Ediciones del Centro de Estudios Cervantinos, 2010.

⁷⁷ Alberto Castilla, *Actas del congreso internacional, La Celestina V Centenario, 1499-1999*, “El teatro universitario y la *Celestina*.” Edición cuidada por Felipe B. Pedraza Jiménez, Rafael González Cañal, Gema Gómez Rubio, Cuenca, Ed. de la Universidad Castilla-La Mancha, 2001, pág. 520.

críticos como Margaret Frenk, han apuntado la posibilidad de que los capítulos del *Quijote* fueran inicialmente planeados para su lectura oral”.⁷⁸

En este sentido es importante destacar los trabajos de Michel Moner, quien declara que el texto cervantino presenta “...claros testimonios de que Cervantes conocía y manejaba perfectamente las técnicas del arte verbal”,⁷⁹ por lo que se ha dedicado a investigar los indicios auditivos, visuales y estructurales en la obra cervantina, que fundamentan la anterior afirmación.

Indicios auditivos:

Son materiales sonoros o rítmicos propios de la lengua hablada, que no de la lengua escrita que abundan en los textos cervantinos. Palabras que se refieren a la percepción auditiva como “escuchar” y “oír”; muletillas como: “olvidábaseme decir”, “como ahora oiréis”, “como suele decirse” etc. La cadena verbal con que Cervantes describe la riña que se desencadena en la venta de Juan Palomeque entre don Quijote, Maritornes, un arriero, Sancho Panza y el ventero, es un ejemplo de tales indicios. “Y así como suele decirse: el gato al rato, el rato a la cuerda, la cuerda al palo, daba el arriero a Sancho, Sancho a la moza, la moza a él, el ventero a la moza, y todos menudeaban con tanta priesa, que no se daban punto de reposo”.⁸⁰ (*Quijote* I, cap. 16).

Indicios visuales:

“El relato oral es algo más que un simple fluir de palabras destinadas al oído”,⁸¹ porque también está presente la técnica de captación de la mirada y la reconstrucción del espacio que posibilita la dramatización del texto.

⁷⁸ Alberto Castilla, *Actas del congreso internacional, La Celestina V Centenario, 1499-1999*, “El teatro universitario y la *Celestina*.” Edición cuidada por Felipe B. Pedraza Jiménez, Rafael González Cañal, Gema Gómez Rubio, Cuenca, Ed. de la Universidad Castilla-La Mancha, 2001, pág. 520.

⁷⁹ Michel Moner, *Edad de oro. Volumen VII, La literatura oral*, “Técnicas del arte verbal y oralidad residual en los textos cervantinos”, Madrid, Ediciones de la Universidad Autónoma de Madrid, 1988, pág. 127.

⁸⁰ Miguel de Cervantes, *Don Quijote de la Mancha*, Primera parte, Barcelona, Galaxia Gutenberg, 2001, pág. 147.

⁸¹ Michel Moner, *Edad de oro. Volumen VII, La literatura oral*, “Técnicas del arte verbal y oralidad residual en los textos cervantinos”, Madrid, Ediciones de la Universidad Autónoma de Madrid, 1988, pág. 121.

Según Michel Moner tales técnicas se siguen utilizando en las áreas en que perdura la tradición oral, entonces se puede formular la hipótesis que de forma parecida fueron usadas en los siglos XVI y XVII y se pregunta si éstas influyeron en la narrativa del Siglo de Oro. Por lo que se propone la tarea nada fácil de rastrear en los textos cervantinos huellas de esta teatralidad primitiva.

Así encuentra una serie de muletillas que tienen la función de "...hacer surgir ante los ojos del lector la imagen de un personaje, en el momento preciso de salir a escena."⁸² En las muletillas se usan verbos de movimiento, sinónimos de entrar o llegar, por lo que quién realiza este trabajo de tesis, piensa que los verbos de movimiento están en relación con la acción, que es una característica propia del teatro, lo que induce al oyente a crear un espacio de representación en su imaginación.

Michel Moner se hace la pregunta ¿Cervantes usaba conscientemente los mismos procedimientos que los narradores de la plaza pública?, dando como respuesta que la presencia de indicios estructurales parece favorecer esta hipótesis.

Indicios estructurales:

Los juglares o narradores desarrollaron estrategias para mantener el interés del público en su relato, "... prácticas, que se siguen observando hoy en día en la tradición oral contemporánea, llegaron a influir por lo visto en la estructura de los textos medievales, y especialmente de las epopeyas francesas donde se verifica un desajuste sistemático entre la unidad métrica y rítmica, que es la estrofa, y la unidad narrativa, que es la secuencia o el episodio."⁸³

⁸² Michel Moner, *Edad de oro. Volumen VII, La literatura oral*, "Técnicas del arte verbal y oralidad residual en los textos cervantinos", Madrid, Ediciones de la Universidad Autónoma de Madrid, 1988, pág. 122.

⁸³ Ibid. págs. 123 y 124.

En el *Quijote* se puede comprobar que “...el capítulo cervantino raras veces coincide con una unidad narrativa. Antes se suele cortar en el lugar menos pensado”.⁸⁴ Michel Moner menciona que de esta manera se mantenía la expectativa del lector “...o tal vez -¿por qué no?- de un círculo de oyentes”.⁸⁵ Ejemplo, “Puestos, pues, todos cuantos había en la venta, y algunos en pie, frontero del retablo, y acomodados don Quijote, Sancho, el paje y el primo en los mejores lugares, el trujamán comenzó a decir lo que oirá y verá el que le oyere o viere el capítulo siguiente.”⁸⁶ (*Quijote* II, cap. 25). Al ser esta una de las técnicas del arte verbal, Moner se pregunta si Cervantes las tomó de fuentes orales o sí llegó a conocerlas a través de los libros de caballerías.

El siguiente ejemplo que Moner presenta ya no deja lugar a dudas de la utilización del arte verbal en los textos cervantinos. Ej. En la aventura de los batanes, Sancho entretiene a don Quijote con un cuento de nunca acabar en medio de una noche tenebrosa. Este cuento de la pastora Torralba es parte de la tradición oral y se suspende o se rompe el hilo de la narración cuando don Quijote deja de poner atención. “Con todo esto (el pescador), volvió por otra cabra, y otra, y otra... -Haz cuenta que las pasó todas -dijo don Quijote-; no andes yendo y viniendo desa manera, que no acabarás de pasarlas en un año. -¿Cuántas han pasado hasta agora? -dijo Sancho. -Yo ¿qué diablos sé? – respondió don Quijote. -He ahí lo que yo dije: que tuviese buena cuenta. Pues por Dios que se ha acabado el cuento, que no hay pasar adelante”.⁸⁷

Aquí se hace patente la exigencia del narrador, que quiere disciplinar a los oyentes desatentos, lo cual era una práctica corriente. En este episodio Cervantes sorprende al lector con un final totalmente inesperado, porque se trata de una aventura “que no es más que un cómico e infundado temor que se

⁸⁴ Michel Moner, *Edad de oro. Volumen VII, La literatura oral*, “Técnicas del arte verbal y oralidad residual en los textos cervantinos”, Madrid, Ediciones de la Universidad Autónoma de Madrid, 1988, pág. 124.

⁸⁵ Ibid. pág. 124.

⁸⁶ Ibid. pág. 124.

⁸⁷ Miguel de Cervantes, *Don Quijote de la Mancha*, Primera parte, Barcelona, Galaxia Gutenberg, 2001, pág. 169.

apodera de don Quijote y Sancho”.⁸⁸ (*Quijote* I, cap. 20). Los especialistas en el texto oral y técnicas del arte verbal saben que los juglares o cuentistas poseían una serie de estrategias para mantener la atención del público. Se establece así “...un verdadero pacto entre el narrador y su público, que se obsequian así recíprocamente palabra y silencio, narración y atención”.⁸⁹

Moner llega a la conclusión de que “el texto cervantino no sólo presenta huellas de oralidad residual, sino también claros testimonios de que Cervantes conocía y manejaba perfectamente las técnicas del arte verbal”.⁹⁰

Por otra parte Margit Frenk comenta que leer significó durante mucho tiempo hacerlo en voz alta y ésta se caracterizaba por ser una actividad colectiva, pues había un lector y varios escuchas. Con la aparición de la imprenta se inició la transición de la lectura oral a la lectura visual, de tal manera que la lectura como hoy la conocemos data de finales del siglo XVIII o principios del XIX. La lectura actual es visual, porque el hombre se desenvuelve en una cultura escrita, por ello hay quienes consideran que la vista es el único sentido necesario para leer.⁹¹

En su libro *Entre la voz y el silencio. La lectura en tiempos de Cervantes*,⁹² esta investigadora partió de la pregunta “¿cómo era posible que en el Siglo de Oro español el público del teatro español entendiera unas obras tan complejas y sofisticadas, cargadas de mitología antigua y de historia, abundantes en figuras retóricas, llenas de “conceptos” y, por añadidura compuestas en verso?”.⁹³ Su hipótesis fue que el “vulgo” del siglo XVII que llenaba los corrales de comedias, debió estar en contacto desde tiempo atrás con obras literarias de diversa índole. Pero ¿cómo había ocurrido este hecho si

⁸⁸ Martín de Riquer, *Para leer a Cervantes*, Barcelona, Acantilado, 2003, pág. 158.

⁸⁹ Michel Moner, *Edad de oro. Volumen VII, La literatura oral*, “Técnicas del arte verbal y oralidad residual en los textos cervantinos”, Madrid, Ediciones de la Universidad Autónoma de Madrid, 1988, pág. 125.

⁹⁰ Ibid. pág. 127.

⁹¹ Margit Frenk, *Gaceta Universitaria, Entre la cultura oral y escrita.*, 23 de mayo de 2005.

⁹² Cfr. Margit Frenk, *Entre la voz y el silencio. La lectura en tiempos de Cervantes*, México, F.C.E. 2005.

⁹³ Margit Frenk, *Entre la voz y el silencio. La lectura en tiempos de Cervantes*, México, F.C.E., 2005, pág. 12.

la mayoría de la gente no sabía leer?... pues había entrado en contacto con la literatura a través de la recitación y la lectura en voz alta. Esta hipótesis es comprobada por su autora con una serie de referencias textuales a lo largo de las páginas de este libro.

Margit Frenk realiza el análisis de la lectura oral en el Siglo de Oro español, la intención es demostrar que la lectura oral era un fenómeno frecuente ante un público de todos los estratos sociales. “La oralidad de la cultura literaria del Siglo de Oro es, ciertamente, amplísima, y las investigaciones de años recientes lo ponen en evidencia de manera sobrada”.⁹⁴

Esta investigadora también analiza el teatro en el siglo áureo, mencionando que se trató de un género oído y comunitario, destacando que era muy probable el hecho de que la gente iba a los corrales de comedias más para oír que para ver. Por ello Lope de Vega en el *Arte nuevo de hacer comedias*, dice:

“Oye atento y del arte no disputes,
que en la comedia se hallará de modo
que oyéndola se puede saber todo.”

En relación a lo anterior, en el presente trabajo de tesis, se pretende utilizar la lectura en voz alta de forma expresiva con una técnica de sonorización y el teatro como estrategia didáctica; estas dos, fueron formas de divulgación oral de la literatura que se usaron en el pasado con buenos resultados. Se intenta recuperar de alguna manera lo que se hacía en el siglo XV, XVI y XVII, todo esto con el objeto de promover la lectura de *El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha*.

Es necesario aclarar que esta experiencia no es totalmente igual a como se hacía en el pasado. Los jóvenes actuales pertenecen a una cultura escrita,

⁹⁴ Margit Frenk, *Entre la voz y el silencio. La lectura en tiempos de Cervantes*, México, F.C.E., 2005, pág. 51.

viven en sociedades llenas de distractores y su manera más común de leer es en silencio.

La intención es recrear lo que históricamente se hacía, con las variantes actuales, porque la lectura expresiva y el teatro como estrategias didácticas, siguen teniendo vigencia al igual que los libros clásicos, que son actuales aunque no estén en su época.

2. Metodología.

Antes de proceder a elaborar una estrategia teatral para promover la lectura del *Quijote*, fue necesario realizar una exploración-diagnóstico, para detectar el impacto que produce la lectura en voz alta de esta obra, en jóvenes de 12 a 18 años de edad y de esta manera obtener información sobre las facilidades y dificultades que tienen para acceder al texto. Realizar la exploración a través de una lectura de forma expresiva con la técnica de sonorización. (Utilizar recursos del actor en la lectura en voz alta).

La lectura de textos en voz alta para un público, es una práctica que actualmente está casi en desuso en la escuela; sin embargo, en esta ocasión se utilizó para hacer la exploración, con la diferencia de que los jóvenes siguieron la lectura con copias del texto de *Don Quijote de la Mancha*, de la editorial Galaxia Gutenberg, ilustrado por Antonio Saura y con texto fijado y comentado por Martín de Riquer de la Real Academia Española, a partir de la edición príncipe de Juan de la Cuesta, Madrid, 1605, para que la lectura fuese visual y auditiva.

Se trató de evitar hacer una lectura monótona, plana, sin matices, que resultara aburrida y de poco interés. Dadas las características de esta obra, fue posible hacer una lectura algo más que expresiva al utilizar la técnica de sonorización,⁹⁵ con la intención de que disfrutaran de la musicalidad de la

⁹⁵ Evaristo Carrillo, Javier González, Tomás Motos, Francisco Tejedo, *Dinamizar la lectura, Biblioteca de recursos didácticos Alhambra*, México, D.F., Alhambra Mexicana, 1996, pág. 11.

lengua castellana y despertar un mayor interés en los jóvenes hacia esta novela.

La técnica de sonorización busca dinamizar la lectura; consiste en leer un texto de forma expresiva, además de realizar una serie de efectos sonoros que tienden a subrayar y enfatizar el significado y las imágenes del mismo. Se pretende “trascender la lectura expresiva para llegar a una lectura interpretativa, en el sentido teatral de la palabra, que tiene una clara finalidad estética”⁹⁶ y didáctica.

Los efectos sonoros se lograron a través de la voz, al utilizar las cualidades físicas del sonido: cantidad o duración, intensidad o volumen, tono y timbre, con la finalidad de expresar emociones, estados anímicos, describir ambientes, lugares y propiciar el desarrollo de la capacidad de imaginar. “La lectura a viva voz tiene la ventaja de que despierta la fantasía e imaginación del oyente, eliminando el riesgo de que la imagen, lo visual o lo espectacular devore el texto”.⁹⁷

2.1. Tipo de investigación.

La presente investigación es de tipo exploratoria, descriptiva y predominantemente cualitativa. A través de ella, se pretende conocer un fenómeno social con un enfoque básicamente cualitativo, esto, a fin de conocer una realidad que bien puede ser un tema poco estudiado, sobre el cual se tienen dudas o no se ha abordado antes. En cuanto a los estudios descriptivos se busca especificar las propiedades, las características, los perfiles importantes de personas, grupos, comunidades, sobre un fenómeno social que se somete a un análisis.⁹⁸

⁹⁶ Evaristo Carrillo, Javier González, Tomás Motos, Francisco Tejedo, *Dinamizar la lectura, Biblioteca de recursos didácticos Alhambra*, México, D.F., Alhambra Mexicana, 1996, pág. 12.

⁹⁷ Alberto Castilla, *Actas del congreso internacional, La Celestina V Centenario, 1499-1999, “El teatro universitario y la Celestina”*, Edición cuidada por Felipe B. Pedraza Jiménez, Rafael González Cañal, Gema Gómez Rubio, Cuenca, Ed. de la Universidad Castilla-La Mancha, 2001, pág. 523.

⁹⁸ Cfr. Roberto Hernández Sampieri, *Metodología de la investigación*, México, Mc. Graw-Hill, 2003.

2.2. Objetivos.

Esta investigación predominantemente cualitativa, pretende explorar en jóvenes de 12 a 18 años de edad, el impacto que produce la lectura en voz alta de *El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha*.

Es necesario, también, identificar las facilidades y dificultades que encuentran los jóvenes en la actualidad, al leer esta obra con más de cuatrocientos años de vida.

Por último, se aspira a hacer un diagnóstico a partir de los resultados obtenidos en la exploración sobre el impacto de la lectura del *Quijote*, a fin de determinar si puede funcionar una estrategia teatral para la promoción de la lectura de esta obra.

2.3. Los sujetos.

La selección de sujetos se realizó por viabilidad -factibilidad en la realización de un estudio en cuanto a la disponibilidad de recursos-.⁹⁹ Gracias a las facilidades prestadas por la Dirección de la Escuela de Bachilleres de la Universidad Autónoma de Querétaro, México, que tiene alumnos de 15 a 18 años de edad, así como por la Dirección de la Escuela Secundaria General No.4 Benito Juárez de la Ciudad de Querétaro, México, que cuenta con una población estudiantil de 12 a 14 años de edad, fue posible realizar esta exploración- diagnóstico. Es importante señalar que los alumnos de bachillerato cursan dos talleres de lectura y redacción en el primero y segundo semestres, mientras que los alumnos de Secundaria cursan la materia de español los tres años que duran estos estudios. También hay que hacer mención que en estos dos niveles, los maestros de estas asignaturas, generalmente promueven que sus estudiantes realicen lecturas de libros y antologías sobre clásicos de la literatura.

⁹⁹ Roberto Hernández Sampieri, *Metodología de la investigación*, México, Mc. Graw-Hill, 2003, pág.51.

De un total de 114 jóvenes que participaron en la exploración-diagnóstico: 52 jóvenes, de los cuales 38 son mujeres y 14 son varones, pertenecen a la Escuela Secundaria General No.4 Benito Juárez de la Ciudad de Querétaro y los 62 restantes son alumnos de la Escuela de Bachilleres Plantel Norte de la Universidad Autónoma de Querétaro, de los cuales 40 son mujeres y 22 varones.

2.4. Instrumentos.

Texto: *El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha*, Primera y Segunda parte. La lectura comprendió los capítulos que a continuación se detallan.

De la primera parte:

Capítulo I: Que trata de la condición y ejercicio del famoso hidalgo don Quijote de la Mancha.

Capítulo II: Que trata de la primera salida que de su tierra hizo el ingenioso don Quijote.

Capítulo III: Donde se cuenta la graciosa manera que tuvo don Quijote de armarse caballero.

Capítulo VIII: Del buen suceso que el valeroso don Quijote tuvo en la espantable y jamás imaginada aventura de los molinos de viento, con otros sucesos dignos de felice recordación. Desde la aventura de los molinos de viento hasta que ven a lo lejos Puerto Lápice.

De la segunda parte:

Capítulo XXXIII: De la sabrosa plática que la duquesa y sus doncellas pasaron con Sancho Panza, digna de que se lea y de que se note.

Como parte de la estrategia de la lectura fue necesario relacionar, de la primera parte, los capítulos I, II, III y VIII, para posteriormente proporcionar los antecedentes que permitieran la comprensión del capítulo XXXIII de la segunda parte, donde se dieron algunos comentarios entre los jóvenes y los instructores.

Estos capítulos se eligieron por las siguientes razones:

Los capítulos I, II y III de la primera parte, corresponden a la primera salida de don Quijote, sin Sancho Panza. El capítulo VIII, también de la primera parte, pertenece a la segunda salida de don Quijote ya en compañía de Sancho Panza como escudero. Por último, el capítulo XXXIII de la segunda parte, está ubicado en la tercera salida, en el mismo se puede apreciar la profundidad de la relación entre don Quijote y Sancho Panza.

En el capítulo I de la primera parte, se da a conocer la descripción personal y las condiciones de vida de un hidalgo pobre llamado Alonso Quijada, Quesana o Quejana, personaje principal de la novela. Aquí se plantea a los lectores el hecho de que este personaje de tanto leer libros de caballerías con tanta afición y gusto acabó volviéndose loco, lo que le hizo tomar la decisión de cabalgar por el mundo para “vivir” la literatura; y para ello se dio a sí mismo el papel de caballero andante, por lo que lleno de orgullo, con las armas de sus antepasados y un caballo famélico al que llamó Rocinante, salió a correr aventuras con el título y nombre de don Quijote de la Mancha, y para culmen, imaginó una dama a quién amar y honrar, a la que puso por nombre: Dulcinea del Toboso.

En el capítulo II, de la primera parte, se narra el primer día de aventuras de don Quijote, quien sale una mañana calurosa de julio por la puerta falsa de un corral a correr aventuras en la Mancha. En un momento dado se da cuenta que no ha sido todavía armado caballero y que por lo tanto no tiene las condiciones necesarias para combatir con otros caballeros. En estas páginas se puede apreciar el lenguaje que utiliza don Quijote cuando está en el papel de caballero andante, al utilizar palabras y construcciones antiguas para el siglo XVII como: “Apenas había el rubicundo Apolo tendido por la faz de la ancha y espaciosa tierra las doradas hebras de sus hermosos cabellos...”¹⁰⁰

Al final del capítulo, don Quijote llega a una venta para comer y pasar la noche; en este pasaje se advierte de manera clara cómo el personaje interpreta y acomoda la realidad a lo leído en sus libros de caballerías.

Sobre el capítulo III de la primera parte, Martín de Riquer opina que éste, “...es decisivo para la comprensión del *Quijote* y de las intenciones de Cervantes”¹⁰¹ porque aquí don Quijote es armado caballero de burla por el ventero y dos mozas del partido, a quienes don Quijote en su locura ve como el alcaide de una fortaleza y dos doncellas.

Don Quijote, según la ley de caballería, no podía ser armado caballero, porque: estaba loco, era pobre y por haber recibido el rango con escarnio de manos del ventero. Para Riquer la novela se desarrolla en base a este equívoco, por lo que Sancho Panza no aparece hasta después de este hecho; porque de haber presenciado la escena de la investidura del supuesto caballero, habría advertido la farsa y no le habría seguido. “Las personas sensatas que toparán con don Quijote comprenderán al punto que se trata de un loco que se figura caballero: sólo los rústicos, los ignorantes, los chiflados o los tontos se tomarán en serio la caballería del hidalgo manchego”.¹⁰²

¹⁰⁰ Miguel de Cervantes Saavedra, *Don Quijote de la Mancha*, Primera parte., Barcelona, Galaxia Gutenberg, 2001, pág.72.

¹⁰¹ Ibid. pág.80.

¹⁰² Ibid. pág.80.

La lectura del capítulo VIII, primera parte, realizada con los jóvenes, abarcó desde la aventura de los molinos de viento hasta donde don Quijote y Sancho Panza vislumbran Puerto Lápice, lo que se ubica en la segunda salida. La justificación para incluirlo en la lectura, es que aquí inicia propiamente la relación entre don Quijote y Sancho Panza como supuestos caballero y escudero, cuando juntos corren la primera aventura; donde Sancho ve molinos de viento porque está en la realidad, mientras que don Quijote dice ver gigantes como en los libros de caballerías. A partir de esta escena, se observan las diferentes formas de ser de los protagonistas y la manera particular que cada uno tiene de interpretar la realidad. Aquí, los dos personajes se convierten en el centro y el contraste de la novela, que se construyen y evolucionan en la relación Quijote-Sancho y Sancho-Quijote.

El capítulo XXXIII, segunda parte, corresponde a la tercera salida. A pesar de que no aparece don Quijote, se puede palpar la relación entre él y Sancho Panza, la cual ha evolucionado y es cada vez más profunda. La duquesa manda llamar a Sancho Panza para platicar con él y le pide que se sienta gobernador y hable como escudero. Es en esta charla donde se percibe además de la relación entre los personajes principales, la sabiduría popular y la utilización de refranes en la forma de hablar de Sancho Panza.

En la sesión de lectura se comentó a los jóvenes lo sucedido entre el capítulo III y el VIII de la primera parte, de igual manera entre el VIII de la primera parte y el XXXIII de la segunda parte, para que hubiera congruencia en la historia.

Cuestionario.

Una vez realizada la lectura se aplicó un cuestionario para conocer el impacto de la lectura del *Quijote* en 114 jóvenes de 12 a 18 años de edad.

A continuación se dan a conocer los aspectos explorados en el cuestionario:

a) Conocimientos previos.

Preguntas 1 y 2

b) Expectativas sobre la lectura.

Preguntas 3 y 4

c) Comprensión de la lectura.

Preguntas 5 y 8

d) Dificultades en la lectura.

Preguntas 6 y 7

e) Conocer si los jóvenes se identifican con el texto del *Quijote* y si éste les dice algo.

Preguntas 9, 10, 11, 12 y 13

f) Conocer si los jóvenes se animarían a leer el *Quijote*.

Pregunta 14

g) Sugerencias y comentarios.

Pregunta 15.

Cuestionario:

Escuela _____

Nombre _____

Edad_____ Sexo_____ Grado Escolar_____

1. ¿Este fue tu primer contacto de forma directa con la obra *Don Quijote de la Mancha*?

SI () NO ()

2. Antes de esta experiencia ¿sabías algo acerca de la obra *Don Quijote de la Mancha*?

SI () NO ()

Comenta brevemente qué sabías y cómo se dio tu experiencia:

3. ¿Te vino a la mente alguna(s) pregunta(s) antes de empezar a leer?

SI () NO ()

Enumérala(s):

4. ¿Qué expectativa tenías previa a la lectura? ¿Esperabas algo en particular de la realización de la lectura?

5. ¿Comprendiste la lectura?

SI ()

NO ()

¿Por qué?

6. ¿Qué dificultades encontraste para leer el texto del *Quijote*? Enuméralas en orden de importancia del 1 al 5.

7. ¿Entiendes el significado del concepto “Libro de caballerías”?

SI ()

NO ()

¿Qué sabes?:

8. ¿Qué ideas importantes encontraste? Enuméralas y trata de explicarlas con tus propias palabras.

9. ¿Te gustó la lectura realizada?

SI ()

NO ()

¿Por qué?

10. ¿Consideras que el texto dice cosas o habla a los jóvenes de hoy?

SI ()

NO ()

¿Por qué?

11. ¿Te identificaste con algún personaje durante la lectura?

¿Cuál fue y por qué?

12. ¿Qué valores encontraste en la lectura del texto? Jerarquiza en orden de importancia del 1 al 5.

13. ¿Qué actitudes de los personajes te gustaron? Menciona el personaje, la actitud que te agradó y el porqué. Enumera del 1 al 3.

14. Después de esta experiencia ¿Te animarías a leer este libro?

SI () NO ()

Si tu respuesta fue SI, realizarías la lectura en:

VOZ ALTA () SILENCIO ()

¿Por qué?

15. ¿Tienes alguna sugerencia o comentario? Tu opinión es importante.

2.5. Procedimiento.

En primer lugar: se invitó a cinco jóvenes a participar en una experiencia piloto para ver la viabilidad de una exploración-diagnóstico en jóvenes de 12 a 18 años de edad. Se les dijo que se trataba de un ejercicio de lectura en voz alta, donde posteriormente se les aplicaría un cuestionario. De esta manera se conformó un grupo piloto de cinco jóvenes de 15 años de edad que estudian en la Escuela de Bachilleres Plantel Norte de la Universidad Autónoma de Querétaro, México. A partir de esta experiencia se dedujo la viabilidad de la investigación.

Posteriormente se procedió a determinar el universo de aplicación de dicho cuestionario, quedando organizado de la siguiente manera: 15 alumnos por grupo de edad de 12 a 18 años, que darían un total de 105 alumnos.

Una vez establecido el acuerdo con las autoridades de las instituciones educativas participantes en la exploración, en la Escuela de Bachilleres Plantel Norte de la Universidad Autónoma de Querétaro, participaron: una maestra de raíces grecolatinas, una maestra de física y dos maestros de lógica. Ellos se dieron a la tarea de invitar a sus alumnos a participar en esta experiencia, mientras que en la Escuela Secundaria No.4 Benito Juárez, a instancias del director de la institución, los maestros de español enviaron a los alumnos seleccionados al salón audiovisual, donde se les explicó en qué consistiría esta práctica la cual se llevó a cabo en dicha instalación.

En el momento de concretizar el ejercicio de exploración, dadas las circunstancias del mismo, la población estudiada quedó de la siguiente manera:

- Un grupo de Secundaria de 52 alumnos, 38 mujeres y 14 hombres, distribuidos por edades de la siguiente manera: 19 de 12 años, 17 de 13 años y 16 de 14 años.
- Un grupo de Bachillerato de 62 alumnos, 40 mujeres y 22 hombres, distribuidos por edades de la siguiente manera: 17 de 15 años, 15 de 16 años, 14 de 17 años y 16 de 18 años.
- Total de alumnos para la exploración diagnóstico: 114.

En lo que se refiere a la Escuela de Bachilleres Plantel Norte de la Universidad Autónoma de Querétaro, el ejercicio se realizó en horarios de 7 a 9 hrs. y de 9 a 11 hrs. De igual manera en la Escuela Secundaria No.4 Benito Juárez, se hizo una primera exploración a un grupo de jóvenes de 12 y 14 años de edad en un horario de 11 a 13 hrs., sin embargo, al hacer la revisión

de los cuestionarios faltaban alumnos de 12 años, por lo que se realizó una sesión complementaria en un horario de 9 a 11 hrs., para posteriormente trabajar con los alumnos de 13 años de edad en un horario de 9 a 11 hrs.

La exploración-diagnóstico se realizó en una sesión de trabajo con duración de dos horas para cada grupo de edad. Cada sesión incluyó: la lectura en voz alta de los capítulos de la novela seleccionados previamente, la información para enlazar capítulos y posteriormente la aplicación del cuestionario que daría a conocer la opinión y el impacto que les causó la lectura del *Quijote*. La lectura en voz alta fue hecha por quien realiza este trabajo de tesis y otro estudiante de este doctorado.

2.6. Resultados.

Población estudiada: 114 jóvenes. 52 Alumnos de secundaria y 62 de bachillerato.

Para consultar los resultados de la exploración de manera global, es decir de 12 a 18 años de edad, ver anexo 2.

Para consultar los resultados del bloque de secundaria compuesto por jóvenes de 12, 13 y 14 años de edad que corresponde a educación básica, favor de remitirse al anexo 3.

Para consultar los resultados del bloque de bachillerato compuesto por jóvenes de 15, 16, 17 y 18 años de edad, que corresponde a educación media superior, ver anexo 4.

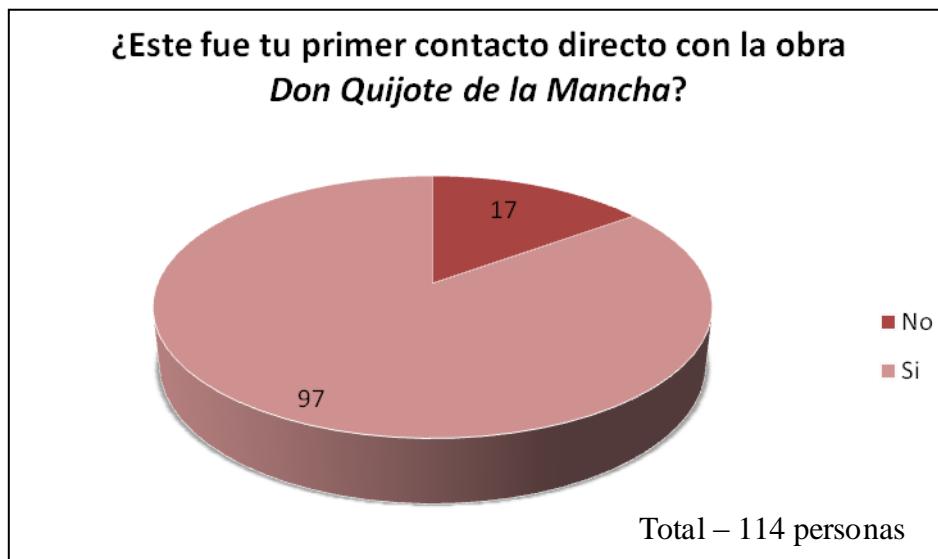
Para consultar la concentración de datos por grupo de edad, favor de remitirse al anexo 5.

3. Análisis de resultados.

Preguntas 1 y 2

Conocimientos previos sobre la obra *Don Quijote de la Mancha*:

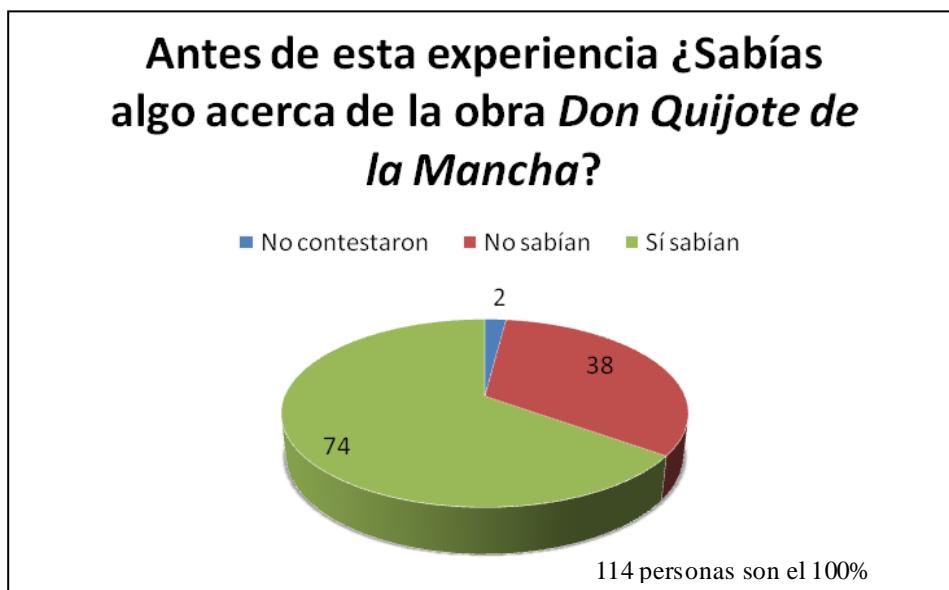
De un total de 114 jóvenes de 12 a 18 años de edad, 78 del sexo femenino y 36 del sexo masculino, 97 alumnos que representan el 85%, tuvieron a través de esta experiencia contacto directo por primera vez con la obra cumbre de Cervantes. El restante 15% equivalente a 17 personas, anteriormente habían tenido contacto directo con la obra. (**Pregunta 1**)



Cuadro 1

De la misma población (114), en cuanto a conocimientos previos sobre la obra (**pregunta 2**), 74 jóvenes que son el 64.9%, manifestaron haber leído partes del *Quijote* y tener información sobre la novela principalmente en la escuela primaria y en la secundaria. Es importante destacar que en estas instituciones se ha promovido durante mucho tiempo el *Quijote* en los cursos de literatura, español, y el taller de lectura y redacción. Así, es posible decir que los jóvenes han obtenido información a través de diferentes medios como; los maestros, el teatro, conferencias, caricaturas e imágenes, entre otros. Por otra

parte, 38 jóvenes que representan el 33.3% no tenían conocimientos previos y 2 equivalentes al 1.7% no contestaron la pregunta.



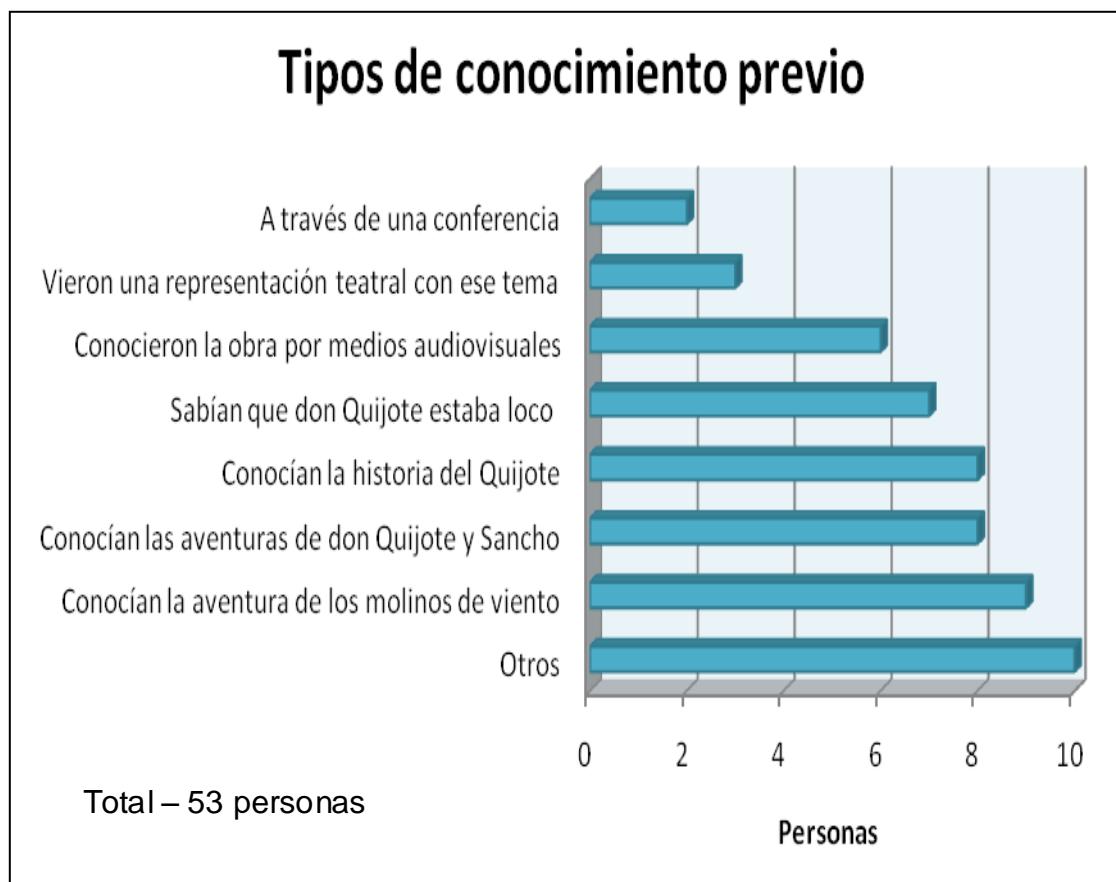
Cuadro 2

Del 64.9% equivalente a 74 personas, 21 de ellas que representan el 18.4% habían leído partes de la obra y 53 que son el 46.4% tenían información a través de diferentes medios sobre la misma.



Cuadro 3

A continuación, en el cuadro 4 se desglosan por número de personas, los diferentes tipos de conocimientos previos sobre el *Quijote*, que los jóvenes obtuvieron a través de diferentes medios. (53 jóvenes - 46.4%).

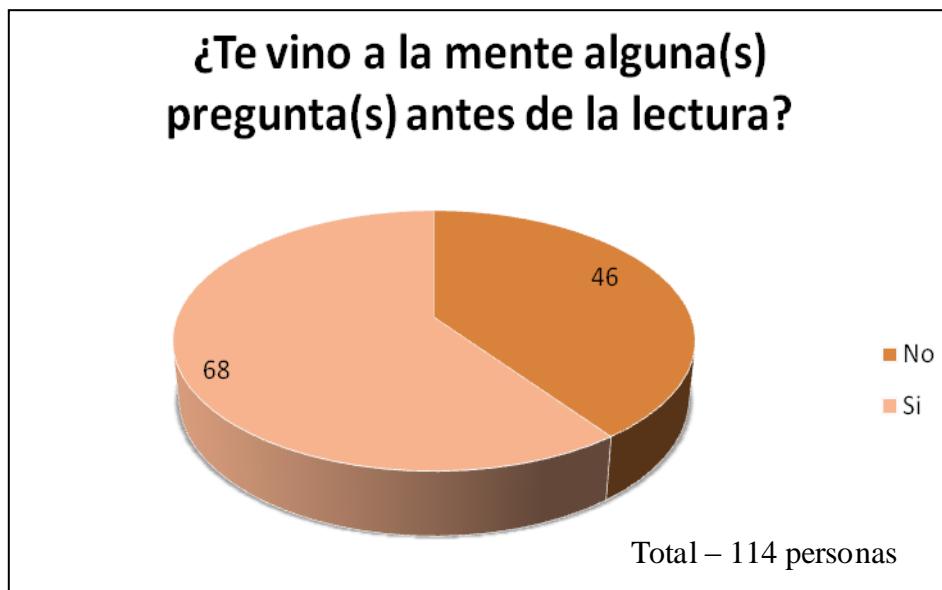


Cuadro 4

Preguntas 3 y 4.

Preguntas previas y expectativas sobre la lectura:

Del total de 114 personas, 68 que corresponden al 60% de la población explorada se hicieron preguntas previas a la lectura (**pregunta 3**), mientras que 46 es decir el 40%, ninguna.



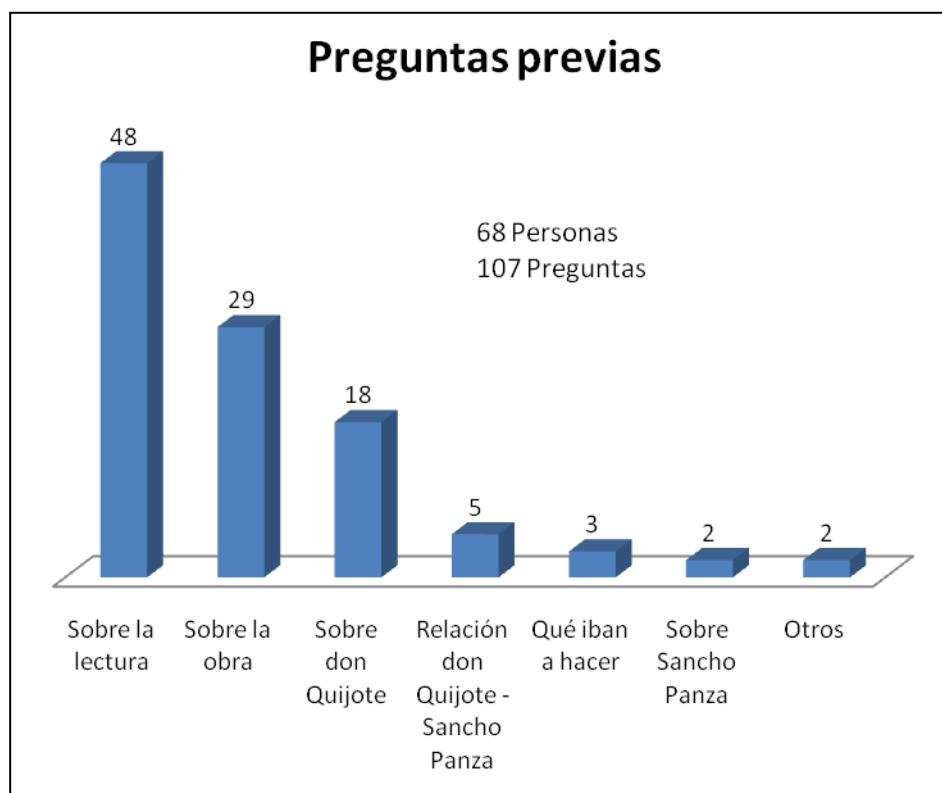
Cuadro 5

Los rubros más significativos de preguntas previas a la exploración, son sobre la lectura, la obra del *Quijote* y el personaje de don Quijote, entre otros.

Preguntas sobre la lectura: ¿de qué trataría?, ¿cuál sería el objetivo?, ¿sería aburrida?, ¿sería fácil de comprender?, ¿sería como en la primaria?, ¿sería interesante?

Preguntas sobre la obra: ¿cuántos capítulos iban a leer?, ¿por qué es tan famosa la novela?, ¿por qué leer el *Quijote* y no otra obra?, ¿quién fue el autor y en qué fecha se escribió?, ¿por qué la segunda parte tardó diez años en salir?

Preguntas sobre el personaje de don Quijote: ¿quién era y por qué merecía ser recordado?, ¿cómo sería su vida?, ¿cuántos años tenía?, ¿porqué se volvió loco?



Cuadro 6

Por otra parte de 114 personas, el 74.5% - 85 jóvenes manifestaron haber tenido expectativas sobre la lectura (**pregunta 4**), en tanto que el 25.4% - 29 jóvenes no tuvieron ninguna expectativa.



Cuadro 7

Las expectativas sobre la lectura que tuvieron los jóvenes fueron: en cuanto al contenido de la obra; 47- 41.2%, la forma de la lectura; 37-32.4% y 1 que equivale a 0.9%, el cual esperaba comprender las preguntas que se había hecho. Por otra parte; 29-25.4%, no tuvieron expectativas sobre la lectura.

A continuación se dan a conocer las expectativas más significativas que tuvieron los jóvenes antes de la lectura por los siguientes rubros: el contenido de la obra y la forma de la lectura.

Contenido de la obra: que fuera interesante, comprenderla, las aventuras de don Quijote y Sancho Panza, obtener conocimientos, saber más de don Quijote, no aburrirse y comprender la forma rara de hablar de don Quijote.

La forma de la lectura: que fuera aburrida, tediosa y rara, que fuera entretenida, que fuera individual, entender la lectura, si sería extensa, si sería un examen.

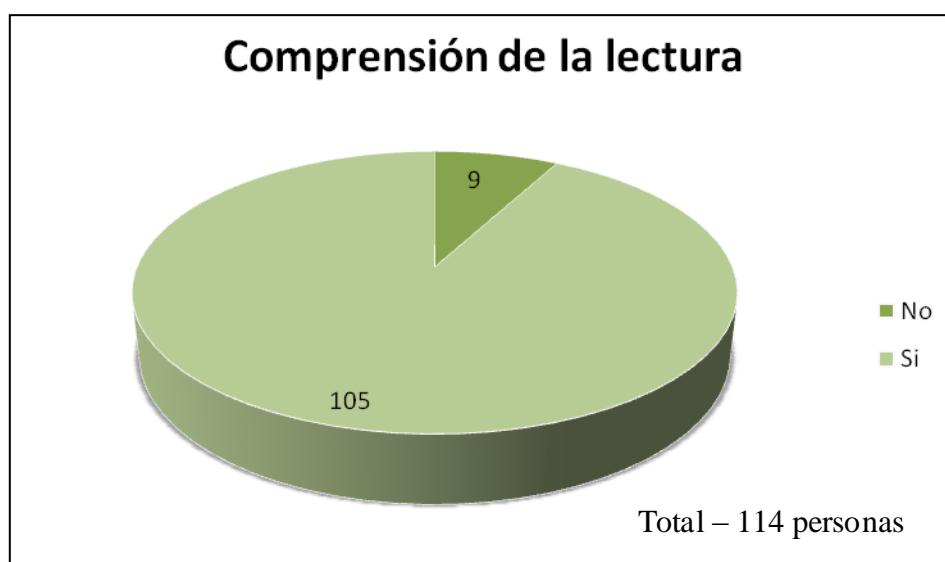


Cuadro 8

Preguntas 5 y 8.

Comprensión de la lectura.

Es importante destacar que 105 jóvenes o sea el 92% manifestaron haber comprendido la lectura (**pregunta 5**), mientras que 9 de ellos 8% no la comprendieron.

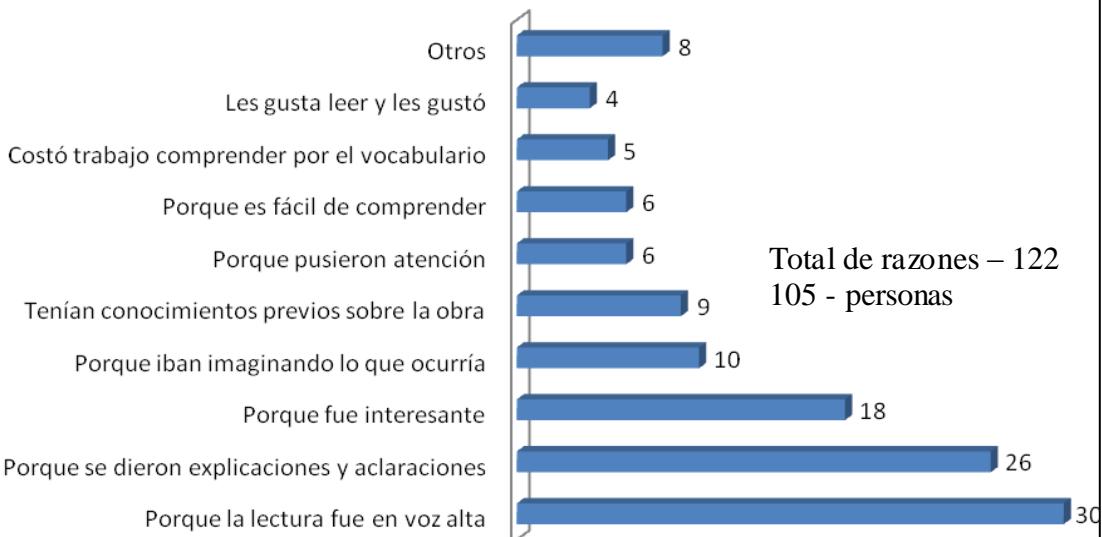


Cuadro 9

Entre las razones aducidas por los jóvenes, que favorecieron la comprensión de la lectura se encuentran: el hecho de ser realizada en voz alta porque los diferentes tonos de voz ayudan a entenderla mejor, que fue interesante, iban imaginando lo que ocurría en la historia, tenían conocimientos previos sobre la obra y pusieron atención. Otra consideración es que la lectura se hizo más comprensible y despertó mayor interés porque durante la misma se dieron explicaciones y aclaraciones.

El restante 8% que corresponde a 9 personas no comprendieron la lectura, dando como razones las siguientes: 5 de ellas desconocían el significado de muchas palabras, 2 porque era demasiado larga, 1 tenía dificultad para leer y 1 no pudo concentrarse.

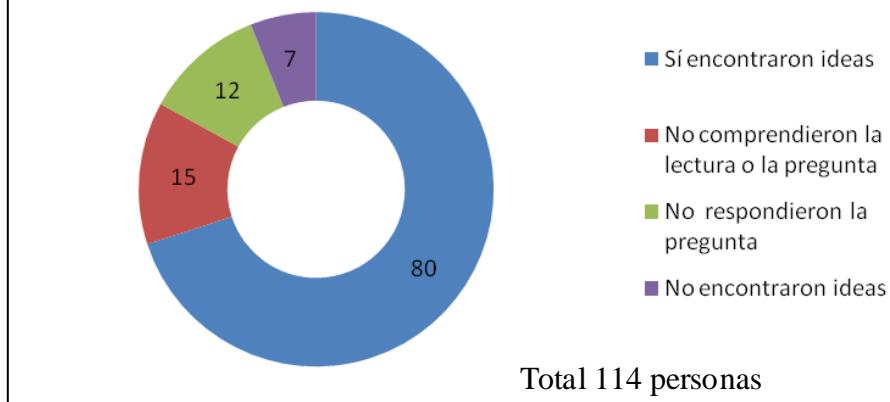
Comprensión de la Lectura



Cuadro 10

Para los fines del presente trabajo, se resalta el hecho que de los 114 jóvenes, 80 de ellos que representan el 70%, encontraron ideas importantes (**pregunta 8**), mientras que 34 jóvenes que representan el restante 30% no. Razones: 15 no comprendieron la lectura o la pregunta (13%), 12 no respondieron la pregunta (11%), 7 no encontraron ninguna idea (6%).

Encontraron ideas en la lectura



Cuadro 11

Las ideas que los jóvenes infirieron de la lectura están vinculadas a la forma de ser y actuar de don Quijote y Sancho Panza, a la relación que se da entre estos dos personajes; así como ideas sobre el respeto, la amistad, el amor, la fidelidad, la lealtad, la imaginación, sobre la lectura, la obra, el autor, los molinos de viento.

A continuación se mencionan algunas ideas que se consideran más significativas:

Sobre don Quijote: su forma de ser, sus aventuras, que a pesar de su mundo de fantasía era un hombre recto, cuerdo y correcto, luchaba por lo que creía, era fiel a sus ideales y nunca se rendía, tenía mucha imaginación, logró lo que se propuso, era amistoso, tuvo el coraje para crear su propia realidad, deseaba hacer el bien, su soledad lo hizo entrar en los libros, pensaba y veía a las personas de diferente manera.

Sobre el respeto, la amistad, el amor, la fidelidad, la lealtad y la imaginación: hay que hacerse respetar y llevar la vida con respeto y sinceridad, la imaginación, la fidelidad y la responsabilidad son importantes, hay que ser fiel a lo que uno cree, los amigos son acompañantes para toda la vida, la imaginación es poderosa, es importante saber más sobre el amor y la amistad, hay que profundizar en el amor.

Sobre Sancho Panza: la fidelidad y respeto hicieron que Sancho Panza acompañara a don Quijote a pesar de su locura, el compañerismo y sinceridad de Sancho Panza hacia don Quijote, Sancho estaba en la realidad, si Sancho mintió a don Quijote fue para no decepcionarlo, Sancho no rompió la ilusión de don Quijote sobre la existencia de Dulcinea.

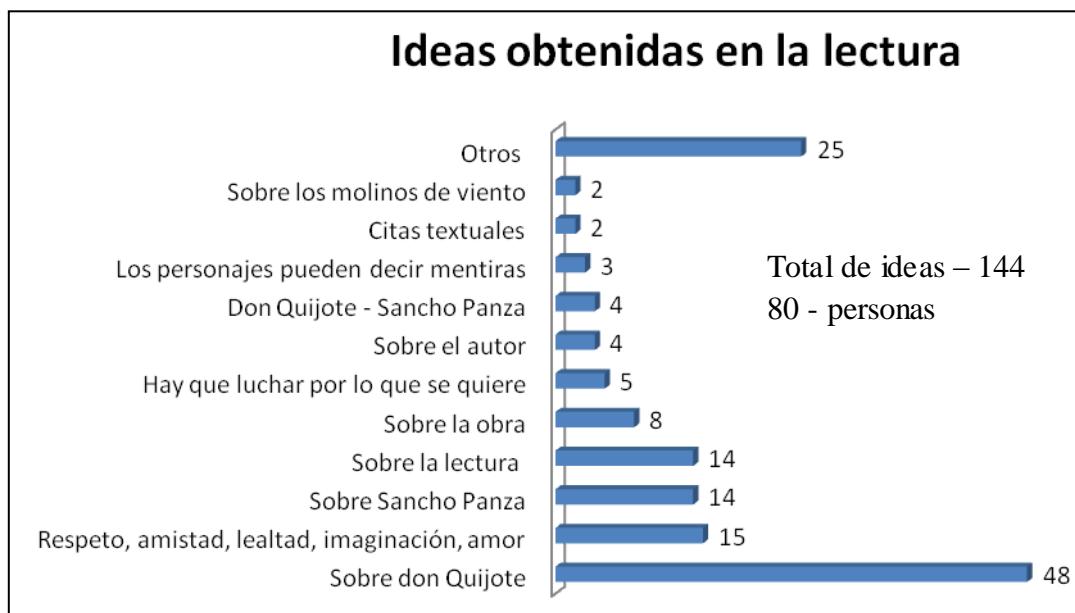
Sobre la lectura: es importante leer, puede apasionar al grado de querer hacerla realidad, conduce a la reflexión, es divertida, es un mundo de fantasía, hay que estar abiertos a la posibilidad de leer cosas viejas que resultan nuevas.

Sobre la obra: es buena, interesante y divertida, sería genial retomar ideas del libro en la actualidad como la fidelidad, los libros transportan al lector a través de la imaginación, es buena y habla de la sed de aventuras.

Sobre el autor: Cervantes investigó para hacer el libro, estaba interesado en los libros de caballerías, era crítico, creó una realidad alterna en un personaje que no fuera permanente.

Sobre los molinos de viento: hay que enfrentar los problemas, son enemigos imaginarios en los que se cree y parecen invencibles.

En el siguiente cuadro hay un rubro denominado -otros- en el que se encuentran 25 ideas diferentes: se puede vivir la literatura, se debe pensar lo que se quiere ser, no hay imposibles, es bueno soñar, hay que seguir sueños y confiar en la gente, la gente es cruel cuando ve a alguien diferente, hay que ver la realidad tal como es aunque no guste, no hay que creer todo lo que digan los libros o la gente.

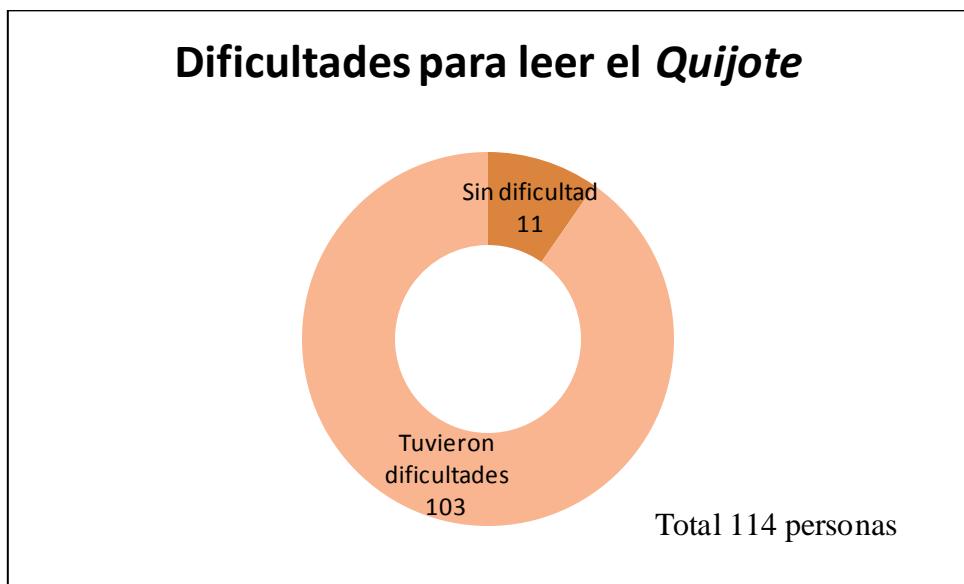


Cuadro 12

Preguntas 6 y 7

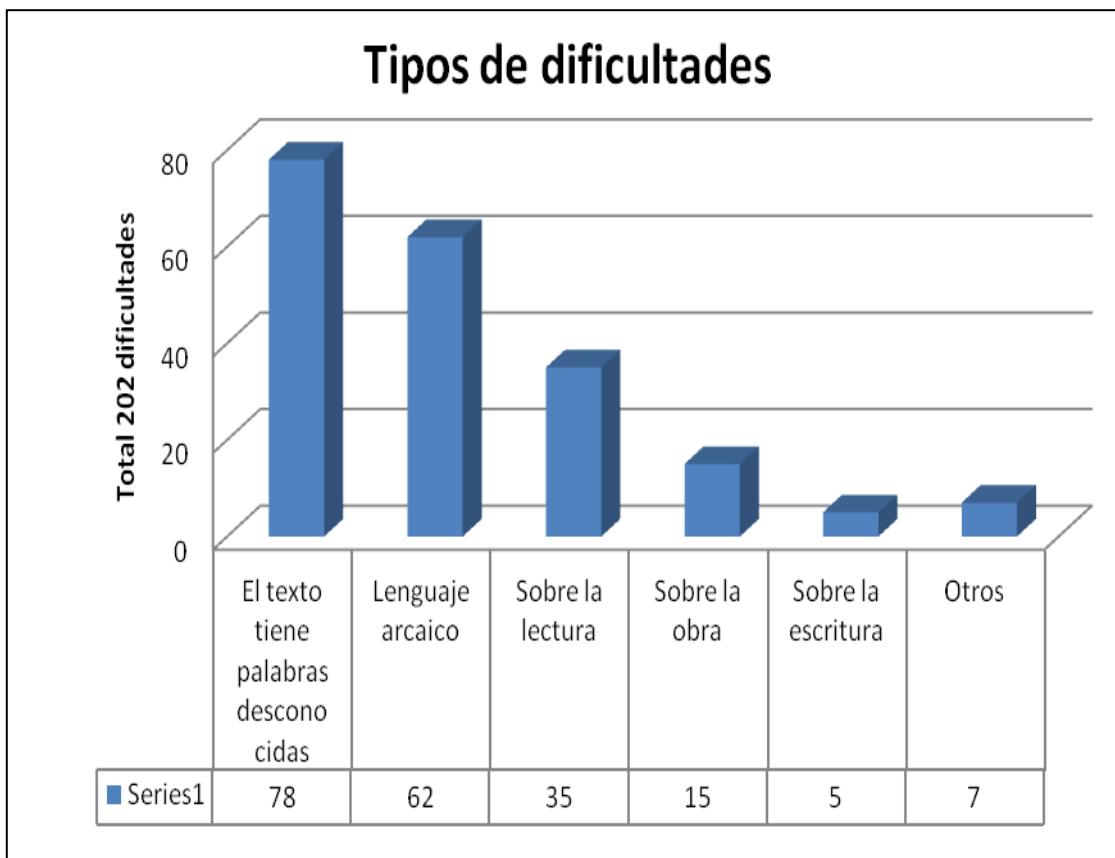
Dificultades en la lectura.

De 114 jóvenes, 11 de ellos que representan el 9.65% no tuvieron dificultades en la lectura, de tal manera que 103 que son el 90.35% sí tuvieron dificultades.



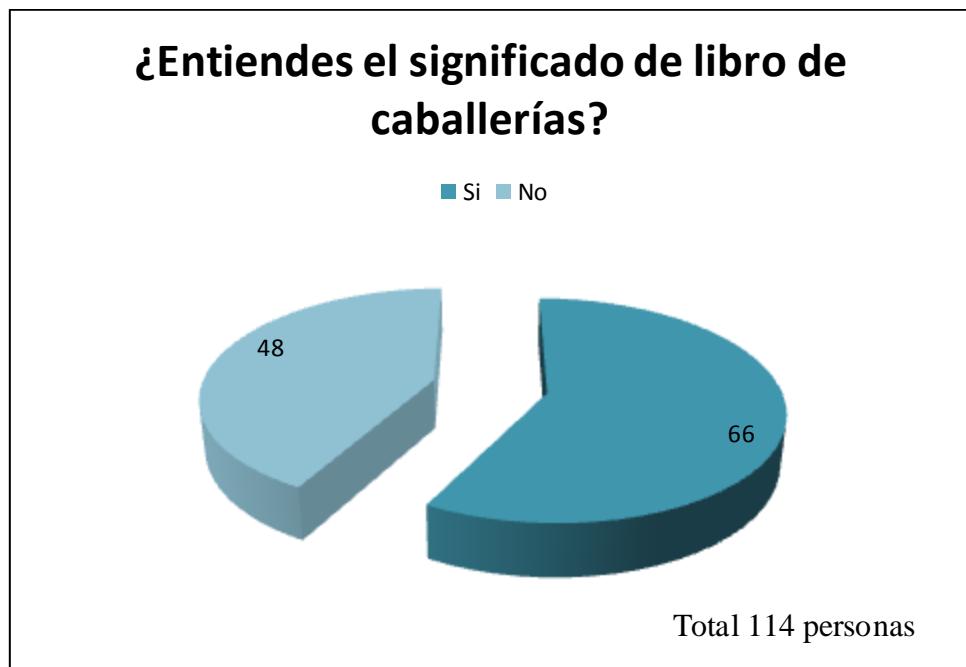
Cuadro 13

Al ser un texto con 400 años de antigüedad, la mayor dificultad que enfrentaron los jóvenes lectores (**pregunta 6**), es el desconocimiento de palabras que en la actualidad están en desuso, así también manifestaron extrañeza frente al lenguaje de esa época. Sobre la lectura, para algunos jóvenes fue larga y confusa; en cuanto a la obra les faltaban antecedentes sobre la misma y desconocen las obras literarias a las que hace referencia Cervantes. Por último, en el rubro sobre la escritura les pareció que algunas palabras parecían estar mal escritas. Por otra parte hay que recordar que experimentaron una forma diferente de hacer una lectura.

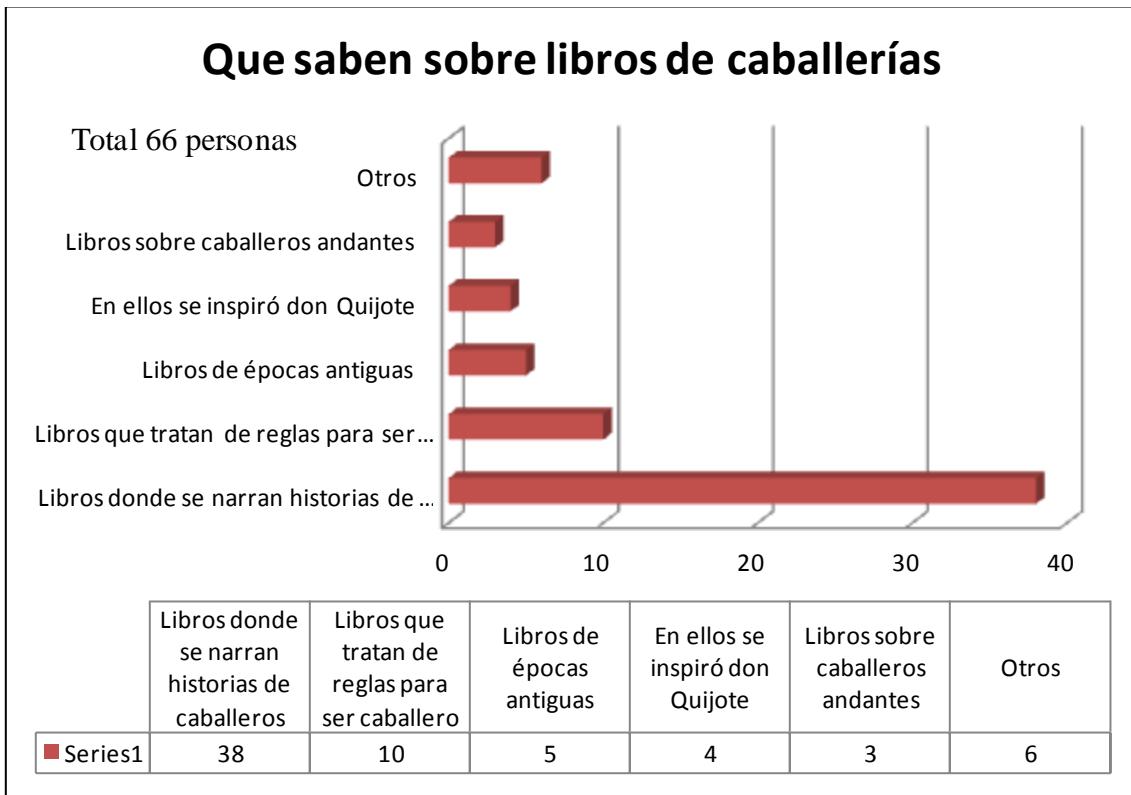


Cuadro 14

Y en cuanto al concepto de libros de caballerías (**pregunta 7**), 66 jóvenes que representan el 57.8% responden que sí saben lo que son, en tanto que 48 personas-42.1% manifiestan no saber. En opinión personal de quien realiza este trabajo de tesis: los jóvenes tienen una idea muy general sobre este tema y sus respuestas también tienen que ver con la deducción que realizan a partir de la lectura del *Quijote*, sin que tengan información precisa sobre este tipo de literatura.



Cuadro 15



Cuadro 16

Preguntas 9, 10, 11, 12, 13.

Conocer si los jóvenes se identifican con el texto y si este les dice algo.

A pesar de las dificultades en la lectura del texto, al preguntar si les había gustado la lectura (**Pregunta 9**), 107 jóvenes que representan el 93.85% responden que sí les gustó, mientras que el restante 6.15% correspondiente a 7 jóvenes manifiestan que no les gustó.



Cuadro 17

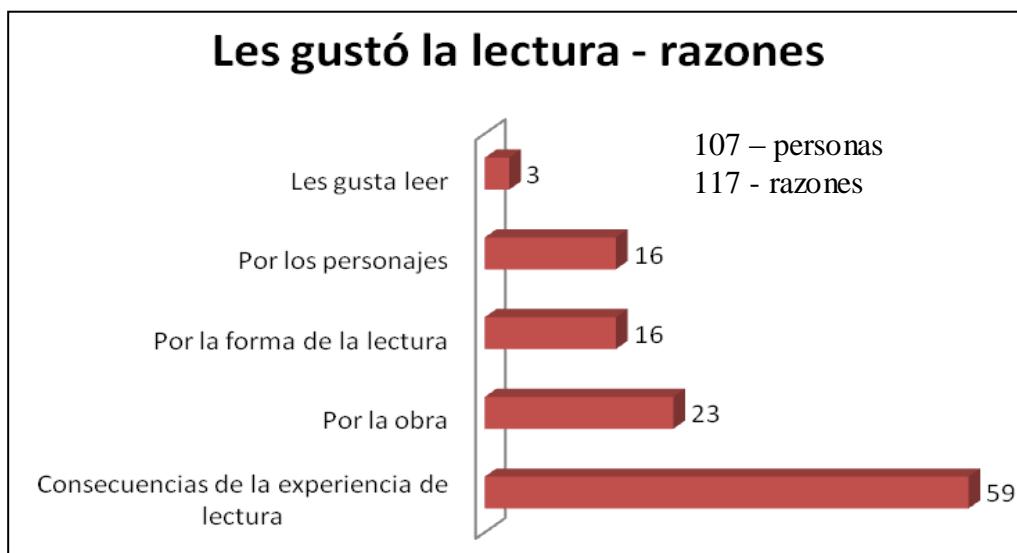
107 personas que son el 93.85% de la población estudiada dan 117 razones por las cuales les gustó la lectura del *Quijote*. A continuación se mencionan las razones más destacadas por rubros.

Consecuencias de la lectura (59): les gustó la lectura por la forma en que se realizó, de ahí que les pareciera divertida, entretenida, clara, agradable, interesante; por las aventuras, por cómo se hablaba antes, por ser una nueva experiencia, porque hace pensar y cuestionar, por la forma en que actuaba don Quijote, porque enseña a alcanzar un sueño, porque se convive con compañeros y tutores, se desarrolla la capacidad de analizar un texto, comprendieron palabras nuevas y porque los libros son puertas a la sabiduría.

Por la obra (23): es una novela divertida que enseña mucho, hay sentido del humor al narrar las locuras de don Quijote, habla de otra época, hay una crítica a la sociedad, les gustó la historia, la visualizaron, les agrada el libro y aprendieron nuevas cosas, el texto habla de una persona que quiso vivir los libros que había leído, además habla de valores como la amistad, aprendieron nuevas palabras y obtuvieron conocimientos sobre literatura.

Por la forma de la lectura (16): les agrado la forma en que se realizó la lectura, porque permite utilizar la imaginación y comprender mejor, la lectura en voz alta con el énfasis correcto y el respeto a la puntuación la hace fluida, interesante, lo que ayuda a que se comprenda mejor, la forma de hacer la lectura la hizo más real y permitió echar a volar la imaginación, también se hicieron comentarios, aclaraciones e incluso algunas bromas, la lectura fue divertida, con gracia, agradable y muy de comedia.

Por los personajes (16): conocieron y aprendieron de don Quijote y Sancho Panza, por cómo se desarrollaron estos personajes, porque don Quijote juega con la imaginación, crea escenarios algo raros y Sancho es fiel, asimismo fue divertido conocer las aventuras de don Quijote.

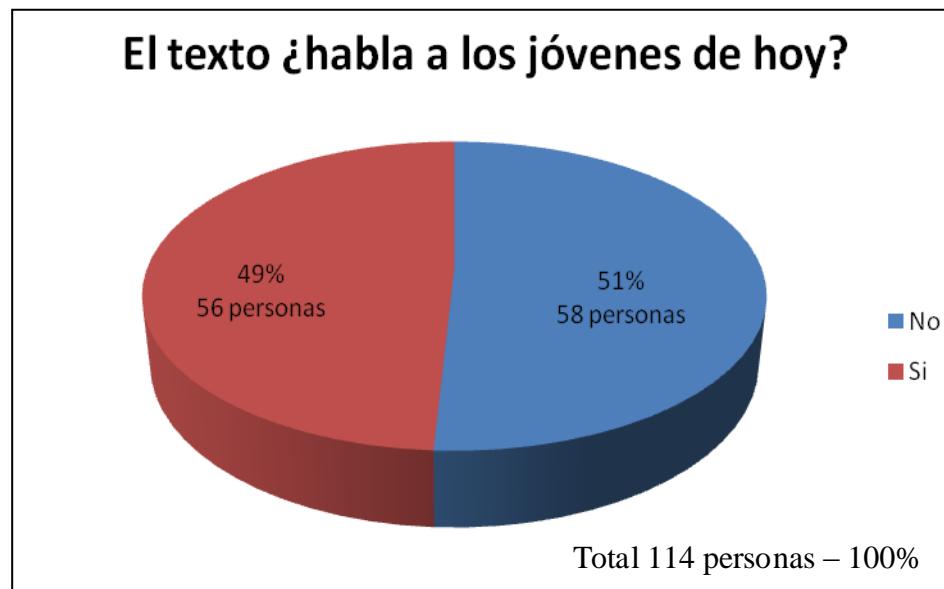


Cuadro 18



Cuadro 19

En lo que se refiere a la **pregunta 10** ¿el texto habla a los jóvenes de hoy?, 58 de ellos, que representan el 51% de la población en estudio respondieron que no y 56 que son el 49% contestaron que sí.



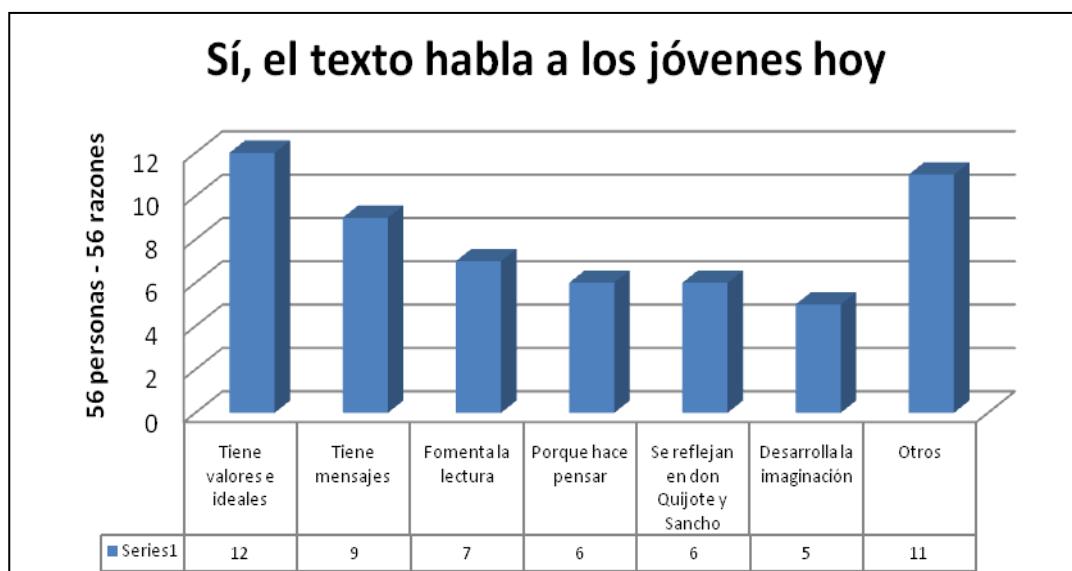
Cuadro 20

Quienes afirmaron que sí, dan como razones:

Valores e ideales (12): los jóvenes tienen sueños, fantasías, metas, andan en búsqueda de sentido, tienen el deseo de hacer grandes cosas, hay que luchar por lo que se quiere y salir adelante, además el texto habla de la fidelidad, la perseverancia, el amor, la lucha contra la injusticia, la responsabilidad, la amistad, hay que tener amigos y ser fieles como Sancho Panza, porque los amigos deben apoyarse incondicionalmente.

Mensajes (9): el texto tiene mensajes que se aplican en la vida cotidiana en cualquier época como la perseverancia, enfrentar los problemas, analizar situaciones, ser responsables de los propios actos, no rendirse ante la adversidad, no debe importar lo que digan los demás y no hay que burlarse de los pensamientos de las personas.

El texto: fomenta la lectura en jóvenes (7); hace pensar y tiene formas de pensar que son actuales (6); habla a la juventud porque algunos adolescentes actúan como don Quijote, porque éstos crean problemas grandísimos de cosas que no lo son. Se parecen a don Quijote cuando se enfrenta a los molinos de viento (6); porque habla de usar la imaginación (5).



Cuadro 21

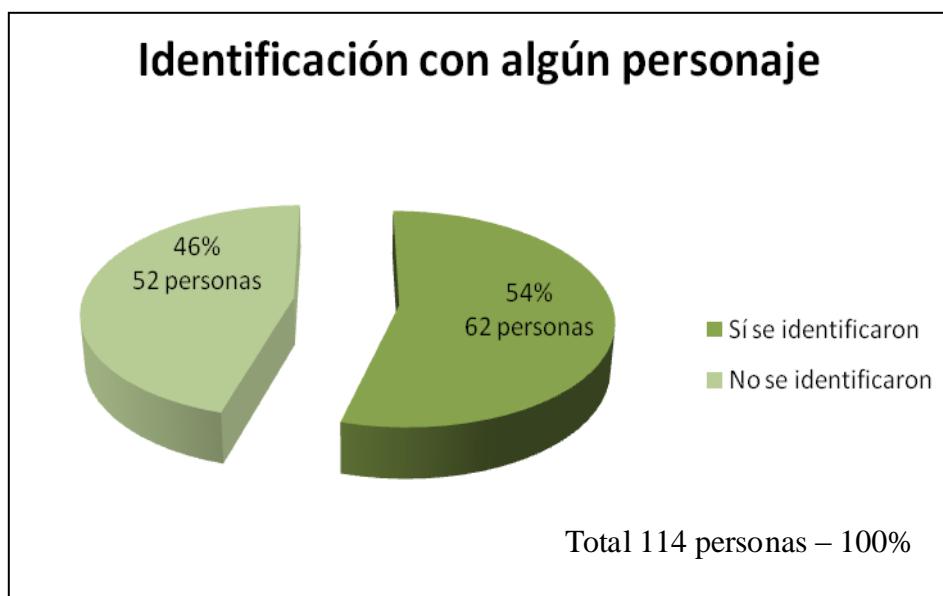
Al cuestionar sobre si los jóvenes se identifican con algún personaje de la obra (**pregunta 11**), 62 personas que representan el 54.3% dicen que sí; las 52 restantes que son el 45.6% respondieron que no se identifican con ninguno.

De los 52 jóvenes que no se identificaron con ningún personaje; 35 son de secundaria y 17 pertenecen a la escuela de bachilleres.

De los 35 alumnos de secundaria: 11 de 12 años, 13 de 13 años y 11 de 14 años de edad, no se identificaron con ningún personaje y en su mayoría no dan razones del porqué.

En cuanto a los 17 de preparatoria o bachillerato, 10 de ellos manifiestan simplemente que no se identificaron con ningún personaje sin dar razones, es un dato interesante saber que 8 de ellos tienen 15 años de edad. Los restantes aclaran: con ninguno porque yo veo la realidad como es, vivo en la realidad aunque a veces sueño despierta, siento que soy totalmente diferente, no estoy ni muy loco, ni con los pies totalmente en la tierra, con ninguno pero me gusta leer como don Quijote, todos los personajes son interesantes, le gustó mucho lo que dice “antes de hacer los deberes hay que obedecer al gobierno de las tripas.”

Es un dato interesante a tomar en cuenta que de los 52 jóvenes que no se identifican con ningún personaje: 35 son de Secundaria y sus edades son de 12, 13 y 14 años de edad, mientras que de los restantes 17 alumnos de Bachillerato, 8 de ellos tienen 15 años de edad, lo que da un total de 43 personas. Parece ser que entre más jóvenes hay menos posibilidades de identificación con los personajes de la novela, es probable que influya en ello; la edad de la novela, la época y la condición de los adolescentes que se encuentran en la búsqueda de sí mismos.

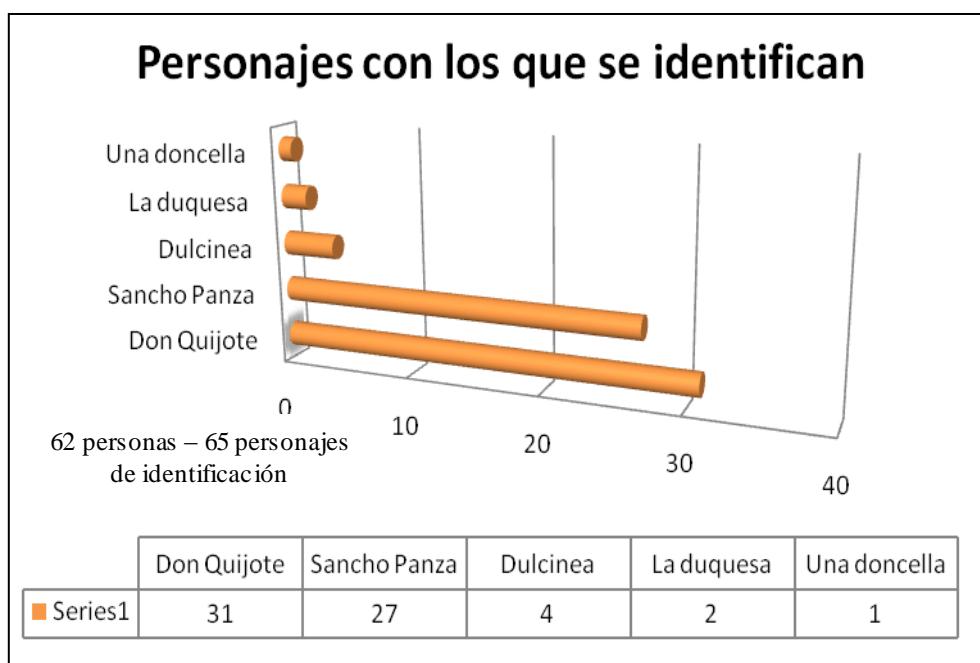


Cuadro 22

Las figuras de identificación principalmente fueron: don Quijote y Sancho Panza.

Don Quijote (31): por la locura de hacer su propia realidad, por su gran imaginación, porque lucha por lo que cree y sigue sus sueños, porque a veces se comportan como él, porque corre aventuras, es famoso, convive con los demás, es extrovertido, porque a veces es bueno escapar de la realidad, le gusta cumplir su palabra, por valiente y vivir en su mundo sin importar lo que digan los demás, porque todos tienen algo de locura, porque a veces se sienten incomprendidos.

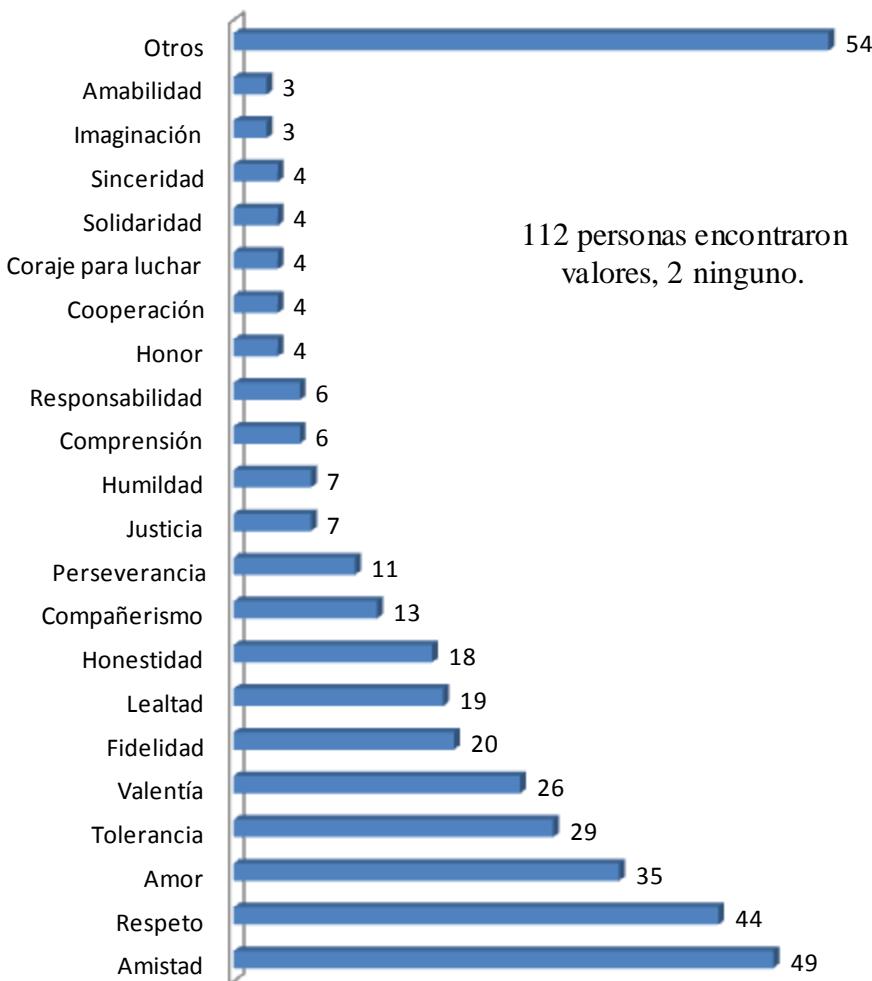
Sancho Panza (27): sienten que se parecen a él porque les gusta ser fieles y apoyar a quienes estiman, por ser noble, directo, sincero, leal; porque a veces en la vida hay que mentir un poco, por su sensatez frente a la locura de don Quijote, por tener los pies en la tierra y por hacer lo que le viene en gana sin importarle el qué dirán, por su inteligencia para seguirle el juego a don Quijote.



Cuadro 23

Es de suma importancia subrayar que en cuanto a los valores que los jóvenes encontraron en el texto (**pregunta 12**), de 114 alumnos encuestados, 112 - 98.2% sí los encontraron, mientras que 2 de ellos - 1.7% no encontraron ningún valor. Los alumnos de bachillerato y los de secundaria coincidieron en los valores de la amistad y el respeto, los cuales son considerados por ambos como los más significativos, seguidos por: el amor, la tolerancia, la valentía, la fidelidad, la lealtad, la honestidad, el compañerismo y la perseverancia. En el rubro de otros (54) se mencionan valores como la libertad para expresarse, el afecto, la diversión, el bien, confianza, nobleza, equidad, libertad, igualdad, disciplina, generosidad, diálogo, compatibilidad, sencillez, verdad, experiencia, conocimiento, audacia, alegría, la virtud, el valor de la persona, la importancia de la vida, constancia, apoyo, ayudar a los demás, cortesía, coraje, verle lo bueno a todo, un hombre no se hace por las riquezas.

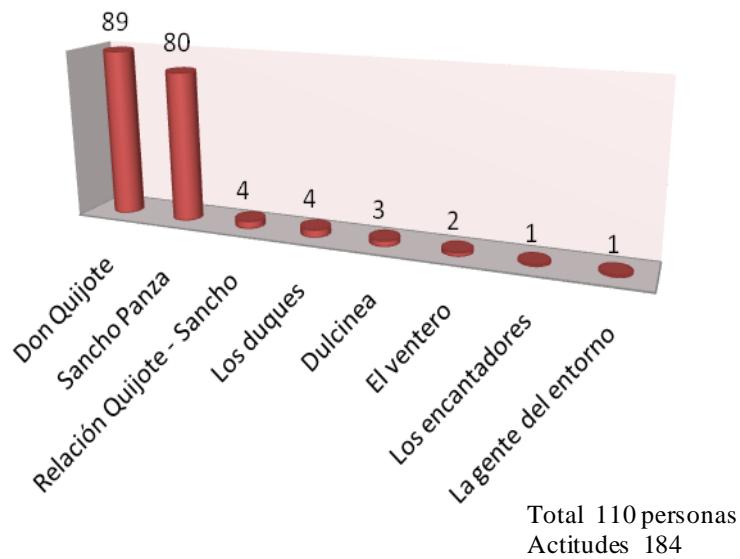
Valores encontrados en el texto del *Quijote*



Cuadro 24

En relación a las actitudes de los personajes que más les gustaron (**pregunta13**), de 114 personas, 110 - 96.4% encontraron actitudes de los personajes de la novela que les agradaban y de los 4 - 3.5% restantes, 3 no comprendieron la pregunta y 1 no contestó. Es también importante mencionar que los personajes que más les gustaron por sus actitudes fueron don Quijote (89) y Sancho Panza (80).

Personajes que más gustaron por sus actitudes



Cuadro 25

Actitudes de don Quijote que les gustaron

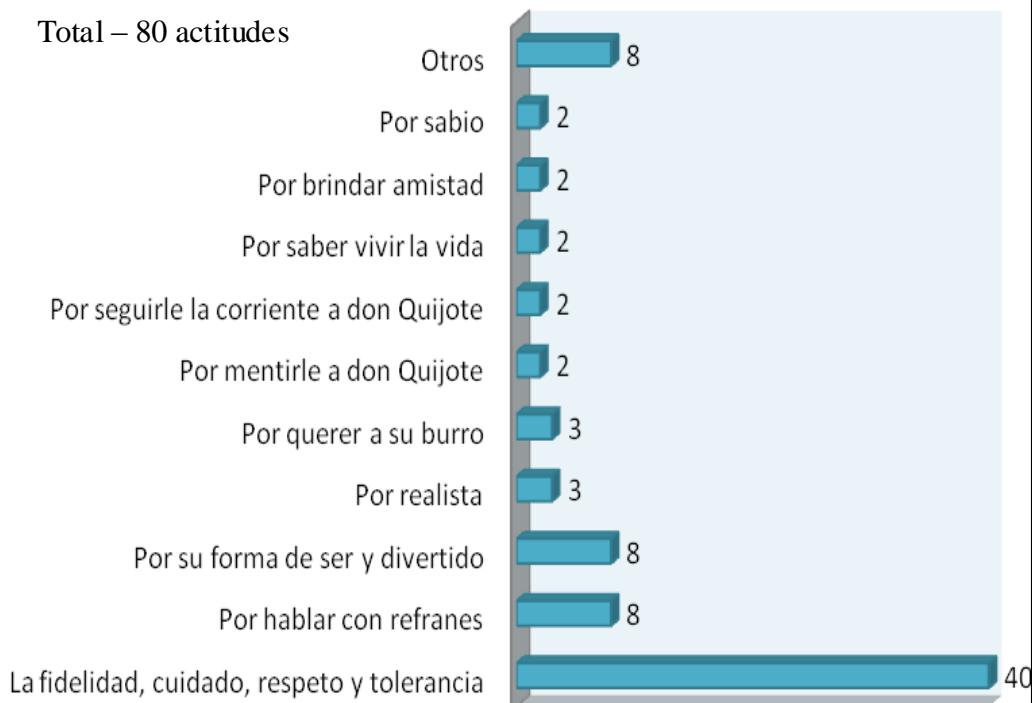
Total - 89 actitudes



Cuadro 26

Actitudes de Sancho que les gustaron

Total – 80 actitudes



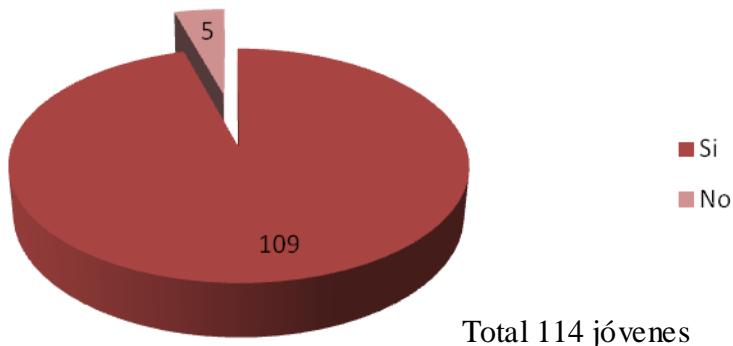
Cuadro 27

Pregunta 14.

¿Se animarían a leer el *Quijote*?

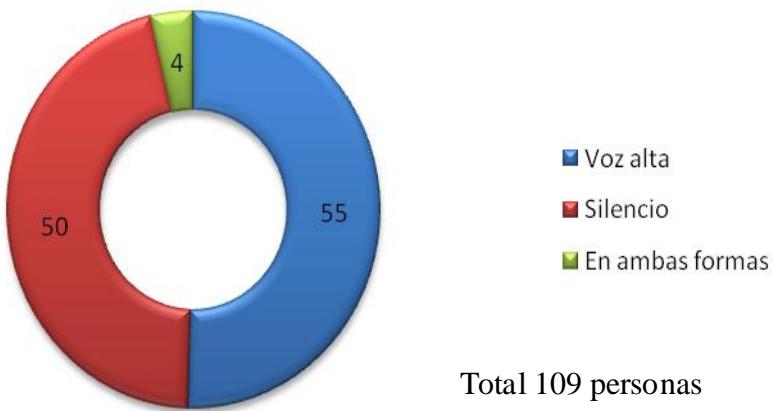
La respuesta es alentadora porque de los 114 jóvenes de la población explorada, 109 - 95.61% manifiestan que sí, en tanto que 5 jóvenes, tan sólo el 4.38%, responden que no. De los 109 jóvenes que respondieron que sí: 55 de ellos que equivale al 50.45% harían la lectura en voz alta, 50 que corresponden al 45.87% afirmaron que les gustaría más hacerlo en silencio y 4 que corresponden al 3.66% les gustaría leer la obra de ambas maneras.

Jóvenes que se animarían a leer el *Quijote*



Cuadro 28

Formas de realizar la lectura



Cuadro 29

A 55 personas les gustaría hacer la lectura en voz alta por las siguientes razones: porque es más fácil de comprender (14), para compartir la lectura con otros y disfrutarla (6), porque les gusta (4), en voz alta los personajes adquieren tonos y es más interesante (3), para imaginar cómo ocurren los hechos (3), es más agradable (2), para vivir la emoción que transmite el libro

(2), para que los demás escuchen y al final aportar ideas (2), no aclaran el porqué (2), otros (17) por ejemplo; para memorizar, se concentra más y le gusta oír, es interesante y no se pierde en la lectura, se siente más realismo y anima la lectura, en silencio sería aburrido, le gusta que le vean leer, llama más la atención, le gusta leer para los demás, para aprender a expresarse, así podría sentir como leían los antiguos, es más bello, le gustaría leerla por partes y decir los diálogos, para interpretarla con su voz, etc.

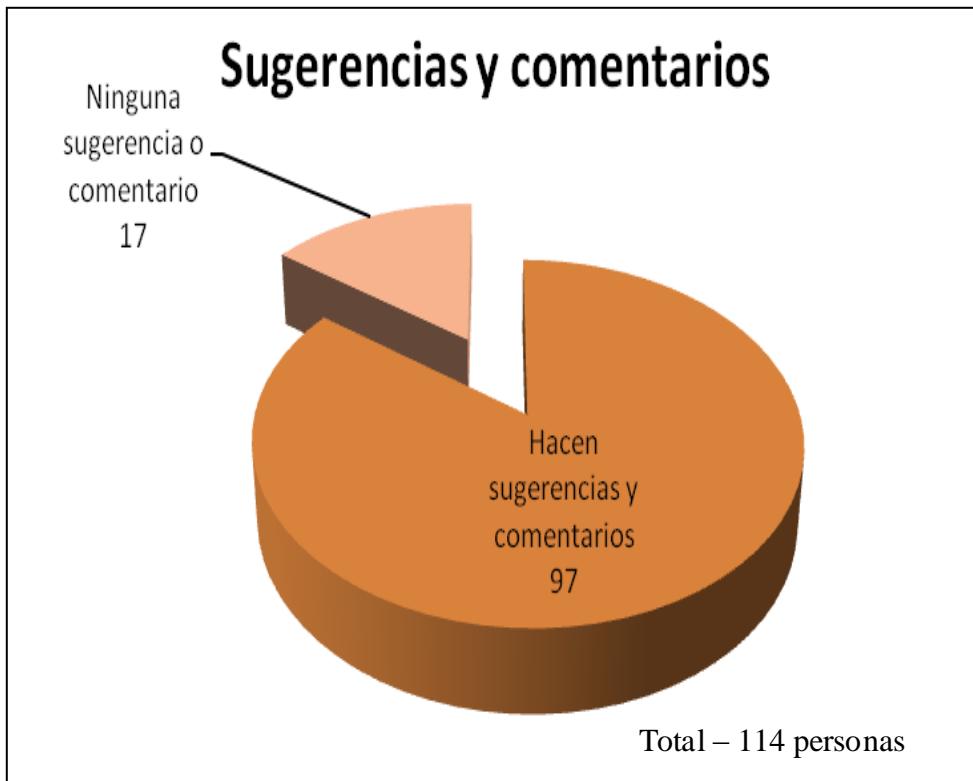
Por otra parte 50 jóvenes prefieren la lectura en silencio por los siguientes motivos: porque comprenden mejor (13), se concentran más (10), porque en voz alta les daría pena (3), para leer es mejor estar solo (3), les gusta más (2), no se distraen (2), porque no entienden algunas palabras (2), no aclaran porque (2), otros (13) por ejemplo; no lee bien, es más emocionante, no le gusta leer en voz alta, es más fácil, sería más despacio, puede ir a su ritmo, no hay lugares apropiados para leer en voz alta, pone más atención, es más cómodo, no le gusta hablar solo, etc.

Los 4 jóvenes restantes prefieren las dos formas de lectura (voz alta y en silencio) argumentando: depende de las circunstancias, leer en silencio y lo que no se entiende en voz alta, en voz alta entiende mejor y en silencio lo haría con música de fondo, en voz alta para que lo escuchen y en silencio para analizar el texto.

Pregunta 15

Sugerencias y comentarios.

De un total de 114 jóvenes 97- 85% dan sugerencias o comentarios, el restante grupo compuesto de 17-15% personas no hacen ninguna sugerencia o comentario.



Cuadro 30

Las sugerencias o comentarios vertidos en la encuesta se clasifican a continuación.

(54) En cuanto a la forma de hacer la lectura: les gustó leer el texto (13), les gustó por llamativa, despierta el interés en los jóvenes y es más fácil de comprender (10), es buena, interesante, divertida y recomendable (6), interesante pero muy larga (2), que sea más corta (2), la forma en que se leyó permite imaginar la historia y tener una forma distinta de pensar (2), otros (19) ejemplos; le gustó porque narra aventuras, hace que den ganas de leer el libro porque hace pensar y reír, a pesar de ser extensa y complicada puede ser interesante si se le dedica tiempo, fue pesada y difícil de comprender, estuvo bien que la lectura fuera en voz alta porque es activa y se hace más dinámica, la interacción alumno-maestro es importante para entender el libro y el contexto, si así fuera siempre la lectura -sería de mayor interés para los jóvenes-. También los alumnos deben leer en voz alta, al final se debe comentar lo leído, que sea más interactiva, detenerse durante la lectura para

explicar las palabras, leer más despacio y con un horario más flexible, explicar las notas y dar espacio para preguntas, que la explicación entre los capítulos sea más detallada, que se promueva la lectura porque no hay interés en leer por sí mismos.

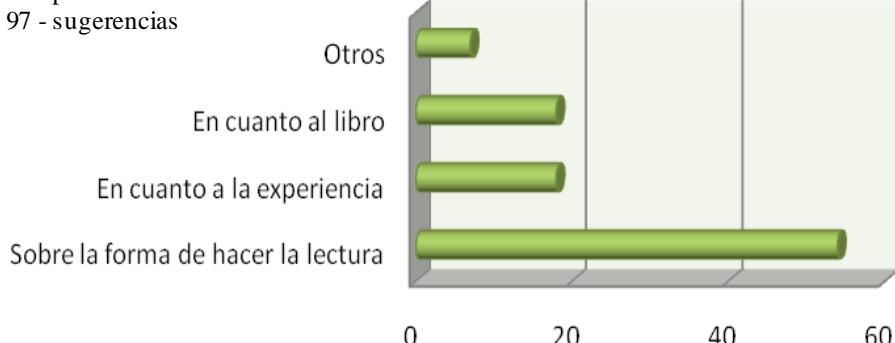
(18) En cuanto a la experiencia. Ejemplos: les agradó la actividad porque les gusta leer, que se repita esta actividad para aprender y divertirse, que sea más dinámica, que continúen estas experiencias para beneficio de los jóvenes, para que se animen a leer porque no se les inculcó la lectura desde niños, expandir la experiencia a más alumnos no solo a unos cuantos, difundir este tipo de lecturas clásicas bien explicadas y dinámicas, le pareció bien la experiencia, porque es más fácil de comprender la lectura con el apoyo del maestro.

(18) En cuanto al libro. Ejemplos: es buen libro, es de mucho valor, le gustaría que fuera más entretenido, es interesante, que estuviera adaptado a un español más moderno, que entre capítulo y capítulo se comente más sobre la historia, que digan donde conseguir el libro y que no sea tan costoso, le gustaría leer la segunda parte en otra sesión, las aventuras de don Quijote son divertidas, mencionar a los jóvenes que esta obra tiene mensajes que les ayudan a ser mejores para que se animen a leerla, que trajeran el libro completo o resumirlo en una película, que vengan otra vez a leer partes de la obra, leer más capítulos aunque tome más tiempo.

(7) Otros. Ejemplos: hacer que participen más los alumnos a través de un diálogo juvenil, faltó más tiempo aunque es una historia interesante y ayudaría mucho utilizar imágenes, es una historia bonita porque don Quijote quería cumplir sus sueños de ser caballero andante, no entendió si Dulcinea estaba viva o muerta, le hubiera gustado saber más sobre las personas que rodeaban al Quijote.

Tipos de sugerencias y comentarios

97 - personas
97 - sugerencias



	Sobre la forma de hacer la lectura	En cuanto a la experiencia	En cuanto al libro	Otros
■ Series1	54	18	18	7

Cuadro 31

Interpretación:

Los jóvenes de 12 a 18 años de edad que participaron en la exploración sobre el impacto que produce la lectura del *Quijote*, encontraron la historia de una gran amistad basada en el respeto, amor y tolerancia, en la que don Quijote persigue con constancia cumplir sus sueños e ideales a pesar de las adversidades, sin que le importe el qué dirán, acompañado por un escudero fiel y leal, tanto en circunstancias favorables como desventuradas.

Las dificultades que el joven actual enfrenta para leer el *Quijote* (103 de 114 jóvenes), se refieren principalmente a la comprensión de un lenguaje que desconocen por ser antiguo, a palabras en desuso, al hecho de no estar acostumbrados a un libro grande, demasiado largo, además de que sienten que les faltan antecedentes sobre el autor, la obra y el contexto, así también, algunos manifiestan desconocer las obras literarias a las que hace referencia

Cervantes. En cuanto a los libros de caballerías no tienen suficiente información sobre este tipo de literatura.

En preguntas como: ¿consideras que el *Quijote* habla a los jóvenes de hoy? 56 de los jóvenes manifiestan que sí; en cuanto al cuestionamiento ¿te identificas con un algún personaje de la novela? 62 responden que si, el resto de la población no cree que el *Quijote* hable a los jóvenes de hoy y no se identifican con ningún personaje. Es de observar que este último grupo que manifiesta que no, está compuesto por los más jóvenes, lo que tiene su explicación si se considera que en estas edades se encuentran en la tarea de preguntarse quienes son para forjar su identidad.

Del total de 114 jóvenes, 105 manifiestan haber comprendido la lectura, 107 dicen que sí les gustó la lectura del *Quijote* y 110 encontraron actitudes de los personajes que les agradaron, además de que 112 de ellos fueron capaces de identificar 75 valores diferentes en la lectura del texto de la exploración. Por último 109 jóvenes manifiestan que sí se animarían a leer el *Quijote*.

A partir de los resultados de esta exploración, se puede afirmar que es factible trabajar la dramatización de los pasajes seleccionados del *Quijote*, con el objetivo de que se conviertan en una estrategia didáctica que permita a los jóvenes ir acostumbrándose al lenguaje, además de proporcionar datos sobre el autor, su época y su obra para promover la lectura del mismo.

CAPÍTULO IV

ASPECTOS TEATRALES EN LA NOVELA *DON QUIJOTE DE LA MANCHA*.

1. Relación texto narrativo – texto dramático.

Antes de indagar los aspectos teatrales de la obra *Don Quijote de la Mancha*, es necesario trabajar la relación texto narrativo-texto dramático, a fin de sustentar el paso de la narrativa a la dramatización de los pasajes seleccionados de esta novela. De tal manera se pretende resolver los problemas propios de la traslación de los contenidos de una forma a otra, y vislumbrar la posibilidad de la conjunción de los dos tipos de texto en algunos momentos del desarrollo de las piezas teatrales.

La función del texto narrativo desde el punto de vista comunicativo, se caracteriza por el hecho de que alguien (narrador) relata o cuenta algo a otro, se establece así entre el lector y el narrador un pacto ficcional. Esto permite cierto distanciamiento entre el lector y los acontecimientos narrados, lo que favorece la reflexión.

En lo que se refiere al texto dramático, este debe ser en primera instancia leído por el director, luego por los actores y demás miembros de la producción teatral, para posteriormente ser representado en un tiempo y un espacio imaginarios; mediante la palabra, la corporeidad que incluye la gestualidad junto con otros elementos en su mayoría plásticos, ante un grupo de espectadores que constituyen el público.

Es así que estos textos –narrativo y dramático- son escritos con diferente finalidad: el narrativo para ser leído; el dramático para ser representado. Cada uno de ellos tiene su propia forma de construirse, sin embargo, existe entre ambos una relación que ha sido “una práctica constante

en la historia del teatro”,¹⁰³ dado que los relatos –narrativa- han servido de inspiración en mayor o menor grado para la realización de obras teatrales.

Con los antiguos griegos aparecieron los textos dramáticos, mismos que tuvieron su origen en relatos que se convirtieron en mitos y después fueron recreados por los dramaturgos griegos: Sófocles, Esquilo y Eurípides, entre otros, por ello “...podemos decir que la tragedia Griega nace como una forma de dramatización y adaptación a la teatralidad de relatos míticos”.¹⁰⁴

Otros ejemplos de dicha relación se encuentran en la época medieval, en el momento en que se realizaron dramatizaciones de textos bíblicos, con el fin de adoctrinar a un gran público diverso y analfabeto. Esta relación también se dio en la época del renacimiento italiano con los *novellieri*, los cuales aportaron temas, historias y argumentos al teatro europeo del Renacimiento y del Barroco.

Esta práctica también fue utilizada en el Siglo de Oro Español, tal como señala Eugenio Asensio, en el *Itinerario del entremés*, al destacar la influencia de la literatura oral y escrita en el teatro a través de: “...la facecia, la acción celestinesca, la novela picaresca, la fantasía satírica, la descripción de tipos y ambientes...”,¹⁰⁵ de donde se tomaron “...asuntos, personajes, gracejos, atmósfera”.¹⁰⁶ En esta época también resulta frecuente que los autores tomen como fuente de inspiración: anécdotas, cuentecillos, incidentes cómicos, chascarrillos y dichos buenos, porque proporcionaban temas o asuntos a desarrollar para construir los entremeses.

Y es que en la opinión de José Sanchís Sinisterra, “...la sustancia textual de un relato, posee una teatralidad potencial en mayor o menor grado. Hay textos que, cuando los leemos, percibimos en su discurso una tal teatralidad

¹⁰³ José Sanchís Sinisterra, *Dramaturgia de textos narrativos*, Ciudad Real España, ÑAQUE Editora, 2003, pág. 17.

¹⁰⁴ Ibid. pág. 18.

¹⁰⁵ Eugenio Asensio, *El itinerario del entremés*, Madrid España, Ed. Gredos S.A. 1971, pág. 25.

¹⁰⁶ Ibid. pág. 25.

que nos provocan el deseo de verlos en un escenario, como si latiera en ellos una extraña cuatridimensionalidad. Su lectura genera una configuración espacio-temporal, y empiezan a producirse en la mente del receptor escenas teatrales, hasta el punto de que llegan a concretizarse situaciones que cabrían perfectamente en un escenario, que podrían reescribirse según las leyes no escritas de la teatralidad. Mientras que hay otros textos, sin duda igualmente excelentes, que son concretizados de otro modo en nuestra mente de lectores, por ejemplo como película, o como sugerición onírica, o como materia de una concreción plástica o musical, o bien como sustancia propiamente literaria".¹⁰⁷

Es importante destacar que este dramaturgo se ha dedicado a la teatralización de textos narrativos dentro de su proyecto denominado "Teatro fronterizo",¹⁰⁸ en que explora las fronteras entre la literatura narrativa y el texto dramático. Éste es uno de los representantes del movimiento "Nueva Dramaturgia" en el que el texto vuelve al primer plano del hecho teatral, así también, busca sacar al teatro de sus estrechos márgenes.

Tradicionalmente en la narrativa se relata una historia, mientras que en el teatro se actúa una historia; la primera es un texto escrito, donde un narrador cuenta una historia a un lector y el segundo es un texto escrito para ser representado ante un público que es el espectador.

Cabe mencionar que es hasta fines del siglo XIX, que el ejercicio teatral intentó dejar atrás el deseo de actuar una historia, para simplemente tratar de mostrar una serie de acontecimientos.

Por otra parte existen grados de fidelidad al texto narrativo en el momento de dramatizarlo; que se basan en el libre albedrío de cada quién de

¹⁰⁷ José Sanchís Sinisterra, *Dramaturgia de textos narrativos*, Ciudad Real España, ÑAQUE Editora, 2003, pág. 21

¹⁰⁸ www.el mundo.es /2009/01/17/Cultura. José Sanchís Sinisterra, dramaturgo y director de teatro español, ha obtenido diversos premios y reconocimientos a su labor. Quiere poner al teatro en relación con otras artes y ámbitos del conocimiento y la realidad. Envidia a la novela porque nació sin normas. Estudia e investiga sobre las fronteras del teatro y la narrativa. En la frontera se cultiva la heterodoxia y el desarraigo, se ven las distancias y la transgresión. Quiere hacer del espectador un detective del mundo.

acuerdo a su proyecto, el cuál transitará desde una simple inspiración de la que surge una nueva obra hasta una adaptación apegada al texto de forma lo más fiel posible.

Si un texto narrativo posee en mayor o menor grado una potencial teatralidad, en el caso de la novela de Cervantes *Don Quijote de la Mancha*, es posible apegarse de manera bastante fiel a este texto, debido a su alto grado de teatralidad, lo que permite realizar un trabajo de dramaturgia a partir de la historia de los personajes, lo cual se trabajará más adelante. Esta es una de las razones por las que esta obra ha servido de inspiración para gran diversidad de obras de teatro, de tema para títeres, lecturas dramatizadas, obras musicales, canciones entre otras expresiones artísticas.

Es importante recordar que la necesidad de relatos es propia del ser humano, quién gusta de que le relaten y relatar historias de forma oral o escrita, y además representarlas. Todos los hombres generalmente poseen un bagaje de relatos que forman parte de su acervo cultural en mayor o menor grado, incluso la televisión proporciona historias, aunque dadas sus características generalmente no deja espacio para la reflexión.

La narrativa también tiene y tenía funciones educativas, tal es el caso de las fábulas; a través de éstas, se proporcionaba una enseñanza moral cuya misión era socializar. De igual manera, las novelas ejemplares debían dejar una enseñanza en quienes tenían acceso a ellas. Es así que el relato como “tercera raíz de la teatralidad, junto al rito y la fiesta...”¹⁰⁹ ha tenido una enorme influencia sobre el teatro, el cual también puede tener funciones educativas, dado que tiene la ventaja de llevar la historia a la acción en un escenario propio para ello o improvisado, donde la actuación se complementa con los espectadores en un proceso de comunicación, que puede implicar la cuarta pared o el derrumbe de la misma para involucrar aún más al espectador, lo que posibilita la creación de un espacio para la reflexión.

¹⁰⁹ José Sanchís Sinisterra, *Dramaturgia de textos narrativos*, Ciudad Real España, Ñaque editora, 2003, pág. 27.

Tanto los textos de la narrativa como los textos dramáticos son objetos comunicacionales que tienen cada uno su espacio: el ficcional en el caso de la narración y el escénico-ficcional que es propio del teatro, así también cada uno tiene su lenguaje: el narrativo y el escénico. El texto de la narrativa relata hechos en un tiempo y un espacio, siendo su aspiración el ser leído, mientras que el dramático aspira a ser puesto en escena ante un público porque está escrito para ser representado, por ello el primero requiere un lector y el segundo un espectador.

Dadas las características y finalidad de este trabajo, es importante resaltar el hecho de que el texto de la novela *Don Quijote de la Mancha*, al ser potencialmente teatral y probablemente escrito para ser leído en voz alta, tiene las condiciones requeridas que hacen posible una lectura dramatizada, debido a los recursos que los lectores pueden utilizar, tales como: la entonación de la voz, el lenguaje no verbal que incluye la gestualidad de cara, cuerpo, manos, etc. En pocas palabras, es factible leer en voz alta, construyendo al mismo tiempo un espacio representacional, ejercicio que se llevó a cabo en la exploración en jóvenes de 12 a 18 años de edad, sobre el impacto causado por la lectura de *Don Quijote de la Mancha*.

2. Aspectos teatrales en la novela *Don Quijote de la Mancha*.

Miguel de Cervantes fue un autor polifacético que hizo poesía, narrativa, así como teatro y dentro de este género, tragedia, comedia y entremeses.

Al ser un hombre conocedor y apasionado del teatro de su tiempo, va a reflejar en la construcción de su novela *Don Quijote de la Mancha* este conocimiento, de tal manera que el texto de esta obra posee una fuerte teatralidad potencial. A partir de esta premisa se proponen a continuación elementos que le dan fundamento a la misma.

Desde 1614, antes de que apareciera la segunda parte del *Quijote* de Cervantes, se publicó una pretendida continuación del *Quijote* firmada con el

seudónimo de Alonso Fernández de Avellaneda. En el prólogo de esta obra su autor hace una dura crítica al manco de Lepanto, al mismo tiempo hace una valoración del *Quijote* Cervantino afirmando: “Como casi es comedia toda la historia de *Don Quijote de la Mancha...*”,¹¹⁰ esta manera de calificar se repite en relación a las *Novelas Ejemplares* de Cervantes comentando: “Conténtese con su *Galatea* y comedias en prosa, que eso son las más de sus novelas”¹¹¹ a las que también califica de “más satíricas que ejemplares, si bien no poco ingeniosas.” Es interesante observar que desde antes de que apareciera la segunda parte del *Quijote* cervantino, Avellaneda valora la narrativa de Cervantes en la que destaca el aspecto teatral como un componente característico de su construcción.

La influencia del entremés en las novelas cervantinas, ha sido señalada en diversas ocasiones. El origen de la historia del *Quijote* remite a la hipótesis sobre el *Entremés de los romances* como la obra que inspiró a Cervantes en la creación del *Quijote*. Esta obra trata de un labrador de nombre Bartolo que se vuelve loco de tanto leer romances, se hace soldado y se va a correr aventuras acompañado de un escudero de nombre Bandurrio. Este entremés fue atribuido en una época a Cervantes, fechado por Menéndez Pidal hacia 1591 y considerado de autor anónimo, aunque recientemente ha sido adjudicado a Gabriel Lobo Lasso de la Vega por Antonio Rey Hazas. “Ha llegado el momento de decir unas palabras sobre el hipotético autor del *Entremés de los romances*, ... me inclino a pensar en Gabriel Lobo Lasso de la Vega, que, en este momento, parece el candidato más sólido, sin que exista, claro está, seguridad alguna, pero sí indicios de interés”.¹¹²

Cervantes estuvo familiarizado con las convenciones y tradiciones teatrales de su época porque había recibido la influencia de Lope de Rueda; hay que recordar el prólogo a las *Ocho comedias y ocho entremeses nuevos*

¹¹⁰ Alonso Fernández de Avellaneda, *El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha*, Madrid, Editorial Biblioteca Nueva, 2000, pág.195.

¹¹¹ Ibid. pág.195.

¹¹² Antonio Rey Hazas, *El nacimiento del Quijote, Edición y estudio del Entremés de los romances*, Guanajuato, Gto., México, Museo Iconográfico del Quijote, 2006, págs. 40 y 41.

nunca representados, donde comenta que conversando con unos amigos sobre comedias: “Tratóse también de quién fue el primero que en España las sacó de mantillas y las puso en toldo y vistió de gala y apariencia: yo, como el más viejo que allí estaba, dije que me acordaba de haber visto representar al gran Lope de Rueda, varón insigne en la representación y en el entendimiento”.¹¹³ “En el tiempo de este célebre español, todos los aparatos de un autor de comedias se encerraban en un costal y se cifraban en cuatro pellicos blancos guarnecidos de guadamecí dorado y en cuatro barbas y cabelleras y cuatro cayados, poco más o menos. Las comedias eran unos coloquios como églogas entre dos o tres pastores y alguna pastora; aderezábanlas y dilatábanlas con dos o tres entremeses, ya de negra, ya de rufián, ya de bobo o ya de viscaíno; que todas estas cuatro figuras y otras muchas hacía el tal Lope con la mayor excelencia y propiedad que pudiera imaginarse”.¹¹⁴

Una característica de la organización del teatro clásico español, se refiere al hecho de que los autores en ese tiempo eran también actores de sus propias obras como lo fue Lope de Rueda y que Cervantes resalta en el entremés del *Retablo de las Maravillas*, donde al actor se le llama también señor autor.

El gusto de Cervantes por el teatro, influyó de manera decisiva en la génesis de la novela moderna, porque es posible que fuera utilizado por el autor como recurso para construir una narrativa diferente, que exigía nuevas formas de hacer las cosas. De esta manera se entiende que sea el propio personaje Alonso Quijano, quien desde una doble perspectiva, como autor y como actor de su propia historia se proponga hacer realidad las aventuras de los héroes de los libros de caballerías, para dar sentido a su vida a partir de la literatura, asignándose el papel de un caballero andante que sale a correr aventuras que beneficien al mundo en pleno siglo XVII.

¹¹³ Miguel de Cervantes Saavedra, *Entremeses*, Madrid, Ediciones Cátedra, 2000, pág. 91.

¹¹⁴ Ibid. págs., 91 y 92.

En este contexto, el protagonista se nombra a sí mismo don Quijote de la Mancha. Construirá su personaje con una forma de hablar que aún en ese momento era arcaizante para su propia época, conseguirá su vestuario y utillería, creará personajes como Dulcinea del Toboso, el sabio encantador y otorga a Sancho Panza el papel de escudero, de tal manera que el mundo será el escenario donde desarrollará su historia.

Desde este enfoque, empieza a alterar la realidad para crear un entorno donde vivir la literatura, utilizando su imaginación y la palabra, creando los espacios teatrales para la acción, lo que aparece como una constante en su obra. Tal es el caso de la venta que se convierte en escenario donde los personajes de la narración se convierten en actores. La venta será el lugar donde don Quijote será armado caballero, la que percibe dentro de su locura como “un castillo con sus cuatro torres y chapiteles de luciente plata, sin faltarle su puente levadiza y honda cava, con todos aquellos adherentes que semejantes castillos se pintan”.¹¹⁵

Asigna papeles a los personajes que se cruzan en su camino, los cuales son aceptados generalmente por éstos para hacer objeto de burla a don Quijote y divertirse un rato. Así, el ventero se convierte en un castellano y “dos mujeres mozas, destas que llaman del partido, (rameras) las cuales iban a Sevilla con unos arrieros que en la venta aquella noche acertaron a hacer jornada”,¹¹⁶ las convierte en doncellas. De esta manera, la teatralización se realiza a través de la locura de don Quijote y de la burla.

Es de llamar la atención que en la segunda parte de esta obra, desde el capítulo treinta hasta el cincuenta y siete, don Quijote y Sancho Panza se encuentran con unos duques que han leído la primera parte del *Quijote*, los que deciden divertirse a costa de ellos. Los duques les llevan a su casa y a partir de entonces el castillo se vuelve realidad para don Quijote, ahí se crearán una

¹¹⁵ Miguel de Cervantes Saavedra, *Don Quijote de la Mancha*, Primera parte., Barcelona, Galaxia Gutenberg, 2001, pág. 73.

¹¹⁶ Ibid. pág. 73.

serie de escenarios donde tanto los duques como los subordinados de los mismos, a través de sus actuaciones, harán creer a estos personajes que se encuentran en una corte de los libros de caballerías. “Se trata de una larga estancia en el palacio, en la casa de placer del duque y la duquesa aficionados a los libros de caballerías, y dicha casa se transforma en un verdadero escenario teatral”.¹¹⁷ De esa manera se suceden una serie de eventos propios de esta ficción que tienen un tratamiento teatral como: Sancho Panza nombrado Gobernador de la ínsula Barataria, la profecía de Merlín, la aventura de Clavileño, la petición de doña Rodríguez a don Quijote para que defienda el honor de su hija, entre otros sucesos. “Ya no será preciso que don Quijote imagine, en su demente fantasía, un mundo irreal, pues el que le circunda se amolda a sus ensueños literarios; y por otra parte las órdenes del Duque, que exigirá a su servidumbre que lo trate como un caballero andante y que invente trances novelescos, acrecentarán este ambiente literario, que Cervantes ha creado con sumo cuidado y sin olvidar ni un solo momento la más elemental verosimilitud”.¹¹⁸

Los personajes del *Quijote* además de ser y saberse personajes de ficción, transcurren su existencia viviendo diferentes formas de ser y para ello crean escenarios para la representación, de ahí sus características teatrales. Cuando don Quijote regresa a su hogar donde deberá permanecer un año porque así lo ha prometido, Sancho le sugiere dejar las aventuras de caballerías para dedicarse a la vida pastoril, tratando de hacer realidad este otro tipo de novela.

José Montero Reguera en el libro *El Quijote durante cuatro siglos*, hace referencia a la difusión del *Quijote* en el siglo XVIII, el cual fue “...objeto de imitaciones, continuaciones y adaptaciones de todo tipo”.¹¹⁹ De tal manera que existe constancia de la influencia del *Quijote* en el teatro, tal es el caso del

¹¹⁷ Agustín Redondo, *Otra manera de leer el Quijote*, Madrid, Ed. Castalia, 1998, pág. 49.

¹¹⁸ Martín de Riquer, *Para leer a Cervantes*, Barcelona, Ed. Acantilado, 2003, págs. 196 y 197.

¹¹⁹ José Montero Reguera, *El Quijote durante cuatro siglos: lecturas y lectores*, Valladolid, Universidad de Valladolid, 2005, pág.31.

Alcides de la Mancha y famoso don Quijote (1750), comedia escrita por Rafael Bustos Molina, donde los episodios que acontecen en la venta después de la estancia de don Quijote en Sierra Morena son llevados a la representación. El episodio cervantino las bodas de Camacho también ha sido llevado a escena en forma de comedia debido a su alto potencial teatral: este tema ha sido recreado por “Antonio Valladares y Sotomayor (*Comedia nueva joco-seria en dos actos. Las bodas de Camacho*, 1770, convertida en zarzuela por Leandro Ontala y Maqueda dos años más tarde); Juan Meléndez Valdés (*Las bodas de Camacho el rico*, 1784) y Pedro Benito Gómez Labrador (*El amor hace milagros*, 1784), etc.”¹²⁰

En este libro se hace del conocimiento de los lectores, que en el siglo XIX son numerosas las piezas teatrales que recrean o reelaboran pasajes quijotescos, aclarando que se trata de “...textos breves, inspirados en algún episodio quijotesco, del que muchas veces se extrae únicamente el perfil cómico, con un afán de provocar la risa del espectador”.¹²¹ Como ejemplo de estas piezas teatrales se encuentran: *El curioso impertinente*, drama en tres actos de Abelardo López de Ayala y Antonio Hurtado que se estrenó en 1853, *El loco de la guindilla* 1861, con su segunda parte, *El bien tardío*, de Narciso Sanz; también trabajaron este tema Hartzenbusch, Echegaray, Coello y Pacheco.

José Montero Reguera alude a otras adaptaciones de episodios cervantinos al teatro que a continuación se mencionan:

Ventura de la Vega en 1831 escribe una comedia de tres actos en prosa titulada *Don Quijote de la Mancha en Sierra Morena*, donde incorpora la materia quijotesca al repertorio teatral. Esta obra se estrenó el 24 de diciembre de 1832 en el teatro del Príncipe de Madrid. A su vez tomando como referente esta comedia, escribió una zarzuela titulada *Don Quijote de la Mancha*, con

¹²⁰ José Montero Reguera, *El Quijote durante cuatro siglos: lecturas y lectores*, Valladolid, Universidad de Valladolid, 2005, pág.31.

¹²¹ Ibid. pág.50.

música de Asenjo Barbieri, la cual fue representada por primera vez en Madrid el 23 de abril de 1861.

Gustavo Adolfo Bécquer participó en una adaptación teatral del texto del *Quijote* para una zarzuela, *La venta encantada*, ésta fue compuesta entre 1856 y 1857 con la participación del periodista y escritor Luis García Luna. Estos escritores firmaron esta obra con el seudónimo “Adolfo García”, que conjuntaba el segundo nombre de Bécquer y el primer apellido del periodista y la música fue compuesta por Antonio Reparaz. Aunque se imprimió en 1859 Bécquer nunca vio la puesta en escena de esta obra. En el primer acto aparece don Quijote haciendo penitencia en Sierra Morena; después el segundo acto se desarrolla en una venta de la Mancha, donde el incidente de la lucha con los pellejos de vino sirve para concluir esta parte y el tercer acto termina con el encantamiento del hidalgo. En este ambiente aparecen además de don Quijote y Sancho Panza: Luscinda, Dorotea, Cardenio, Don Fernando, el cura, el barbero, Ambrosio, Maritornes y un ventero, así como caballeros, pastores, estudiantes, etc. La zarzuela se dedicó a Ventura de la Vega y puede considerarse como todos los intentos teatrales de Gustavo Adolfo Bécquer, bastante desafortunados, "...si bien pueden encontrarse momentos que parecen preludiar algunas de las composiciones poéticas que le darán renombre universal. No se ha de olvidar, en este sentido, que las tentativas teatrales de Bécquer son trabajos hechos "pro pane lucrando", sin el menor afán de superación artística".¹²²

En el siglo XX, Miguel Herrero García postuló la hipótesis de que las *Novelas Ejemplares* eran originalmente obras teatrales que posteriormente fueron convertidas en prosa, lo que sugiere una profunda interrelación entre dos géneros literarios; narrativa y dramaturgia, dando como resultado un entrecruzamiento entre novela y teatro.

¹²² José Montero Reguera, *El Quijote durante cuatro siglos: lecturas y lectores*, Valladolid, Universidad de Valladolid, 2005, pág. 51.

También en este siglo, estudiosos del tema cervantino han postulado diversas hipótesis en relación a la influencia del saber teatral de Cervantes en la construcción de su narrativa, entre otros; José Ortega y Gasset, Dámaso Alonso, Guillermo Díaz Plaja y Francisco Ynduráin. Todos ellos han resaltado la importancia de elementos y técnicas teatrales en la composición del *Quijote*.

Es hasta fechas más recientes que se han estudiado las posibles técnicas teatrales utilizadas por Cervantes en la construcción del *Quijote*, Montero Reguera hace un recuento en su libro *El Quijote y la crítica contemporánea*¹²³ de los críticos más sobresalientes que han aportado sobre este tema, entre los que se encuentran: Helena Percas de Ponseti que considera toda la novela una obra de teatro, Alfredo Baras encuentra una estructura de entremés en las aventuras de don Quijote y Sancho Panza, además de proponer que Cervantes enriqueció su prosa con recursos escénicos, Luis A. Murillo que destaca el ambiente casi teatral de la segunda parte del *Quijote*, Manuel Sito Alba que ha estudiado la influencia de la *Comedia del Arte italiana* en el *Quijote*, Arturo A. Fox indaga sobre la técnica de presentación escénica, donde los personajes del *Quijote* a través del diálogo sustituyen el relato e impulsan a la acción, creando lo que la crítica literaria anglosajona denomina novela dramática, María Caterina Ruta y José Luis Ramos Escobar, realizan cada uno sus propios estudios sobre como la teatralidad se manifiesta en la narración.

José Manuel Martín Morán "...defiende la hipótesis de que algunos de los episodios intercalados pudieran haber tenido un origen teatral, incluso comedias transformadas con habilidad en narración, como el caso de la novela de Luscinda, Cardenio, Dorotea y Fernando".¹²⁴ Mientras que Jill Syverson Stork es en opinión de José Montero Reguera, quien más ha profundizado en la teatralidad del *Quijote*, al realizar una serie de reflexiones en torno a la

¹²³ José Montero Reguera, *El Quijote y la crítica contemporánea*, Alcalá de Henares, Madrid, Centro de estudios cervantinos, 1997, págs. 144, 145, 146 y 147.

¹²⁴ José Montero Reguera, *El Quijote durante cuatro siglos: lecturas y lectores*, Valladolid, Universidad de Valladolid, 2005, pág. 134.

influencia del teatro en la génesis del mismo, considera que una de las causas de la influencia del teatro en el *Quijote* se debe a que a partir de 1605 Cervantes se dedicó a revisar sus materiales teatrales para preparar su publicación.

Montero Reguera llega a la conclusión: “La vocación y experiencias teatrales de Cervantes, le sirvieron, en definitiva, para la renovación que realizó de los géneros narrativos de la época, mediante el préstamo de formas de caracterización de personajes y de creación de escenas, empleando la tendencia del género teatral hacia el suspense y la sorpresa, etc. Todos estos elementos, junto a otros muchos, llevaron a Cervantes a la creación de la novela moderna”.¹²⁵

Por otra parte, en la España de los siglos XVI y XVII, la lectura se realizaba en voz alta, al mismo tiempo que se desarrollaba el proceso “en el cual, poco a poco, la gente va leyendo más en silencio”,¹²⁶ sin embargo esta evolución sería a muy largo plazo; tanto la escritura como la lectura estaban vinculadas a la voz, es decir, el hecho de escribir se hacía teniendo en cuenta al lector y a los oyentes. Existía una estrecha relación entre habla y escritura, por lo que los diversos textos literarios, además de ser leídos en voz alta, podían ser también recitados o cantados. En este sentido Margit Frenk hace referencia a Zumthor, al mencionar que eran “concebidos para funcionar en condiciones teatrales: como comunicación entre un cantante o recitador o lector y un auditorio”.¹²⁷

Entonces era de esperar que la cultura de la oralidad de estos siglos, influyera en la manera de escribir los textos literarios, porque el autor anticipaba una lectura en voz alta frente a un grupo de oyentes, por lo que construía su obra, dotándola de los recursos que facilitaran su lectura y

¹²⁵ José Montero Reguera, *El Quijote y la crítica contemporánea*, Alcalá de Henares, Madrid, Centro de estudios cervantinos, 1997, pág 148.

¹²⁶ Margit Frenk, *Entre la voz y el silencio. La lectura en tiempos de Cervantes*, México, F.C.E., 2005, pág.155.

¹²⁷ Ibid. págs. 24 y 25.

mantuvieran la atención y el interés de un público. “Oírlo era percibirlo con los cinco sentidos, pues se estaba en contacto físico con el que lo leía, recitaba, contaba o cantaba; se palpaba su presencia, su voz viva, sus ademanes corporales; se sentía la presencia de los demás oyentes; se interactuaba con ellos en el evento común”.¹²⁸

A partir de estos argumentos, se pretende desarmar la forma novelística para darle forma teatral, convertir partes del texto narrativo en texto dramático, hacer adaptaciones aprovechando la utilización del diálogo en el texto cervantino, ya que se trata de un recurso que Cervantes recupera del teatro para la construcción de su novela, lo que le permitió entre otras cosas que los personajes principales evolucionaran.

En consecuencia, ésta es una forma eficaz de facilitar al joven espectador el mejor acercamiento a la obra inmortal de Cervantes, proporcionando elementos amigables que le faciliten su comprensión vía la reflexión, impulsarlo a que tome conciencia de la necesidad de humanizar al hombre actual a través de la lectura y sensibilizarlo a que busque aquellos recursos y valores que la misma puede proporcionar como la libertad de pensar, fundamento del actuar.

¹²⁸ Margit Frenk, *Entre la voz y el silencio. La lectura en tiempos de Cervantes*, México, F.C.E., 2005, pág.166.

CAPITULO V

EDUCACION Y TEATRO.

1. El hecho dramático-teatral.

Tratar de aprehender el concepto de drama es una labor difícil. La idea está sujeta al tiempo y a sus variaciones históricas. Sin embargo, el *Diccionario de retórica, crítica y terminología literaria* menciona que este término se empezó a utilizar antes del siglo XVIII para designar "...una forma mimética del relato no planteada por el narrador, sino representada directamente por medio del conflicto de los personajes y expreso por el diálogo entre ellos".¹²⁹ Es una composición literaria en la que se presenta una acción de vida mediante el diálogo de los personajes imaginados por el autor. Dada la dificultad de conceptualizar el drama, es necesario partir de las características que sean comunes al género dramático, entre las que se encuentran:

- El dramaturgo o autor de la obra de teatro, es el escritor del texto creado para ser representado, el cual puede tener valores literarios. Éste transfiere su voz a los personajes, pensando en un público al que le comunica algo. Los autores dramáticos cuentan una historia en un tiempo limitado a la duración de su representación y quedan ocultos detrás de la historia y los personajes; sus ideas, sentimientos y opiniones hay que deducirlas de la lectura cuidadosa del texto dramático.
- Un texto dramático tiene como finalidad ser representado, ser llevado a la acción por los actores en un escenario y "la ficción se transformará en una realidad específica dentro de unas coordenadas espacio-

¹²⁹ Angelo Marchese, Joaquín Forradellas, *Diccionario de retórica, critica y terminología literaria*, Barcelona, Editorial Ariel, 2000, pág. 109.

temporales-causales, diferentes de la vida real".¹³⁰ Es por lo anterior que el destinatario a quien va dirigida la representación del drama es el público o espectador.

- La acción está determinada por el diálogo que sirve para establecer el conflicto central de la obra a través de su planteamiento, nudo y desenlace.
- La representación teatral es la suma de recursos lingüísticos y elementos escénicos que conforman un espectáculo.
- Existe una diferencia entre el habla real y el habla del texto dramático, que es expresiva y poética.
- El texto dramático puede ser escrito en prosa o en verso.

En general el drama es un género literario, que se caracteriza por ser escrito para ser llevado a la acción; pensado y escrito para su representación ante unos receptores llamados espectadores. Lo que se representa es un episodio o conflicto propio de la vida de los seres humanos a través del diálogo de los personajes encarnados por actores. Así en el teatro hay una relación entre texto y representación, lo que da lugar a diversas interpretaciones de la obra dramática, por parte de los lectores, actores, director y público. José Luis Alonso de Santos en su *Manual de teoría y práctica teatral*, aclara que "El género dramático se distingue de otros géneros literarios por el hecho de que traspasa la esfera de lo literario y entra en el terreno de la teatralidad".¹³¹

Así el teatro se define como "...una forma de comunicación artística que se ha dado a lo largo de los tiempos hasta nuestros días, entre unos emisores (creadores del hecho escénico) y unos receptores (público), que se realiza por

¹³⁰ José Luis Alonso de Santos, *Manual de teoría y práctica teatral*, Madrid, Editorial Castalia, 2007, pág.200.

¹³¹ Ibid. pág.200.

medio de unos códigos establecidos por la tradición del propio arte teatral, modificados en cada época por acuerdos y modas estéticas, y que consta de dos partes esenciales: expresión y significación".¹³² Por ello el teatro es un fenómeno literario y un fenómeno espectacular.

La teatralidad es tan antigua como el ser humano, sin embargo el hecho teatral surgió a partir del rito, éste estaba condicionado por necesidades vitales y creencias religiosas, motivos que siempre han despertado en el hombre la necesidad de hacer teatro.

Los elementos esenciales del hecho teatral son:

- El actor que se transforma en un personaje para comunicar algo.
- El espectador que es el destinatario de la representación teatral.
- El acto comunicativo entre ambos a partir del texto dramático.

El teatro es un arte que comunica a los espectadores "conflictos entre los seres humanos, o entre las personas y su realidad (exterior e interior)".¹³³ De tal manera, la acción son todos aquellos acontecimientos que ocurren en el escenario durante la representación teatral.

El teatro como acto comunicativo puede humanizar al espectador debido a la capacidad que tiene de generar cultura, de ampliar los niveles de conciencia del espectador a través de la reflexión, de desarrollar un espíritu crítico, sin olvidar que no hay teatro neutral porque siempre subyace en él una concepción de hombre, vida, mundo y Dios, en pocas palabras, una cosmovisión de los creadores del hecho teatral.

¹³² José Luis Alonso de Santos, *Manual de teoría y práctica teatral*, Madrid, Editorial Castalia, 2007, pág. 19.

¹³³ Ibid. pág. 28.

El diálogo es la forma clásica de escribir teatro. Es funcional y exclusivo, distinto a la narrativa y la lírica; la trama se desarrolla mediante el diálogo de los personajes que a través de él, expresan y comunican de manera verbal y corporal su forma de ser, sentimientos, pensamientos, deseos, etc., en un espacio teatral. La acción está determinada por el diálogo y de esta manera se establecen uno o varios conflictos, que dan lugar al desarrollo de una historia que presenta un mundo dentro de la ficción.

Asimismo se presenta la ficción de una autosuficiencia por parte del drama, que prescinde aparentemente del autor y del espectador, dándose dos tipos de comunicación: la escénica, producto de la relación de los personajes entre sí y la extra-escénica, que se realiza entre los actores y los espectadores. Aunque los primeros generalmente fingen que no toman en cuenta a los segundos, a pesar de que su trabajo está dirigido a ellos.

El teatro es un fenómeno de comunicación plurimedial, porque intervienen diversos códigos mientras los actores dialogan: iluminación, efectos sonoros, vestuario, utilería, etc.

Kurt Spang ha propuesto sobre el hecho dramático-teatral, rasgos distintivos, fundamentales, que pueden servir de base para elaborar una aproximación sobre este objeto de estudio, por lo que se puede decir que es: la representación de un texto elaborado previamente o una improvisación, en un espacio teatral, por lo que siempre hay un vínculo entre texto y representación que implica la utilización de códigos, entre los que se encuentran: el verbal, propio del texto y los códigos extraverbales; lenguaje corporal, vestuario, maquillaje, escenografía, iluminación, utilería, entre otros. Además, tanto la representación teatral como su recepción son colectivas. De esta forma se puede concluir que el teatro como forma de expresión artística es muy complejo, porque intervienen en su emisión diversos códigos, los que son propios del texto dramático y los pertenecientes a la representación.¹³⁴

¹³⁴ Kurt Spang, *Géneros Literarios*, Madrid, Editorial Síntesis, 2000, págs., 133, 134 y 135.

El hecho teatral inicia con la selección y la lectura del texto dramático por parte del director de escena y tiene su culmen en la recepción e interpretación de esa escritura escénica por el espectador.

A continuación se resumen los elementos del hecho teatral:

- El texto dramático es la parte literaria del teatro, a partir del texto escrito se estructura su representación, tomando en cuenta los elementos del contenido dramático, el espacio donde se desarrollan los acontecimientos, el tiempo y la acción principal. En este tipo de texto, primero aparece el título y después los nombres de los personajes que participan en la historia, la cual se desarrolla en actos, escenas, cuadros. Asimismo el texto escrito está compuesto de dos partes: los diálogos o parlamentos y las notas explicativas llamadas acotaciones o didascalías que indican lo que el autor propone para el montaje de la obra, éstas, al ser representadas en escena, se trasforman en signos verbales y visuales. Los personajes del texto creados por el dramaturgo son interpretados por actores, los cuales dicen las palabras que el texto indica.
- Puesta en escena: se refiere al montaje de la obra dramática por parte de los actores con un director que basa su actividad en la lectura del texto dramático.

En esta fase intervienen:

El director que es quién realiza la puesta en escena, éste hace una labor de creación y recreación a partir de un texto dramático, que sirve de base para la representación, entendida como una nueva construcción. Es en principio un lector y luego interpreta el texto dramático para la puesta en escena que dirigirá.

Los actores son parte esencial del teatro porque son los encargados de realizar la acción dramática utilizando su corporalidad y el diálogo, convirtiéndose en protagonistas de personajes o de fuerzas abstractas. Son seres reales que en un escenario tienen como función principal, interpretar y dar vida a los personajes imaginarios en situaciones imaginarias, en una obra, donde se refleja la complejidad del ser humano.

El espacio teatral, que hace referencia al lugar donde se va a desarrollar la representación, además de ser un lugar físico limitado donde se realiza la acción, también es el espacio de la ficción, que se convierte en el punto focal para los espectadores.

Los elementos escénicos; decorados, vestuario, escenografía, utilería, maquillaje, iluminación, sonido, efectos sonoros, contribuyen a crear la ilusión de realidad y de esta manera cobra vida el texto dramático.

Los espectadores son los receptores en el circuito de la comunicación teatral, son los destinatarios de la obra, los cuales se congregan en un recinto especial al que se puede llamar lugar de la expectación, para recibir el mensaje de la obra de teatro a través de los actores que se desenvuelven en el escenario. Los espectadores aceptan un mundo de ficción como si fuera real, convirtiéndose en participantes del hecho teatral; mediante sus vivencias y su cognición reciben el mensaje, lo interpretan y dan una respuesta.

2. Reflexiones sobre la civilización mediática.

David Pujante en su *Manual de Retórica*¹³⁵ menciona tres tipos de civilización occidental caracterizados por sus medios de comunicación:

¹³⁵ David Pujante, *Manual de retórica*, Madrid, Ed. Castalia, 2003, pág. 36.

- La civilización oral de los primeros milenios.
- La civilización escrita que fue reemplazando paulatinamente a la oral a partir del siglo XIII. El paso de una civilización a otra disminuyó la proximidad verbal y visual de la comunicación oral. Además hay que tomar en cuenta la aparición de la imprenta en el siglo XV.
- La civilización mediática que aparece a fines del siglo XIX, es una civilización de masas, que transformó sustancialmente las formas de vida en el siglo XX y ahora en lo que va del siglo XXI. La comunicación en esta época es oral, escrita y sobre todo audio-visual, presentando como característica esencial, la inmediatez y la rapidez, que se da tanto en pequeñas como en grandes distancias. Es importante señalar que se ha recuperado parte de la tradición oral, por ejemplo a través de la televisión.

En cuanto a las revoluciones mediáticas se puede hablar de dos: la difusión de la escritura y la invención de las telecomunicaciones. Esta última revolución ha traído consigo el uso indiscriminado de los medios masivos de comunicación, tal es el caso de la televisión, el cine, la radio, la Internet, la comunicación celular, los medios impresos como periódicos y revistas, etc., lo que ha incidido en la forma de ver la realidad en todos sus aspectos incluyendo a la educación.

Los medios se han convertido en centros de poder y al ser masivos influyen en la construcción social de la realidad y en el comportamiento humano, en consecuencia muchos de ellos se han convertido en nuevos agentes de socialización, dejando de lado la educación que se recibía en la familia y la escuela, son también capaces de crear un clima de opinión, que muchas veces, no refleja la realidad y enajena a los usuarios, debido a que la información se convierte en una mercancía que se rige por las leyes del mercado.

Desde esta perspectiva, se entiende por clima de opinión, el conjunto de puntos de vista, valores, normas y líneas de conducta que se crean acerca de un determinado tema, para conducir a los miembros de una sociedad masificada a que lo conciban de manera preestablecida.

Los medios de comunicación masiva han promovido una difusión sin precedentes, creando necesidades de información y entretenimiento, a tal grado, que la gente dedica gran número de horas a ver, escuchar o leer los mensajes emitidos por estos medios, que poco tienen que ver con la promoción de condiciones sociales que favorezcan el desarrollo integral de las personas.

Mario Vargas Llosa en un artículo publicado en *Letras Libres*, define a la época actual como “La civilización del espectáculo”, por la que entiende “...la de un mundo en el que el primer lugar de la tabla de valores vigente lo ocupa el entretenimiento, donde divertirse, escapar del aburrimiento, es la pasión universal”.¹³⁶ En esta civilización los hombres frente a una vida sin sentido, rutinaria, aburrida y muchas veces embrutecedora, buscan el escape para evitar lo que les perturba, preocupa y angustia a través del entretenimiento, convirtiendo a la diversión en un valor supremo que tiene como objetivo “pasarla bien”, lo que trae como consecuencia “...la banalización de la cultura, la generalización de la frivolidad”,¹³⁷ de tal manera que proliferan las industrias del entretenimiento, donde la publicidad es el eje desde el cual se toman las decisiones sobre los mensajes y contenidos destinados al espectador en general, ejerciendo “...una influencia decisiva en los gustos, la sensibilidad, la imaginación y las costumbres”.¹³⁸ Alejándose cada vez más de la cultura entendida como el cultivo del espíritu.

En el proceso globalizador se ha dado una aparente democratización de la cultura entendida desde el punto de vista antropológico como “...todas las

¹³⁶ Revista *Letras Libres* No. 122, Mario Vargas Llosa, “La civilización del espectáculo”, México, Edita Letras Libres, Febrero de 2009, pág.14.

¹³⁷ Ibid. pág.14.

¹³⁸ Ibid. pág.16.

manifestaciones de la vida de una comunidad: su lengua, sus creencias, sus usos y costumbres, su indumentaria, sus técnicas, y, en suma, todo lo que en ella se practica, evita, respeta y abomina".¹³⁹ Este concepto de cultura permite que "...todo lo que forma parte de ella se iguala y se uniformiza, al extremo de que una ópera de Wagner, la filosofía de Kant, un concierto de los Rolling Stones y una función de Cirque du Soleil se equivalen".¹⁴⁰

Es por lo que demagógicamente se ha intentado, aparentemente, llevar la cultura al alcance de las mayorías, cuando en realidad se busca una homogeneización del hombre, que permita su enajenación para ser manipulado de manera global. Esto ha traído como consecuencia según Vargas Llosa, la desaparición de la alta cultura, la cual se caracteriza entre otros por su alto grado de complejidad, promoviendo la masificación de la idea de cultura, en la cual la cantidad es más importante que la calidad, lo que va en detrimento de una formación cultural integral que posibilite el pensamiento crítico. Si a esto agregamos que la cultura como cultivo de lo humano no produce ni deja beneficios económicos, en un mundo donde la tecnología tiene primacía sobre las humanidades, la cultura se torna "light" es decir ligera, liviana, trivial, banal, donde el pensamiento conceptual y crítico no tiene cabida.

Esto es producto de la ideología propia del capitalismo, que promueve un mundo hedonista donde la sociedad está conformada por sujetos individualistas, consumistas, que se pierden en la masa, no cuestionan su realidad sino que buscan la felicidad y la realización a través de lo material. Para este tipo de individuos lo importante en la existencia es la satisfacción inmediata de sus necesidades, la despreocupación, lo fácil, la falta de un compromiso humano y social, la superficialidad en detrimento de la profundidad, pero sobre todo el culto a la apariencia. Lo cultura light se convierte en un placebo de la existencia, porque aliviana la realidad, de ahí el gusto por las nuevas sensaciones, la adrenalina, lo desechable, la falta de

¹³⁹ Revista Letras Libres No. 122, Mario Vargas Llosa, "La civilización del espectáculo", México, Edita Letras Libres, Febrero de 2009, pág.15.

¹⁴⁰ Ibid. pág.15

ideales, el vacío de sentido, la indiferencia, en pocas palabras la pérdida de identidad de lo humano que conduce a la deshumanización.

La literatura en este contexto se vuelve leve, fácil, porque la cultura en que nos desenvolvemos desanima la construcción de “obras que exigen del lector una concentración intelectual casi tan intensa como la que los hizo posible. Los lectores de hoy quieren libros fácilmente asimilables, que los entretengan, y esa demanda ejerce una presión que se vuelve un poderoso incentivo para los creadores”.¹⁴¹

En esta época los jóvenes generalmente prefieren, la Internet, la televisión, el cine, la música a través de los medios masivos de comunicación, los deportes alejados de la disciplina intelectual, una imagen física a costa de sacrificios para mantenerse deseables, la moda joven, vivir sin preocupaciones; sueñan con hacerse de dinero fácilmente, todo esto identificado con lo actual, con la facilidad, con la rapidez, con lo sensorial. Viven en un mundo lleno de estímulos, donde generalmente lo importante son las imágenes, el movimiento, lo dado, lo construido por otros; “está menoscabada la capacidad de simbolizar, la capacidad de imaginar y, por lo mismo, la de pensar un poco por sí mismos, de pensarse, y de tener un lugar en la sociedad”.¹⁴² Si a esto agregamos la falta de referencias culturales idóneas, se vuelven presa fácil de seducir, manipular, porque no hay tiempo para el cuestionamiento, la profundidad, lo complejo, la imaginación, la reflexión y la humanización. “Hoy reina la primacía de las imágenes sobre las ideas. Por eso los medios masivos de comunicación y las redes sociales han ido dejando rezagados a los libros”.¹⁴³

Sin embargo, los jóvenes pueden ser sujetos reflexivos, críticos, propositivos y sumamente creativos si se crean espacios para su formación integral que les permitan crecer como personas. Interpretando a Michele Petit

¹⁴¹ Revista Letras Libres No. 122, Mario Vargas Llosa, “La civilización del espectáculo”, México, Edita Letras Libres, Febrero de 2009, pág.15

¹⁴² Michele Petit, *Nuevos acercamientos a los jóvenes y la lectura*, México, F.C.E., 1999, pág. 74.

¹⁴³ Revista Letras Libres No. 122, Mario Vargas Llosa, “La civilización del espectáculo”, México, Edita Letras Libres, Febrero de 2009, pág.19.

se puede decir: los jóvenes tienen necesidad como todos los seres humanos de conocer, saber, de expresar bien las cosas, así como "...una necesidad de relatos que constituye nuestra especificidad humana".¹⁴⁴ También poseen una exigencia poética, una necesidad de soñar, de imaginar, de perseguir ideales, de ser amados, de pensarse, reconocerse, de reflexionar sobre su historia personal y social. Además tienen un cuerpo sexuado y lleno de energía al que deben aprender a manejar, cuidar y respetar, cuentan con un corazón impetuoso y apasionado. Se encuentran en una etapa de aprender a conocerse a sí mismos, ensayan nuevos roles sociales que les servirán para tratar de integrarse al mundo de los adultos, tienen la tarea de aprender a formar pareja, pero a pesar de que pueden tener historias familiares complejas y sentimientos contradictorios que son difíciles de integrar, pueden aprender a superarlos y a dar sentido a su vida. También "sienten curiosidad por este mundo contemporáneo en el que se ven confrontados a tanta adversidad, y que les deja muy poco espacio".¹⁴⁵ A su vez, tienen dudas, preguntas, una gran necesidad de ser escuchados, reconocidos, aceptados, de ser tomados en cuenta, de participar, de relacionarse, de compartir, de comunicarse. En ellos existe una gran necesidad de dignidad que se refleja en el deseo de ser tratados como personas.

Ante esta realidad y para los fines de este trabajo que es promover la lectura de *El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha* dentro del ámbito de la educación, se propone al teatro como estrategia didáctica al servicio de los jóvenes, ya que tradicionalmente el teatro ha tenido una función social educativa, por lo que puede ser un espacio valioso para la formación de los mismos.

¹⁴⁴ Michele Petit, *Nuevos acercamientos a los jóvenes y la lectura*, México, F.C.E., 1999, pág. 58.

¹⁴⁵ Ibid. pág. 58.

3. El teatro como estrategia didáctica para promover la lectura del *Quijote*.

El concepto de didáctica etimológicamente proviene del “griego *didaktiké*, de *didásko*, enseñar”.¹⁴⁶ Este término deriva a su vez del “verbo *didaskein*, que significa instruir, cómo enseñar”.¹⁴⁷ El *Diccionario de la Real Academia Española* lo define como perteneciente o relativo a la didáctica y como arte de enseñar.

La didáctica es una ciencia de la educación teórico-práctica que estudia e implica al proceso de enseñanza-aprendizaje, el cual es necesario para que exista la educación, la que tiene como finalidad, formar integralmente al educando, lo que incluye la humanización y la formación intelectual para la transformación de la realidad. El objeto de la didáctica radica en este proceso, porque se trata de un saber que “da respuesta a cómo enseñar” para que los educandos aprendan.¹⁴⁸ El cómo hace referencia a estrategias, métodos, técnicas, recursos, para planear una acción educativa. Por lo que educar integralmente es desarrollar armónicamente al hombre, concebirlo como una unidad y no fraccionarlo al tomar sólo en cuenta aspectos parciales, lo que implica una intención en cuanto a crear valores, producir conocimientos, mejorar, transformar, modificar, perfeccionar, optimizar, potenciar una serie de conductas, aptitudes, habilidades; en pocas palabras producir un cambio significativo en una persona, grupo o comunidad.

Anna Forés y Montserrat Vallvé consideran que ante el cómo educar en determinado momento y facilitar el aprendizaje, hay que tener presentes tres elementos fundamentales que se relacionan con el presente trabajo.

¹⁴⁶ Sergio Sánchez Cerezo, Dirección, *Diccionario de Ciencias de la Educación*, Madrid, España, Ed. Santillana, 2000, pág. 408.

¹⁴⁷ Anna Forés, Montserrat Vallvé, *El teatro de la mente y las metáforas educativas*, Cd. Real España, Ñaque editora, 2002, pág. 31.

¹⁴⁸ Ibid. pág. 31.

- La finalidad educativa o sea el porqué:

Se trata de utilizar en este trabajo de tesis al teatro como estrategia didáctica, lo que significa el planteamiento conjunto de las directrices a seguir en el proceso de enseñanza-aprendizaje; por lo que se relaciona con los objetivos a lograr y la planificación, a fin de promover la lectura de un clásico universal de la literatura española.

- El principio de la educación es el ser humano o sea a quién.

¿A quiénes va dirigida la estrategia teatral? A jóvenes estudiantes de secundaria y bachillerato de 12 a 18 años de edad.

- El contenido, el objeto de estudio, el qué.

La primera novela moderna, *El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha* de Miguel de Cervantes Saavedra.

El teatro como estrategia didáctica hace referencia a la posibilidad que tiene para educar personas, debido a que es un medio de expresión y comunicación entre los actores y el público, que tiene la capacidad de transmitir un mensaje. El teatro puede ser un medio al servicio del desarrollo humano tanto para quien lo ejercita como para el espectador.

A través de la ficción convencional del teatro se presentan acciones y comportamientos humanos, para que el espectador elabore una imagen de la realidad que al ser reconocida por él, le lleve a la reflexión y motive cambios de comportamiento.

El teatro es un medio que puede impactar a la población juvenil, al posibilitar un proceso de aprendizaje que resulte motivador, que lleve a la apropiación de conocimientos y actitudes de una forma más profunda y

significativa, también puede llevar a una toma de conciencia de manera amena y coloquial a partir de la reflexión, además de que puede socializar.

El teatro es un espectáculo que puede tener una finalidad pedagógica, porque amplía los niveles de conciencia en los espectadores y así llegar a interesarlos en la lectura. Los jóvenes en la práctica teatral, pueden encontrar un espacio de creación artística que involucre tanto a los actores como a los espectadores, que sirva para el descubrimiento, el desarrollo personal y desde esta plataforma es posible fomentar el interés por la lectura.

A esta forma de teatro se le ha llamado teatro didáctico, en este rubro se encuentran obras destinadas a dar apoyo y promover planes y programas educativos en todos los niveles sociales, algunas de estas obras promueven la imaginación, la creatividad, los valores; inclusive la lectura, dado que la representación está fundamentada en la acción y tiene que ver con la imagen, lo que resulta más activo y por lo mismo tiene la capacidad de despertar el interés en los jóvenes.

El texto dramático a través de su representación puede promover un aprendizaje significativo, en este caso, a través del teatro se pretende proporcionar las herramientas mínimas, que faciliten la lectura y comprensión de la novela *Don Quijote de la Mancha*, ya que el texto teatral posee una doble condición: la escénica y la literaria.

Los jóvenes deben ser invitados a participar creativamente en sus procesos de aprendizaje, de ahí que, al final del espectáculo hay que abrir un diálogo con ellos, porque "...la confrontación a través del diálogo y del intercambio de argumentos es una de las herramientas necesarias para la educación en el siglo XXI",¹⁴⁹ de esta manera la representación no sólo es un entretenimiento, sino un detonador para la reflexión sobre el tema de la obra.

¹⁴⁹ Anna Forés, Montserrat Vallvé, *El teatro de la mente y las metáforas educativas*, Cita de Delors, Jacques: (1996) *Educació: hiha un tresor amagat a dins*. Barcelona, UNESCO, pág. 82.) Cd. Real España, Ñaque editora, 2002, pág. 87.

El teatro como estrategia didáctica puede ser un mediador entre la población juvenil de 12 a 18 años de edad y el texto literario, medio privilegiado que puede servir para la recuperación de autores y sus obras, así como para potenciar la lectura y despertar el interés por las obras literarias patrimonio de la humanidad, que le enriquezcan como ser humano, tal es el caso de *Don Quijote de la Mancha*. De esta manera será posible sembrar inquietudes intelectuales en los jóvenes, para que se sientan motivados a acrecentar su conocimiento, pero sobre todo a disfrutar de su lectura.

4. El teatro y el aprendizaje de valores humanistas.

El ser humano tiene la necesidad originaria y constitutiva de valorar, de tal manera que este acto es inherente a su condición. El hombre es un ser que deviene en el mundo, por lo que se encuentra abierto a las posibilidades y tiene por destino inexorable la toma de decisiones. El hecho de ser inacabado y finito, le lleva a tener un proyecto de vida que incluye una formación que conlleva “...el deseo de ser, deseo de realización de la propia condición humana, el afán de ser lo que se es...”¹⁵⁰ De este deseo de ser del hombre surgen los valores.

Los valores humanos tienen que ver con la dignidad y con la excelencia del ser humano, el cual realiza, crea y recrea su propia humanidad. Para Heidegger el humanismo consiste en: “...reflexionar y velar porque el hombre sea humano, no in-humano o bárbaro, es decir fuera de su esencia”.¹⁵¹

Al ser los valores una expresión de la esencia humana se van enriqueciendo y transformando con las grandes creaciones de la cultura; a través de la relación con otros individuos humanizados se aprenden e intuyen valores como el amor, la amistad, la tolerancia, el respeto, la paz, la libertad, la justicia, la solidaridad, etc.

¹⁵⁰ Juliana González, Josu Landa (coordinadores), *Los valores humanos en México*, Ed.Siglo XXI, México, 2001, pág.37.

¹⁵¹ Ibid. pág. 37.

Los valores son relación entre dos o más conciencias, de ahí que pueden humanizar y provocar procesos de superación o de perfeccionamiento, porque mediante ellos el ser humano cobra sentido y puede dar coherencia a su vida, además de que posibilitan el planteamiento de metas e ideales. Los valores son un terreno común que permite a las personas que puedan crear vínculos e interactuar, por lo que también son transindividuales.

El hombre hace suyo un valor cuando lo encuentra atractivo y sugerente en un modelo que le sirve de referente y le posibilita la identificación con él. Pero además es necesario conocer los valores y experimentarlos en la actuación cotidiana, porque éstos no se muestran, se practican.

Cierto que los valores son entes ideales porque sólo existen en la conciencia, pero se concretizan en la conducta humana dando sentido a la vida, en lo personal y en lo social; por lo tanto son propiedad exclusiva del hombre, producto de altos procesos mentales que sirven de referencia a la actuación del hombre en el mundo.

El ser humano vive en sociedad, por lo que la historia del mundo y de la humanidad, son su propia historia. El hombre está en la historia y tiene que hacerla en base a valores. El hombre en el acto de valorar implica la afirmación o la negación, "...todo valor conlleva su contravalor"¹⁵² así siempre se encuentra en el mundo lo bueno-malo, la belleza-fealdad, la justicia-injusticia. Entonces los valores son una proyección de la humanización del hombre porque mejoran a las personas, en oposición a los contravalores que son formas de deshumanización e inhumanidad.

La primera vocación del ser humano es ser plenamente humano, de ahí la importancia de la educación, porque a través de ella se interiorizan los valores humanos, que son condición necesaria para tener formas de vida más sanas y éticas.

¹⁵² Juliana González, Josu Landa (coordinadores), *Los valores humanos en México*, Ed.Siglo XXI, México, 2001, pág. 36.

Según Max Scheler “La educación es humanización, el proceso que nos hace hombres”.¹⁵³ Educar es una de las tareas humanizantes del hombre, de ahí la importancia de la educación integral. Este es un proceso informal y formal por el cual el hombre desarrolla su potencial humano, aprende a vivir en sociedad; lo que condiciona su ser, su saber, su hacer, sus relaciones con los demás e influye en su manera de conducirse. A través de ella se establece un proceso de construcción personal y social de acuerdo a patrones referenciales socioculturales. He aquí la importancia de la educación como quehacer social, que se sustenta en valores para la formación humana, porque estos son la razón de ser de la existencia y le proporcionan dirección y sentido.

La obra inmortal *El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha* resulta ser una buena lectura, en la que Cervantes proyectó una contradicción entre el mundo ideal y el mundo real, en ella se hacen presentes una serie de valores que van dando sentido a la historia. Esta obra generalmente produce un impacto en sus lectores a través de sus personajes principales, que debido a los valores que manejan se convierten en modelos de referencia.

Previo a la exploración diagnóstico de quien presenta este trabajo de tesis, se hizo la pregunta: ¿Qué valores están implícitos en el *Quijote* que sirvan para promover la humanización en los jóvenes? A continuación se mencionan aquellos que a priori fueron pensados como probables.

La libertad como valor primordial en la vida de Cervantes.

La justicia.

La importancia del diálogo como esencia de la comunicación.

La amistad.

La solidaridad con el necesitado.

La tolerancia.

La esperanza.

El valor del ser humano como hijo de sus obras y el esfuerzo personal.

¹⁵³ *Diccionario de las Ciencias de la Educación*, Ed. Santillana S.A. de C. V., México, 2000.

La generosidad

La libertad como valor primordial en la vida de Cervantes:

Cervantes vivió y sufrió en carne propia el cautiverio por cinco años en Argel y también conoció la cárcel. Dice Martín de Riquer que en el *Quijote*, Cervantes hace una versión novelizada de un español cautivo en Argel, que remite a su propia experiencia.¹⁵⁴ De ahí que este autor aprendiera a valorar la libertad en la vida del ser humano.

Es importante recordar que don Quijote y Sancho Panza son invitados por unos duques a pasar un tiempo en su castillo, donde éstos son quienes ponen las reglas del juego, porque habían decidido divertirse a costa del caballero andante y su escudero, recreando junto con su servidumbre el ambiente de los libros de caballerías.

Por ello una vez que dejan el castillo de los duques; don Quijote y Sancho Panza van llenos de contento, pues han recuperado su libertad y su autonomía. Don Quijote dice a Sancho: "La libertad, Sancho, es uno de los más preciosos dones que a los hombres dieron los cielos; con ella no pueden igualarse los tesoros que encierra la tierra ni el mar encubre; por la libertad, así como por la honra, se puede y debe aventurar la vida, y, por el contrario, el cautiverio es el mayor mal que puede venir a los hombres. Digo esto, Sancho, porque bien has visto el regalo, la abundancia que en este castillo que dejamos hemos tenido; pues en metad de aquellos banquetes sazonados y de aquellas bebidas de nieve, me parecía a mí que estaba metido entre las estrechezas de la hambre, porque no lo gozaba con la libertad que lo gozara si fueran míos; que las obligaciones de las recompensas de los beneficios y mercedes recibidas son ataduras que no dejan campear al ánimo libre. ¡Venturoso aquel

¹⁵⁴ Miguel de Cervantes, *Don Quijote de la Mancha*, Primera parte, Barcelona, Galaxia Gutenberg, 2001, pág. 303.

a quien el cielo dio un pedazo de pan, sin que le quede obligación de agradecerlo a otro que al mismo cielo! ”.¹⁵⁵ (*Quijote II*, cap. 58).

La libertad es un concepto clave para entender a Cervantes y el *Quijote*, ya que de esta manera se comprende porque el autor construyó al personaje principal de su novela, como un individuo libre para decidir su destino y seguir sus ideales.

La justicia:

Don Quijote en su primera salida, muy de mañana, un caluroso día de julio, inicia su recorrido por el mundo como caballero andante acompañado por el ideal de justicia. Adapta la realidad al mundo de los libros de caballerías que lo han trastornado, por ello piensa que su presencia en el mundo urge para reparar injusticias y deshacer agravios. “ Hechas, pues, estas prevenciones, no quiso aguardar más tiempo a poner en efeto su pensamiento, apretándole a ello la falta que él pensaba que hacía en el mundo su tardanza, según eran los agravios que pensaba deshacer, tuertos que enderezar, sinrazones que enmendar, y abusos que mejorar, y deudas que satisfacer”¹⁵⁶ (*Quijote I*, cap. 2).

Este ideal lo acompañará durante toda la novela y dará ocasión a muchas de sus aventuras. Pero lo trascendental del mensaje cervantino es que se trata de la justicia acompañada de misericordia, llena de humanidad, porque la justicia por sí sola puede ser terrible. Esto lleva a don Quijote a decir -cuando da consejos a Sancho Panza antes de que se vaya de gobernador a la ínsula Barataria-, “Si acaso doblares la vara de la justicia, no sea con el peso de la dádiva, sino con el de la misericordia”,¹⁵⁷ de tal manera que “Al culpado que

¹⁵⁵ Miguel de Cervantes, *Don Quijote de la Mancha*, Segunda parte, Barcelona, Galaxia Gutenberg, 2001, pág. 279.

¹⁵⁶ Miguel de Cervantes, *Don Quijote de la Mancha*, Primera parte, Barcelona, Galaxia Gutenberg, 2001, pág. 72.

¹⁵⁷ Miguel de Cervantes, *Don Quijote de la Mancha*, Segunda parte, Barcelona, Galaxia Gutenberg, 2001, pág. 212.

cayere debajo de tu juridición considérale hombre miserable, sujeto a las condiciones de la depravada naturaleza nuestra, y en todo cuanto fuere de tu parte, sin hacer agravio a la contraria, muestrátele piadoso y clemente; porque aunque los atributos de Dios todos son iguales, más resplandece y campea a nuestro ver el de la misericordia que el de la justicia.”¹⁵⁸ (*Quijote II*, cap. 42).

La importancia del diálogo como esencia de la comunicación:

Don Quijote en la segunda salida de su tierra, lo hace acompañado de un escudero, tal y como le había aconsejado el ventero en la primera salida, quien le había dicho que los pasados caballeros traían escuderos “...proveídos de dineros y de otras cosas necesarias, como eran hilas y ungüentos para curarse...”.¹⁵⁹ (*Quijote I*, cap. 3). Según Martín de Riquer, Cervantes en este momento (*Quijote I*, cap. 7), hace aparecer en la novela el personaje de Sancho Panza, “...con lo que se crea la inmortal pareja y con ella el constante y sabroso diálogo, uno de los mayores aciertos del escritor”.¹⁶⁰

En esta novela los personajes se definen hablando. A través del diálogo se muestran como son, dejan de ser planos y se convierten en personajes complejos. Cervantes profundizó en la teoría del decoro, al cuidar la congruencia entre el decir y el actuar de los personajes, de ahí la importancia del diálogo, por medio del cual van evolucionando, dando a conocer su desarrollo psicológico, su forma de ser, de estar en el mundo y su manera de entenderlo. “Gracias a este diálogo entraremos a fondo en el alma de don Quijote, y su constante departir con Sancho será eficaz contraste entre el sueño caballeresco y la realidad tangible, la locura idealizadora y la sensatez elemental, la cultura y la rusticidad y también la ingenuidad y la cazarra picardía”.¹⁶¹

¹⁵⁸ Miguel de Cervantes, *Don Quijote de la Mancha*, Segunda parte, Barcelona, Galaxia Gutenberg, 2001, pág. 212.

¹⁵⁹ Miguel de Cervantes, *Don Quijote de la Mancha*, Primera parte, Barcelona, Galaxia Gutenberg, 2001, pág. 78.

¹⁶⁰ Ibid. pág. 100.

¹⁶¹ Martín de Riquer, *Para leer a Cervantes*, Barcelona, Acantilado, 2003, pág. 138.

El diálogo entre Don Quijote y Sancho Panza es el eje argumental de la novela, el cual cumple varias funciones:

- Es un elemento estructurador.
- Desempeña una función narrativa, al sustituir muchas veces al narrador en el desarrollo del argumento y en descripciones.
- A través de éste, los personajes se expresan, se dan a conocer, hacen comentarios, interactúan, tienen confrontaciones, razonan entre ellos, intercambian opiniones, discuten, van buscando las verdades de su mundo, algunas incluso son resultado del consenso, ej: el baciyelmo. (*Quijote I*, cap. 21 y 44). “Miren vuestras mercedes con qué cara podía decir este escudero que ésta es bacía, y no el yelmo que yo he dicho; y juro por la orden de caballería que profeso que este yelmo fue el mismo que yo le quité, sin haber añadido en él ni quitado cosa alguna. En eso no hay duda -dijo a esta sazón Sancho-; porque desde que mi señor le ganó hasta agora no ha hecho con él más de una batalla, cuando libró a los sin ventura encadenados; y si no fuera por este baciyelmo, no lo pasara entonces muy bien, porque hubo asaz de pedradas en aquel trance”.¹⁶²
- También permite que los personajes den a conocer libremente su visión sobre diferentes temas sociales, políticos, literarios, entre otros, lo que muestra la variedad y riqueza de la vida real.

¹⁶² Miguel de Cervantes, *Don Quijote de la Mancha*, Primera parte, Barcelona, Galaxia Gutenberg, 2001, pág. 336.

La amistad:

La amistad es uno de los mayores actos de libertad del hombre. He aquí dos personajes opuestos pero complementarios, don Quijote y Sancho Panza, uno de complexión recia, seco de carnes y enjuto de rostro, amante de la literatura, que habla a la manera de los caballeros de los libros de caballerías y que va por el mundo montado en un famélico caballo. El otro, gordo, chaparro, labrador, rústico, no sabe leer ni escribir, va por el mundo montado en un asno y habla con refranes.

Ambos comparten la aventura como un proyecto de vida. Llegarán a conocerse bien y de la convivencia surgirá una profunda amistad a pesar de sus diferencias. Se influirán mutuamente a tal grado que se habla de la Sanchificación de don Quijote y la Quijotización de Sancho Panza. “Pues don Quijote de la Mancha es loco, menguado y mentecato, y Sancho Panza su escudero lo conoce, y, con todo eso, le sirve y le sigue y va atenido a las vanas promesas suyas, sin duda debe ser él más loco y tonto que su amo; y siendo esto así, como lo es, mal contado te será, señora duquesa, si al tal Sancho Panza le das ínsula que gobierne; porque el que no sabe gobernarse a sí, ¿cómo sabrá gobernar a otros? Par Dios, señora -dijo Sancho-, que ese escrúpulo viene con parto derecho; pero dígale vuesa merced que hable claro, o como quisiere; que yo conozco que dice verdad: que si yo fuera discreto, días ha que había de haber dejado a mi amo. Pero ésta fue mi suerte, y ésta mi malandanza; no puedo más; seguirle tengo: somos de un mismo lugar, he comido su pan, quiérole bien, es agradecido, diome sus pollinos y, sobre todo, soy fiel; y así, es imposible que nos pueda apartar otro suceso que el de la pala y el azadón”.¹⁶³ (*Quijote II*, cap. 33).

Al final de la novela don Quijote regresa a su casa derrotado, cae enfermo, pero recupera la cordura, por lo que antes de morir decide confesarse y hacer testamento. “Itén, es mi voluntad que de ciertos dineros que Sancho

¹⁶³ Miguel de Cervantes, *Don Quijote de la Mancha*, Segunda parte, Barcelona, Galaxia Gutenberg, 2001, págs. 173 y 174.

Panza, a quién en mi locura hice mi escudero, tiene, que porque ha habido entre él y mí ciertas cuentas, y dares y tomares, quiero que no se le haga cargo dellos, ni se le pida cuenta alguna, sino que si sobrare alguno después de haberse pagado de lo que le debo, el restante sea suyo, que será bien poco, y buen provecho le haga; y si como estando yo loco fui parte para darle el gobierno de la ínsula, pudiera agora, estando cuerdo, darle el de un reino, se le diera, porque la sencillez de su condición y fidelidad de su trato lo merece. Y volviéndose a Sancho, le dijo: Perdóname, amigo, de la ocasión de que te he dado de parecer loco como yo, haciéndote caer en el error en que yo he caído, de que hubo y hay caballeros andantes en el mundo".¹⁶⁴ (*Quijote II*, cap. 74).

De lo anterior se desprende que la amistad para que sea verdadera debe ir acompañada de la lealtad y la fidelidad.

La solidaridad con el necesitado:

El *Diccionario de la Real Academia Española* dice que la solidaridad es la adhesión circunstancial a la causa o empresa de otros que se asume como propia. La solidaridad humana es compartir con los otros, sentimientos, dolores, dificultades, desgracias, opiniones y actuar en consecuencia. Tiene también que ver con la dignidad, entendida como respeto a la persona.

Uno de los valores de don Quijote es la solidaridad con otros seres humanos, porque tiene la capacidad de ponerse en el lugar del otro, pero en sus acciones acaba fracasando porque las clases dominantes de la sociedad estamental en que se desenvuelve, le impiden hacer justicia.

Ejemplo: Una vez que don Quijote ha sido armado caballero andante en la venta que él ve como castillo, sale de ésta lleno de contento y alborozo, cuando en la espesura del bosque escucha la voz de una persona que se queja. Era un muchacho de quince años atado a una encina, desnudo de

¹⁶⁴ Miguel de Cervantes, *Don Quijote de la Mancha*, Segunda parte, Barcelona, Galaxia Gutenberg, 2001, pág. 348.

medio cuerpo arriba, el cual recibía azotes por parte de un labrador de buen talle. Se trataba de Juan Haldudo el rico y su criado Andrés, quien perdía las ovejas que estaban a su cuidado y por ello recibía el castigo.

Don Quijote fiel a su misión de caballero ante la injusticia y el abuso de poder cometido al desvalido, interviene comprometiendo al dueño del hato ovejero, a dejar de maltratarlo y dar la paga de nueve meses que debía al muchacho. “Gracias doy al cielo por la merced que me hace, pues tan presto me pone ocasiones delante donde yo pueda cumplir con lo que debo a mi profesión, y donde pueda coger el fruto de mis buenos deseos. Estas voces, sin duda, son de algún menesteroso o menesterosa, que ha menester mi favor y ayuda”.¹⁶⁵ (*Quijote* I, cap. 4). Así don Quijote se hace solidario con los débiles, lo que permite a Martín de Riquer¹⁶⁶ recordar a Ramón Llull en su *Libre del orde de caballería*, escrito en 1276, donde escribe que ésta apareció en el mundo cuando “perecieron la caridad, la lealtad, la justicia y la verdad”, que el caballero andante debe instaurar para bien de la humanidad.

Dice Martín de Riquer que don Quijote obtiene “...un éxito momentáneo y fingido porque, también como un caballero de otros tiempos, cree en la palabra de honor del opresor, el cual, apenas ha desaparecido nuestro héroe, vuelve a ejercer su injusticia”.¹⁶⁷

La tolerancia:

Una de las características propias del ser humano que tiene y debe asumir es la diversidad, que hace referencia a la diferencia, variedad y desemejanza entre los hombres, de tal manera que no existe un individuo

¹⁶⁵ Miguel de Cervantes, *Don Quijote de la Mancha*, Primera parte, Barcelona, Galaxia Gutenberg, 2001, pág. 81.

¹⁶⁶ Cfr. Miguel de Cervantes, *Don Quijote de la Mancha*, Primera parte, Barcelona, Galaxia Gutenberg, 2001, pág. 85.

¹⁶⁷ Miguel de Cervantes, *Don Quijote de la Mancha*, Primera parte, Barcelona, Galaxia Gutenberg, 2001, pág. 85.

exactamente igual a otro, porque los seres humanos son semejantes pero diferentes.

La tolerancia está en relación con la diversidad, lo que significa aceptar la diferencia y convivir con ella en armonía y con respeto. Se trata de la disposición de aceptar de los otros, formas de ser y de actuar diferentes a la propia. La tolerancia la encontramos a lo largo del *Quijote*, en la manera en que Cervantes trata a sus personajes al construirlos y proyectarlos con benevolencia. Por ello en el *Quijote* hay un perspectivismo o sea puntos de vista diferentes y legítimos sobre un determinado tema, que hacen de la obra la primera novela moderna.

En relación a la diversidad, Cervantes también plantea problemas de la época, como el de la expulsión de los moros de España, donde se causó daño “... a muchas personas buenas, inocentes y de espíritu cristiano”,¹⁶⁸ a través de la historia del morisco Ricote. (*Quijote* II, cap. 54). Por otra parte no se deben olvidar las preocupaciones que formula sobre la limpieza de sangre en el entremés *El retablo de las maravillas*.

Por ello Claudio Guillén¹⁶⁹ elogia la tolerancia y la diversidad del *Quijote* en el congreso “Miradas transversales” efectuado en Lisboa en el 2005. “Cervantes propone el pensar y el vivir a través del diálogo, sugiere la necesidad de que los sistemas de valores distintos coexistan en paz. El *Quijote* es una novela contra el pensamiento único, por la variedad de valores, por la inteligencia de la diversidad, por la amistad y la aceptación del otro”.¹⁷⁰

¹⁶⁸ Martín de Riquer, *Para leer a Cervantes*, Barcelona, Acantilado, 2003, pág. 204.

¹⁶⁹ Claudio Guillén (1924-2007), fue un académico español, estudioso de la literatura española y de la literatura comparada, escritor, crítico y miembro de la Real Academia Española desde el 2002.

¹⁷⁰ *El País*, Reportaje Miguel Mora, “Claudio Guillén elogia la tolerancia y la diversidad del Quijote”, 21 de octubre del 2005.

La esperanza.

La esperanza dice el *Diccionario de la Real Academia Española*; es un estado de ánimo en el cual se nos presenta como posible lo que deseamos. Por ello en el *Quijote*, el ideal de justicia y libertad va siempre acompañado de la esperanza de llegar a hacer de este mundo un mundo mejor, de hacer que un sueño se haga realidad, de ser siempre fiel a sí mismo, a la misión autoimpuesta y lograr la trascendencia. “...yo nací, por querer del cielo, en esta nuestra edad de hierro, para resucitar en ella la de oro, o la dorada, como suele llamarse. Yo soy aquel para quien están guardados los peligros, las grandes hazañas, los valerosos hechos”.¹⁷¹ (*Quijote I*, cap. 20).

Como se puede ver, la esperanza es motivadora porque da confianza para lograr lo que se desea, lo que inspira a perseverar en el presente, a superar los retos, a levantarse de los tropiezos que se encuentren en el camino y renovar los esfuerzos que permiten seguir adelante, para poder cumplir la misión y lograr las metas e ideales.

El valor del ser humano como hijo de sus obras y el esfuerzo personal:

Cervantes hace exclamar a don Quijote en su encuentro con Andrés y Juan Haldudo el rico, “...que cada uno es hijo de sus obras”,¹⁷² esto quiere decir que las personas valen por lo que hacen en la vida, por su manera de comportarse en el mundo y en ello radica su valor. Por ello don Quijote cuando da consejos a Sancho Panza, antes de que fuese a gobernar la ínsula Barataria, le dice que es mejorpreciarse de “ser humilde virtuoso que pecador soberbio”¹⁷³ agregando “Mira, Sancho: Si tomas por medio a la virtud, y te precias de hacer hechos virtuosos, no hay para qué tener envidia a los que los

¹⁷¹ Miguel de Cervantes, *Don Quijote de la Mancha*, Primera parte, Barcelona, Galaxia Gutenberg, 2001, pág. 166.

¹⁷² Ibid. pág. 82.

¹⁷³ Miguel de Cervantes, *Don Quijote de la Mancha*, Segunda parte, Barcelona, Galaxia Gutenberg, 2001, pág. 212.

tienen príncipes y señores; porque la sangre se hereda, y la virtud se aquista, y la virtud vale por sí sola lo que la sangre no vale".¹⁷⁴ (*Quijote II*, cap. 42). Para don Quijote la verdadera nobleza consiste en la virtud, pero para ser virtuoso es necesario el esfuerzo personal, tener la capacidad de ejercer la voluntad libremente, porque solo con la perseverancia se logran adquirir las virtudes.

La generosidad:

Es la cualidad de la persona que se caracteriza por ayudar y dar lo que se tiene a los demás de manera desinteresada. Se relaciona con el hábito de dar y comprender a los demás.

Este valor está asociado al desprendimiento, el desinterés y al servicio, porque busca el bien de los semejantes.

En el caso de don Quijote, éste valor es uno de los más importantes en la construcción del personaje, porque es una manifestación de la nobleza de su espíritu, que se concreta cuando decide dar su vida a los demás, yéndose de caballero andante, dejando atrás su casa y su hacienda para mejorar el mundo, ayudando a los débiles y menesterosos. "...es que mañana en aquel día me habeís de armar caballero, y esta noche en la capilla deste vuestro castillo velaré las armas; y mañana, como tengo dicho, se cumplirá lo que tanto deseo, para poder, como se debe, ir por todas las cuatro partes del mundo buscando las aventuras, en pro de los menesterosos, como está a cargo de la caballería y de los caballeros andantes, como yo soy, cuyo deseo a semejantes fazañas es inclinado".¹⁷⁵ (*Quijote II*, cap. 2).

En la exploración diagnóstico realizada en este trabajo de tesis en jóvenes de 12 a 18 años de edad, éstos encontraron valores en referencia a los

¹⁷⁴ Miguel de Cervantes, *Don Quijote de la Mancha*, Segunda parte, Barcelona, Galaxia Gutenberg, 2001, pág. 212.

¹⁷⁵ Miguel de Cervantes, *Don Quijote de la Mancha*, Primera parte, Barcelona, Galaxia Gutenberg, 2001, pág. 77.

personajes principales; don Quijote y Sancho Panza, caballero andante y escudero, que en un principio salen a compartir la aventura y lograr cada uno su fin, pero que en este proceso establecen vínculos que se convierten en amistad. Hay que mencionar que los jóvenes intuyeron la influencia recíproca que se da entre don Quijote y Sancho Panza.

Estos personajes establecen una relación, crean un vínculo que les lleva a humanizarse uno con el otro, a crecer como personas que se complementan, se educan, se hacen solidarios el uno con el otro, pero sobre todo se influyen entre sí y dan sentido a su vida al querer mejorar su mundo. Don Quijote en su locura se vuelve solidario con el mundo de los que sufren de injusticia.

Los valores más significativos que los jóvenes encontraron en la lectura del *Quijote*, son condiciones necesarias en el proceso de humanización para vivir en un mundo mejor, hoy, que reina la violencia y la injusticia.

La amistad.

El respeto.

El amor

La tolerancia.

La valentía.

La fidelidad.

La lealtad.

La honestidad.

El compañerismo.

La perseverancia.

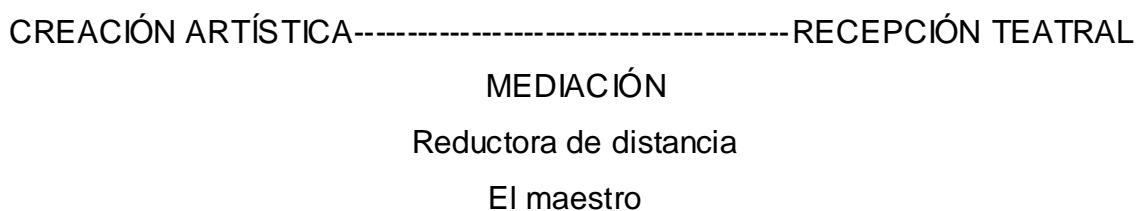
En esta época en que aparecen otros agentes socializadores que no tienen como misión educar, ejemplo: la televisión, la radio, los teléfonos celulares, los videos, el cine, la red, las revistas, etc., la lectura y el teatro son recursos didácticos que pueden promover la reflexión y a partir de ella la socialización y la humanización. Es a partir de la reflexión, desde donde se

pueden reconocer y recuperar valores como el respeto, la cooperación, la participación social, la solidaridad entre otros y dotarlos de significación.

El teatro tiene la capacidad de llegar a un mayor número de personas de todas las edades, sin barreras que impidan la comunicación entre lo representado, los representantes y el público. Una de sus mayores virtudes como medio de comunicación es que puede llegar a la población joven de manera vivencial, por lo que se puede utilizar para sensibilizar, motivar, informar y para llevar a una toma de conciencia al convertirse en un ejercicio de reflexión. Así el teatro ha sido un medio de comunicación por excelencia, de culturización y de expresión de sentimientos y altos valores.

5. La formación del espectador de teatro.

FORMACIÓN DEL ESPECTADOR



El espectador de teatro es co-participante del hecho teatral, incluso en un contexto más lúdico es un co-jugador en la medida en que el creador escénico lo permita; es decir, puede tener una presencia participativa y además ser activo intelectualmente por medio del pensamiento crítico.

El espectador teatral debe tener y desarrollar inquietudes artísticas, además de un nivel cultural que le permitan ser capaz de reconocer una mayor cantidad de claves que expliquen el texto dramático y le den sentido, así como implicarse de una manera más profunda, a partir del desarrollo de una mayor conciencia a través de una actitud reflexiva y crítica frente a la escena. Resumiendo, se puede decir que el espectador de teatro es el productor del significado del hecho teatral.

El espectador es el destinatario de la obra del dramaturgo y de los que realizan la puesta en escena, es él quién valora y aprecia una obra.

La expresión artística como la literatura y el teatro muchas veces requieren de la mediación entre la obra de arte y el espectador para que sea mejor apreciada. La mediación reduce la distancia y provoca un acercamiento entre la creación artística y la recepción teatral. El mediador fundamental en el proceso de iniciación de los espectadores es el maestro, quien a través de su conocimiento, actitud, experiencia y la materia que imparte puede motivar y sensibilizar a los jóvenes para despertar el deseo de acercarse a estas formas de expresión artística para vivenciarlas.

En este apartado se hace referencia a la necesidad de formar espectadores, con el objeto de que el teatro como estrategia didáctica pueda reportar mayores y mejores beneficios, en la educación de jóvenes de 12 a 18 años de edad.

5.1 Taller de apreciación teatral para formar espectadores.

Dirigido a:

Jóvenes de 12 a 18 años de edad.

Objetivos:

Propiciar ambientes donde los jóvenes aprendan a mirar de manera consciente y reflexiva, ya que este proceso contribuye a mejorar la enseñanza y el aprendizaje.

Construir un clima de trabajo basado en el diálogo para favorecer el aprendizaje, el intercambio y la comunicación.

Motivar a los jóvenes para que descubran por sí mismos su capacidad de relación con una obra teatral.

Apropiarse de los conocimientos mínimos requeridos para ser un espectador de teatro, para que lo disfruten y comprendan con profundidad y amenidad.

Tomar conciencia de la capacidad de asombro presente en todos los seres humanos, que fundamenta la curiosidad intelectual, artística, etc.

Experimentar y comprender la diferencia entre ver, mirar, percibir y develar.

Aprender a comportarse en un espectáculo teatral, es decir, estar atento, concentrado y sobre todo saber disfrutarlo.

Enriquecer el horizonte cultural, emocional e intelectual de los jóvenes, generando en ellos la capacidad de análisis y el pensamiento crítico, para que formen parte del proceso de apreciación del arte teatral.

Programa:

Introducción. Motivación al taller. Lectura del programa y encuadre.

Los jóvenes para forjar su propio desarrollo, necesitan iniciar esta tarea de manera consciente, a partir de la construcción de su propia conceptualización como seres humanos, basados en su experiencia vital, con la finalidad de reforzar su identidad con lo humano y reconocerse con sus capacidades y limitaciones.

- Ejercicio: tormenta de ideas. Cuestionamientos.

Objetivo: generar y recoger una serie de ideas que permitan a los jóvenes asumirse como seres humanos de manera consciente.

¿Qué tenemos en común las personas que nos encontramos aquí reunidas?, ¿qué somos?, ¿qué es lo que hace al hombre, hombre?, ¿qué soy?, ¿dónde pertenezco?; en este grupo ¿qué aprenderemos?

En plenaria, a través de estas preguntas se pretende iniciar un proceso de reflexión, en el que los jóvenes encuentren y recuperen de manera consciente las características compartidas entre ellos como seres humanos. Se trata de buscar la unidad en la diferencia, por ello es importante encontrar los objetivos comunes, que son necesarios para impulsar la cohesión entre los miembros del grupo.

Lo anterior servirá de fundamento al desarrollo de los contenidos del programa.

Temas y sesiones de trabajo.

a. Elementos conceptuales mínimos para la formación del espectador de teatro con sus respectivos ejercicios vivenciales.

Selección de conocimientos teóricos sobre la formación del espectador de teatro: conceptos como espectador, ver, mirar, percibir, develar, capacidad de asombro y los elementos del hecho teatral.

La educación entendida como formación humana a través de un proceso comunicativo, cuenta con medios, como el teatro, que pueden ser utilizados como estrategia didáctica para facilitar el proceso de enseñanza-aprendizaje. Aquí radica la importancia de formar al espectador de teatro.

José Ortega y Gasset en *Confesiones de “El espectador”*¹⁷⁶ toma conciencia de la supeditación de la teoría como explicación de la realidad a la utilidad, vislumbra un futuro en que la filosofía pragmática invade todos los ámbitos de la vida y el pensamiento queda reducido "...a la operación de buscar buenos medios para los fines, sin preocuparse de éstos." Dice que cuando lo útil en una cultura de medios se convierte en el hábito principal de la personalidad, en el momento en que sea necesario encontrar lo verdadero, la tendencia será confundirlo con lo útil. Luego entonces la utilidad será identificada con la verdad.

Después de estas reflexiones Ortega hace la aclaración de que un escritor en estas condiciones, requiere de un público lector, un público de amigos del mirar "...de lectores a quienes interesen las cosas aparte de sus consecuencias ...lectores meditabundos, que se complazcan en seguir la fisonomía de los objetos en toda su delicada, compleja estructura ...lectores sin prisa, advertidos de que toda opinión justa es larga de expresar ...lectores que al leer repiensen por sí mismos los temas sobre los que han leído".¹⁷⁷ A estos lectores dedica el libro *El espectador*.

Para Ortega el espectador tiene una segunda intención: no solo quiere ver las cosas sino que quiere mirarlas "...especula, mira" sin olvidar que la realidad se le ofrece al hombre en perspectivas individuales. Además el espectador es el destinatario de la puesta en escena de la obra de teatro.

De lo anterior se desprende tomar conciencia de la necesidad de diferenciar entre ver y mirar.¹⁷⁸

¹⁷⁶ José Ortega y Gasset, *El espectador*, Ed. Bolaños y Aguilar, Madrid, 1950, pág.14.

¹⁷⁷ Ibid. pág.16.

¹⁷⁸ Hay una anécdota muy bonita, protagonizada por José Ortega y Gregorio Marañón, ya mayores. El uno asistía a la conferencia del otro, como también un nutrido grupo de muchachas. El primero le dice al otro: "Gregorio, ¿te has fijado que no nos miran?" "Pepe -le contesta el Dr. Marañón-, no es que no nos miren, es que ya ni nos ven".

Ver es un proceso biológico característico del ser humano cuando hace uso del sentido de la vista, es un acto sensorial puramente perceptivo, natural, inmediato, indeterminado, sin intención, que depende del ángulo de visión de los ojos.

Mirar es un proceso en el que se disponen los ojos hacia algo en particular, con la intención de profundizar para descubrir, desnudar, develar, reflexionar, entender y comprender. Por lo tanto el mirar es cultural, mediato, determinado e intencional, porque busca sentidos.

- Ejercicio.

Los jóvenes después de analizar los conceptos de ver y mirar, pueden tener en sus manos una imagen sugestiva donde apliquen estos conceptos para diferenciarlos prácticamente.

Trabajo en pequeños grupos y posteriormente trabajo grupal de análisis y síntesis.

Percibir según el *Diccionario de la Real Academia Española* es recibir por uno de los sentidos las imágenes, impresiones o sensaciones externas, comprender o conocer algo.

Es recibir impresiones exteriores (sólo impresiones), a través de los sentidos, por lo que pensar es procesar lo percibido. Porque exclusivamente con los sentidos no se puede conocer la realidad.

En la interpretación de la percepción influyen diversos elementos que hacen que la subjetividad aflore.

- Ejercicios de percepción:

Ejercicio de percepción visual. La dama joven y la dama vieja.

Propiciar la toma de conciencia de la necesidad de aprender a desarrollar la percepción visual.



Instrucciones: Observar cuidadosamente la imagen de la dama durante 3 minutos tratando de retener el mayor número de detalles de la misma.

Trabajo individual y después trabajo grupal: sacar conclusiones acerca de la percepción.

1. Es la imagen de una dama.
2. Tiene una pluma en el pelo.
3. La pluma está combada.
4. Lleva una piel alrededor del cuello.

5. Lleva un pañuelo en la cabeza.
6. El pañuelo de la cabeza tiene pliegues.
7. El pañuelo de la cabeza no cubre la parte delantera del pelo.
8. El pelo es oscuro.
9. La piel y el pelo son oscuros.
10. La edad de la dama es aproximadamente de: _____

Ejercicio percepción auditiva. La maraña.

Propiciar la toma de conciencia de la necesidad de aprender a desarrollar la percepción auditiva.

Se eligen seis personas del grupo y se les invita a salir del salón. Una de ellas regresa y se le proporciona un texto que deberá leer en silencio y luego en voz alta ante los demás miembros del grupo. Esta misma persona tratará de memorizar el texto. Luego otra de las personas que salieron, entra al salón para que la primera le diga lo que leyó utilizando solo su memoria y así continúan hasta que han pasado las seis personas.

En plenaria, analizar lo que sucede con el paso de la información de una persona a otra, para destacar la importancia de la percepción auditiva.

Develar es quitar o correr el velo que cubre algo, en este caso se quiere que el joven devele el teatro y se aproxime más a este objeto de estudio con la finalidad de aprehenderlo.

La capacidad de asombro es una actitud propia del ser humano que consiste en la aptitud o habilidad, que éste tiene para admirar y cuestionar el porqué de las cosas. Esta capacidad permite profundizar en el ser de las cosas para develar su esencia y tratar de aprehenderlas. La pérdida de esta capacidad en la sociedad actual, lleva a vivir de manera superficial, aceptando

la vida como se presenta sin cuestionarla, lo que deshumaniza al hombre, llevándole a una actitud cerrada, dogmática, donde la reflexión prácticamente no tiene cabida.

En el contexto educativo el teatro como recurso didáctico, es un lugar privilegiado donde los jóvenes pueden aprender a mirar, a disfrutar y a encontrar sentido a esta forma artística al develar el ser del teatro y ejercitarse su capacidad de asombro. Educar la mirada puede traer beneficios en la formación integral de los jóvenes, porque éstos no se quedan en el nivel superficial, sino que llegan hasta la reflexión al indagar y analizar lo que subyace en la representación teatral, lo que pueden aplicar a otras áreas del conocimiento. De esta manera es posible aprender a profundizar en un tema a nivel consciente, desarrollando capacidades como analizar, interpretar, argumentar, criticar y proponer de forma amable.

- Ejercicio. Tormenta de ideas.

Los participantes al taller exponen las razones por las que es necesario ser un buen espectador.

Analizar y sintetizar en plenaria los datos aportados.

Dar a conocer a los jóvenes los elementos del hecho teatral: el texto dramático como la parte literaria de la representación y la puesta en escena que incluye al director, los actores, el espacio, los elementos escénicos, y por último la recepción teatral por parte de los espectadores. (Estos conceptos han sido desarrollados con anterioridad). (Ver páginas 127 y 128).

- Ejercicio: Lectura y análisis.

Analizar la lectura teniendo como eje central el tema del espectador.

Material: *Quijote II*, cap. 25, desde la entrada a la venta de maese Pedro con el mono adivino y el retablo de la libertad de Melisendra, así como del cap. 26 en el que se representa la historia de la libertad que dio el señor Gaiferos a su esposa Melisendra. En estos pasajes don Quijote confunde la representación escénica con la realidad.

En plenaria: lectura en voz alta, análisis, comentarios y conclusiones.

b. Actitudes del espectador de teatro.

Es necesario sensibilizar al futuro espectador teatral, es decir, hay que promover la convicción de la importancia de saber comportarse en una función de teatro, en base a sus razones y beneficios.

El espectador puede tomar conciencia de que en la representación teatral, lo que sucede en la escena es autónomo, es un mundo ficcional y que el público es un receptor que valora, tanto el texto dramático como la puesta en escena con su respectivo mensaje, por lo que es importante guardar silencio durante el espectáculo para compenetrarse en él y participar desde la expectación en el universo poético.

La actitud básica es la de estar atento y concentrado en el espectáculo, con el fin de poder profundizar en la representación, para reflexionar y emitir posteriormente una opinión debidamente fundamentada. Por otra parte, es importante decir que gracias a este comportamiento se puede educar el gusto, desarrollar la capacidad de disfrutar el teatro y a través de él, potenciar aptitudes y habilidades que permitan conocer, así como, aprender cosas nuevas de forma amable.

Al final del espectáculo, el espectador valora la representación teatral y puede aplaudir como expresión de gusto, aprobación o reconocimiento de la puesta en escena de la obra teatral.

- Ejercicio: sociodrama.

Objetivos: identificar situaciones sociales y aprender a actuar de acuerdo a cada una de ellas. Conocer las causas y efectos de los comportamientos en un determinado contexto para analizar una situación a mayor profundidad; así como, diferenciar y develar los porqués, justificando racionalmente las respuestas. Valorar la congruencia de las conductas con respecto a la situación.

Por equipos, improvisar y representar diversas situaciones concretas de la vida cotidiana, por parte de los miembros del taller. Poner ejemplos de comportamientos sociales en diferentes circunstancias: una fiesta de etiqueta, una fiesta entre amigos, una clase en la escuela, una conferencia, una visita a un museo de arte, una visita a un familiar enfermo, una función de teatro, un funeral, etc. Puede haber agenda oculta, es decir, uno de los miembros de la representación puede actuar de forma inesperada o inapropiada.

En una plenaria se analizarán las actuaciones, se harán observaciones y se sacarán conclusiones.

c. Asistencia a una función (s) de teatro.

Puede ser por invitación o como parte de una experiencia práctica de la clase para aplicar los conocimientos adquiridos en la sesión o sesiones de sensibilización, así como, estimular la capacidad de gozo y la imaginación.

- Ejercicio. Asistir a una función (s) de teatro.

Objetivo: identificar los elementos del hecho teatral; el texto dramático como la parte literaria de la representación y la puesta en escena que

incluye al director, los actores, el espacio teatral, los elementos escénicos y por último la recepción teatral por parte de los espectadores.

d. Teatro foro.

Después de la función de teatro, inmediatamente los espectadores establecerán un diálogo con el director y los actores sobre la obra, su autor y el contexto en que se creó.

e. Plenaria en clase para llegar a comentarios, sugerencias y conclusiones sobre el taller.

Temática: motivaciones para asistir y disfrutar del teatro.

¿Lograron identificar los elementos del hecho teatral?

¿Cuál fue su experiencia en la función de teatro?

¿Cómo se sintieron?

¿Qué es lo que se disfruta del teatro?

¿Qué aprendieron dentro del taller?

¿Para qué sirven estos conocimientos y qué alcance tienen? Relacionar estos conocimientos con la vida teórica y práctica.

¿Cuáles son las razones por las que se asiste al teatro?

Comentarios, sugerencias y conclusiones.

Presupuestos del facilitador del taller para organizar la información de lo que se vierta en el grupo, por parte de los participantes:

El hombre necesita su propia conceptualización: una idea de su propio ser, recuperarse a sí mismo, conocer sus capacidades y limitaciones para superarse y construir su vida en correspondencia con lo social, porque desde que nace inicia la búsqueda de su humanidad, que es factible a partir de su propia concepción y la decisión responsable sobre la formación en su proyecto de vida.

Disfrutar de esta experiencia permite el crecimiento personal a través de la actualización de potencias y posibilidades, tanto en el ámbito personal, como socio-cultural.

La toma de conciencia de lo humano posibilita formarse, educarse, construirse, desarrollarse y dar sentido a la existencia.

Ser espectador es ser amigo del mirar, por ello ser un buen espectador sirve, no tan sólo para el teatro, sino para disfrutar de otros espectáculos, así como para el proyecto vital de las personas, por ejemplo: analizar la realidad, profundizar en el conocimiento, aprender a tomar decisiones, socializarse, entre otros beneficios.

CAPITULO VI

DRAMATURGIA.

1. Selección de episodios cervantinos del *Quijote* para su conversión teatral.

La selección de episodios del *Quijote* para su conversión de narrativa a forma dramática, pretende con la representación teatral, unir acción y reflexión para promover la lectura del *Quijote* de Cervantes. Además con estas piezas teatrales se busca proporcionar elementos mínimos que sirvan al joven espectador para hacer el abordaje de la lectura de la obra de manera directa.

La estrategia teatral para acercar al joven de manera amable a la lectura del *Quijote*, consta de tres piezas:

- Una conferencia-espectáculo sobre la vida de Cervantes, su obra y su época. Cervantes en escena cuenta a los espectadores sobre su vida, su época, la creación de la primera parte del *Quijote* en 1605, el apócrifo *Quijote* de Avellaneda en 1614, así como la creación de la segunda parte del *Quijote* cervantino que vio la luz en 1615. Sus evocaciones se van concretando en imágenes representadas por actores.
- Una pieza teatral sobre el surgimiento de don Quijote de la Mancha como caballero andante en relación a los libros de caballerías. Se destaca qué eran los libros de caballerías, así como, su influencia en la locura que lleva a Alonso Quijano a creerse caballero andante. (*Quijote* I, cap.1, 2 y 3.)

En el escrutinio a la biblioteca de don Quijote se salvan trece libros, entre ellos tres de caballerías: *Amadís de Gaula*, *Palmerín de Inglaterra* y *Tirante el Blanco*; suceso que sugiere hacer una pieza que trate sobre los caballeros andantes de los libros de caballerías, en este caso *Amadís de*

Gaula. Libro que apasionaba a Cervantes y referente importante en la creación del *Quijote*.

La idea central en esta pieza teatral, es dar a conocer el objetivo explícito de Cervantes de parodiar en el *Quijote* los libros de caballerías y la influencia del Amadís de Gaula en la construcción de la novela. Amadís de Gaula es el personaje narrador que cuenta la historia del hidalgo manchego, que se vuelve loco por leer libros de caballerías. También se hace una comparación entre la manera en que eran armados caballeros los héroes de los libros de caballerías, con la forma en que don Quijote es armado caballero.

Alfonso el Sabio en la *Ley XII del título XXI de la Segunda Partida*, hace referencia a quienes no deben ser caballeros : “E non deve ser cavallero el que una vegada obviese recibido caballería por escarnio; e esto podría ser en tres maneras: la primera, quando el que fizesse cavallero non oviese poderío de lo fazer; la segunda, quando el que la recibiesse non fuese ome para ello, por alguna de las razones que diximos; la tercera, quando alguno que oviesse derecho de ser cavallero la recibiesse a sabiendas por escarnio... E por ende, fue establecido antiguamente por derecho que el que quisiesse escarnecer tan noble cosa como la caballería, que fincasse escarnecido della de modo que non la pudiese aver”.¹⁷⁹

Desde el comienzo de la novela es necesario saber que don Quijote en sentido estricto no es caballero. No era hombre para ello. Era un hidalgo de aldea, pobre, loco y armado caballero con escarnio por el ventero. Como lo menciona Martín de Riquer¹⁸⁰ la novela transcurre a partir de este “equívoco inicial”; Cervantes tiene el cuidado de que Sancho Panza no esté presente todavía en la novela, porque se habría dado cuenta de la verdad, que todo era una “farsa”; el escudero entra en escena cuando Don Quijote representa el papel de caballero andante en la realidad.

¹⁷⁹ Miguel de Cervantes, *Don Quijote de la Mancha*, Primera parte, Texto fijado y comentado por Martín de Riquer, Barcelona España, Galaxia Gutenberg, 2001, págs. 12 y 13.

¹⁸⁰ Ibid. pág. 13.

A continuación se presenta un cuadro comparativo de *Amadís de Gaula* y *Don Quijote de la Mancha*, basado en un material de la Doctora Susana Gil-Albarellos¹⁸¹ del cual se pueden tomar elementos para la construcción de esta pieza teatral.

EL MODELO CABALLERESCO	LA PARODIA
AMADÍS DE GAULA Es un héroe. Personaje sobrehumano.	DON QUIJOTE DE LA MANCHA Es un anti-héroe. Personaje humano.
Libro: <i>Amadís de Gaula</i> , de Garcí-Rodríguez de Montalvo.	Libro: <i>El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha</i> de Miguel de Cervantes Saavedra.
1508	1605 Primera parte. 1615 Segunda parte.
Continuaciones: 9 libros	Continuaciones: <i>Quijote de Cervantes</i> , Segunda parte 1615 y <i>Quijote de Avellaneda</i> 1614.
Lugar de origen: Gaula.	Lugar de origen: La Mancha.
Los hechos ocurrieron hace mucho tiempo en tierras lejanas, exóticas y ficticias.	Los hechos ocurrieron no ha mucho tiempo en un lugar conocido, real, próximo.
Edad del héroe: Doncel del Mar 12 años, indirectamente se puede conocer en la historia la edad de Amadís, pues desde la anterior edad mencionada pasa un tiempo cuya exactitud no se ha precisado.	Edad del anti-héroe: 50 años.
Predestinado a ser héroe poderoso.	Predestinado al fracaso.
Amadís de Gaula: es un joven.	Don Quijote: es un viejo.
Dama: Oriana. No hay caballero sin dama y Amadís es muy fiel. Existe en la historia.	Dama: Dulcinea del Toboso. No hay caballero sin dama y don Quijote es muy fiel. Solo existe en la imaginación de don Quijote.

¹⁸¹ La Doctora Susana Gill-Albarellos impartió en el 2005 en la Universidad de Valladolid, el curso sobre Libros de caballerías en el Doctorado “El *Quijote* y la novela moderna.”

Amadís es un caballero que llega a ser rey.	Don Quijote es un hidalgo de aldea pobre, que enloquece por leer libros de caballería y se dice a sí mismo caballero andante.
Linaje: De origen noble, hijo de Reyes, lo que implica un código de conducta.	Linaje: Lo que se imponga a sí mismo.
Aventuras: Fantásticas, extraordinarias.	Aventuras: Absurda, tragicómicas.
Lugar donde se dan las aventuras: florestas, bosques, castillos, ínsulas.	Lugar donde se dan las aventuras: ventas, posadas, tierras de castillos, lugares polvosos, secos, áridos.
Ejércitos, gigantes, enanos, castillos, princesas.	Rebaños, molinos, ventas, hombres y mujeres comunes, corrientes.
Monstruos: Endriago.	Monstruos: Molinos de viento, cueros de vino.
Vago ideal de justicia.	Resucitar la edad de oro.
Escudero: Gandalín.	Escudero: un villano - Sancho Panza.
Lengua original del libro: castellano, se finge que se traduce del Griego. Maestro Elizabeth.	Lengua original del libro: castellano. Cervantes finge que se traduce del árabe y que su autor es: Cide Hamete Benengeli.
Hijo: Esplandián.	No tiene hijos aunque podría considerarse a Sancho Panza, como su hijo espiritual.
Encantadores: Arcalaus enemigo de Amadís. Urganda la desconocida siempre a favor de Amadís.	Encantador: El Sabio Frestón quien le tiene enemistad a don Quijote. Solo existe en su imaginación.
Búsqueda del héroe: Fama e identidad como caballero andante.	Búsqueda del anti-héroe: Fama e identidad como caballero andante.
Estructura de la obra: abierta. Amadís nunca muere.	Estructura de la obra: cerrada. Don Quijote muere en su cama después de recuperar la cordura.

- Una pieza teatral donde se refleja la relación, don Quijote-Sancho Panza. Se tomaron como motivo los consejos de don Quijote a Sancho Panza para ser gobernador de la ínsula Barataria. (*Quijote* II, cap. 42 y 43). Aquí se destaca la importancia de la lectura.

2. Conferencia espectáculo y piezas de teatro.

2.1 Cervantes, vida, obra, su época. Conferencia - Espectáculo.

Adaptación escénica de páginas del *Quijote*.¹⁸²

PERSONAJES:

NARRADOR-CERVANTES ACTUAL. (Habla español de México.)

CERVANTES DEL SIGLO DE ORO. (Habla español de España.)

DON QUIJOTE.

SANCHO PANZA.

DOROTEA.

EL CURA.

EL BARBERO.

AVELLANEDA.

DON JERÓNIMO.

DON JUAN.

VENTERO.

LA DUQUESA.

EL DUQUE.

EL CABALLERO DE LA BLANCA LUNA.

¹⁸² Miguel de Cervantes, *Don Quijote de la Mancha*, Barcelona, Galaxia Gutenberg, 2001. También se ha tomado información de los siguientes libros: Alonso Fernández de Avellaneda, *El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha*, Madrid, Ed. Biblioteca Nueva, 2000. Stanislav Zimic, *Los cuentos y las novelas del Quijote*, Madrid, Univ. de Navarra, Ed. Iberoamericana, 2003. Miguel de Cervantes, *Novelas ejemplares*, Barcelona, Galaxia Gutemberg, 2005. Antonio Feros y Juan Gelabert (Dirs.) *España en tiempos del Quijote*, México, Santillana ediciones generales, 2005. Miguel de Cervantes, *Los trabajos de Persiles y Segismunda*, México, Ed. Porrúa, 1984.

(Cervantes en escena cuenta a los espectadores sobre su vida, su época, la creación del *Quijote* y el *Quijote* apócrifo de Avellaneda. Sus evocaciones se van concretizando en imágenes con actores.)

(Entra al escenario un Cervantes moderno que hace la función de narrador.)

NARRADOR:

En un lugar de la España de cuyo nombre sí quiero acordarme, llamado Alcalá de Henares, hace más de cuatrocientos años nació un caballero de los de pluma y espada, de letras y armas, ilustre regocijo de las musas, que llevó por nombre Miguel de Cervantes Saavedra.

(Cervantes 1547-1616) (Carlos V-1517-1556, Felipe II-1556-1598, y Felipe III-1598-1621)

Su existencia transcurrió durante los últimos años del reinado de Carlos V, el reinado de Felipe II y parte de la realidad decadente de Felipe III, donde se desenvuelven los personajes de su obra cumbre *El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha*. Cervantes tuvo las mismas inquietudes y ansiedades que el caballero andante en la España de principios del siglo XVII, su vida es como una novela de desventuras cercanas a lo Quijotesco.

(El escenario se ilumina. Cervantes se encuentra vestido con ropas del Siglo de Oro español, sentado en su mesa de trabajo escribiendo, en la mesa hay libros, plumas, hojas y un tintero.) (Narrador señalando a Cervantes.)

Este que ven aquí, de rostro aguileño, de cabello castaño, frente lisa y desembarazada, de alegres ojos, y de nariz corva aunque bien proporcionada, las barbas de plata, que no ha veinte años que fueron de oro, los bigotes grandes, la boca pequeña, los dientes ni menudos ni crecidos, porque no tiene sino seis y éhos mal acondicionados y peor puestos, porque no tienen correspondencia los unos con los otros, el cuerpo entre dos extremos, ni

grande ni pequeño, la color viva, antes blanca que morena, algo cargado de espaldas, y no muy ligero de pies: éste digo, que es el rostro del autor de la *Galatea* y de *Don Quijote de la Mancha*, y del que hizo el *Viaje del Parnaso* y otras obras que andan por ahí descarradas, y quizá sin el nombre de su dueño; llámase Miguel de Cervantes Saavedra. Fue soldado muchos años, y cinco y medio cautivo en Argel, donde aprendió a tener paciencia en las adversidades. Perdió en la batalla naval de Lepanto la mano izquierda de un arcabuzazo, herida que, aunque parece fea, él la tiene por hermosa, por haberla cobrado en la más memorable y alta ocasión que vieron los pasados siglos, ni esperan ver los venideros, militando debajo de las vencedoras banderas del hijo del rayo de la guerra, Carlos V, de feliz memoria.

(Sale el narrador.)

CERVANTES (Se levanta de la mesa, se dirige al público.)

Hoy os hablaré sobre el libro *El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha*, este hijo mío que engendré en una cárcel, cuando el infortunio me llevó a este lugar donde toda incomodidad tiene su asiento y donde todo triste ruido hace su habitación.

Esta es la historia de un lector. Un hombre llamado Alonso Quijada, o Quesada o Quejana, que de tanto leer libros de caballerías, acabó por perder el juicio y le dio por una extraña manía que fue creerse caballero andante, llamándose a sí mismo don Quijote de la Mancha.

DON QUIJOTE (Cruza el escenario y exclama.)

Sabed que yo soy don Quijote de la Mancha. Caballero andante y aventurero. Cautivo de la sin par y hermosa doña Dulcinea del Toboso; en este oficio y ejercicio ando por el mundo luchando por la justicia, enderezando tuertos, deshaciendo todo género de agravios, enmendando sinrazones, corrigiendo abusos y satisfaciendo deudas. (Sale.)

CERVANTES

Para contaros esta historia busqué palabras claras, llanas, significantes y bien colocadas, dando a entender conceptos sin intrincarlos, ni oscurecerlos. Así que lo escribí en castellano, cuando este idioma se encontraba en su mejor momento, sin embargo, no hay que perder de vista que os estoy hablando, desde el Siglo de Oro español.

Al escribir la historia de don Quijote he previsto que el melancólico se mueva a risa, el risueño la acreciente, el simple no se enfade, el discreto se admire de la invención, el grave no la desprecie, ni el prudente deje de alabarla.

En 1605 salió a la luz del mundo la primera parte de la historia del famoso, ayer, hoy y siempre don Quijote de la Mancha, luz y espejo de toda la caballería andante, en la que se narran las dos salidas que de su casa hizo para ir a correr aventuras. La primera salida duró tres días y no tenía escudero que le acompañara. La segunda salida transcurre durante unos dos meses, pero en ésta don Quijote se hace acompañar de su fiel escudero Sancho Panza. Las aventuras que don Quijote correrá en esta primera parte se desarrollarán en torno a la venta de Juan Palomeque.

(Se oscurece el escenario y entra el narrador.)

NARRADOR (Hacia el público.)

Si leen la historia del famoso don Quijote de la Mancha, que fue el más casto enamorado y el más valiente caballero, también conocerán a su escudero el famoso Sancho Panza y las aventuras que les acontecen.

Entre ellas, la de los molinos de viento, la más famosa aventura de don Quijote y Sancho Panza, que ocurrió en el campo de Montiel, cuando descubrieron 30 o 40 molinos de viento. En cuanto don Quijote los vio dijo inmediatamente a su escudero:

(Sale el narrador, se ilumina el escenario y entran don Quijote y Sancho Panza.)

DON QUIJOTE

La ventura va guiando nuestros pasos Sancho, porque eso que ves ahí son desaforados gigantes con quien pienso hacer batalla y quitarles a todos las vidas, para quitar tan mala simiente de sobre la faz de la tierra.

SANCHO PANZA

¿Qué gigantes?

DON QUIJOTE

Aquellos de bazos largos.

SANCHO PANZA

Mire vuestra merced, aquellos que allí veo no son gigantes sino molinos de viento y lo que parecen brazos largos son aspas que agitadas por el viento, hacen andar la piedra del molino.

DON QUIJOTE

Bien parece que no conoces de aventuras ¡esos que ves ahí, son gigantes! Y si tienes miedo, quítate de ahí y ponte en oración, que yo voy a entrar con ellos en desigual batalla.

(Don Quijote embiste con su lanza al primer molino de viento que encuentra, su lanza se hace pedazos al contacto con las aspas del molino. Don Quijote sale despedido por los aires y rueda en el campo con todo y Rocinante, quedando todos maltrechos.) (Se escucha a Sancho Panza dar voces a don Quijote de que tenga cuidado.)

SANCHO PANZA

¡Mi señor, cuidado, que no son gigantes sino molinos de viento! ¡Ay Dios! ¡Mire que el viento arrecia! ¡Cuidado!

(Sancho Panza acude a socorrer a don Quijote.)

¡Válame Dios! ¿No le dije yo a vuestra merced que mirase bien lo que hacía? Que los gigantes no eran sino molinos de viento y que no los podría ignorar a menos que llevase otros tales en la cabeza.

DON QUIJOTE (Todo maltrecho.)

Calla amigo Sancho, que las cosas de la guerra, más que otras, están sujetas a continuo cambio. Además yo pienso y es así verdad, que aquel sabio encantador Frestón, es tal la enemistad que me tiene, que ha tornado estos gigantes en molinos para quitarme la gloria de haberlos vencido.

SANCHO PANZA

Si eso es así, no tengo que replicar, yo lo creo así como vuestra merced lo dice.

DON QUIJOTE

Así es la verdad y si no me quejo del dolor, es porque no es dado a los caballeros andantes quejarse de herida alguna, aunque se les salgan las tripas por ella. (Se oscurece el escenario y entra el Narrador.)

NARRADOR

En la primera parte del *Quijote*, Cervantes incluye una variedad de novelas, cuentos y episodios, cuyos personajes entran en relación con don Quijote y Sancho Panza, es decir, hay una trama central y tramas secundarias que son complementarias e inextricables. Así nuestro autor concilia la variedad con la unidad creando una composición artística de extraordinaria armonía.

(El narrador sale.) (Entra Cervantes en escena.)

CERVANTES

Pinciano dijo que una historia para ser interesante debía de ser una, variada, admirable y verosímil, por ello mi obra tiene la característica de entrelazar novelas, cuentos y episodios, que son tan agradables y verdaderos como la historia central, que son las aventuras de don Quijote y Sancho Panza. Así en la lectura podréis disfrutar de variados relatos de tipo pastoril, sentimental, morisco, bizantino, entre otros. De tal manera que os he heredado una galería de géneros de mi época, articulados por un tema fundamental, literatura y vida, ficción y realidad.

La mayoría de los personajes en los cuentos, novelas y episodios del *Quijote*, entran en relación con los personajes del mundo quijotesco, como es el caso de Dorotea, que pertenece a una historia de amores entrecruzados y es una mujer inteligente que ha leído libros de caballerías. Ella, en complicidad con el cura y el barbero del lugar de origen de don Quijote, urdirán un plan para llevarlo de regreso a casa, donde procurarán ver si tiene remedio su extraña locura, convirtiendo para ello a Dorotea en la princesa Micomicona.

(Cervantes sale.) (Se ilumina el escenario, un paraje de Sierra Morena, en él están el cura, el barbero -con unas barbas falsas- y Dorotea disfrazada de la princesa Micomicona, de un árbol cuelgan las armas de don Quijote.) (Entra Sancho.)

SANCHO PANZA (Imitando a don Quijote en la forma de hablar.)

¿Qué hacen aquí y quién es esta tan hermosa señora y qué busca en estos andurriales?

CURA

Buscamos a don Quijote de la Mancha. Y esta hermosa señora es la heredera por línea recta de varón del gran reino de Micomicón, la cual viene en busca de

vuestro amo que tiene fama de ser buen caballero a pedirle un don, el cual es que le desfaga un tuerto o agravio que un mal gigante le tiene hecho.

BARBERO

De Guinea ha venido a buscarle esta princesa.

SANCHO PANZA (Habla con poco juicio contagiado de la locura de su amo, de manera reposada, limpiando su nariz de vez en cuando con el dorso de la mano, la cual, a su vez limpia en el pantalón.)

Dichosa búsqueda y dichoso hallazgo, y más si mi amo es tan venturoso que defaga ese agravio y enderece ese tuerto, matando a ese hideputa gigante que vuestra merced dice. Solo le pido que aconseje a mi amo que se case luego con esta princesa para que tenga su imperio y yo pueda cumplir mis deseos de ser gobernador de un rico y grande estado de tierra firme, sin ínsulos ni ínsulas, que ya no los quiero. Así que mi amo, se case luego con esta señora, que hasta agora no sé su nombre.

CURA

Llámase la princesa Micomicona, porque llamándose su reino Micomicón, claro está que ella se ha de llamar así.

SANCHO PANZA

No hay duda en eso, que he visto a muchos tomar el apellido y alcurnia del lugar donde nacieron.

CURA

Y en lo de casarse vuestro amo con ella, haré todo lo que pueda.

(Entra don Quijote, Dorotea se hinca frente a él, este pugna por levantarla, ella sin levantarse le habla de la siguiente manera.)

DOROTEA

De aquí no me levantaré, ¡oh valeroso y esforzado caballero!, fasta que la vuestra bondad y cortesía me otorgue un don, el cual redundará en honra y prez de vuestra persona y en pro de la más desconsolada y agraviada doncella que el sol ha visto. Y si es que el valor de vuestro fuerte brazo corresponde a la voz de vuestra inmortal fama, obligado estáis a favorecer a la que de lejos viene, buscándoos para remedio de sus desdichas.

DON QUIJOTE

No os responderé palabra, fermtosa señora, fasta que os levantéis de tierra.

DOROTEA

No me levantaré señor, si primero por la vuestra cortesía no me es otorgado el don que pido.

DON QUIJOTE

Yo le otorgo y concedo a vos, como no se haya de cumplir en daño o mengua de mi rey, de mi patria y de Dulcinea, que de mi corazón y libertad tiene la llave.

DOROTEA

No será en daño ni mengua de los que decís, mi buen señor.

(Sancho Panza se acerca paso a pasito a don Quijote y le comunica.)

SANCHO PANZA

Bien puede vuestra merced, señor, concederle el don que pide, que no es cosa de nada: sólo es matar a un gigantazo, y esta que lo pide es la alta princesa Micomicona, reina del gran reino Micomicón de Etiopía.

(El cura y el barbero tratan de disimular su risa.)

DON QUIJOTE

Sea quien fuere, que yo haré lo que soy obligado y lo que me dicta mi conciencia, conforme a lo que profesado tengo, que es ser caballero andante. La vuestra fermosura se levante, que yo le otorgo el don que pedirme quisiere.

DOROTEA

Pues lo que pido es que vuestra magnánima persona se venga luego conmigo donde yo le llevaré y me prometa que no se ha de entremeter en otra aventura ni demanda alguna hasta darme venganza de un traidor gigante que contra todo derecho divino y humano, me tiene usurpado mi reino.

(Dorotea quiere besarle las manos a don Quijote, pero él como caballero comedido y cortés no lo permite, la levanta y la abraza con mucha delicadeza.)

DON QUIJOTE

¡Sancho, al punto, mis armas y mi caballo! Que vamos de aquí, en el nombre de Dios, a favorecer esta gran señora y a desaparecer ese gigante de la faz de la tierra. (Se oscurece el escenario.)

CERVANTES (Entra a escena.)

Y de esta manera Dorotea, el cura y el barbero llevan a don Quijote a la venta, donde le harán creer que está encantado y con tal motivo le regresarán a su aldea preso en una jaula, sin protestas de su parte a pesar de las palabras de Sancho.

(Sancho Panza atraviesa el escenario diciendo lo siguiente.)

SANCHO PANZA

¡Válame Dios! ¿Es posible que mi señor sea tan duro de celebro y tan falso de meollo, que no eche de ver que en esta su prisión y desgracia tiene que ver más la malicia que el encanto?

(Cervantes riendo sale del escenario y entra el narrador.)

NARRADOR (Se dirige al público.)

Cervantes había dado a conocer en el *Quijote* de 1605, que en una segunda parte narraría la tercera salida de nuestro caballero andante y su escudero, viaje que duraría unos cuatro meses. Don Quijote y Sancho Panza irían a Zaragoza para asistir a unas famosas justas o torneos que en aquella ciudad se celebrarían. Pero el destino les tenía reservados otros acontecimientos.

En 1614, a un año antes de que saliera a la luz la segunda parte del *Quijote*, a Cervantes le tomó por sorpresa saber que estaba por aparecer una continuación apócrifa o falsa de su obra, escrita por un tal Alonso Fernández de Avellaneda que se decía natural de Tordesillas y cuyo nombre encubría un enemigo literario.

La identidad de Avellaneda aún es desconocida y muchos son los personajes que en el transcurso del tiempo han sido analizados por la crítica, en un esfuerzo por indagar, quién en realidad fue el autor. ¿Tirso de Molina, Gerónimo de Pasamonte, Lope de Vega, Baltazar Navarrete?

(El narrador sale.) (En escena se encuentra Cervantes en su mesa de trabajo, el personaje de Avellaneda se hace presente vestido de época, pero todo de negro y embozado.)

AVELLANEDA (Se dirige a Cervantes y luego al público.)

Yo soy quién se esconde bajo el nombre de Alonso Fernández de Avellaneda, ¿cuáles fueron los motivos por los que escribí una continuación del *Quijote*? , ¿la venganza como consecuencia de una afrenta? , ¿la defensa de un amigo? , ¿celos? , ¿envidia? , ¿o quizás, todos juntos?. La respuesta a estas cuestiones es algo que me reservo solo para mí.

En el prólogo al *Quijote* de mi autoría, califico al *Quijote* cervantino como una comedia en prosa, y a sus novelas, más satíricas que ejemplares, si bien, reconozco, no poco ingeniosas. (Se dirige a Cervantes). Al autor como soldado tan viejo en años, cuanto mozo en bríos, que tiene más lengua que manos, digo... mano, pues confiesa de sí que tiene solo una.

(Se dirige al público.)

Ambos tenemos el mismo fin que es desterrar la perniciosa lectura de los vanos libros de caballerías. ¡Qué Cervantes se queje de mi trabajo, por la ganancia que le quito de su segunda parte! ¡Que nadie se espante de que salga de diferente autor!

(Se dirige a Cervantes.)

Miguel de Cervantes es tan viejo como el castillo de San Cervantes, que es un ejemplo de ruina y caducidad. Parece loco y tan mal contentadizo, que todo y todos le enfadan y por ello está tan falso de amigos.

CERVANTES (Se levanta y despacio se dirige al público.)

¡Válame Dios! Cuánta náusea me ha causado ese otro don *Quijote*, que con nombre de segunda parte se ha disfrazado y corrido por el mundo.

Ilustres espectadores: con cuanta gana debéis estar esperando venganzas, riñas y vituperios en contra del autor del segundo *don Quijote*, que dicen, se engendró en Tordesillas y nació en Tarragona, a diferencia del mío que se engendró en una cárcel. En verdad que no os he de dar este contento, porque a pesar de que Avellaneda me ha llamado viejo, manco y envidioso, he de deciros, como réplica, que yo no tengo la capacidad de detener el tiempo para que no pasase por mí. Por otra parte mi manquedad, ya os lo he mencionado antes, nació en la batalla de Lepanto, la más alta ocasión que vieron los siglos pasados, los presentes y los venideros. (Con énfasis.) Las heridas obtenidas

por un soldado, son estrellas que guían a los demás al cielo de la honra, por lo tanto han de alabarse y no ser objeto de burla. En cuanto a la envidia, no es mi culpa que el escribir no se haga con las canas sino con el entendimiento, el cual suele mejorarse con los años. (Con ironía se dirige a Avellaneda.) En efecto, le agradezco a este señor autor el decir que mis novelas son más satíricas que ejemplares, pero que son buenas.

AVELLANEDA (Se dirige a Cervantes.)

Dices que engendraste el *Quijote* en una cárcel y por eso, a causa de los hierros, la obra no pudo dejar de salir tiznada de ellos, quejosa, murmuradora, impaciente y colérica, como lo están los encarcelados. En cuanto al *Quijote*, mi libro es mejor, porque tengo opuesto humor al tuyo. No enseña a ser deshonesto, sino a no ser loco y en materia de opiniones que la historia lo juzgue. (Sale del escenario.)

CERVANTES (Dirigiéndose al público.)

Este señor, no osa aparecer en campo abierto ni en cielo claro, encubre su nombre, finge su patria, como si hubiera hecho alguna traición de lesa majestad. Si por ventura llegáis a conocerle, díganle de mi parte que no me tengo por agraviado, que bien se lo que son las tentaciones del demonio, y que una de las mayores, es ponerle a un hombre en el entendimiento que puede componer e imprimir un libro con que gane tanta fama como dineros y tantos dineros cuanta fama.

Quiero advertiros, que esta segunda parte de *Don Quijote* que yo ofrezco, es cortada por el mismo artífice y es del mismo paño que la primera. En ella, os doy a don Quijote dilatado, finalmente muerto y sepultado, para que ningún tordesillesco autor se atreva a levantarle nuevos testimonios.

(Se oscurece el escenario y entra el narrador.)

NARRADOR (Dirigiéndose al público.)

Cervantes, sin embargo, leyó el texto de Avellaneda y puso a su servicio personal, personajes, estructuras narrativas y temas del *Quijote* apócrifo o falso, que se reflejan en la segunda parte de su *Quijote*. Esto influyó de tal manera en la obra, que don Quijote ya no se dirigió a Zaragoza sino a Barcelona. Además este personaje, inicia un proceso de recuperación de la cordura. Por otra parte Cervantes elige el lugar más adecuado para hacer mención del *Quijote* falso o apócrifo, en la famosa escena del capítulo 59 cuando don Quijote y Sancho llegan a una venta.

(El narrador sale y se ilumina el escenario.) (La escena se desarrolla en una venta. Hay mesas y sillas. En una de las mesas hay dos personas sentadas, bebiendo, tienen un libro: el *Quijote* de Avellaneda. El ventero atiende a los comensales cuando llegan don Quijote y Sancho a cenar.)

SANCHO PANZA

Señor ventero ¿tenéis algo que dar de cenar?

VENTERO

Pida lo que quiera, su boca es la medida. Que de las pajaricas del aire, de las aves de la tierra y de los pescados del mar esta proveída esta venta.

SANCHO PANZA

No es menester tanto, que con un par de pollos que nos asen será suficiente, porque mi señor es delicado y come poco, y yo no soy tragantón en demasía.

VENTERO

Mmmm, es el caso que por ahora no tengo pollos.

SANCHO PANZA

Pues mande el señor ventero asar una polla que sea tierna.

VENTERO

¿Polla? ¡Mi padre! En verdad, en verdad que envié ayer a la ciudad a vender más de cincuenta, pero fuera de pollas, pida vuestra merced lo que quisiere.

SANCHO PANZA

Pues entonces, no faltará ternera o cabrito.

VENTERO

En casa por ahora, no hay, porque se han acabado, pero la semana que viene los habrá de sobra.

SANCHO PANZA

¡Medrados estamos con eso! Esta falta de comida viene a resumirse en las sobras que debe haber de tocino y huevos.

VENTERO

¡Por Dios! Que flema la de mi huésped. Pues hele dicho que ni tengo pollas ni gallinas, y ¿quiere que tenga huevos? Discurra, si quisiere, por otras delicadezas, y déjese de pedir gallinas.

SANCHO PANZA

Resolvámonos cuerpo de mí, y dígame finalmente lo que tiene, y déjese de discurrimientos, señor ventero.

VENTERO

Lo que real y verdaderamente tengo son dos uñas de vaca que parecen manos de ternera, o dos manos de ternera que parecen dos uñas de vaca; están cocidas con sus garbanzos, cebollas y tocino, y la hora de ahora están diciendo: ¡cómeme! ¡cómeme!

SANCHO PANZA

Por más las marco desde aquí, y nadie las toque; que yo las pagaré mejor que otro, porque para mí ninguna otra cosa pudiera esperar de más gusto, y no se me daría nada que fuesen manos como fuesen uñas.

VENTERO (Señalando hacia los otros huéspedes.)

Nadie las tocará, porque otros huéspedes que tengo, de puros principales, traen consigo cocinero, despensero y repostería.

SANCHO PANZA

Si por principales va, ninguno más que mi amo; pero el oficio que él trae no permite despensas ni botillerías; ahí nos tendemos en mitad de un prado y nos hartamos de bellotas y de nísperos.

(Don Quijote y Sancho toman asiento en otra mesa.)

DON GERÓNIMO Y DON JUAN (Los huéspedes de la mesa contigua.)

Por vida de vuestra merced, señor don Gerónimo, que en tanto que traen la cena, leamos otro capítulo de la segunda parte de *Don Quijote de la Mancha*.

(Don Quijote escucha de manera alerta.)

DON GERÓNIMO

¿Para qué quiere vuestra merced, señor don Juan, que leamos estos disparates? El que hubiere leído la primera parte de la historia de *don Quijote de la Mancha* de Cervantes, no es posible que pueda tener gusto en leer esta segunda de Avellaneda.

DON JUAN

Con todo eso, será bien leerla, pues no hay libro tan malo, que no tenga alguna cosa buena.

DON GERÓNIMO

Lo que a mí en éste me disgusta, es que pinta a don Quijote ya desenamorado de Dulcinea del Toboso.

DON QUIJOTE (Se levanta de su asiento lleno de disgusto, levanta la voz.)

Quienquiera que dijere que don Quijote de la Mancha ha olvidado a Dulcinea del Toboso, yo le haré entender con armas iguales que va muy lejos de la verdad; porque la sin par Dulcinea del Toboso ni puede ser olvidada, ni en don Quijote puede caber olvido: su blasón es la firmeza, y su profesión el guardarla con suavidad.

DON GERÓNIMO - DON JUAN

¿Quién es el que nos responde?

SANCHO PANZA

¿Quién ha de ser?, sino el mismo don Quijote de la Mancha, que hará bueno cuanto ha dicho, y aún cuanto dijere; que al buen pagador no le duelen prendas.

DON GERÓNIMO Y DON JUAN (Uno de ellos echando los brazos al cuello de don Quijote.)

Sin duda, vos sois el verdadero don Quijote de la Mancha, norte y lucero de la andante caballería, a despecho y pesar del que ha querido usurpar vuestro nombre y aniquilar vuestras hazañas, como lo ha hecho el autor de este libro que aquí os entrego.

(Don Quijote toma el libro y empieza a hojearlo, lo cierra.)

DON QUIJOTE

En esto poco que he visto he hallado tres cosas en este autor dignas de reprehensión. La primera es, algunas palabras insultantes hacia mí, que he leído en el prólogo; la otra, que el lenguaje es aragonés, porque alguna vez

escribe sin artículos, y la tercera que más le confirma por ignorante, es que yerra y se desvía de la verdad en lo más principal de la historia; porque aquí dice que la mujer de Sancho Panza mi escudero se llama Mari Gutiérrez, y no se llama tal sino Teresa Panza, y quien en esta parte tan principal yerra, bien se podría temer que yerra en todas las demás de la historia.

SANCHO PANZA

Vuelva a tomar el libro señor, y mire si ando impreso yo por ahí y si este autor me ha cambiado el nombre.

DON GERÓNIMO

Por lo que he oído hablar, sin duda debéis ser Sancho Panza, el escudero de don Quijote.

SANCHO PANZA

Sí soy, y merecio de ello.

DON GERÓNIMO

Pues a fe que no os trata este autor moderno con la limpieza que vuestra persona muestra: os pinta comedor, y simple, y no nada gracioso, y muy otro del Sancho que en la primera parte de la historia de vuestro amo se describe.

DON JUAN

Pero, vuestras mercedes, tomen asiento junto a nosotros.

SANCHO PANZA

Créanme vuesas mercedes, que el Sancho y el don Quijote de esa historia deben ser otros, diferentes a nosotros: mi amo, valiente discreto y enamorado; y yo, simple gracioso y no comedor, ni borracho.

DON JUAN

Yo así lo creo y si fuera posible, se habría de mandar que ninguno se atreviera a tratar de las cosas de don Quijote, si no fuese por su primer autor.

DON QUIJOTE

Retráteme el que quisiere, pero no me maltrate; que muchas veces suele acabarse la paciencia cuando la cargan de injurias.

DON GERÓNIMO (A don Quijote.)

¿Y ahora se dirige a Zaragoza para asistir al torneo o justa del arnés?

DON QUIJOTE

No pondré los pies en Zaragoza, y de esta forma sacaré a la plaza del mundo las mentiras de ese historiador moderno que se hace llamar Alonso Fernández de Avellaneda, así echarán de ver las gentes que yo no soy el Quijote que él dice.

DON GERÓNIMO

Hará muy bien, y por cierto habrá otros torneos o justas en Barcelona, donde podrá el señor don Quijote mostrar su valor.

DON QUIJOTE

Así lo pienso hacer y vuestras mercedes me den licencia, pues ya es hora para cenar, pero antes espero me tengan y pongan en el número de sus mayores amigos y servidores.

SANCHO PANZA

Y a mí también, quizá seré bueno para algo. (Se oscurece el escenario.)

(Entra el narrador a escena.)

NARRADOR

Como han podido apreciar, Cervantes realiza un juego donde don Quijote y Sancho Panza se enteran de que existe un falso *Quijote* y que andan impresos en una novela en la que hay alusiones desagradables hacia su creador, además de que han sido desfigurados al pintarlos de manera diferente a cómo son en el *Quijote* cervantino.

(Se retira el narrador y aparece Cervantes.)

CERVANTES

Pero no toda mi segunda parte tiene que ver con la influencia del *Quijote* de Avellaneda, si la leen, también conocerán entre muchos sucesos, lo que ocurrió en las bodas de Camacho el rico y con los Duques que estaban establecidos en tierras aragonesas, quienes habían leído la primera parte de esta historia, por lo que deciden seguirle el humor a don Quijote acogiéndolo en su castillo, donde lo tratarán como caballero andante los días que con ellos se detuviese, incluyendo todas las ceremonias acostumbradas en los libros de caballerías que ellos habían leído y de los que aún eran aficionados. Grande fue el gusto que recibieron los duques de la conversación de don Quijote y su escudero Sancho Panza, por lo que deciden hacerles unas burlas que tuvieran vislumbres y apariencias de aventuras.

(En un verde prado, don Quijote y Sancho Panza ven a lo lejos a una gallarda señora, bien vestida y ricamente adornada que anda de cacería.)

DON QUIJOTE (A Sancho Panza.)

Corre, hijo Sancho, y di a aquella señora, que yo, el Caballero de la Triste Figura, besa las manos a su gran fermosura, y que si su grandeza me da licencia, se las iré a besar y a servirla en cuanto mis fuerzas pudieren y su alteza me mandare. Mira Sancho como hablas y ten en cuenta de no encajar algún refrán de los tuyos en tu embajada.

SANCHO PANZA

¡A mí con eso! ¡Sí, que no es esta la primera vez que he llevado embajadas a altas y crecidas señoras en esta vida!

DON QUIJOTE

Yo no sé que hayas llevado otra, sino fue la que llevaste a la señora Dulcinea, desde que me sirves como escudero.

SANCHO PANZA

Así es verdad, pero al buen pagador no le duelen prendas, y en casa llena, presto se guisa la cena: quiero decir que a mí no hay que decirme ni advertirme nada.

DON QUIJOTE

Yo lo creo Sancho, ve en buena hora y Dios te guíe.

(Sancho Panza va hacia la señora y se arrodilla frente a ella.)

SANCHO PANZA

Fermosa señora, aquel caballero que allí se aparece llamado el Caballero de la Triste Figura, es mi amo, y yo soy un escudero suyo a quien llaman en su casa Sancho Panza. Este tal caballero envía por mí a decir a vuestra grandeza sea servida de darle licencia para que, con su propósito y beneplácito y consentimiento, el venga a poner en obra su deseo, que no es otro, según él dice y yo pienso, que de servir a vuestra encumbrada altanería y hermosura, cosa que redundará en su pro y él recibirá señaladísima merced y contento.

LA DUQUESA

Vos habéis dado la embajada vuestra con todas aquellas circunstancias que las tales embajadas piden. Levantaos del suelo; que escudero de tan gran caballero como lo es el de la Triste Figura, de quien ya tenemos acá noticia, no es justo que esté de hinojos. Levantaos amigo, y decid a vuestro señor que

venga mucho en hora buena a servirse de mí y del duque mi marido, en una casa de descanso que aquí tenemos.

(Se levanta Sancho admirado de la hermosura de la señora, de su educación y cortesía y de que tenía noticia de su señor el caballero de la Triste Figura.)

Decidme hermano escudero: este vuestro señor, ¿no es uno de quien anda impresa una historia que se llama *El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha*, que tiene por señora de su alma a una tal Dulcinea del Toboso?

SANCHO PANZA

El mismo es señora, y aquel escudero suyo que anda, o debe andar, en tal historia, al que llaman Sancho Panza, soy yo, si no es que me trocaron en la cuna; quiero decir, que me trocaron en la estampa.

LA DUQUESA

De todo eso me huelgo yo mucho. Id hermano Panza y decid a vuestro señor que él sea el bien llegado y el bien venido a mis estados, y que ninguna cosa me pudiera venir que más contento me diera.

SANCHO PANZA (Regresa a donde está don Quijote.)

Señor, el donaire, cortesía y fermosura de la señora conviene a lo que es propio de una duquesa, la cual nos invita a su castillo, pues tiene conocimiento de que anda impresa la historia de vuestra merced, con nombre de *El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha* y dice que me mientan a mí en ella con el mismo nombre de Sancho Panza y también a la señora Dulcinea del Toboso.

DON QUIJOTE

Yo te aseguro, Sancho, que debe ser algún sabio encantador el autor de nuestra historia, que a los tales no se les encubre nada de lo que quieren

escribir, lo cual es preferible a un autor moro, porque de ellos no se puede esperar verdad alguna.

(Mientras esto ocurre, llega el duque, y la duquesa lo pone al tanto de lo ocurrido.) (Lenguaje no verbal.)

EL DUQUE (A la duquesa, riendo.)

Conociendo el disparatado humor de don Quijote, con grandísimo gusto se le esperará para seguirle sus ocurrencias y condescender con cuanto diga, por lo que se le tratará como caballero andante los días que esté en nuestro castillo, con todas las ceremonias acostumbradas en los libros de caballerías.

(Don Quijote se acerca a los duques, acompañado de Sancho Panza, en el camino se tropieza con Sancho.) (El duque llama a los cazadores para que ayuden a don Quijote a levantarse.)

EL DUQUE

¡A mí! Ayudad al Caballero de la Triste Figura.

(Sancho Panza y los cazadores ayudan a don Quijote a levantarse.) (Don Quijote maltrecho de la caída y renqueando va a hincarse de rodillas frente a los dos señores, pero el duque no lo consiente y lo abraza.)

A mí me pesa, señor Caballero de la Triste Figura, que la primera figura que vuesa merced ha hecho en mi tierra, haya sido tan mala como se ha visto; pero descuidos de escuderos suelen ser causa de otros peores sucesos.

DON QUIJOTE

El que yo he tenido en veros valeroso príncipe, es imposible ser malo, aunque mi caída no parara hasta lo profundo de los abismos, pues de allí me levantara y me sacara la gloria de haberlos visto. Pero como quiera que yo me halle, caído o levantado, a pié o a caballo, siempre estaré al servicio vuestro y al de

mi señora la duquesa, digna consorte vuestra, digna señora de la hermosura y universal princesa de la cortesía.

EL DUQUE

¡Pasito mi señor don Quijote de la Mancha!, que adonde está mi señora doña Dulcinea del Toboso no es razón que se alaben otras fermosuras.

SANCHO PANZA (Antes de que su amo responda.)

No se puede negar, sino afirmar, que es muy hermosa mi señora Dulcinea, pero donde menos se piensa se levanta la liebre; dígolo porque mi señora la duquesa a fe que no va en zaga a mi ama la señora Dulcinea del Toboso.

DON QUIJOTE (A la duquesa.)

Vuestra grandeza imagine que no tuvo caballero andante en el mundo, escudero más hablador ni más gracioso del que yo tengo y él demostrará que digo la verdad si algunos días quisiere vuestra gran excelsitud servirse de mí.

LA DUQUESA

De que Sancho el bueno sea gracioso lo estimo yo en mucho, porque es señal que es discreto; que las gracias y los donaires señor don Quijote, como vuesa merced bien sabe no asientan sobre ingenios torpes; y pues el buen Sancho es gracioso y donairoso, desde aquí le confirmo por discreto.

DON QUIJOTE

Y hablador.

EL DUQUE

Tanto que mejor. Porque muchas gracias no se pueden decir con pocas palabras. Y porque no se nos vaya el tiempo en ellas, venga el Caballero de la Triste Figura a un castillo mío que está aquí cerca, donde se le hará el acogimiento que a tan alta persona se debe justamente y el que yo y la duquesa solemos hacer a todos los caballeros andantes que a él llegan.

(Se oscurece el escenario.) (Entra el narrador y se dirige al público.)

NARRADOR

Y así fue como los duques invitaron a don Quijote y Sancho Panza a su castillo, donde, para su divertimento, les dieron el tratamiento de personajes de libros de caballerías. Tarde es ya, sin embargo, les contaré el final de esta historia que ocurrió en las playas de Barcelona, cuando don Quijote es derrotado por el Caballero de la Blanca Luna, que en realidad era el Bachiller Sansón Carrasco, otro compatriota suyo, quien disfrazado de caballero quería hacerle regresar a su aldea con la idea de que su salud, estaba en el reposo, en su tierra y en su casa.

(Se oscurece el escenario. Aparecen frente a frente don Quijote, el Caballero de la Blanca Luna y por un lado Sancho Panza.)

CABALLERO DE LA BLANCA LUNA (Frente a Don Quijote.)

Insigne caballero y jamás como se debe alabado don Quijote de la Mancha. Yo soy el Caballero de la Blanca Luna, cuyas inauditas hazañas quizá te lleguen a la memoria. Vengo a contender contigo y a probar la fuerza de tus brazos, en razón de hacerte conocer y confesar que mi dama, sea quien fuere, es en comparación más hermosa que tú Dulcinea del Toboso. Si tu peleares y yo te venciere, no quiero otra satisfacción sino que dejando las armas y absteniéndote de buscar aventuras, te recojas y retires a tu lugar de origen por tiempo de un año, donde has de vivir sin echar mano a la espada, en paz, tranquilo y en provechoso sosiego, porque así conviene al aumento de tu hacienda y a la salvación de tu alma. Y si tú me vencieres, quedará a tu discreción mi cabeza y serán tuyos los despojos de mis armas y pasará a la tuya la fama de mis hazañas.

DON QUIJOTE

Caballero de la Blanca Luna, cuyas hazañas hasta agora no han llegado a mí noticia, yo osaré jurar que jamás habéis visto a la ilustre Dulcinea; que si visto

la hubierades, sabrás que no ha habido ni puede haber belleza que con la suya comparar se pueda. Así que, con las condiciones que habéis referido, aceto vuestro desafío. Tomad, pues, la parte de campo que quisiéredes; que yo haré lo mismo, y a quien Dios se la diere, San Pedro se la bendiga.

(Se desarrolla el combate. Don Quijote cae por el suelo en peligrosa caída. El Caballero de la Blanca Luna pone su arma sobre Don Quijote y le dice lo siguiente.)

CABALLERO DE LA BLANCA LUNA

Vencido sois caballero y aún muerto si no confesáis que mi dama es más hermosa que Dulcinea del Toboso.

DON QUIJOTE

Dulcinea del Toboso es la más hermosa mujer del mundo, y yo el más desdichado caballero de la tierra, y no es bien que mi flaqueza defraude esta verdad. Aprieta caballero la lanza y quítame la vida, pues me has quitado la honra.

CABALLERO DE LA BLANCA LUNA

¡Eso no haré yo! ¡Viva, viva en su entereza la fama de la hermosura de la señora Dulcinea del Toboso!; que sólo me contento con que el gran don Quijote, se retire a su lugar de origen un año o hasta el tiempo que por mí le fuere mandado, como concertamos antes de entrar en batalla. (Se oscurece el escenario.)

NARRADOR (Entra.)

¡Aquí fue Troya! ¡Aquí su desdicha y no su cobardía, se llevó sus alcanzadas glorias; aquí usó la fortuna de sus vueltas y revueltas; aquí cayó su ventura para jamás levantarse! De esta manera don Quijote acompañado por su fiel escudero Sancho Panza regresan a su aldea, donde don Quijote cae enfermo y muere. (Sale.) (Entra Cervantes.)

CERVANTES

Amigos míos: un libro sin lector es letra muerta, un objeto abandonado en un almacén, que quizás podáis llamar biblioteca.

Desocupados espectadores, os invito a convertirse en lectores de este libro, para que este hijo mío siga existiendo en el tiempo. No olviden que los personajes y el autor estaremos vivos, mientras generaciones como la suya nos sigan leyendo. ¡A Dios, gracias; a Dios, donaires; a Dios, regocijados amigos; que yo me voy, deseando veros presto! Buenas noches.

2.2 Acerca del surgimiento de don Quijote como caballero andante y los libros de caballerías.

Adaptación escénica de páginas del *Quijote*.¹⁸³

PERSONAJES:

NARRADOR - AMADÍS DE GAULA

ALONSO QUIJANO - DON QUIJOTE

EL CURA

MAESE NICOLÁS EL BARBERO

GIGANTE CARACULIAMBRO

DULCINEA

VENTERO

DOS RAMERAS:

Moza 1

Moza 2

DOS ARRIEROS:

Arriero 1

Arriero 2

¹⁸³ Miguel de Cervantes, *Don Quijote de la Mancha*, Barcelona, Galaxia Gutenberg, 2001. También se ha tomado material de Garcí Rodríguez, *Amadís de Gaula*, México, Ed. Porrúa., Sepan cuántos, No. 131, 1998. Martín de Riquer, *Para leer a Cervantes*, Barcelona, Acantilado, 2003.

MUCHACHO
GENTE DE LA VENTA

NARRADOR (Se dirige al público.)

Buenas noches, mi nombre es Amadís de Gaula, el personaje que da nombre a uno de los más famosos libros de caballerías que vio la luz en España, en 1508. Escrito por Garcí Rodríguez de Montalvo, este libro tuvo un éxito sin precedentes; se convirtió en modelo de la andante caballería y tuvo muchas continuaciones. Es un libro que resulta cautivador para algunos lectores, mientras que para otros es peligroso por las ficciones de que hace gala. Los libros de caballerías fueron leídos y admirados por los españoles del siglo XVI -hasta los analfabetos se deleitaban oyéndolos leer-, ocasionaron la locura del Quijote y de algunos lectores que fueron quijotes de veras, porque llegaron a creer a pie juntillas que la ficción era historia verdadera.

Los tres primeros libros no son de Garcí Rodríguez de Montalvo, se hablaba de ellos desde mucho tiempo antes. Lo que este autor hizo fue refundir el material, mejorarlo, adaptarlo y agregar sus propias fantasías que eran muchas.

El *Amadís* a pesar de sus incontables duelos y batallas, tiene como tema fundamental la fidelidad amorosa, la firme lealtad del caballero hacia Oriana, su dama, por la que pasará una serie de duras pruebas. Es una obra en la que alternan la acción violenta y desaforada con los sentimientos más sublimes y las cortesías más elegantes. Su prosa se convirtió en modelo del bien decir e influyó en los escritores españoles posteriores, entre ellos, Cervantes. La influencia de esta obra en el *Quijote*, es ampliamente conocida y ha sido estudiada a fondo por diversos autores, ya que es considerada fuente de inspiración para su creador.

En esta serie de libros vivo aventuras extraordinarias en un mundo fantástico, donde luchó contra personas normales y criaturas de todo tipo: como gigantes, mágicas como el encantador Arcaláus y el famoso monstruo llamado el

Endriago. Convivo con reyes, caballeros, princesas, doncellas, enanos y una encantadora que me protege: Urganda la desconocida.

(Se ilumina el escenario y Amadís entra al interior de la casa de Alonso Quijano.) (Al mismo tiempo que habla va señalando la perchera donde se encuentran las lanzas, la adarga o escudo, además, de la pared cuelga una pintura de Alonso Quijano acompañado de Rocinante y su galgo. Hay una mesa donde se encuentra leyendo Alonso Quijano, ahí hay papeles en desorden, tintero, plumas, además de unas sillas.)

En 1605 hace su entrada al mundo de la literatura la historia de *El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha*, luz y espejo de toda la caballería andante, con el cual en principio Cervantes presentaba una inventiva contra los libros de caballerías. Este héroe o antihéroe de cincuenta años de edad, sin ser caballero y sin derecho a usar el don, porque no tenía dinero y además se había vuelto loco de tanto leer libros de caballerías, quiere restaurar la edad de oro, pero en lugar de vivir aventuras fantásticas y extraordinarias a manera de este narrador de ocasión, se desenvuelve en un mundo realista donde sus aventuras son absurdas y tragicómicas. Éstas ocurren con molinos de viento a los que cree gigantes, rebaños de ovejas y carneros que levantan una polvareda a los que cree ejércitos, cueros de vino con los que lucha creyéndolos cabezas de gigantes en ventas a las que ve como castillos. Pero mejor os comenzaré a contar la historia de este famoso hidalgo, que se volvió loco de tanto leer libros de caballerías, que salió al mundo a vivir la literatura y se autonombró don Quijote de la Mancha.

En un lugar de la Mancha, de cuyo nombre no quiero acordarme, no ha mucho tiempo que vivía un hidalgo que decían tenía el sobrenombre de Quijada o Quesada, era de los de lanza en astillero, adarga antigua, rocín flaco y galgo corredor. Tenía en su casa una ama que pasaba de los cuarenta y una sobrina que no llegaba a los veinte y un mozo de campo y plaza que así ensillaba el rocín como tomaba la podadera. Frisaba la edad de nuestro hidalgo con los

cincuenta años; era de complexión recia, seco de carnes, enjuto de rostro, gran madrugador y amigo de la caza.

Este sobredicho hidalgo, los ratos que estaba ocioso -que eran los más del año-, se daba a leer libros de caballerías con tanta afición y gusto, que olvidó casi de todo punto el ejercicio de la caza, y aún la administración de sus bienes; y llegó a tanto su curiosidad y desatino en esto, que vendió muchas tierras de sembradura para comprar libros de caballerías en que leer, y así, llevó a su casa todos cuantos pudo haber dellos; y de todos, ningunos le parecían tan bien como los que compuso el famoso Feliciano de Silva, porque la claridad de su prosa y aquellas intrincadas razones suyas le parecían de perlas, y más aún cuando llegaba a leer aquellos requiebros y cartas de desafíos donde se hallaba escrito:

ALONSO QUIJANO. (Se levante de la mesa y lee en voz alta.)

La razón de la sinrazón que ha mi razón se hace, de tal manera mi razón enflaquece, que con razón me quejo de la vuestra fermosura.

...los altos cielos que de vuestra divinidad divinamente con las estrellas os fortifican, y os hacen merecedora del merecimiento que merece la vuestra grandeza.

NARRADOR

Con estas razones perdía el pobre caballero el juicio, y desvelábbase por entenderlas y desentrañarles el sentido, que no se lo sacara ni lo entendiera el mismo Aristóteles, si resucitara sólo para ello. Así tuvo muchas veces competencia con el cura del lugar y con el barbero Maese Pedro, sobre quién era el mejor de aquellos héroes fabulosos de los libros de caballerías.

(Entran el cura y maese Nicolás el barbero.)

ALONSO QUIJANO

El mejor caballero que ha existido es Amadís de Gaula.

EL CURA

Vuestra merced se equivoca, el mejor caballero que ha habido en el mundo es Palmerín de Inglaterra.

MAESE NICOLÁS EL BARBERO

Pues ninguno de estos le llega al caballero del Febo y si alguien se le puede comparar es don Galaor, hermano de Amadís de Gaula, porque tenía muy acomodada condición para todo; ya que no era caballero melindroso, ni tan llorón como su hermano Amadís, que en lo de la valentía no le iba en zaga.

(Salen el cura y el barbero.)

NARRADOR (Alonso Quijano va reaccionando conforme a lo que dice el narrador.)

Sin embargo Alonso Quijada o Quesada, se enfrascó tanto en su lectura, que se pasaba las noches leyendo de claro en claro; y los días de turbio en turbio, y así, del poco dormir y del mucho leer se le secó el celebro, de manera que vino a perder el juicio. Llenósele la cabeza de fantasías, de todo aquello que leía en sus libros, así de encantamientos como de pendencias, batallas, desafíos, heridas, requiebros, amores, tormentas y disparates imposibles, y asentósele de tal modo en la imaginación que era verdad todas aquellas sonadas, soñadas invenciones que leía, que para él no había otra historia más cierta en el mundo. En efecto, rematado ya su juicio, vino a dar en el más extraño pensamiento que jamás dio loco en el mundo.

ALONSO QUIJANO

Para el aumento de mi honra y para el servicio de la república, he de hacerme caballero andante, para ir por el mundo con armas y caballo a buscar aventuras, deshaciendo todo género de agravio, poniéndome en ocasiones y

peligros donde, acabándolos, cobre eterno nombre y fama. Y con el tiempo, gracias a mi fuerte brazo, quizá llegaré a conquistar el Imperio de Trapisonda.

NARRADOR (Mientras describe los hechos, don Quijote los va llevando a efecto, entre ellos vestirse de caballero. Las armas que viste don Quijote son del siglo XV o sea del tiempo de los reyes católicos. El narrador observa a Alonso Quijada y puede incluso ayudarle a vestirse o caminar en derredor.)

Y así, se dio prisa a poner en efecto lo que deseaba. Lo primero que hizo fue limpiar unas armas que habían sido de sus bisabuelos, que estaban puestas y olvidadas en un rincón.

Fue luego a observar a su rocín, tan escuálido, que era más bien piel y huesos, pero a él le pareció que ni el Bucéfalo de Alejandro, ni Babieca el del Cid, con él se igualaban. Cuatro días se le pasaron en pensar qué nombre le pondría.

ALONSO QUIJANO

Caballo de caballero tan famoso, debe llevar un nombre que convenga a la nueva orden y al nuevo ejercicio que profeso, por lo que te llamaré Rocinante, que es un nombre alto, sonoro y significativo.

Pero ahora es necesario que yo mismo tenga un nombre que llegue por méritos propios a ser famoso y de estruendo, un nombre que vaya de acuerdo a mi nuevo estado.

NARRADOR

Y en este pensamiento duró ocho días.

ALONSO QUIJANO-DON QUIJOTE (Señalando a Amadís-narrador.)

Sí, a partir de este momento me llamaré don Quijote. Pero Amadís, el gran caballero andante añadió el nombre de su reino y patria al suyo para hacerla

famosa y se llamó Amadís de Gaula, pues con el fin de honrar a mi patria, me nombraré don Quijote de la Mancha.

Sin embargo, no estoy completo, porque un caballero andante sin amores es como un árbol sin hojas y sin fruto y cuerpo sin alma, así que requiero buscar una dama de quién enamorarme.

De esta manera, si yo, por malos de mis pecados, o por mi mala suerte, me encuentro por ahí con un gigante, como de ordinario les acontece a los caballeros andantes, y le derribo de un encuentro, o le parto por mitad del cuerpo, o, finalmente le venzo y le rindo ¿no será bien tener a quién enviarle presentado y que entre y se hinque de rodillas ante la dulce señora de mis pensamientos a la que llamaré Dulcinea del Toboso, nombre músico, peregrino y significativo, y que dicho gigante diga con voz humilde y rendido:

GIGANTE CARACULIAMBRO y DULCINEA (Entran. Como en un sueño.)

Yo señora, soy el gigante Caraculiambro, señor de la ínsula Malindrania, a quién venció en singular batalla el jamás como se debe alabado caballero don Quijote de la Mancha, el cual me mandó a que me presentase a vuestra merced, para que la vuestra grandeza disponga de mí a su talante. (Se oscurece el escenario.)

NARRADOR

¡Oh, cómo se holgó nuestro buen caballero cuando hubo hecho este discurso, y más cuando halló a quién dar nombre de su dama! Y fue, a lo que se cree, que en un lugar cerca del suyo había una moza labrador de muy buen parecer llamada Aldonza Lorenzo, natural del Toboso, de quién él, un tiempo anduvo enamoradiso y a ésta le pareció bien darle el título de señora de sus pensamientos.

Hechas pues, éstas prevenciones, no quiso aguardar más tiempo a poner en efeto su pensamiento, apretándole a ello la falta que él pensaba que hacía en

el mundo su presencia, según eran los agravios que pensaba deshacer, tuertos o injusticias que reparar, sinrazones que enmendar, y abusos que mejorar, y deudas que satisfacer.

Y así por la puerta falsa de un corral salió al campo, con grandísimo contento y alborozo.

(Se ilumina el escenario.) (Al fondo del escenario se proyecta un video donde se ve a don Quijote sobre Rocinante salir al campo de Montiel.)

DON QUIJOTE (Entra a escena y recorre el escenario, se escuchan efectos de sonido de cascos de caballo y dice lo siguiente.)

En los venideros tiempos, cuando salga a la luz la verdadera historia de mis famosos hechos, el sabio que los escribiere pondrá al narrar mi primera salida tan de mañana: "Apenas había el rubicundo Apolo tendido por la faz de la ancha y espaciosa tierra las doradas hebras de sus hermosos cabellos, y apenas los pequeños y pintados pajarillos con sus arpadas lenguas habían saludado con dulce y melifluia armonía la venida de la rosada aurora, que, dejando la blanda cama del celoso marido, por las puertas y balcones del manchego horizonte a los mortales se mostraba, cuando el famoso caballero don Quijote de la Mancha, dejando las ociosas plumas, subió sobre su famoso caballo Rocinante y comenzó a caminar por el antiguo y conocido campo de Montiel.

Ah, dichosa edad, y siglo dichoso aquel adonde saldrán a luz las famosas hazañas mías, dignas de entallarse en bronces, esculpirse en mármoles y pintarse en tablas para memoria en lo futuro. ¡Oh tú, sabio encantador, quienquiera que seas, a quién ha de tocar el ser cronista desta peregrina historia! Ruégote que no te olvides de mi buen Rocinante, compañero eterno mío en todos mis caminos y carreras.

¡Oh princesa Dulcinea, señora de este cautivo corazón! Mucho agravio me habedes hecho en despedirme y reprocharme con el riguroso afincamiento de mandarme no parecer ante la vuestra fermosura. Plégaos, señora, de membraros deste vuestro sujeto corazón, que tantas cuitas por vuestro amor padece. (Se oscurece el escenario.)

NARRADOR (Al público.)

Con éstos iba ensartando otros disparates, todos al modo de que sus libros de caballerías le habían enseñado, imitando en cuanto podía su lenguaje que ya era arcaico en su tiempo. Casi todo aquel día caminó sin acontecerle cosa que de contar fuese, de lo cual se desesperaba, porque quisiera topar luego luego con otro caballero, con quien hacer experiencia del valor de su fuerte brazo.

Al anochecer, su rocín y él, se hallaron cansados y muertos de hambre, y mirando a todas partes para descubrir algún castillo o alguna majada de pastores donde recogerse y adonde pudiese remediar su mucha hambre y necesidad, vio, no lejos del camino por donde iba, una venta, y llegó a ella a tiempo que anochecía. Don Quijote luego que vio la venta se imaginó dentro de su locura que era un castillo con sus cuatro torres y chapiteles de luciente plata, sin faltarle su puente levadiza y honda cava, con todos aquellos adherentes que semejantes castillos tienen. Esperaba que algún enano se pusiese entre las almenas a dar señal con alguna trompeta que llegaba caballero al castillo. En eso, un porquero que andaba recogiendo una manada de puercos tocó un cuerno a cuya señal ellos se recogen y al instante se le representó que era un enano que hacía señal de su venida.

(Sonido de trompetas, se ilumina el escenario, una venta en cuya entrada se encuentran dos mozas que son rameras, las cuales se asustan al ver aquél hombre de esa manera armado llegar a ellas, don Quijote alzándose su visera de papelón y descubriendo su rostro dice con gentil y reposada voz.)

DON QUIJOTE

No fuyan las vuestras mercedes ni teman desaguisado alguno; ca la orden de caballería que profeso no toca ni atañe facerle a ninguno, cuanto más a tan altas doncellas como vuestras presencias demuestran.

(Las mozas pasan del susto a la risa burlona, mientras le rodean para buscarle la cara.)

Bien parece la medida en las fermosas, y es mucha sandez además la risa que de leve causa procede; pero non vos lo digo porque os acuitedes ni mostredes mal talante; que el mío non es de ál que de serviros.

(Las mozas no entienden el lenguaje, se ríen de él, y aparece el enojo en don Quijote. Entra el ventero, que don Quijote ve como el señor del castillo. El ventero muestra contento de tener con quién divertirse.)

VENTERO

Sí vuestra merced, señor caballero, busca posada, amén del lecho (dirigiéndose al público) -porque en esta venta no hay ninguno- (se dirige a don Quijote) todo lo demás se hallará en ella en mucha abundancia.

DON QUIJOTE

Para mí, señor castellano, cualquier cosa basta, porque mis arreos son las armas, mi descanso el pelear.

VENTERO

Las camas de vuestra merced señor caballero andante, serán duras peñas, y su dormir, siempre velar; y siendo así, aquí se puede quedar, con seguridad de hallar en esta choza ocasión y ocasiones para no dormir en todo un año, cuanto más en una noche.

DON QUIJOTE

Señor castellano, le suplico tenga mucho cuidado con mi caballo, porque es la mejor pieza que come pan en el mundo.

(Sale el ventero. Mientras tanto, las rameras se reconcilan con don Quijote y le ayudan a quitarse el peto y el espaldar -parte de la armadura- para que pueda comer, pero él no consiente en que le quiten la celada, la que trae atada con cintas que tienen nudos.)

Nunca fuera caballero
de damas tan bien servido
como fuera don Quijote
cuando de su aldea vino:
doncellas curaban dél;
princesas, del su rocino,

o Rocinante, que éste es el nombre señoritas mías, de mi caballo, y don Quijote de la Mancha el mío; que, puesto que no quisiera descubrirme hasta que las fazañas fechas en vuestro servicio y pro me descubrieran, la fuerza de acomodar al propósito presente este romance viejo de Lanzarote ha sido causa de que sepáis mi nombre antes de toda sazón; pero tiempo vendrá en que las vuestras señorías me manden y yo obedezca, y el valor de mi brazo descubra el deseo que tengo de serviros.

MOZA 1

¿Vuestra merced, señor caballero andante, quiere comer alguna cosa?

DON QUIJOTE

Cualquier cosa yantaría yo.

MOZA 2

Hoy es viernes, ¿por ventura comerá su merced truchuela?, que no hay otro pescado que darle de comer.

DON QUIJOTE

Como haya muchas truchuelas, podrán servir una trucha, porque eso es lo mismo que me den ocho reales en sencillos que en una pieza de a ocho. Cuanto más, que podría ser que fuesen estas truchuelas como la ternera, que es mejor que la vaca y el cabrito que el cabrón. Pero sea lo que fuere venga luego; que el trabajo y peso de las armas no se puede llevar sin el gobierno de las tripas.

(El ventero entra, trae una mesa, las mozas sientan a don Quijote frente a ella para darle de comer. El ventero trae una porción de pescado mal cocido, un pan mugriento y una jarra de vino. Al tener puesta la celada, don Quijote con sus dos manos mantiene alzada la visera para dejar descubierta la boca, por lo que no puede poner nada en ella si otra persona no le ayuda. Las mozas le dan de comer en la boca, mientras que el ventero le da de beber vino a través de una caña horadada en la que vierte el vino de la jarra.)

NARRADOR

De esta manera tan graciosa comió y bebió don Quijote, sin dejar de pensar que se encontraba en un castillo famoso, que le servían con música, que el pescado era trucha, el pan candeal, las rameras doncellas y el ventero el señor del castillo. Pero le asaltó un pensamiento terrible, y tal, que por poco le hiciera dejar la comenzada empresa.

DON QUIJOTE

¡Por Dios! No he sido armado caballero, y conforme a las leyes de caballería, no puedo ni debo tomar armas con ningún caballero; se hace necesario ser armado caballero de manos del señor del castillo. (Ventero.)

DON QUIJOTE (Se hinca frente al ventero y le suplica.)

No me levantaré jamás de donde estoy, valeroso caballero, fasta que la vuestra cortesía me otorgue un don que pedirle quiero, el cual redundará en alabanza vuestra y en pro del género humano.

VENTERO (Trata de disimular la risa.)

Yo os otorgo el don que me pedís. (Al público.) Esta noche sí que me divertiré con este loco.

DON QUIJOTE

No esperaba yo menos de la gran magnificencia vuestra, señor mío, y así, os digo que el don que os he pedido y de vuestra liberalidad me ha sido otorgado, es que mañana me habéis de armar caballero, y esta noche en la capilla deste vuestro castillo velaré las armas. Así mañana, se cumplirá lo que tanto deseo, para poder, como se debe, ir por todas las cuatro partes del mundo buscando aventuras en pro de los menesterosos, como está a cargo de la caballería y de los caballeros andantes, como yo lo soy.

VENTERO (Desfachatado en tono de burla.)

Es muy acertado lo que decís y pedís, y tal propósito es propio y natural de los caballeros tan principales como vos parecéis, de acuerdo a esa gallarda presencia que mostráis. En los años de mi mocedad, me dediqué a este honroso ejercicio, andando por diversas partes del mundo buscando aventuras, donde ejercité la ligereza de pies y la sutileza de manos, haciendo muchos tuertos, recuestando muchas viudas, deshaciendo algunas doncellas y engañando a algunos pupilos, dándome a conocer por cuantas audiencias y tribunales hay por toda España. Por último me he guardado en este castillo donde vivo de mi hacienda y de las ajenas, recogiendo en él a todos los caballeros andantes de cualquier calidad y condición, siempre y cuando comparten conmigo sus haberes.

NARRADOR (Al público.)

El ventero es un pícaro, que como todos los pícaros, gusta de los bienes ajenos.

EL VENTERO

Sin embargo, en este mi castillo no hay capilla donde velar las armas, porque la he mandado derribar para hacerla de nuevo. (Le hace un guiño al público.) Pero podéis velarlas en algún patio del castillo, para que a la mañana, siendo Dios servido, se hagan las debidas ceremonias para que vos seáis armado caballero.

Por cierto, ¿vos traéis dineros?

DON QUIJOTE

No traigo dinero, porque nunca he leído en las historias de caballeros andantes que los hubiesen traído.

VENTERO

Pues se engaña vuestra merced señor caballero andante, en las historias de caballeros no se habla de dineros por parecer a los autores dellas, que no es menester escribir una cosa tan clara y tan necesaria de traer dineros, camisas limpias, hilas y ungüentos para curar heridas, así como un escudero que se encargue de todas estas cosas.

DON QUIJOTE

Prometo hacer lo que se me aconseja con toda puntualidad, pero antes velaré mis armas en el patio del castillo. (Se oscurece el escenario, entra el narrador y se dirige al público.)

NARRADOR

El ventero se ha prestado al engaño de armar caballero a don Quijote, el cual no puede ser un auténtico caballero, porque según las leyes de caballería, era necesario cubrir los requisitos de ser hombre para ello. Don Quijote está loco, es pobre y va a ser armado caballero de burla por el ventero, quién no tiene facultades para ello.

¡Esta va a ser una grotesca imitación de la sagrada ceremonia de la vela de armas, que se caracteriza por la formalidad y el más profundo fervor religioso!

(Don Quijote pone sus armas sobre el pozo de la venta y embrazando su adarga, toma su lanza y con gentil continente se pasea de un lugar a otro.)

ARRIERO 1 (Entra y se acerca al pozo de agua para llevar de beber a sus animales e intenta tocar las armas para cambiarlas de lugar.)

DON QUIJOTE (En voz alta.)

¡Oh tú, quienquiera que seas, atrevido caballero, que llegas a tocar las armas del más valeroso andante que jamás se ciñó espada! Mira lo que haces y no las toques, si no quieres dejar la vida en pago de tu atrevimiento.

ARRIERO 1 (Las arroja gran trecho de sí.)

No molestéis.

DON QUIJOTE (Alza los ojos al cielo y pone su pensamiento en Dulcinea.)

Acorredme señora mía, en esta primera afrenta que a este vuestro avasallado pecho se le ofrece; no me desfallezca en este primero trance vuestro favor y amparo.

(Diciendo esto suelta la adarga, alza la lanza a dos manos y da con ella un golpe a la cabeza del arriero que cae al suelo desmayado y poco a poco se va recuperando. Hecho esto, recoge sus armas, las coloca en el lugar donde estaban y torna a pasearse con gentil continente.)

ARRIERO 2 (Entra con la misma intención de dar agua a sus mulos, quita las armas para desembarazar la pila.)

DON QUIJOTE (Hace lo mismo de la anterior vez, alza la lanza a dos manos y da con ella un golpe a la cabeza del arriero. Al ruido acude el ventero y la gente de la venta. Don Quijote embraza su adarga y pone mano a su espada.)

¡Oh señora de la fermosura, esfuerzo y vigor del debilitado corazón mío! Ahora es tiempo que vuelvas los ojos de tu grandeza a este tu cautivo caballero, que tamaña aventura está atendiendo.

(Se arma una trifulca.)

VENTERO

¡Déjenlo, que ya os he dicho que es un loco!

DON QUIJOTE

¡Alevosos, traidores! El señor del castillo es un follón y mal nacido caballero, pues de tal manera consciente que se traten a los caballeros andantes. Si ya hubiera recibido la orden de caballería yo le daría a entender su alevosía!

VENTERO

Hacedme caso, este hombre está loco y es capaz de mataros a todos si no se le deja en paz!

DON QUIJOTE

¡Soez y baja canalla; tirad, llegad, venid y ofendedme en cuanto pudiéredes; que vosotros veréis el pago que lleváis de vuestra sandez y demasía.

(Poco a poco se calman los ánimos, se van retirando dejando solo a don Quijote y se llevan los heridos. Don Quijote torna a la vela de las armas con la misma quietud y sosiego que antes tenía.)

VENTERO (Se acerca a don Quijote con cuidado.)

Señor caballero andante, os suplico disculpéis la insolencia de toda esta gente baja que con vos han usado, sin que yo supiese cosa alguna, pero bien castigados quedan de su atrevimiento.

Ya os he dicho que en este castillo no hay capilla, pero para lo que resta de hacer para armaros caballero, que es la pescozada y el espaldarazo, no es necesario, según tengo noticia del ceremonial de la orden, y esto en mitad de un campo se puede hacer, además vuestra merced ha cumplido con aquello de velar las armas, que con solo unas dos horas de vela se cumple, cuanto más que vos habéis estado cuatro horas.

DON QUIJOTE

Pues concluya a la mayor brevedad que sea posible; porque si fuese otra vez acometido y ya estuviese armado caballero, no pienso dejar personas vivas en el castillo, eceto aquellas que vos me mandéis, a quienes por vuestro respeto dejaré.

VENTERO (Advertido y asustado.)

¡Ah mí! Traedme los implementos que se requieren para armar caballero al señor andante.

(Entra un muchacho que trae un cabo de vela encendido y las dos mozas que traen un libro que entregan al ventero, allí se asienta la paja y la cebada que se da a los arrieros. Don Quijote se mantendrá en tono grave, lo que provoca risa entre los que ahí se encuentran, la cual disimulan. El ventero se dirige a don Quijote.)

¿Queréis recibir orden de caballería?

DON QUIJOTE

Quiero.

VENTERO

De rodillas señor andante, que os voy a armar caballero.

(Murmurando entre dientes lee el manual y hace como que reza una devota oración. En mitad de la lectura alza la mano y le da en el cuello un buen golpe, y tras él, con la misma espada, un gentil espaldarazo, siempre murmurando entre dientes. Manda a una de las mozas a que le ciña la espada.)

MOZA 1

Dios haga a vuestra merced, muy venturoso caballero y le dé ventura en lides.

DON QUIJOTE

¿Cómo os llamáis? Para saber de aquí en adelante, a quién quedo obligado por la merced recibida, porque pienso daros alguna parte de la honra que alcance por el valor de mi brazo.

MOZA 1 (Contesta de manera humilde.)

Me llamo la Tolosa y soy hija de un remendón natural de Toledo, que vive cerca de las tendillas de Sancho Bienaya.

(La moza 2 se dirige al público y aclara con burla.)

MOZA 2

Donde vive gente maleante y vagabunda.

MOZA 1

Pero dónde quiera que yo esté le serviré y le tendré a vos por señor.

DON QUIJOTE

Por amor, os suplico que de aquí en adelante os pongáis el don, y así vos seréis doña Tolosa.

(La moza 2, le calza la espuela.)

DON QUIJOTE

¿Cuál es vuestro nombre?

MOZA 2

Me llaman la Molinera, y soy hija de un honrado Molinero de Antequera.

DON QUIJOTE

Pues a partir de hoy, seréis nombrada Doña Molinera, de quién quedo en deuda, por lo que estoy a vuestro servicio y merced.

Señor caballero deste castillo, os agradezco la merced de haber sido armado caballero. Pero tengo que despedirme, porque el mundo espera mi presencia para hacer brillar la justicia al desfacer entuertos, socorrer viudas, huérfanos y doncellas en peligro.

VENTERO

Sí, vaya con dios señor caballero andante y no se detenga por favor, aunque no pague lo que debe, recuerde que al mundo le hace mucha falta vuestra presencia.

DON QUIJOTE (Abraza al ventero.)

Mucho os lo agradezco, que por mí facéis tanto, que más ser no puede; e do gracias a Dios, por haberme hecho caballero.

VENTERO

Vaya con Dios, vaya con Dios.

NARRADOR (Al público.)

Ya hemos visto como don Quijote recibió la orden de caballería, porque el ventero que le dio el espaldarazo con sus burlas y engaño, no hizo más que

escarnecer tan noble cosa. Además, intencionalmente Sancho Panza no está todavía presente en esta historia porque no hubiera acompañado a don Quijote como escudero, pues se habría dado cuenta que éste no era un verdadero caballero andante. Por último, un caballero jamás se ve envuelto en una vulgar pelea, porque él solo entra en combate.

Han pasado más de cuatro siglos, a pesar de todo, don Quijote sigue cabalgando por el mundo. El tiempo ha demostrado que es un caballero a pesar de estar loco, ser pobre y haber sido armado caballero con escarnio. Su valor está fundado en sus ideales y su bonhomía. Y como dice un famoso crítico literario, si usted no ha leído el libro no se preocupe, leer esta novela es un placer que le depara el destino. Buenas noches.

2.3 De los consejos que dio don Quijote a Sancho Panza para ser gobernador.

La importancia de la lectura.

Argumentos a favor y en contra.

Adaptación escénica de páginas del *Quijote*.¹⁸⁴

PERSONAJES:

EL DUQUE.

SANCHO PANZA.

DON QUIJOTE.

¹⁸⁴ Miguel de Cervantes, *Don Quijote de la Mancha*, Barcelona, Galaxia Gutenberg, 2001. Miguel de Cervantes Saavedra, *Don Quijote de la Mancha*, Zaragoza, Edelvives, 2005. Miguel de Cervantes, *Don Quijote de la Mancha*, Perú, Santillana Ediciones Generales, S. L., Edición de Francisco Rico, 2008.

Nota: para la construcción de esta pieza teatral también se utilizaron sentencias sobre la lectura y la ignorancia: La enfermedad del ignorante es ignorar su propia ignorancia; Amos Bronson Alcott. Lo peor de la ignorancia es que a medida que se prolonga adquiere confianza; Anónimo. Lee y conducirás, no leas y serás conducido; Santa Teresa de Jesús. No hay nada más espantoso que la ignorancia activa; Goethe. El objeto de la educación es formar seres aptos para gobernarse a sí mismos y no para ser gobernados por los demás; Herbert Spencer.

DUQUE

Sancho amigo, es necesario que te aliñes y compongas para ser gobernador de la ínsula Barataria, ya que los insulanos te están esperando como el agua de mayo.

SANCHO PANZA

Si su señoría fuese servido de darme una tantica parte del cielo, aunque no fuese más de media legua, la tomaría de mejor gana que la mayor ínsula del mundo.

DUQUE

Yo no puedo dar parte del cielo a nadie, aunque no sea mayor que una uña; que solo a Dios están reservadas esas mercedes y gracias. Lo que puedo dar lo doy, que es una ínsula hecha y derecha, redonda y bien proporcionada, y sobremanera fértil y abundante, para que seas gobernador, donde si sabes darte maña, puedes con las riquezas de la tierra granjear el cielo. Recuerda que ningún gobernador ha sido santo, así que un poco de malicia, vendría de perlas.

SANCHO PANZA

Pues venga esa ínsula, que yo pugnaré por ser tal gobernador, que a pesar de los bellacos vaya al cielo; y esto no es por codicia, sino por el deseo que tengo de probar a qué sabe ser gobernador.

DUQUE

Si una vez lo pruebas, verás que es dulcísima cosa el mandar y el ser obedecido.

SANCHO PANZA

Señor, yo imagino que es bueno mandar, aunque sea a un hato de ganado.

DUQUE

Yo espero que seas tan buen gobernador como tú juicio promete, así que esta tarde te acomodarán el traje conveniente que llevarás y todas las cosas necesarias para partir.

SANCHO PANZA

Vístanme como quieran, que de cualquier manera que vaya vestido, seré Sancho Panza.

DUQUE

Es verdad, pero los trajes se han de acomodar con el oficio o dignidad que se profesa. Irás vestido parte de letrado y parte de capitán, porque en la ínsula que te doy son necesarias tanto las armas como las letras; y las letras como las armas.

SANCHO PANZA

Letras, pocas tengo, porque aún no sé el abecé, pero básteme tener buena memoria para ser buen gobernador, que de las armas manejaré las que me den hasta caer rendido y Dios delante.

DUQUE (Se dirige al público y dice de manera burlona.)

Con tan buena memoria, no podrá errar en nada. (El duque se retira riendo, entra don Quijote.)

DON QUIJOTE

Infinitas gracias doy al cielo, Sancho amigo, de que antes y primero que yo hayas encontrado la buena ventura. Da gracias al cielo que dispone suavemente las cosas, y después las darás a la grandeza que en sí encierra la profesión de la caballería andante que hace que la aventura guíe nuestro destino.

Dispuesto tengo el corazón para aconsejarte y ser norte y guía que te encamine y te saque a puerto seguro, que los oficios y grandes cargos no son otra cosa sino un golfo profundo de confusiones.

SANCHO (Se dirige al público.)

Como la cabeza de mi amo.

(Sancho Panza irá reaccionando conforme al desarrollo del discurso de don Quijote.)

DON QUIJOTE

Primero, has de temer a Dios; porque en el temerle está la sabiduría, y siendo sabio no podrás errar en nada. Lo segundo, servirás con humildad y honradez al pueblo. Tercero, has de poner los ojos en quién eres, procurando conocerte a ti mismo, que es el más difícil conocimiento que pueda imaginarse. Del conocerte saldrá el no hincharte como la rana que quiso igualarse al buey.

SANCHO PANZA

Pero no todos los que gobiernan, vienen de casta de reyes.

DON QUIJOTE (Sancho Panza escucha atento tratando de conservar en la memoria los consejos de don Quijote, al mismo tiempo que reacciona de manera graciosa a ellos.)

Es verdad Sancho hijo, entonces haz gala de la humildad de tu linaje, y no te avergüences de decir que vienes de labradores, mejor préciate de ser humilde virtuoso, que pecador soberbio. Recuerda que la sangre se hereda pero la virtud se adquiere, y la virtud vale por sí sola lo que la sangre no vale.

Si acaso viniere a verte cuando estés en tu ínsula, alguno de tus parientes, no le deseches ni le afrentes; antes le has de acoger, agasajar y regalar, que con esto has de satisfacer al cielo, que gusta que nadie desprecie lo que él hizo.

Escucha bien Sancho...

SANCHO PANZA

Estoy escuchando señor.

DON QUIJOTE

Si trajeres a tú mujer contigo...

SANCHO PANZA

¿Qué, qué....?

DON QUIJOTE

Si trajeres a tú mujer contigo, enséñala, doctrínala y desbástala de su natural rudeza, porque todo lo que suele adquirir un gobernador discreto, suele perder y derramar una mujer rústica y tonta.

SANCHO PANZA

Está bien señor....

DON QUIJOTE

Nunca te guíes por la ley del encaje, que es una resolución arbitraria y caprichosa, que suele tener mucha cabida con los ignorantes que presumen de agudos.

Procura descubrir la verdad por entre las promesas y dádivas del rico, como por entre los sollozos e importunidades del pobre, que de éstos habrá muchos, y recuerda que los gobernantes padecen críticas debido a la cantidad de ojos y lenguas que juzgan cada paso que dan.

No cargues todo el rigor de la ley al delincuente, que no es mejor la fama del juez riguroso que la del compasivo. Y si acasodoblares la vara de la justicia, no sea con el peso de la dádiva, sino con el de la misericordia.

Cuando te suceda que tienes que juzgar algún pleito de tu enemigo, aparta la mente de las injurias y ponla en la verdad del caso, aunque tengas ganas de apretarle el pescuezo.

Al culpable que cayese bajo tu jurisdicción, considérale hombre miserable, sujeto a las condiciones de la depravada naturaleza nuestra, y en todo cuanto fuere de tu parte muéstrate piadoso y clemente.

Si estos preceptos y estas reglas sigues, serán largos tus días, tú fama eterna, tus premios colmados y tu felicidad indecible, vivirás en paz y beneplácito de las gentes. Esto que hasta aquí te he dicho son enseñanzas que han de adornar tú alma; escucha ahora las que te han de servir para adorno del cuerpo.

SANCHO PANZA

¿Más? Vengan pues esos consejos.

DON QUIJOTE

Para ganar la voluntad del pueblo, has de ser bien criado, lo primero que te encargo es que seas limpio y que te cortes las uñas sin dejarlas crecer, de igual manera la melena enredada en tu cabeza. No andes, Sancho, desceñido y flojo, que el vestido descompuesto da indicios de ánimo descuidado y negligente. No comas ajos ni cebollas, porque no saquen por el olor tu villanería. Anda despacio, habla con reposo; pero no de manera que parezca que te escuchas a ti mismo; que toda afectación es mala. Come poco y cena más poco; que la salud de todo el cuerpo se fragua en la oficina del estómago. Sé templado en el beber, considerando que el demasiado vino, ni guarda secreto, ni cumple palabra. Además, ten en cuenta Sancho de no mascar a dos carrillos, ni de erutar delante de nadie.

SANCHO PANZA

Eso de erutar no lo entiendo.

DON QUIJOTE

Erutar, Sancho, quiere decir regoldar. La gente delicada y cuidadosa le dice al regoldar erutar, y a los regüeldos erutaciones, y con el paso del tiempo se enriquece la lengua y le llamarán eructar.

SANCHO PANZA

Pues trataré de no regoldar, erutar, eructar o como se diga, porque lo hago muy a menudo.

DON QUIJOTE

También, no has de mezclar en tus pláticas, la multitud de refranes que tienes por costumbre utilizar, cierto que son sentencias breves, pero ¡ay Dios!, tú los usas de tal manera que más bien parecen disparates. Y con ello en lugar de escucharte, te harán objeto de burlas y no te tomarán en serio.

SANCHO PANZA

¡Eso!, sólo Dios lo puede remediar, porque sé más refranes que un libro, y se vienen tantos juntos a la boca cuando hablo, que riñen por salir unos con otros, pero la lengua va arrojando los primero que encuentra aunque no vengan al caso. Más yo tendré en cuenta de aquí en delante de decir los que convengan a la gravedad de mi cargo; que en casa llena, pronto se guisa la cena; y quién destaja, no baraja; y a buen salvo está el que repica; y el dar y el tener seso ha de menester.

DON QUIJOTE

¡Eso Sancho!, ¡encaja, ensarta, enhila refranes a troche moche, que nadie te va a la mano! Te estoy diciendo que no digas refranes y en un instante has echado aquí una letanía de ellos que nada tienen que ver con lo que estamos hablando. Y ya que te gusta hablar con refranes; sea moderado tú sueño, que el que no madruga con el sol, no goza del día; y advierte, ¡oh Sancho!, que la diligencia es la madre de la buena ventura y la pereza, su contraria y ésta puede hacerse amiga tuya. Por ahora esto es lo que puedo aconsejarte.

SANCHO PANZA

Señor, bien veo que todo cuanto vuestra merced me ha dicho son cosas buenas, santas y provechosas, pero, ¿de qué me han de servir, si de ninguna me acuerdo? Verdad sea que aquello de ser limpio y no dejarme crecer las uñas, no se me pasará del magín; pero esos otros badulaques, enredos y revoltillos no me acuerdo, ni me acordaré de ellos, pues soy de aquellos a los que una cosa les entra por el oído y por el otro les sale. Así será necesario que se me den por escrito; que puesto que no sé leer ni escribir, yo se los daré a mi confesor para que me los encaje y me los repita una y otra vez, hasta hacerme recapacitar.

DON QUIJOTE

¡Ah pecador de mí, y que mal se ve en los gobernadores el no saber leer ni escribir! Porque has de saber, que el que un hombre no sepa, ni guste de leer, arguye una de dos cosas: o que fue hijo de padres demasiado pobres, ó él tan travieso e ignorante que no pudieron entrar en él las buenas lecciones.

SANCHO PANZA

¿Y de que me sirve saber leer para desempeñar el oficio de gobernante? Si sé firmar mi nombre, que cuando fui mayordomo de una cofradía aprendí a hacer unas letras que decían que decía mi nombre; cuánto más que fingiré que tengo tullida la mano derecha, y haré que firme otro por mí; que para todo hay remedio, sino es para la muerte; y teniendo yo el mando y el palo, haré lo que quisiere.

DON QUIJOTE

Pon atención Sancho amigo, si obrases como dices, en poco tiempo todos se darán cuenta de tú ignorancia y les será fácil engañarte haciéndote firmar cuestiones que irán en contra tuya y del pueblo, dejándote en ridículo.

SANCHO PANZA

¿Y se reirán de mí?

DON QUIJOTE

Así será, porque al ignorante se le puede conducir, manipular y hacerle infeliz. Lee y serás tú quien conduzca en tu función de gobernante y así nadie se aprovechará de tu condición, manejándote como títere.

SANCHO PANZA

Pero, hasta ahora he sido feliz sin saber leer, incluso he llegado a ser nombrado gobernador de la ínsula Barataria y por ello, conduciré a muchos.

DON QUIJOTE

Entiende Sancho que la enfermedad del ignorante es ignorar su propia ignorancia, y lo peor es que a medida que se prolonga adquiere confianza y para poder remediarla el primer paso es reconocer la propia ignorancia.

SANCHO PANZA

Pero señor, es que a mí me parece que leer es aburrido, produce sueño y quita tiempo que puedo usar para vagar por ahí, disfrutando del aire del campo.

DON QUIJOTE

Pues si vagar es lo que deseas, la lectura te da aún más, porque permite viajar en el tiempo, vivir lo que quieras, ser quién tú deseas, lo que causa divertimento y gozo, ya que estimula la imaginación, además de que sirve para educar, crecer, desarrollarse y mejorar nuestra forma de vida y la de los otros.

SANCHO PANZA

Entonces pienso que la lectura puede cambiarme, pero... ¿cómo es eso de mejorar la vida de los otros, si el que aprende a leer soy yo?

DON QUIJOTE

Porque el que sabe leer, aprende a reflexionar, a expresar sus ideas, a ser libre, porque la palabra tiene el poder de transformar la persona y al mundo.

SANCHO PANZA

Señor, ¿cree que la lectura y eso de abecé me sirva para ser mejor y resolver los problemas propios de mi cargo de gobernador?

DON QUIJOTE

No hay nada más espantoso que la ignorancia activa, hijo Sancho, la lectura abrirá tú mente y pensamiento, te ayudará a profundizar en los problemas para que los resuelvas y de esta manera no serás un hablador, sino un buen gobernador. En cuanto a la escritura recuerda que la pluma es la lengua del alma. Por esto, el objeto de la educación es formar seres aptos que se gobiernen a sí mismos y no para ser gobernados por los demás.

SANCHO PANZA

Pues sí usted lo dice, trataré de aprender a leer y a escribir, pero no le garantizo nada. Y pensar que salí de mi casa como escudero suyo para huir de mi mujer que me imponía obligaciones.

DON QUIJOTE

No aprendas a leer porque te sientes obligado por mí, hazlo por ti mismo, con entusiasmo. Tú recompensa será la felicidad propia de una buena salud del espíritu, porque de altos espíritus es aspirar a cosas altas.

SANCHO PANZA

Mire señor, en verdad que me gusta oírle hablar tan bien, en cuanto a mí, como soy de origen labrador, para parecer educado aunque no sepa leer me gusta hablar con refranes, aunque luego le parezca a vuesa merced que le vuelvo loco con ello.

DON QUIJOTE

¡Castígame mi madre y yo me burlo! No más refranes Sancho, pues cualquiera de los que has dicho antes, basta para entender tú pensamiento. Los refranes se traen a propósito, y cuando se dicen vienen como anillo al dedo; pero

traerlos tan por los cabellos hace que los arrastres en lugar de guiarlos; y si no me acuerdo mal, te he dicho que los refranes son sentencias breves, sacados de la experiencia y especulación de nuestros antiguos sabios; y el refrán que no viene a propósito, antes es disparate que sentencia. Yo te aseguro que estos refranes te han de llevar un día a la horca; por ello te han de quitar el gobierno tus vasallos o ha de haber levantamientos en contra tuya.

SANCHO PANZA

Por Dios, señor, que vuesa merced se queja de bien pocas cosas. En que le ofende que me sirva de mis bienes, que yo no tengo riquezas, ni otro caudal alguno, sino refranes y más refranes, de los cuales saco provecho. Y ahora se me vienen cuatro que quedarían aquí pintiparados... pero no los diré, porque es propio de Sancho el buen callar.

DON QUIJOTE

Ese Sancho no eres tú, porque no solo no eres buen callar, sino mal hablar y mal porfiar, y con todo eso te recuerdo que ¡gran falta es la que llevas contigo, por lo que se hace necesario que aprendas a leer!

SANCHO PANZA

Está bien señor, así lo haré, aunque todavía no estoy muy convencido, pero si el caballero de la Triste Figura lo dice, por algo será.

DON QUIJOTE

Si razones de peso es lo que requieres te digo Sancho: la lectura es al igual que la libertad, uno de los dones máspreciados del hombre, que el que lee mucho y anda mucho, ve mucho y sabe mucho.

Y dejemos esto aquí, Sancho; que si mal gobernares, tuya será la culpa, y mía la vergüenza; más me consuela que he hecho lo que debía en aconsejarte con la verdad y discreción del caso, con esto salgo de mi obligación y de mi promesa de hacerte gobernador de una ínsula. Dios te guíe Sancho y te

gobierne en tu gobierno, y a mí me saque del escrúpulo que me queda que has de dar con toda la ínsula patas arriba, cosa que pudiera yo evitar con descubrir al duque quién eres, diciéndole que toda esa gordura y esa personilla que tienes, no es otra cosa que un costal lleno de refranes y de malicias.

SANCHO PANZA

Señor, si a vuestra merced le parece que no soy adecuado para este gobierno, desde aquí le suelto, que más quiero un solo negro de la uña de mi alma que a todo mi cuerpo; y así me sustentará Sancho a secas con pan y cebolla, que como gobernador con perdices y capones, y más que, mientras se duerme todos son iguales, los grandes y los menores, los pobres y los ricos; y si vuestra merced mira en ello, verá que sólo ha sido su voluntad la que me ha puesto en esto de gobernar: que yo no sé más de gobiernos de ínsulas que un buitre, y sí se imagina que por ser gobernador me ha de llevar el diablo, más me quiero ir Sancho al cielo, que gobernador al infierno.

DON QUIJOTE

¡Por Dios, Sancho!, que por solas estas últimas razones que has dicho, juro que mereces ser gobernador de mil ínsulas: que buen natural tienes, sin el cual no hay ciencia que valga; encomiéndate a Dios y siempre ten el firme propósito de acertar en cuantos negocios te ocurrieren, porque siempre favorece el cielo los buenos deseos.

VII CONCLUSIONES.

La globalización es un proceso económico, tecnológico, social y cultural a gran escala. Consiste en la creciente comunicación e interdependencia entre los distintos países del mundo, unificando sus mercados, sociedades y culturas, a través de una serie de transformaciones sociales, económicas y políticas que tratan de homogeneizar al hombre mundialmente; esto incluye a la educación que ha dejado de ser integral, porque refleja la estructura de la empresa capitalista que se caracteriza por el interés individual, la enajenación, la deshumanización, la manipulación y la explotación en beneficio de unos cuantos. El aparato globalizador niega a los más débiles la conquista de sus derechos, lo que trae como consecuencia el empobrecimiento de la sociedad en todos aspectos, la cual tiene problemas para crear y recrear su cultura y su historia.

Hoy la educación ya no es el medio privilegiado para transmitir la cultura a los miembros más jóvenes. La familia y la escuela se han transformado y han aparecido nuevos agentes socializadores entre los que se encuentran los medios de comunicación.

La sociedad que consideraba a la familia como unidad básica que generaba nuevas familias, ha sido desplazada por el individuo, lo que ha traído consigo un cambio en los valores humanistas y sociales, olvidando el bien común y la solidaridad, que son principios arquitectónicos de la sociedad, éstos son reemplazados por el individualismo, el asociacionismo egoísta, la competitividad y el consumo irracional.

Todo esto ha repercutido en la pérdida de la identidad personal y social, dando paso a la des-socialización, que consiste en el menoscabo de normas, papeles, valores sociales y humanos, necesarios para formar seres humanos comprometidos con la construcción de sí mismos y la mejora de su sociedad.

Lo económico ha permeado todos los ámbitos de la vida, de tal manera que se educa para formar ejércitos de mano de obra barata para los capitales extranjeros, que pugnan por procesos de desregularización que dejan a su merced a grandes sectores de la población. Retomando a Michele Petit la educación debe ser iniciadora del “arte de vivir”,¹⁸⁵ es decir, se debe educar para la vida y no sólo para el trabajo, para tener una mejor sociedad más comprometida y responsable con su comunidad.

Hoy educación y trabajo ya no son formas de expresión y desarrollo de capacidades humanas, sino un simple medio para subsistir, por lo que hay que resolver el cómo educar y dentro de este marco socializar a las nuevas generaciones.

La educación no tiene cómo única finalidad proveer al mundo económico de personal capacitado “si es que tiene plazas para ello”, sino que debe ser concebida como comunicación y relación entre seres humanos, acción social y proceso de formación integral, que posibilite la transformación y desarrollo del hombre y de la sociedad, y de esta manera se convierta en un lugar para vivir dignamente.

El hombre tiene que reconocerse como sujeto contrapuesto a objeto en su dimensión individual y comunitaria, con capacidad de compartir valores como la libertad, la justicia, la igualdad, el respeto y la solidaridad entre otros.

En el caso de la lectura en México, no es tan casual que en un país dependiente casi no se lea, que exista una separación de texto y contexto, que no se dialogue sobre lo leído, porque las masas están manipuladas por diferentes medios de comunicación masiva, que imponen formas de vida que son favorables al poder dominante y para ello crean una falsa conciencia, es decir enajenan.

¹⁸⁵ Cfr. Michele Petit, *Lecturas: del espacio íntimo al espacio público*, México, F.C.E. 2001, pág. 60.

Es necesario realizar propuestas de educación humanista en el contexto de la globalización, que recuperen al hombre como sujeto, le formen integralmente y le permitan integrarse a la realidad de manera crítica, propositiva, pero sobre todo que le permitan aprender a vivir en sociedad.

Es urgente crear ambientes que favorezcan el conocimiento y la construcción de la identidad humana en relación con sus semejantes, para que las personas sean capaces de transformar su entorno en búsqueda de mejores y más dignas formas de vida.

Si el ser humano se hace hombre en relación con otros seres humanos; hablar, leer y escribir son saberes humanizadores como dice Fabricio Caivano en *Lecturas sobre lecturas*,¹⁸⁶ que hunden sus raíces en las primeras experiencias de humanización, ya que a través del lenguaje es posible la educación de los hombres entre sí para asimilar la cultura, socializarse, cultivarse y humanizarse. Y si además tomamos en cuenta que el hombre es un ser inacabado como dice Freire, queda fundamentada la necesidad permanente de la educación, tanto la informal como la formal.

Por humanización se entiende el proceso a través del cual el ser humano desarrolla su vocación de hombre, lo que le da una identidad en el mundo, un sentido de vida, y una finalidad dentro de su sociedad.

Desde la concepción del hombre como ser de expresión, sabemos que éste se comunica a través del lenguaje, el cual tiene formas fundamentales que son: oral, escrito y no verbal. Además es capaz de crear diferentes formas nobles de expresión, entre otras: la música, la pintura, la filosofía, la matemática y la literatura que permite narrar el mundo real y ficcional. Estas formas de expresión involucran el aprendizaje de la cultura de la sociedad en que el hombre se desenvuelve y el cultivo consciente de su espíritu.

¹⁸⁶ Fabricio Caivano, Felipe Garrido, *Lecturas sobre Lecturas*, México, Conaculta, 2003, pág. 27.

El ser humano aprende a hablar para comunicar lo que quiere expresar. Sale de dentro de sí para entrar en comunión con los otros a través del diálogo, para satisfacer necesidades, relacionarse e introducirse en el mundo. También aprende a leer para conocer lo que otros hombres han pensado durante diferentes generaciones, lo que trae aparejado aprender a escribir para dar a conocer y compartir su propio pensamiento.

La lectura es una práctica social y cultural fundamental para la formación y desarrollo de la humanidad. Por lo mismo, a la clase dominante le provoca preocupación y temor la democratización de la misma. El hecho de leer es visto como peligroso debido a sus efectos en los lectores, ya que conlleva la apertura del pensamiento que puede convertirse en guía de la acción. Esto recuerda a Michele Petit, cuando dice que "...leer es arriesgarse a ser alterado, invadido, a cada instante".¹⁸⁷

La lectura dentro de la educación informal como formal, es una práctica social que educa al hombre en libertad, le permite aprender a darse un tiempo y un espacio para sí, lo que le posibilita la reflexión, el conocimiento y su formación personal, así como el desarrollo de un espíritu crítico que le ayuda a introducirse en el mundo para vivir en él y transformarlo.

Siguiendo esta línea de pensamiento se puede decir que la lectura:

- Influye en la formación de un joven de manera decisiva.
- Contribuye a la construcción de la personalidad.
- Incide en la elaboración de un proyecto de vida.
- Posibilita la formación de un pensamiento crítico, pero propositivo.

¹⁸⁷ Michele Petit, *Nuevos acercamientos a los jóvenes y la lectura*, México, F.C.E., 1999, pág. 118.

- Da apertura a las diferentes perspectivas de vida.
- Permite conocer el pasado, el presente y proyectar un futuro.
- Ayuda a desenvolverse en el mundo.
- Contribuye a dar sentido a la vida a través de los valores.

De esta forma, la vida de los jóvenes puede cambiar a través del encuentro con los autores de los libros clásicos considerados patrimonio de la humanidad.

La escuela tradicionalmente a través de los docentes ha salvaguardado la cultura, al promover la lectura de los clásicos en literatura. De esta manera los maestros se han convertido en reductores de distancia, al hacer una labor de mediación entre la obra de arte y el receptor, en este caso entre el *Quijote*, el lector y el espectador.

Por lo anterior, es imprescindible promover en los jóvenes la lectura activa, entendiendo por ello; el desarrollar la capacidad de disfrutar de ella y llegar a una postura crítica a través de la creación de espacios para el diálogo, donde lo verdaderamente importante sea la participación e interlocución entre los lectores. Así la lectura de la literatura, a través de los clásicos como *Don Quijote de la Mancha* debe ser convertida en algo vivo, que atraiga a los jóvenes, y coadyuve en su formación personal y social.

Bien dice José Montero Padilla: es importante desarrollar en los jóvenes la capacidad de leer en voz alta de manera expresiva, para la correcta pronunciación de los enunciados, mejorar la dicción, lograr una mejor comprensión de los textos, así como, fomentar una formación estética para acercarles el mundo de la literatura y que tengan más recursos para su

formación personal, todo esto como antecedente necesario para lograr una lectura crítica.¹⁸⁸

El uso del lenguaje muchas veces está limitado a la simple utilidad, es necesario convertirlo en un recurso que le permita al joven abrir nuevos espacios de sociabilidad, donde adquiera una identidad como ser humano. Por lo que la lectura de la literatura como experiencia, requiere del texto literario, del lector y de los comentarios entre quienes leen una misma obra.

Todo lo anterior, fundamenta a la lectura como práctica social con capacidad de humanizar en el contexto globalizador tendente a homogeneizar al hombre, porque tiene la capacidad de socializar, es decir de recuperar al hombre de la masificación, cosificación y deshumanización que se despliega cada vez más en esta época.

En la exploración sobre el impacto de la lectura del *Quijote* en jóvenes de 12 a 18 años de edad, se utilizó la lectura en voz alta expresiva con una técnica de sonorización -lectura teatralizada-. Alberto Castilla¹⁸⁹ menciona que según Charlotte Stern, este tipo de lectura conserva lo esencial del teatro, que es un individuo que entretiene a un público a través de la lectura, ante la cual los oyentes reaccionan de manera inmediata como si estuvieran ante una obra de teatro. A partir de lo anterior se puede decir que la lectura expresiva de un texto narrativo con una técnica de sonorización cuyo equivalente sería una lectura teatral, tiende a despertar la imaginación de los oyentes creando una dimensión visual representativa, que resulta más atractiva y propicia el interés en acercarse de manera directa y personal al texto narrativo.

En la lectura de exploración los jóvenes destacan el papel de la imaginación, de ahí la necesidad de concebir a ésta como una capacidad

¹⁸⁸ José Montero Padilla, *Adiós, literatura, adiós, La enseñanza de la literatura*, “Algunas notas sobre la recitación”. Alcalá de Henares (Madrid), Ed. Del Centro de Estudios Cervantinos, 2011, pág. 490.

¹⁸⁹ Alberto Castilla, *Actas del congreso internacional, La Celestina V Centenario, 1499-1999*, “El teatro universitario y la *Celestina*”. Edición cuidada por Felipe B. Pedraza Jiménez, Rafael González Cañal, Gema Gómez Rubio, Cuenca, Ed. de la Universidad Castilla-La Mancha, 2001, pág. 521.

fundamental para el desarrollo intelectual y la creatividad. También se hizo patente la necesidad de que los educandos aprendan a leer y escribir correctamente, para que puedan expresar adecuadamente sus ideas de manera oral y escrita, es decir, sean capaces de construir discursos verbales y escritos de manera coherente para comunicar su pensamiento.

En la actualidad es necesario reorientar la educación de acuerdo a las características de esta época, es decir, educar para vivir en una sociedad audiovisual, donde la imagen y el sonido son primordiales para los nuevos tipos de comunicación entre los seres humanos. Hay que aprender a manejar el lenguaje audiovisual conscientemente, vincularlo a la reflexión; para hacer frente al proceso deshumanizador que incluye una cultura light, que con su mismo nombre hace referencia a la superficialidad, lo que conlleva a una vida donde el sinsentido es frecuente.

En la sociedad actual hay diversidad de lenguajes y medios de comunicación. Hoy es más la información que la comunicación, porque esta es bidireccional o sea que requiere de una respuesta. Antes el hombre al comunicarse salía de sí y se entregaba al otro, hoy en el mundo de la información, el hombre la mayoría de las veces es un mero receptor pasivo.

Actualmente existen otras formas de comunicar que dejan de lado la proximidad física, de ahí la tendencia a evitar la creación de vínculos, dado que es frecuente que la comunicación tenga como vehículo un aparato electrónico que se convierte en lo que se llama interface, por ejemplo: la relación entre los usuarios de la Internet, que se da por medio de una máquina que es la computadora u ordenador y la Internet.

Se impone la necesidad de aprender a utilizar los medios de comunicación de manera consciente, para que puedan ser vistos como herramientas a disponibilidad del hombre, que tienen sus limitaciones y alcances propios, y que no son un fin en sí mismos. Lo mismo se puede decir

de los diferentes lenguajes, hay que aprender a identificarlos y a usarlos de acuerdo a sus características dentro de su contexto.

Cervantes a través de su novela cumbre sale fuera de sí, se entrega, comunica, habla con el lector, al que le permite participar e incluso tomar decisiones. El *Quijote* es un texto narrativo que tiene un gran potencial dramático como resultado del amor de Cervantes por el teatro, lo que facilitó su conversión a texto dramático. Pero también fue necesaria la figura del narrador, para dar cabida a aquellas partes de la novela que no podían ser transformadas en acción por su característica descriptiva.

El teatro al igual que la lectura de la literatura son vehículos de humanización para los jóvenes, por ser medios de expresión artística que sirven para el desarrollo humano y el autoconocimiento. De tal manera que pueden servir para hacer ejercicios de reflexión y propiciar una toma de conciencia.

La comunicación es el fundamento del proceso de enseñanza-aprendizaje, de ahí que el teatro sea un adecuado recurso didáctico para promover la lectura del *Quijote*, porque facilita que los jóvenes tengan experiencias vivenciales que sirvan para crear situaciones de aprendizaje y motivar a una lectura que les ayuda a desarrollar su ser de hombre.

Entre las funciones del lenguaje en el teatro¹⁹⁰ se encuentra la comunicativa, que ejerce una influencia en el espectador a través del mensaje enviado en la representación y la persuasiva capaz de convencer, inclinar, inducir a los espectadores a una determinada finalidad, en este caso promover la lectura del *Quijote*. “Este proceso de comunicación que se da en el acto didáctico es equiparable o semejante a la comunicación que se da en un

¹⁹⁰ Cfr. Pilar Bayón, *Los recursos del actor en el acto didáctico*, España, Ed. Ñaque, 2003, pág.42: R. Ingarden en el texto de teoría del teatro distingue cuatro funciones del lenguaje en teatro: representación, expresar experiencias, comunicación y persuasión.

escenario teatral".¹⁹¹ Por ello se ha utilizado el teatro como recurso didáctico, porque se pretende lograr que los jóvenes además de adquirir conocimientos, lleguen a la reflexión y se animen a leer de manera amable esta obra inmortal de la literatura.

Actualmente en México, en la presentación de libros por parte de los autores, éstos promueven sus obras realizando lecturas en voz alta dramatizada, logrando con ello despertar el interés del público por su forma amena.

También, El Instituto Nacional de Bellas Artes y el Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, han implementado un programa nacional especial para promover la lectura llamado: "Leo...luego existo", donde se combina el teatro y la lectura en voz alta. Este programa es llevado a cabo por actores de reconocido prestigio en el país. Así el actor Carlos Bracho hace una interesante presentación de algunos pasajes del *Quijote*, utilizando como recurso principal la lectura en voz alta de forma dramatizada y el teatro.

De todo lo anterior se puede decir:

- La lectura en voz alta dramatizada y el teatro, resultan ser recursos didácticos valiosos para promover la lectura de obras literarias.
- Resulta pertinente promover la lectura de la literatura a través del teatro para formar buenos lectores y espectadores.
- Hay que promover en jóvenes, experiencias de contacto con obras literarias para forjar mejores personas, que estén comprometidas con su crecimiento y con el de los demás, para convertir la sociedad en un lugar de crecimiento y realización.

¹⁹¹ Pilar Bayón, *Los recursos del actor en el acto didáctico*, España, Ed. Ñaque, 2003, pág.42.

- Es necesario crear ambientes que favorezcan la difusión entre los jóvenes, del derecho al conocimiento y disfrute de obras de arte literarias de autores nacionales e internacionales, para promover y conservar el patrimonio cultural de la nación y de la humanidad.
- Y por último no olvidar que en el sentido más amplio, educar es humanizar, ampliar los niveles de conciencia para un adecuado proceso de construcción personal y social, que permita al hombre actual recuperar su auto-posesión, determinación y trascendencia.

ANEXOS.

Anexo 1 Encuesta Nacional de Lectura

BIBLIOTECA VASCONCELOS - BIBLIOTECA PÚBLICA DE MÉXICO LA ENCUESTA NACIONAL DE LECTURA, CONTRIBUCIÓN AL CONOCIMIENTO DEL UNIVERSO LECTOR EN MÉXICO.

La discusión pública sobre la lectura, tanto en México como en muchos otros países se ha concentrado en el número promedio de libros leídos por año, por lo que la *Encuesta Nacional de Lectura* responde a esa pregunta y a la vez contempla que al constituirse el libro en sólo uno de los materiales mediante los cuales circula la palabra escrita, es necesario incluir los comportamientos de lectores diversos para conocer con mayor equidad las posibilidades de acceso a la cultura escrita.

Por primera vez en la presente administración se recabaron diversos indicadores en materia cultural. El Conaculta ha coeditado publicaciones como el *Atlas de infraestructura cultural de México* y la *Encuesta nacional de prácticas y consumo culturales*.

La presentación de este primer informe de resultados, así como la realización del foro relativo al tema inaugurado el día de hoy por Sari Bermúdez, presidenta del Conaculta en la Biblioteca Vasconcelos permitirá definir políticas públicas más eficaces y analizar a profundidad un tema complejo que conlleva enormes implicaciones sociales, educativas, económicas y culturales.

El presente trabajo ofrece una visión panorámica de los patrones que los mexicanos seguimos para acercarnos a la palabra escrita. Dichos patrones no son homogéneos; varían según la edad, la escolaridad, el nivel socioeconómico y el tipo de localidad en que vivimos. El estudio fue elaborado en colaboración con el Área de Investigación Aplicada y Opinión del Instituto de Investigaciones

Jurídicas de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM); áreas que aplicaron cuestionarios en viviendas a 4,057 personas de 12 años o más, entre el 1 de noviembre y el 7 de diciembre del 2005.

De la publicación se desprende que los mexicanos leemos 2.9 libros al año. Los jóvenes de entre 18 y 22 años son el mayor porcentaje de personas que lee, según revelan los resultados de la *Encuesta Nacional de Lectura*, primer ejercicio estadístico hecho en México aplicado a la población de 12 años y más presentado en el auditorio de la *Biblioteca Vasconcelos*.

El estudio reveló que el promedio de libros leídos al año en México es de 2.9. También dice que el mayor porcentaje de personas que lee lo representan los jóvenes de entre 18 y 22 años.

La encuesta se realizó desde una concepción amplia de cultura escrita. Por ello, se consideraron diversos soportes (libros, periódicos, revistas e historietas). Asimismo se recabó información sobre el uso de la computadora y el Internet, que tienen cada vez mayor incidencia en la producción y circulación de los textos escritos.

Este documento recoge información acerca de la frecuencia y los lugares donde se lee; de las diferentes motivaciones por las que los mexicanos nos acercamos a las palabras escritas; de las formas de acceso a los materiales de lectura; de los factores que estimulan o inhiben la lectura; de los agentes introductores a la cultura de la lectura; de la asistencia a bibliotecas o librerías; del gusto por la lectura; de las capacidades y limitaciones que las personas encuentran para leer, así como de las representaciones y valoraciones sociales relacionadas con la lectura.

Situar a la lectura como uno de los ejes para la formación integral de los mexicanos, ha sido uno de los objetivos centrales de la política cultural de esta administración. Como parte de este esfuerzo se ha buscado contar con

instrumentos para conocer la cultura de la lectura en México, que permitan formular evaluar políticas y programas, y orientar la toma de decisiones, afirmó la presidenta del Conaculta, Sari Bermúdez, al dar a conocer la *Encuesta Nacional de Lectura*.

En el México de hoy coexisten una enorme variedad de usos y usuarios de la cultura escrita. "En este contexto -añadió- resulta poco pertinente preguntamos si somos o no lectores, como si existiera un solo modelo de ser lector. Comprender esta diversidad es esencial para diseñar políticas culturales sólidas y para comprender quiénes somos, de dónde venimos y con qué contamos para construir nuestro futuro".

Precisó que en México, como en muchos otros países, la discusión pública sobre la lectura se ha concentrado en el número promedio de libros leídos por año. La encuesta responde a dicha pregunta pero al mismo tiempo advierte que focalizar la discusión solamente en una cifra "oculta mucho más de lo que revela y puede simplificar de manera excesiva un análisis que debe ser más complejo".

Al exponer los principales resultados de la encuesta, Raúl Zorrilla, secretario técnico B del Conaculta subrayó que más de la mitad (56.4 %) de los entrevistados leen libros, 42% periódicos, 39.9% revistas y 12.2% historietas.

Cuatro de cada 10 mexicanos de 12 años y más nunca han asistido a una librería. Dos terceras partes de los entrevistados (66.4%) declararon haber asistido alguna vez a una biblioteca. De las personas que han visitado una biblioteca, una de cada cuatro (26.4%) lo ha hecho en los últimos tres meses y dos de cada cinco (41.5%) lo han hecho en el último año. Del total de la población, más de la cuarta parte (27.5%) ha asistido a una biblioteca en los últimos 12 meses.

La familia, el ingreso y el nivel educativo son factores que estimulan o

inhiben, de manera directa, la formación de lectores, se resalta en los resultados de la encuesta.

El estudio nos muestra que informarse, es la principal razón por la que se lee, según respondió una cuarta parte de la población (24.6%), mientras que el 20% de los entrevistados dijo que por motivos escolares. El gusto natural por la lectura es referido por 9.2% y por diversión 6.8%.

Estos son solamente algunos de los datos del estudio que busca contribuir al conocimiento de la cultura de la lectura en México, en la medida en que se busca establecer las diferencias sociales y regionales que coexisten en nuestro país en relación con la palabra escrita.

En el marco de esta presentación se efectuó un primer foro de análisis y discusión de los resultados desde diversas perspectivas profesionales y teóricas. En él participaron Néstor García Canclini, René Solís, Judy Kalman, Tomás Granados Salinas. Elsa Ramírez, Gregorio Hernández, Felipe Garrido, Julia Flores, Elisa Bonilla, moderados por Daniel Goldin.

Estas ponencias formarán parte de un segundo volumen coeditado por el Conaculta y la UNAM, mismo que también contará con la participación de Gabriel Zaid, Richard Uribe, Federico Reyes Heroles y Fernando Reimers, que será presentado en el marco de la *Feria internacional del Libro de Guadalajara*.

La Encuesta Nacional de Lectura se podrá consultar próximamente en los portales www.ecultura.gob.mx y sic.conaculta.gob.mx. Asimismo estará disponible en las librerías de la red de Educal. El libro contiene un CD con toda la base de datos.

Anexo 2 **Lectura de *El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha*.**
Exploración en jóvenes de 12 a 18 años de edad.
Concentración total de datos. Secundaria y Bachillerato.
Las preguntas están numeradas de acuerdo a los aspectos explorados: 1,2,3,4,5,8,6,7,9,10,11,12,13,14,15.

Concentración total de datos. Secundaria y Bachillerato. 114 alumnos.

Pregunta 1	¿PRIMER CONTACTO DIRECTO CON LA OBRA?	
	97	SI
	17	NO

Pregunta 2	CONOCIMIENTO PREVIO						
	<table border="1"> <tr> <td>74</td><td>SI</td></tr> <tr> <td>38</td><td>NO</td></tr> <tr> <td>2</td><td>NO CONTESTARON</td></tr> </table>	74	SI	38	NO	2	NO CONTESTARON
74	SI						
38	NO						
2	NO CONTESTARON						
	<p>Acerca de la obra:</p> <p>35 9 Conocían la aventura de los molinos de viento. 8 Sabían que el libro trata de las aventuras de don Quijote y Sancho Panza. 3 Supieron de la obra en secundaria. 2 Leyeron un resumen sobre el libro. 2 En secundaria aprendieron que era una obra de Cervantes y conocieron la historia. 1 En secundaria supo la forma cómo surgió esta obra y la vida de Cervantes. 1 En secundaria trabajó un fragmento de la obra. 1 En secundaria leyó un artículo y vieron pinturas sobre el tema. 1 Conocía la obra por el nombre. 1 Sabía que era una obra muy famosa. 1 Se enteró de la existencia de esta obra por la música del hombre de la Mancha. 1 Sabía que era una obra difícil de comprender pero muy leída. 1 Sabía que la obra era una de las primeras novelas modernas y que don Quijote quería ser caballero como lo había leído en sus libros. 1 Supo de la obra a través de un video. 1 Leyó un resumen de la obra, lo analizaron y representaron en teatro. 1 Le hablaron de esta obra en la escuela primaria.</p>						
	<p>21 Leyeron partes de la obra:</p> <p>2 En la primaria les hablaron del <i>Quijote</i> y leyeron un capítulo. 2 Leyeron algo del libro del <i>Quijote</i>. 2 En secundaria leyeron los primeros capítulos. 1 Leyó parte del libro para hacer un trabajo. 1 Leyó partes de la obra. 1 Leyó en secundaria el capítulo uno y lo representó en una maqueta. 1 En secundaria leyó la obra. 1 Leyó en secundaria un capítulo para exponerlo. 1 Le pareció que la escritura del libro era un poco confusa, rara pero divertida. 1 En secundaria leyó los tres primeros capítulos y parte del ocho. 1 Leyó el principio del libro. 1 En secundaria leyó los primeros capítulos y vio una obra de teatro sobre el tema. 1 En secundaria leyó unos capítulos. 1 En secundaria leyó una parte del libro. 1 Leyó un capítulo. 1 En secundaria leyó los primeros capítulos en una antología. 1 En secundaria leyó una versión corta del libro.</p>						

	1 En secundaria leyó los cuatro primeros capítulos y el octavo.
7	Sabían que don Quijote estaba loco: 3 De tanto leer. 1 De tanto leer sobre caballeros. 1 Porque se creía caballero andante. 2 Sabían que don Quijote estaba medio loco, que amaba a Dulcinea que sólo estaba en su imaginación y que tenía un escudero.
3	Vieron una representación teatral con ese tema.
2	En una conferencia sobre derechos humanos y otra sobre violencia, los expositores dieron ejemplos sacados del <i>Quijote</i> .
2	Vieron una película de caricaturas sobre el <i>Quijote</i> .
1	Conoció a don Quijote por medio de imágenes.
1	En la primaria representaron una escena de esta obra.
1	En la primaria se enteró de que don Quijote leía libros que le gustaban mucho y que viajó por muchos lugares.
1	Le platicaron la historia de don Quijote.

Pregunta 3 PREGUNTAS PREVIAS A LA LECTURA

68	Si.
46	No.
48	Sobre la lectura: 18 ¿De qué trataría la lectura? 7 ¿Cuál sería el objetivo? 6 ¿Sería aburrida? 5 ¿Sería fácil de comprender? 2 ¿Sería interesante? 2 ¿Sería parecida a la de la primaria? 2 ¿Sería larga? 1 ¿Serían muchos capítulos? 1 ¿Tendría palabras extrañas? 1 ¿Le gustaría la lectura? 1 ¿Sería entretenida? 1 ¿Sería capaz de terminarla? 1 ¿Qué se iba a hacer?
29	Sobre la obra: 3 ¿Cuántos capítulos iban a leer? 2 ¿Por qué es tan famosa esta novela? 2 ¿Por qué leer el <i>Quijote</i> y no otra obra? 2 ¿Quién fue el autor y en qué fecha se escribió? 2 ¿Cuánto hace que se escribió? 1 ¿Por qué la segunda parte tardó diez años en salir? 1 ¿Por qué es tan larga y tiene tantas notas y faltas de ortografía? 1 ¿Cuántas versiones hay? 1 ¿Por qué es tan grande? 1 ¿Es tan importante como para que todavía hoy sea recordada? 1 ¿Cómo se le ocurrió a Cervantes esta magna obra? 1 ¿Sería interesante? 1 ¿Sería aburrida? 1 ¿De qué tratará el libro? 1 ¿Cómo terminaría? 1 ¿De qué época es el libro? 1 ¿Después de la lectura seguirían leyendo los capítulos que faltaban? 1 ¿Qué tanto recordaba de la obra? 1 ¿De qué trata la historia? 1 ¿Qué partes se leerían? 1 ¿Cómo terminó la historia? 1 ¿Sería capaz de comprender el lenguaje complicado? 1 ¿Qué entenderían de la lectura del texto original?
18	Sobre don Quijote: 6 ¿Quién era, porqué merecía ser recordado? 2 ¿Cómo sería su vida? 1 ¿Qué había hecho? 1 ¿Su vida fue miserable?

	1 ¿Cuántos años tenía? 1 ¿Ese sería el verdadero nombre del personaje? 1 ¿Por qué se volvió loco? 1 ¿Cómo se interesó en la lectura? 1 ¿Qué cosas importantes hizo? 1 ¿Cómo había sido su última aventura? 1 ¿Por qué tanto amor hacia Dulcinea? 1 ¿Cómo serían sus aventuras?
5	Relación don Quijote-Sancho Panza: 3 ¿Cómo serían las aventuras de don Quijote y Sancho Panza? 1 ¿Cómo se encontraron? 1 ¿Qué sucedería con don Quijote y Sancho Panza?
3	¿Qué iban a hacer?
2	Sobre Sancho panza: 1 ¿Quién era? 1 ¿Cómo llegó a ser gobernador?
1	¿En qué año murió Cervantes?
1	¿De quién se iba a hablar además de don Quijote?

Pregunta 4

EXPECTATIVAS SOBRE LA LECTURA

47	En cuanto al contenido de la obra: 11 Que fuera interesante. 5 Esperaban comprender. 5 Saber porqué la obra es buena e interesante, si la podrían comprender. 4 Esperaban las aventuras de don Quijote y Sancho Panza. 3 Entender más la obra. 3 Saber más de don Quijote. 2 Esperaban una obra literaria hispánica antigua. 2 Obtener conocimientos. 1 Que la lectura sería como un cuento de hadas. 1 Que hubiera peleas con dragones. 1 Que hubiera ficción, acción y romanticismo. 1 Que la historia fuera verdadera y don Quijote no estuviera tan alucinado. 1 No aburrirse y comprender la forma rara de expresarse de don Quijote. 1 Apreciar el vocabulario castellano, lo que le permitirá incrementar conocimientos. 1 Sería grandioso volver a leer algunos párrafos de la obra. 1 Conocer más de esta obra. 1 Conocer sobre la obra porque es muy famosa. 1 Recordar la obra y conocerla un poco más. 1 Leer un poco más la obra. 1 Que fuera difícil de leer.
37	En cuanto a la forma de la lectura: 8 Que fuera aburrida tediosa y rara. 3 Que fuera individual. 3 Que fuera entretenida. 2 Que sería extensa. 2 Que no fuera aburrida. 2 Que no fuera aburrida y le gustara. 2 Entender la lectura porque es complicada. 1 Tener una nueva experiencia. 1 Que se despertaría la emoción por la lectura. 1 Que duraría mucho tiempo. 1 Si sus compañeros empezarían a quejarse. 1 Si sería un examen. 1 Que se leería mucho. 1 Sobre la estrategia de la lectura. 1 Que fuera clara. 1 Que fuera dinámica. 1 Que la tendría que hacer sola y sería aburrida. 1 Que fuera corta. 1 Que fuera buena. 1 Que fuera divertida. 1 que no fuera tan larga y le pusieran un video. 1 Cómo le gusta leer, que la lectura fuera agradable.
29	27 Ninguna. 2 Ninguna porque ya habían leído el Quijote.

		1	Esperaba comprender la pregunta que se había hecho.
--	--	---	---

Pregunta 5		COMPRENSIÓN DE LA LECTURA
105	SI	
9	NO	
SI		
	30	Porque la lectura fue en voz alta. (Los diferentes tonos de voz ayudan y es más dinámica.)
	25	Porque se dieron explicaciones y aclaraciones durante la lectura.
	18	Porque la lectura fue interesante.
	10	Porque iban imaginando lo que ocurría en la historia conforme avanzaba la lectura.
	9	Porque tenían conocimientos previos sobre la obra.
	7	Porque pusieron atención.
	5	Porque es fácil de comprender.
	3	Les costó trabajo comprenderla porque desconocían muchas palabras.
	2	Porque les gusta leer y el <i>Quijote</i> es de sus lecturas favoritas.
	2	Porque les gustó.
	1	Porque aprendió las aventuras de don Quijote y Sancho Panza.
	1	Porque analizó.
	1	Porque los fragmentos que se leyeron son buenos.
	1	Porque trata de valores.
	1	Comprendió poco porque tiene dificultad para leer, concentrarse y no entendía algunas palabras.
	1	Porque las ideas son claras a pesar del vocabulario un tanto ajeno.
	1	Porque captó la idea general de la lectura.
	1	Porque se parece a las lecturas que hacía cuando era pequeño.
	1	Le costó trabajo comprender por la manera tan extraña de hablar.
	1	Porque no es tan difícil la lectura si se sigue la trama.
	1	No aclaró porqué.
NO		
	5	No comprendieron la lectura porque desconocían el significado de las palabras.
	2	Por larga.
	1	Por tener dificultad para leer.
	1	Porque no pudo concentrarse.

Pregunta 8		IDEAS OBtenidas EN LA LECTURA
48		<p>Sobre don Quijote:</p> <p>11 Cómo era y qué aventuras tuvo. 3 A pesar de su mundo de fantasía también era un hombre recto, cuerdo y correcto. 3 Luchaba por lo que creía, era fiel a sus ideales y nunca se rendía. 3 Que tenía mucha imaginación. 2 Que hablaba de diferente manera. 2 Que a pesar de su locura luchaba por lo que anhelaba en la vida. 2 Logró lo que se propuso, ser caballero andante, crear</p>

	<p>gigantes para luchar y una doncella a quien amar. 2 Que estaba enamorado. 1 Era amistoso. 1 Alucinaba sobre lo que veía. 1 Se metió tanto en sus libros como para llevar una vida así. 1 Quería ser un caballero noble. 1 Pensaba y veía a las personas de diferente manera. 1 No era realista porque basó su vida en la fantasía. 1 Inventó a Dulcinea para soñar con ella. 1 Solo veía lo que quería sin importar lo que dijera la gente. 1 Que aunque le quemaron sus libros siguió de caballero andante. 1 Fue feliz con lo que hacía. 1 Su coraje para crear su propia realidad. 1 Su mundo ideal. 1 Su amor por Dulcinea. 1 Su valentía para buscar aventuras. 1 Que repentinamente sufría de esquizofrenia. 1 Que aunque se le secara el cerebro había en él algo de gallardía. 1 Su deseo de hacer el bien protegiendo viudas y huérfanos, haciendo actos heroicos. 1 El porqué es don Quijote de la Mancha. 1 Que la soledad lo hizo entrar al mundo de los libros de caballería. 1 Su imaginación e intuición para luchar contra los malos.</p>
15	<p>Sobre el respeto, la amistad, el amor, la fidelidad, la lealtad y la imaginación:</p> <p>2 Hay que hacerse respetar y llevar la vida con respeto y sinceridad. 2 La importancia de la imaginación, la fidelidad y la responsabilidad. 2 La amistad y la fidelidad son importantes. 1 Hay que ser fiel a lo que uno cree. 1 Sí existen los verdaderos amigos. 1 Los amigos son acompañantes para toda la vida. 1 La imaginación es buena. 1 La imaginación es poderosa. 1 Es importante saber más sobre el amor y la amistad. 1 Que todas las personas tienen mucha imaginación. 1 La lealtad. 1 Hay que profundizar en el amor.</p>
14	<p>Sobre Sancho Panza:</p> <p>5 La fidelidad y el respeto de Sancho Panza, hace que acompañe a don Quijote a pesar de su locura. 2 La lealtad de Sancho Panza hacia don Quijote. 2 El compañerismo y sinceridad de Sancho Panza. 1 Que Sancho estaba en la realidad. 1 Si Sancho mintió a don Quijote fue para no decepcionarlo. 1 Sancho no pudo entregar a Dulcinea la carta, porque ella sólo estaba en la imaginación de don Quijote. 1 Sancho no rompió la ilusión de don Quijote sobre la existencia de Dulcinea. 1 Que Sancho utilizaba refranes como forma de hablar.</p>
14	<p>Sobre la lectura:</p> <p>3 Es importante leer. 3 Puede apasionar al grado de querer hacerla realidad. 2 Conduce a la reflexión. 1 Es divertida. 1 Es un mundo de fantasía. 1 Es importante para comprender cosas. 1 Las personas y la lectura son importantes. 1 Hay que ser más abiertos a la posibilidad de leer cosas viejas que resultan nuevas. 1 El lector se puede identificar con un personaje.</p>
9	<p>Sobre la obra:</p> <p>1 Las críticas de Cervantes. 1 Es buena, interesante y divertida. 1 Sería genial retomar ideas del libro en la actualidad como la fidelidad. 1 Los libros transportan al lector a través de la imaginación. 1 Tiene algo de humor. 1 La forma en que se narra la historia. 1 Es buena y habla de la sed de aventuras. 1 La forma</p>

	interesante en que se desarrolló la trama. 1 Obtuvo más conocimientos.
5	Hay que luchar por lograr lo que se quiere.
4	Don Quijote- Sancho Panza: 2 Que no era correcto que se burlaran de don Quijote y Sancho Panza. 1 La amistad que los unía. 1 Sancho es sabio y don Quijote loco.
3	Que los personajes pueden decir mentiras.
3	Sobre el autor: 1 Cervantes investigó para hacer el libro. 1 Estaba interesado en los libros de caballería. 1 El autor logró crear una realidad alterna en un personaje y que no fuera permanente.
2	Citas textuales: 1 “Dichosa edad y siglo dichoso aquel donde saldrán a la luz las famosas hazañas más” es una frase de tantas tan interesantes que hay en la lectura. 1 “La razón de la sinrazón que a mi razón se hace de tal manera mi razón enflaquece que con razón me quejo de la vuestra fermosura.”
2	Sobre los molinos de viento: 1 Hay que enfrentar los problemas. 1 Son enemigos imaginarios en los que se cree y parecen invencibles.
1	Se puede vivir la literatura.
1	Conoció sobre la antigua España.
1	Se debe pensar lo que se quiere ser.
1	Todo se aprende en el transcurso de la vida.
1	Hay que darle importancia a lo que se tiene.
1	No hay imposibles.
1	Es bueno soñar.
1	Saber en qué lugar sucedió.
1	Hay que expresarse.
1	Hay que viajar para conocer distintos lugares.
1	Lo más triste es que Dulcinea no estaba viva.
1	Que antes se les llamaba caballeros y ahora héroes.
1	Que antes se sabía montar.
1	Conocer cómo se hablaba antes.
1	Cómo se puede hacer una fantasía realidad.
1	Hablar con refranes puede ser más fácil de entender.
1	No hay que creer todo lo que digan los libros o la gente.
1	La gente es cruel cuando ve alguien diferente.
1	No es bueno obsesionarse con algo.
1	Hay que ver la realidad tal como es aunque no guste.
1	Cada persona muestra una actitud distinta y deja una experiencia.
1	Hay que seguir sueños y confiar en la gente.

1	Hay que buscar ayuda cuando se necesita.
1	El mundo de ensueño y elegancia de doncellas, castillos, florestas.
1	Las ideas son difíciles de comprender.
	De 114 jóvenes.
80	Encontraron ideas en la lectura.
15	No comprendieron la lectura o la pregunta.
12	No respondieron la pregunta.
7	No encontraron ninguna idea

Pregunta 6

DIFICULTADES EN LA LECTURA

78	El texto tiene palabras que no conocen.
58	Sobre el lenguaje: 16 Desconocimiento de frases y palabras en latín. 11 El lenguaje era extraño. 10 La manera de hablar de Sancho Panza con refranes. 6 El lenguaje de don Quijote. 4 El lenguaje extraño de los personajes. 4 Las oraciones rebuscadas. 4 El lenguaje antiguo. 1 Hay demasiados refranes y metáforas. 1 La forma en que se estructuran las oraciones. 1 Los personajes hablan de manera errónea.
38	Sobre la lectura: 13 Es larga. 6 La lectura es confusa. 3 Desconocer algunos nombres como los de las armas. 3 Se saltaron capítulos, uno de ellos aclara que le hubiera gustado leer los capítulos que faltaron. 3 Redundancias en la lectura. (muchas vueltas al asunto) 2 A veces se perdían en el texto. 1 Si hubiera leído en forma individual, no habría entendido. 1 La forma en que se leyó. 1 Que era la primera vez que lo leía. 1 La hora en que se realizó la lectura. 1 Imaginar conforme se desarrollaba la lectura. 1 La lectura es un poco larga y no tiene dibujos llamativos. 1 La lectura fue muy rápida. 1 Se cansó pero no fue aburrida la lectura.
8	Sobre la obra: 2 Falta de antecedentes sobre la obra. 2 Desconocen las referencias que hace el autor a otras obras literarias. 1 Desconocen datos sobre la obra que ayudan a comprender el texto. 1 El libro es grande y grueso. 1 El texto es muy largo. 1 La interpretación del texto.
5	Sobre la escritura: 2 El texto tiene faltas de ortografía. 1 La ortografía. 1 Algunas palabras parecían estar mal escritas. 1 El estilo.
2	Los personajes tenían nombres raros y no sabían quiénes eran algunos de ellos.
1	Tardaba un poco en comprender.
1	No tenía interés.

1	Fue aburrido.
1	No conoce los lugares de aventura.
1	No comprendió las frases que hicieron perder el juicio a don Quijote.
1	La forma en que se narra la historia.
1	Interpretar lo que el autor quería decir a través de los personajes.
1	Procesos poco lógicos de las aventuras.
1	La ironía del autor.
1	Las reglas de los caballeros andantes.
1	Dificultad para relacionar ideas.
1	Menciona lugares de España que desconoce.
1	El modo en que Sancho Panza se relaciona con don Quijote.
11	Jóvenes no tuvieron ninguna dificultad.

Pregunta 7 SIGNIFICADO DE LIBRO DE CABALLERÍAS

66	Si
48	No
34	Libros donde se narran aventuras, hazañas o historias de caballeros.
10	Libro que trata de las características, reglas, preceptos, para ser caballero.
4	Son los libros de caballeros andantes, donde don Quijote sacó sus ideas para ser caballero y correr aventuras.
3	Libros sobre caballeros andantes.
2	Libros sobre caballeros, fantasiosos, que buscan batallas para demostrar que son valientes.
2	Libro de épocas antiguas donde se habla del código de honor de los caballeros.
2	Son historias de caballeros que luchaban por el bien, eran serviciales y ayudaban a la gente.
1	Libro de hombres respetuosos con las personas.
1	Libros sobre héroes o príncipes que luchaban contra monstruos para salvar princesas o al pueblo.
1	Libro de la edad media, de fantasía, caballeros que pelean con dragones.
1	Libros sobre la época medieval.
1	Libro que habla sobre las caballerías o caballos.
1	Piensa que son las anécdotas sobre el asno.
1	Libro escrito en épocas antiguas.
1	Son libros que narran historias de caballeros que pueden ser reales o ficticias según el autor lo decida.
1	Responde que no, piensa que se trata de especie de cuentos y no sabe si son verídicos o son como las novelas salidas de la mente del autor.

Pregunta 9		¿LES GUSTÓ LA LECTURA?
107	Si.	
7	No.	
SI		
32	Por interesante: 17 Por divertida e interesante. 5 Fue interesante y la comprendieron. 3 Es poco interesante. 2 Fue interesante y entretenida. 1 Interesante por las aventuras. 1 Interesante por cómo se hablaba antes. 1 Es interesante y emocionante. 1 Es interesante y aporta grandes ideas. 1 Es interesante por cómo actúa don Quijote.	
23	La obra: 2 Porque es una novela divertida que enseña mucho. 2 El texto es interesante porque muestra cierto sentido del humor al narrar las locuras de don Quijote. 2 Es interesante, aprendió de la literatura y tiene palabras que ya no se utilizan. 1 Aprendió nuevas palabras, reconoció aventuras y aprendió algo más de la historia. 1 Le gusta leer y esta obra merece ser leída. 1 Porque habla de otra época. 1 Porque critica a la sociedad. 1 Le gustó volver a acercarse al texto. 1 Le gustó la historia. 1 La historia, aparentemente ficticia habla de cosas reales como la amistad. 1 Aprendió cosas nuevas del libro. 1 Le agrada el libro y leyó cosas que no sabía. 1 Logró interesarse en la historia. 1 Porque habla de una persona que quiso vivir los libros que había leído. 1 Porque logró comprender la historia incluso el contexto. 1 Porque dicen que es un libro que hay que conocerlo. 1 Porque le llama la atención el libro pero no lo comprendía. 1 Conoció un libro más. 1 Por la historia y los valores que hay que seguir. 1 Aprendió y visualizó la historia.	
27	Consecuencias de la experiencia de la lectura: 7 Porque es divertida. 2 Porque fue clara, la comprendieron y conocieron palabras nuevas. 2 Porque les llamó la atención. 1 Porque refleja una experiencia. 1 Porque le gusta la lectura de este tipo. 1 Porque es como de suspenso y entretenida. 1 Porque tiene partes divertidas. 1 Porque aprendió cosas nuevas. 1 Fue divertida y la comprendió. 1 Fue agradable y la comprendió. 1 Fue entretenida. 1 Hace pensar y cuestionar. 1 Pensó que la lectura sería aburrida y larga pero no fue así, por lo que ahora comprende porque es tan famosa. 1 Porque fue una experiencia nueva. 1 Porque desarrolla la capacidad de analizar el texto. 1 Porque enseña a alcanzar un sueño. 1 Porque convivió con compañeros y tutores. 1 Porque es bueno tener nuevas experiencias y los libros son las puertas de la sabiduría. 1 Le gustaron ideas como la frase "Dichosa edad y siglo dichoso aquel a donde saldrán a la luz las famosas hazañas mías."	
16	La forma de la lectura: 5 Les agració la forma en que se realizó la lectura. 2 Les gustó la forma en que se realizó la lectura, porque permite utilizar la imaginación y comprender mejor. 2 La lectura en voz alta con el	

		énfasis correcto y el respeto a la puntuación es interesante y se comprende mejor. 2 Porque se realizaron comentarios, aclaraciones e incluso algunas bromas. 1 La lectura en voz alta fue fluida y se completó con algunas explicaciones y aclaraciones. 1 La forma de leerla la hizo más real y les permitió echar a volar la imaginación. 1 Por la forma agradable en que se abordó el texto. 1 Fue divertida, muy de comedia. 1 Fue agradable, con gracia e imaginación.
	16	Los personajes: 5 Porque conocieron y aprendieron de don Quijote. 3 Porque conocieron más sobre la historia de don Quijote y Sancho Panza. 2 Porque ya saben más de don Quijote. 1 Por cómo se fueron desarrollando los personajes. 1 Porque habla de doncellas. 1 Por la manera en que don Quijote fantasea e imagina escenarios algo raros. 1 Porque don Quijote juega con la imaginación y Sancho es amigo fiel. 1 Fue divertido conocer las aventuras de don Quijote. 1 Se incorporó a los personajes para comprenderlos.
	3	Gusto por la lectura: 2 Porque les gusta leer y uno de ellos siente que esta experiencia hace crecer su amor por la lectura. 1 En la actualidad a la mayor parte de las personas no les gusta leer, porque juzgan los libros por las portadas y no por los contenidos.
NO	3	No les gustó por ser una lectura larga.
	2	No les gustó la lectura porque a uno no le gusta leer y otro no puede concentrarse en las lecturas.
	1	Le pareció confusa y aburrida.
	1	Este tipo de lectura no le interesa, pero reconoce que es importante por ser de un clásico.

Pregunta 10 EL TEXTO ¿HABLA A LOS JOVENES DE HOY?		
	58	No.
	56	Si.
SI	12	Valores e ideales: 6 Porque como jóvenes se tienen sueños, fantasías y metas por las que hay que luchar y salir adelante.(luchar por lo que se quiere) 3 La fidelidad, la pasión por la lectura, el deseo de hacer grandes cosas, la perseverancia, la imaginación, el amor y la lucha contra la injusticia. 1 Al hablar del contacto con un mundo extraño, lleno de aventuras, al referirse a la fidelidad, la responsabilidad y un ideal, encuentra una relación con la etapa juvenil, donde hay búsqueda de sentido, sueños, metas y sustentos. 1 Porque los amigos tienen que apoyarse incondicionalmente. 1 Hay que tener amigos y ser fieles como Sancho panza.

	Mensajes:
9	<p>7 Porque tiene mensajes que se aplican a la vida cotidiana en cualquier época como la perseverancia, el enfrentar problemas, analizar cada situación y ser responsables de los propios actos.</p> <p>1 Enseña a no rendirse frente a la adversidad. 1 Habla de que no debe importar lo que dicen los demás, ni burlarse de los pensamientos de las personas.</p>
7	Lectura:
	<p>1 Porque todos pueden disfrutar la obra. 1 Porque le fascinó la lectura. 1 Es una lectura que refleja una experiencia. 1 Tiene cosas útiles. 1 Porque fomenta la lectura en jóvenes. 1 Porque el libro muestra cómo se veían antes las cosas. 1 Porque hay que practicar la lectura aunque no tanto como don Quijote.</p>
6	Sobre el pensar:
	<p>1 Porque las frases de Sancho Panza hacen reflexionar. 1 Porque el <i>Quijote</i> muestra una manera de vivir alternativa, basada en la libertad de pensamiento. 1 Porque tiene formas de pensar que son actuales. 1 Porque hace pensar. 1 Porque la forma de contar la historia es fácil de entender. 1 Porque hace reflexionar.</p>
6	Juventud:
	<p>1 Porque hoy los jóvenes también se enamoran. 1 Porque Sancho mintió al igual que los jóvenes para salir de un problema. 1 Porque algunos adolescentes actúan como don Quijote. 1 Porque los jóvenes crean problemas grandísimos de cosas que no lo son y sienten que no pueden resolverlos, cómo cuando don Quijote cree que los molinos de viento son gigantes. 1 Porque es una historia con un fondo de ideas que se pueden aplicar a los jóvenes.</p> <p>1 Porque los jóvenes siempre andan en busca de aventuras aunque otros no lo aprueben.</p>
5	Sobre la imaginación:
	<p>1 Porque toca el tema de la imaginación. 1 Habla de usar la imaginación. 1 Porque muchas veces se imaginan cosas que no son verdad y el vivir con ellas les proporciona alegría. 1 Porque don Quijote tiene mucha imaginación para correr aventuras. 1 Porque las personas siguen echando a volar su imaginación junto con quienes las rodean.</p>
2	Contestaron sí, pero no entendieron la pregunta.
2	Depende de la perspectiva de cada persona conforme a sus vivencias.
2	Porque maneja términos que hoy todavía se usan.
1	Porque hoy también existen los dichos y la burla a los que hacen algo mal.
1	Porque habla de cosas que ocurren en el mundo actual.
1	Porque el texto habla sobre la realidad al ver las cosas como son y no confundirse.
1	Al hacer bromas a los que son diferentes.

1	Las mujeres del partido son las prostitutas, por lo tanto sigue siendo un tema actual.
---	--

Pregunta 11 IDENTIFICACIÓN CON UN PERSONAJE	
62	Si.
52	No.
31	<p>Don Quijote:</p> <p>4 Por la locura de hacer su propia realidad. 3 Por su gran imaginación que crea personajes que sólo existen en su mente. 2 Porque lucha por lo que cree y sigue sus sueños, aunque sean un poco locos. 2 Porque a veces se encierran en utópicas fantasías. 1 Porque imagina mucho. 1 Porque a veces se comporta como él. 1 Porque convive con damas. 1 Porque corre aventuras. 1 Por ser famoso. 1 Porque le gusta pensar que existe el mundo de los caballeros. 1 Porque a veces se burlan de su forma de pensar. 1 Por ser extrovertido y tener una gran imaginación. 1 Por su capacidad de interesarse en algo y llevárselo a cabo. 1 Porque es tan necio como él. 1 Porque es como esas personas que todos piensan que son tontas y pueden burlarse de ellas, cuando en verdad son gente madura e inteligente. 1 Porque a veces es bueno escapar un poco de la realidad. 1 Le gusta hacer cosas que la gente no comprende cómo crear un personaje y actuarlo. 1 Porque a veces no ve las cosas como en realidad son. 1 Porque le gusta cumplir su palabra. 1 Porque le gusta leer. 1 Por soñador y multifacético. 1 Por valiente y vivir en su mundo, sin importar lo que digan los demás. 1 Porque todas las personas tienen algo de locura y quieren cumplir algunas de sus fantasías. 1 Porque a veces se siente incomprendida.</p>
27	<p>Sancho Panza:</p> <p>5 Porque les gusta ser fieles y apoyar a las personas que estiman. 4 Por su lealtad y por seguir a don Quijote. 1 Porque es muy reconocido. 1 Porque mintió para zafarse de un problema. 1 Porque aprecia mucho lo que tiene. 1 Porque parece guardaespalda. 1 Porque es fiel a don Quijote a pesar de su locura. 1 Por como solucionó el problema de encontrar a Dulcinea. 1 Porque comparte con él la inteligencia para seguirle el juego a don Quijote. 1 Porque lo imaginó gordo y sabio. 1 Por noble. 1 Por ser directo y sincero. 1 Porque a veces hay que mentir un poco para que los amigos sean felices. 1 Porque de alguna manera todos viven aceptando mentiras que aprenden a manejar. 1 Porque a veces hay que inventar una mentira para no lastimar a una persona. 1 Por su sensatez frente a la locura, por su forma de hablar, su hedonismo, su capacidad para ayudar a don Quijote y su fidelidad. 1 Por tener los pies en la tierra. 1 Porque cuando no puede con algo inventa un personaje valedor. 1 Porque creía en don Quijote y se aventuraba con él. 1 No se identifica con ningún personaje, pero le agrada Sancho por ser y hacer lo que le viene en gana sin preocuparse del qué dirán.</p>

4	Dulcinea: 1 Porque es ficticia. 1 Porque es la esposa de don Quijote. 1 Porque es romántica y ella siente que es creación e imaginación de las personas. 1 No dice porqué.
2	La duquesa: 1 Porque le gusta enterarse bien de las cosas y dar su punto de vista. 1 Porque le gusta bromear con la gente y decir cosas increíbles, que los demás crean que son verdad.
1	Le hubiera gustado ser una doncella y tener un caballero valiente que la auxiliara.

Pregunta 12 VALORES

49	Amistad.
44	Respeto.
35	Amor.
29	Tolerancia.
26	Valentía.
20	Fidelidad.
19	Lealtad.
18	Honestidad.
13	Compañerismo.
11	Perseverancia.
7	Justicia.
7	Humildad.
6	Comprensión.
6	Responsabilidad.
4	Honor.
4	Cooperación.
4	Coraje para luchar por lo que se propone.
4	Solidaridad.
4	Sinceridad.
3	Imaginación.
3	Amabilidad.
2	Libertad para expresarse.
2	Afecto.
2	Diversión.
2	El bien.
2	Confianza
2	Nobleza.
2	Reciprocidad.
2	Equidad.
2	Libertad.
2	Disciplina.

2	Igualdad.
1	Generosidad.
1	Diálogo.
1	Compatibilidad.
1	Sencillez.
1	Verdad.
1	Experiencia. (no se nace sabio)
1	Conocimiento.
1	Belleza.
1	Audacia.
1	Virtud.
1	Alegría.
1	El valor de la persona.
1	La importancia de la vida.
1	Constancia.
1	Apoyo.
1	Ayudar a los demás.
1	Consideración.
1	Cortesía.
1	Coraje.
1	Determinación.
1	Esfuerzo.
1	Entusiasmo.
1	Entendimiento.
1	El ideal.
1	Educación.
1	Felicidad.
1	Gratitud.
1	Inteligencia.
1	Paciencia.
1	Verle lo bueno a todo.
1	Que un hombre no se hace por las riquezas.
1	Astucia.
2	Jóvenes no encontraron ningún valor.

Pregunta 13

ACTITUDES DE PERSONAJES QUE GUSTARON

89	<p>Don Quijote:</p> <p>12 Porque nunca se dio por vencido y luchó por un ideal. 8 La locura (divertida) e imaginación de don Quijote para inventar personajes y correr aventuras. 8 Por aventurero y valiente. 5 Por fantasioso. 5 Por valiente al ser capaz de buscar aventuras sin que le importara lo que dejaba atrás. 5 Por la seguridad que tuvo para seguir sus sueños. 3 Porque lo trataban como loco pero no se dejaba vencer y hacía lo que creía correcto. 4 Por su forma de expresarse. 3 Por su imaginación. 3 Por valiente a pesar de ser un hombre mayor y por enfrentar problemas. 3 Porque no daba</p>
----	---

	<p>marcha atrás con sus ideas. 3 Por su imaginación, la forma en que habla y sus ocurrencias. 2 Por caballero. 2 Por loco. 2 Porque no le importaba lo que pensaba la gente y decir lo que creía. 1 Porque no le importaba lo que dijeron de él. 1 Porque luchó para hacer realidad lo que leía en sus libros. 1 Le pareció divertido lo que dice. 1 Por buena persona, sincera y agradable. 1 Por tolerante y valiente. 1 Por respetuoso. 1 Por emprendedor y buen ejemplo. 1 Por fiel a sus creencias. 1 Por divertido. 1 Porque le gustaba leer, por valiente y por lo genial de su locura. 1 La lucidez disfrazada de locura. 1 Por tener una enamorada ficticia. 1 La lealtad y honor. 1 El amor que sentía. 1 Porque ve la parte buena a todo, ejemplo: pensaba que su caballo era el mejor. 1 La gratitud hacia la gente. 1 Por soñador, iluso y divertido. 1 La actitud de nobleza y humildad cuando es nombrado caballero y otorga dones y nombres a las mujeres que ahí se encontraban. 1 Por ser libre de hacer lo que cree bueno. 1 Por cumplir su palabra. 1 La dualidad al usar la razón en caso necesario. .</p>
80	<p>Sancho Panza:</p> <p>27 La fidelidad, el cuidado, el respeto, apoyo y tolerancia de Sancho Panza hacia don Quijote, aunque sabía que estaba loco. 8 Por su forma de hablar con refranes, los cuales sabía utilizar. 7 Por fiel, leal, buen amigo y comprensivo. 6 Por divertido y su forma de ser. 3 Por tratar de que don Quijote viera la realidad. 3 Por leal con don Quijote aunque a veces tuviera que mentir. 3 Por querer tanto a su burro y ser considerado con él. 2 Porque le mintió a don Quijote. 2 Por tener la habilidad de seguirle la corriente a don Quijote. 2 La actitud relajada para vivir la vida. 2 Por saber brindar amistad. 2 Por sabio. 2 Por dejar todo atrás para divertirse un poco con don Quijote, además era fiel y respetuoso. 1 Por la manera de tratar a la duquesa. 1 Porque hizo todo lo posible por no quedar en vergüenza, cuando fue a buscar a Dulcinea. 1 Porque disfrutaba todo. 1 Por tolerante y respetuoso. 1 Por sarcástico. 1 Por la sinceridad y claridad para decir las cosas. 1 La ingeniosa forma de contestar. 1 Por simpático. 1 La honestidad con la duquesa. 1 Por humilde. 1 La ingeniosa crítica que hace al gobierno.</p>
4	<p>Quijote-Sancho Panza:</p> <p>3 La amistad entre don Quijote y Sancho. 1 Por divertidos don Quijote y Sancho Panza.</p>
3	<p>Dulcinea:</p> <p>2 Porque es un personaje imaginario, hermoso y bueno. 1 Le impactó.</p>
2	<p>Los duques:</p> <p>Por burlones.</p>
2	<p>La duquesa:</p> <p>1 Por su sentido del humor. 1 Por como cuestionó al Quijote y a Sancho Panza.</p>

	El ventero:
2	1 Aunque era un mentiroso le gustó por amable y tolerante con don Quijote. 1 Porque sabía de caballeros.
1	Los encantadores, por hacerle bromas a don Quijote.
1	La tolerancia de la gente que escuchaba a don Quijote.
3	No comprendieron la pregunta.
1	No contestó.

Pregunta 14

¿TE ANIMARÍAS A LEER EL QUIJOTE?

109	Si
5	No
55	Voz alta.
50	Silencio.
4	Ambas formas

VOZ ALTA

14	Porque es más fácil de comprender.
6	Para compartir la lectura con otros y que todos puedan disfrutar.
4	Les gusta leer en voz alta.
3	Porque en voz alta los personajes adquieren tonos y resulta más interesante.
3	Para comprender el texto e imaginar cómo ocurren los hechos.
2	No aclaran el porqué.
2	Porque la lectura es más agradable.
2	Para vivir la emoción que transmite el libro.
2	Para que los demás escuchen y al final aportar ideas.
1	Se concentra más y le gusta oír.
1	Es la mejor manera de memorizar.
1	Es más interesante y no se pierde en la lectura.
1	Porque le gusta mucho leer y es muy interesante.
1	Se siente más realismo y anima la lectura.
1	Se escribió para ser leída en voz alta.
1	Porque le parece más bello.
1	Le gustaría interpretarla con su voz.
1	Porque en silencio sería aburrido.
1	Le gusta que le vean leer.
1	Porque así la lectura llama más la atención.
1	Porque le interesó y le gustaría leer para los demás.
1	Para que más personas se enteren de porqué es importante leer este libro.
1	Para aprender a expresarse y valorar los libros.
1	Es más simple y así podría sentir como leían los antiguos.
1	Le gustaría leerla por partes y decir los diálogos.

	1	Por los valores que encontró.
SILENCIO	13	Porque comprenden mejor.
	10	Porque se concentran más, dos de ellos comprenden mejor y otros dos imaginan el libro.
	3	En voz alta les daría pena.
	3	Porque para leer es mejor estar solo.
	2	Porque le gusta más.
	2	Porque no se distraen.
	2	Porque no entiende algunas palabras.
	2	No aclara el porqué.
	1	Porque es más emocionante.
	1	Porque casi no le gusta leer en voz alta.
	1	Es más fácil.
	1	Porque sería más despacio.
	1	Es más ameno y puede ir a su ritmo.
	1	No hay lugares apropiados para leer en voz alta.
	1	Pone más atención.
	1	El libro es muy grande y se cansaría.
	1	Porque no lee bien.
	1	Es más cómodo.
	1	Es más interesante.
	1	Porque no le gusta hablar solo.
	1	Porque se le facilita más y puede ir imaginando la historia.
AMBAS FORMAS	1	Voz alta o silencio dependiendo de las circunstancias.
	1	Leer en silencio y lo que no se entiende en voz alta.
	1	En voz alta entiende mejor y en silencio lo haría con música de fondo.
	1	En voz alta para que lo escuchen y en silencio para analizar el texto.

Pregunta 15 SUGERENCIAS Y COMENTARIOS	
	<p>La forma de hacer la lectura:</p> <p>13 Les gustó leer el texto. 10 Les gustó por llamativa, porque despierta el interés de los jóvenes y es más fácil de comprender. 6 Es buena, interesante, agradable, divertida y recomendable. 2 Interesante pero muy larga. 2 Que sea más corta. 2 Le gustó la forma en que leyó porque se puede imaginar la historia y tener una forma distinta de pensar. 1 Le agració la dinámica de la lectura, si así fuera siempre, la lectura sería de mayor interés para los jóvenes. 1 Padre porque narra aventuras. 1 Que se promueva la lectura porque no hay interés en leer por sí mismos. 1 Hace que den ganas de leer el libro porque hace pensar y reír. 1 A pesar de ser extensa y complicada puede resultar interesante si se le dedica tiempo. 1 Fue pesada y difícil de comprender. 1 Que se les ayude a tener una mejor comprensión. 1 Aunque no lee mucho la lectura</p>

	54	es interesante para jóvenes y adultos. 1 Estuvo bien la actividad y que la lectura fuera en voz alta porque es activa y se hace más dinámica. 1 Es bueno hacer este tipo de lectura, porque la interacción alumno-maestro es importante para entender el contexto del libro, no tan solo del <i>Quijote</i> sino de otros libros para que resulten interesantes. 1 Fue buena la actividad, pero también los alumnos deben leer en voz alta. 1 Al final comentar sobre lo leído. 1 Que sea más interactiva. 1 Que los alumnos también leyeron en voz alta algún fragmento, para que estuvieran más atentos. 1 Fue una manera bonita de leer y comprender el <i>Quijote</i> . 1 Detenerse durante la lectura para explicar las palabras. 1 Leer más despacio y tener un horario más flexible. 1 Explicar las notas y dar espacio para preguntas. 1 Que la explicación entre los capítulos sea más detallada.
	18	En cuanto a la experiencia: 2 Les agració la actividad porque les gusta leer. 2 Que sigan repitiendo esta actividad para aprender y divertirse. 2 Que sea más dinámica porque están llenos de energía. 1 Fue importante y divertida. 1 Que sigan estas experiencias para fomentar la lectura. 1 Se debe hacer esto más seguido para el desempeño básico del joven. 1 Que se realice más seguido. 1 Que se sigan dando este tipo de experiencias porque no se les inculcó la lectura desde niños. 1 Que se sigan haciendo este tipo de lecturas en otras escuelas, para que los jóvenes se animen a leer, ya que aquí en México nadie lee como debe ser. Por eso hay gente ignorante. 1 Aprendió más de una buena lectura y de un buen libro. 1 Hay que expandirla a más alumnos, no solo a unos cuantos. 1 Para que los jóvenes se animen a leer, ya que en México nadie lee como debe ser, por eso hay gente ignorante. 1 Se debe seguir difundiendo este tipo de lecturas clásicas que son dinámicas y bien explicadas. 1 No solo debe realizarse con unos cuantos, sino con todos porque la lectura es importante. 1 Le pareció bien la experiencia, porque es más fácil de comprender la lectura con el apoyo del maestro.
	18	En cuanto al libro: 1 Que fuera más entretenido. 1 Es un buen libro. 1 Es de mucho valor. 1 Hay que hacerlo más moderno. 1 Es un libro muy interesante. 1 Que se adapte a un español más moderno y que algunas palabras se actualicen. 1 Que entre capítulo y capítulo se comente más sobre la historia, para que haya mayor interés en leer el libro. 1 Que digan dónde puede conseguir el libro y que no sea tan caro. 1 Que saquen una versión del <i>Quijote</i> con un lenguaje más común. La actividad fue interesante. 1 Le gustaría leer la segunda parte en otra sesión. 1 Las aventuras de don Quijote son divertidas. 1 Mencionar a los jóvenes que esta obra literaria tiene mensajes que les ayudan a ser mejores, para que se animen a leerla. 1 Hay que hacer que más gente lea esta obra literaria. 1 Que trajeran el libro completo o resumirlo en una película. 1 Que cambiaron las palabras extrañas por otras más fáciles de comprender. 1 Que vengan otra vez a leer otras partes de la obra. 1 Que se leyeron los capítulos completos para comprender mejor. 1 Leer más capítulos aunque tome más tiempo.
	17	Ninguna sugerencia o comentario.
	1	Es una historia bonita, porque don Quijote quería cumplir sus

	sueños de ser caballero andante.
1	No entendió si Dulcinea estaba viva o muerta.
1	Le hubiera gustado saber más sobre las personas que rodeaban a don Quijote.
1	Cervantes estaba más loco que el Quijote, su libro es una crítica a los libros de caballería, a su época, al gobierno, es genial su forma de expresarse.
1	Hacer que participen más los alumnos a través de un diálogo juvenil.
1	Todo le pareció bien.
1	Faltó más tiempo porque es una historia interesante y ayudaría mucho utilizar imágenes.

**Anexo 3 Lectura de *El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha*.
Exploración en jóvenes de 12 a 18 años de edad.
Concentración de datos por nivel de estudios:
Educación básica. Estudiantes de secundaria, 12, 13 y 14
años de edad.**

SECUNDARIA 12-13-14 AÑOS 52 ALUMNOS

Pregunta 1	¿PRIMER CONTACTO DIRECTO CON LA OBRA?	
	42	Si.
	10	No.

Pregunta 2	CONOCIMIENTO PREVIO	
	19	Si.
	31	No.
	2	No contestaron.
		Leyeron partes de la obra:
6		2 Leyeron un resumen sobre el libro del <i>Quijote</i> . 2 En la primaria les hablaron del <i>Quijote</i> y leyeron un capítulo. 2 Leyeron algo del libro del <i>Quijote</i> .
4		Sabían que don Quijote y Sancho Panza corrían aventuras.
3		Sabían de la locura de don Quijote por tanto leer.
1		En la primaria representaron una escena de esta obra.
1		Conoció a don Quijote por medio de imágenes.
1		Conocía la obra por el nombre.
1		Le hablaron de esta obra en la escuela primaria.
1		Le platicaron la historia de don Quijote.
1		Sabía que era una obra muy famosa.

Pregunta 3	PREGUNTAS PREVIAS A LA LECTURA	
	29	Si.
	23	No.
		Características de la lectura:
22		12 ¿De qué trataría? 6 ¿Cuál sería el objetivo? 1 ¿Serían muchos capítulos? 1 ¿Cuánto duraría? 1 ¿Sería aburrida? 1 ¿Sería capaz de comprenderla?
		Sobre don Quijote:
7		2 ¿Cómo sería su vida? 1 ¿Quién era? 1 ¿Qué había hecho? 1 Su vida ¿Fue miserable? 1 ¿Cuántos años tenía? 1 ¿Ese sería el

	verdadero nombre del personaje?
5	Sobre la obra: 1 ¿Quién fue el autor? 1 ¿Cuánto hace que se escribió? 1 ¿Por qué la segunda parte tardó diez años en salir? 1 ¿Por qué es tan larga, tiene tantas notas y tantas faltas de ortografía? 1 ¿Cuántas versiones hay?
3	¿Qué iban a hacer?
3	¿Cómo serían las aventuras de don Quijote y Sancho Panza?
1	¿En qué año murió Cervantes?
1	¿De quién se iba a hablar además de don Quijote?

Pregunta 4 EXPECTATIVAS SOBRE LA LECTURA	
17	Ninguna.
11	En cuanto al contenido: 3 Esperaban las aventuras de don Quijote y Sancho Panza. 3 Saber más de don Quijote. 2 Obtener conocimientos. 1 Que la lectura sería como un cuento de hadas. 1 Que hubiera peleas con dragones. 1 Que hubiera ficción, acción y romanticismo.
10	Que fuera interesante.
8	En cuanto a la forma de la lectura: 2 Que no fuera aburrida. 1 Que fuera individual. 1 Una nueva experiencia. 1 Que despertaría la emoción por la lectura. 1 Que duraría mucho tiempo. 1 Si sus compañeros empezarían a quejarse. 1 Que fuera buena.
3	En cuanto a la lectura de la obra: 2 Esperaban una obra literaria hispana antigua. 1 Comprender mejor la obra.
2	Ninguna porque ya habían leído sobre el <i>Quijote</i> .
1	Que no fuera tan largo y le pusieran un video.

Pregunta 5 COMPRENSION DE LA LECTURA	
47	Si.
5	No.
SI	14 Porque la lectura fue en voz alta. 12 Porque la lectura fue interesante. 5 Porque es fácil de comprender. 5 Porque se dieron explicaciones y aclaraciones durante la lectura. 3 Porque se lo imaginó como decía la lectura. 3 Porque pusieron atención.

	3	Porque se aclararon algunas palabras.
	2	Porque les gusta leer y el <i>Quijote</i> es una de sus lecturas favoritas.
	1	Porque aprendió las aventuras de don Quijote y Sancho Panza.
	1	Porque analizó.
	1	Porque le gustó.
	1	Porque trata de valores.
	1	Porque la lectura en voz alta permite reflexionar.
	1	Comprendió poco porque tiene dificultad para leer, concentrarse y no entendía algunas palabras.
NO		

Pregunta 8 IDEAS OBtenidas DE LA LECTURA		
	20	Sobre don Quijote: 5 Cómo era y qué aventuras tuvo. 2 Que estaba enamorado. 2 Hablaba de diferente manera. 2 Tenía mucha imaginación, 1 Era amistoso. 1 Vivía en un mundo de fantasía. 1 Alucinaba sobre lo que veía. 1 Se metió tanto en sus libros como para llevar una vida así. 1 Quería ser un caballero noble. 1 Pensaba y veía a las personas de diferente manera. 1 No era realista porque basó su vida en la fantasía. 1 Inventó a Dulcinea para soñar con ella. 1 Solo veía lo que quería sin importar lo que pensara la gente.
	8	Sobre lectura: 3 Es importante leer. 2 Conduce a la reflexión. 1 Es divertida. 1 Es un mundo de fantasía. 1 El lector se puede identificar con un personaje.
	3	Hay que luchar para lograr lo que se quiere.
	3	Que los personajes pueden decir mentiras (Dulcinea encantada).
	2	Que no era correcto que se burlaran de don Quijote y de Sancho Panza.
	2	Hay que hacerse respetar y llevar la vida con respeto y sinceridad.
	1	Se puede vivir la literatura.
	1	Que Sancho utilizaba refranes como forma de hablar.
	1	Conoció sobre la antigua España.
	1	Se debe pensar lo que se quiere ser.
	1	Es importante saber más del amor y la amistad.
	1	Que todo se aprende en el transcurso de la vida.
	1	Hay que darle importancia a lo que se tiene.
	1	Que no hay imposibles.
	1	Que todas las personas tienen mucha imaginación.
	1	La lealtad.
	1	Es bueno soñar.

1	Saber en qué lugar sucedió.
1	Hay que expresarse.
1	Hay que viajar para conocer distintos lugares.
1	Lo más triste es que Dulcinea no estaba viva.
1	Cervantes investigó para hacer el libro.
1	Que antes se les llamaba caballeros y ahora héroes.
1	Que antes se sabía montar.
1	Conocer como se hablaba antes.

DE 52 JOVENES

11	No comprendieron la lectura o la pregunta.
7	No encontraron ninguna idea.

Pregunta 6 DIFICULTADES EN LA LECTURA	
33	El texto tiene palabras que no conocen.
25	Sobre la lectura: 11 La lectura es larga. 6 La lectura es confusa. 3 Se saltaron capítulos, uno de ellos aclara que le hubiera gustado leer los capítulos que faltaron. 2 A veces se perdían en el texto. 1 La lectura es un poco larga y no tiene dibujos llamativos. 1 la lectura fue muy rápida. 1 Se cansó pero no fue aburrida la lectura.
13	Sobre el lenguaje: 6 El lenguaje era extraño. 3 No comprendieron los refranes. 2 La forma en que hablaba don Quijote. 1 Hay demasiados refranes y metáforas. 1 El texto tiene palabras de la antigua España.
2	El texto tiene faltas de ortografía.
2	Los personajes tenían nombres raros y no sabían quiénes eran algunos de ellos.
1	Tardaba un poco en comprender.
1	No tenía interés.
1	Fue aburrido.
1	No conoce los lugares de aventura.
10	Jóvenes no tuvieron ninguna dificultad.

Pregunta 7 SIGNIFICADO DE LIBRO DE CABALLERÍAS	
17	Si.
35	No.
5	Libros sobre aventuras de caballeros.
3	Libros sobre caballeros andantes.
2	Libros sobre caballeros, fantasiosos que buscan batallas para demostrar que son valientes.

1	Libro de hombres respetuosos con las personas.
1	Libros sobre héroes o príncipes que luchaban contra monstruos para salvar princesas o al pueblo.
1	Libro donde don Quijote aprendió todo sobre ser caballero.
1	Libro de la Edad Media de fantasía, caballeros que pelean con dragones.
1	Libros sobre la época medieval.
1	Libro que habla sobre las caballerías o caballos.
1	Piensa que son las anécdotas sobre el asno.

Pregunta 9 ¿LES GUSTÓ LA LECTURA?		
	47	Si.
	5	No.
SI	19	<p>Por interesante:</p> <p>11 Por divertida e interesante. 3 Es poco interesante. 1 Interesante por las aventuras. 1 Interesante por cómo se hablaba antes. 1 Es interesante y emocionante. 1 Es interesante y aporta grandes ideas. 1 Es interesante por cómo actúa don Quijote.</p>
	19	<p>Consecuencias de la experiencia de lectura:</p> <p>6 Porque es divertida. 1 Porque refleja una experiencia. 2 Porque fue clara, la comprendió y conoció palabras nuevas. 1 Porque le gusta la lectura de este tipo. 2 Porque le llama la atención. 1 Porque es como de suspenso y entretenida. 1 Porque tiene partes entretenidas. 1 Porque aprendió cosas nuevas. 1 Porque fue una experiencia nueva. 1 Porque desarrolla la capacidad de analizar el texto. 1 Porque enseña a alcanzar un sueño. 1 Porque convivió con compañeros y tutores.</p>
	12	<p>Los personajes:</p> <p>5 Porque conocieron y aprendieron de don Quijote. 3 Porque conocieron más sobre la historia de don Quijote y Sancho panza. 2 Porque ya saben más de don Quijote. 1 Por cómo se fueron desarrollando los personajes. 1 Porque habla de doncellas.</p>
	5	<p>La obra:</p> <p>1 Le dicen que hay que conocerla. 1 Le llama la atención pero no la comprendía. 1 Conoció un libro más. 1 Por la historia y los valores que hay que seguir. 1 Aprendió y visualizó la historia.</p>
	2	<p>Gusto por la lectura:</p> <p>Porque les gusta leer y uno de ellos siente que esta experiencia hace crecer su amor por la lectura.</p>
NO	3	No les gustó por ser una lectura larga.
	2	No les gustó la lectura, porque a uno no le gusta leer y otro no puede concentrarse en las lecturas.

Pregunta 10		EL TEXTO ¿HABLA A LOS JÓVENES DE HOY?
	18	Si.
	34	No.
SI	6	Lectura: 1 Porque le fascinó la lectura. 1 Porque todos pueden disfrutar la obra. 1 Refleja una experiencia. 1 Tiene cosas útiles. 1 Fomenta la lectura en jóvenes. 1 Porque el libro muestra como se veían antes las cosas.
	3	Juventud: 1 Porque hoy los jóvenes también se enamoran. 1 Porque Sancho mintió al igual que los jóvenes para salir de un problema. 1 Porque algunos adolescentes actúan como don Quijote.
	2	Mensajes: 1 Porque enseña a no rendirse frente a la adversidad. 1 Porque habla de que no debe importar lo que dicen los demás, ni burlarse del pensamiento de las personas.
	2	Contestaron sí, pero no entendieron la lectura.
	2	Sobre el pensar: 1 Porque hace reflexionar. 1 Porque la forma de contar la historia es fácil de entender.
	1	Sobre la imaginación: Porque las personas siguen echando a volar su imaginación junto con quienes las rodean.
	1	Porque hoy también existen los dichos y la burla a los que hacen algo mal.
	1	Porque habla de cosas que ocurren en el mundo actual.
NO	11	No porque es un texto muy antiguo.
	11	No comprendieron la pregunta.
	2	No porque el texto tiene frases y palabras diferentes a las actuales.
	2	No porque es una obra que casi no habla de jóvenes.
	1	No porque para esta época el texto está lleno de incoherencias.
	1	No porque habla de cosas que no tienen sentido.
	1	No porque no habla de cómo son los jóvenes actuales.
	1	No porque es una lectura para gente un poco preparada.
	1	No porque es un libro para adultos.
	1	No porque da flojera leer el libro.
	1	No porque a la juventud hoy no le interesan esas cosas.
	1	No porque antes hablaban diferente.

Pregunta 11 IDENTIFICACION CON UN PERSONAJE		
SI	8	Don Quijote: 1 Porque imagina mucho. 1 Porque a veces se comporta como él. 1 Porque convive con damas. 1 Porque corre aventuras. 1 Por ser famoso. 1 Porque le gusta pensar que existe el mundo de los caballeros. 1 Porque a veces se burlan de su forma de pensar. 1 Por extrovertido y tener una gran imaginación.
	5	Sancho Panza: 1 Porque es muy reconocido. 1 Porque mintió para zafarse de un problema. 1 Porque aprecia mucho lo que tiene. 1 Porque parece guardaespaldas. 1 Por ser fiel a don Quijote a pesar de su locura.
	3	Dulcinea: 1 Por ser ficticia. 1 Por ser la esposa de don Quijote. 1 No dice porque.
	1	Le hubiera gustado ser una doncella y tener un caballero valiente que la auxiliara.
NO	35	Con ningún personaje.
		N.B. EN EL GRUPO DE 13 AÑOS, HAY 5 JÓVENES QUE NO SE IDENTIFICAN CON NINGÚN PERSONAJE Y DAN COMO RAZÓN EL QUERER SER ELLOS MISMOS

Pregunta 12 VALORES	
21	Amistad.
21	Respeto.
15	Amor.
9	Tolerancia.
8	Compañerismo.
7	Lealtad.
5	Valentía.
5	Comprensión.
4	No mentir.
4	Justicia.
4	Coraje para luchar por lo que se propone.
2	Perseverancia.
2	Imaginación.
2	Amabilidad.
2	Fidelidad.
2	Libertad para expresarse.
2	Afecto.
2	Diversión.

2	Humildad.
2	El bien.
1	Generosidad.
1	Diálogo.
1	Libertad.
1	Solidaridad.
1	Disciplina.
1	Compatibilidad.
1	Sencillez.
1	Sinceridad.
1	Igualdad.
1	Verdad.
1	Experiencia (no se nace sabio).
1	Conocimiento.
1	Belleza.
1	Audacia.
1	Virtud.
1	Alegría.
1	Responsabilidad.
1	El valor de la persona.
1	La importancia de la vida.
1	Joven no encontró ningún valor.

Pregunta 13 ACTITUDES DE PERSONAJES QUE GUSTARON	
30	Don Quijote: 8 Por aventurero y valiente. 5 Por fantasioso. 3 Porque lo trataban de loco, pero no se dejaba vencer y hacía lo que creía correcto. 3 Por su forma de expresarse. 3 Por su imaginación. 2 Por caballero. 2 Por loco. 1 Porque no le importaba lo que dijeran de él. 1 Porque luchó para hacer realidad lo que leía en sus libros. 1 Le pareció divertido lo que dice don Quijote. 1 Por buena persona, sincera y agradable.
22	Sancho Panza: 7 Por fiel, leal, buen amigo y comprensivo. 6 Por divertido y por su forma de ser. 2 Porque le mintió a don Quijote. 1 Por hablar con refranes. 1 Por la manera de tratar a la duquesa. 1 Porque disfruta todo. 1 Por tolerante y respetuoso. 1 Por el afecto que tenía a su asno. 1 Por sarcástico. 1 Porque hizo todo lo posible para no quedar en vergüenza cuando fue a buscar a Dulcinea.
4	Don Quijote-Sancho Panza: 3 La amistad entre don Quijote y Sancho panza. 1 Por divertidos.
3	No comprendieron la pregunta.
2	El duque y la duquesa por burlones.

	1	Le impactó Dulcinea.
	1	No contestó.

Pregunta 14	¿TE ANIMARÍAS A LEER EL QUIJOTE?	
	49	Si.
	3	No.
	25	Voz alta.
	24	Silencio.
VOZ ALTA	5	Porque comprenden mejor. (Uno de ellos aclara que hay emotividad y otro que es bueno compartir la lectura con otros.)
	3	Porque les gusta leer en voz alta.
	3	Para compartir la lectura con otros y que todos puedan disfrutar.
	1	Le gusta que le vean leer.
	1	Porque los diferentes tonos de voz de la lectura le permiten meterse en ella.
	1	Porque le gusta mucho leer y es muy interesante.
	1	Porque así la lectura llama más la atención.
	1	Porque le interesó y le gustaría leer para los demás.
	1	Porque es más emocionante.
	1	Para que más personas se enteren de porque es importante leer este libro.
	1	Para aprender a expresarse y valorar los libros.
	1	Es más simple y así podría sentir como leían los antiguos.
	1	Le gustaría leerla por partes y decir los diálogos.
	1	Por los valores que encontró.
	1	Porque aportaría conocimientos a más personas.
	1	Porque le parece más bello.
	1	Para que otros escuchen.
SILENCIO	6	Porque comprenden mejor.
	3	Porque leer en voz alta les daría pena.
	2	Porque se concentra más y se imagina el libro.
	2	Porque para leer es mejor estar solo.
	2	Porque no se distraen.
	2	Porque no entiende algunas palabras.
	1	Porque no lee bien.
	1	Porque es más emocionante.
	1	Porque casi no le gusta leer en voz alta.
	1	Porque en su casa está sola y nadie la oiría.
	1	Es más fácil.
	1	Porque sería más despacio.
	1	No sabe porqué.

Pregunta 15 SUGERENCIAS Y COMENTARIOS	
25	<p>La forma de hacer la lectura:</p> <p>13 Les gustó leer el texto. 4 Les gustó por llamativa e interesante. 2 Interesante pero muy larga. 2 Que sea más corta. 1 Buena e interesante. 1 Padre porque narra aventuras. 1 Le agrado y divirtió. 1 Le gustó por la historia.</p>
15	Ninguna sugerencia o comentario.
4	<p>En cuanto al libro:</p> <p>1 Que fuera más entretenido. 1 Es un buen libro. 1 Es de mucho valor. 1 Hay que hacerlo más moderno o que se interprete mejor.</p>
3	<p>En cuanto a la experiencia:</p> <p>1 Fue importante y divertida. 1 Que sigan estas experiencias para fomentar la lectura. 1 Se debe hacer esto más seguido para el desempeño básico del joven.</p>
2	<p>En cuanto a los capítulos.</p> <p>1 Que se leyeron completos para comprender mejor. 1 Leer más capítulos aunque tome más tiempo.</p>
1	Es una historia bonita porque don Quijote quería cumplir su sueño de ser caballero andante.
1	No entendió si Dulcinea estaba viva o muerta.
1	Le hubiera gustado saber más sobre las personas que rodeaban al Quijote.

**Anexo 4 Lectura de *El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha*.
Exploración en jóvenes de 12 a 18 años de edad.
Concentración de datos por nivel de estudios:
Educación media superior. Estudiantes de Bachillerato.
15, 16, 17 y 18 años de edad.**

BACHILLERATO 15-16-17-18 AÑOS 62 ALUMNOS

Pregunta 1	¿PRIMER CONTACTO DIRECTO CON LA OBRA?	
	24	Si.
	38	No.

Pregunta 2	CONOCIMIENTO PREVIO	
	55	Si.
7	7	No.
18	Leyeron partes de la obra:	<p>1 Leyó parte del libro para hacer un trabajo. 1 Leyó partes de la obra. 1 Leyó en secundaria el capítulo uno y lo presentó en una maqueta. 1 En secundaria leyó la obra. 1 Leyó en secundaria un capítulo para exponerlo. 1 leyó un resumen de la obra, lo analizaron y representaron en teatro. 1 En secundaria leyó un artículo y vieron pinturas sobre el tema. 1 En secundaria leyó los primeros tres capítulos y parte del ocho. 1 Leyó el principio del libro. 1 En secundaria leyó los primeros capítulos y vio una obra de teatro sobre el tema. 1 En secundaria leyó unos capítulos. 1 En secundaria leyó una parte del libro. 1 Leyó un capítulo. 1 En secundaria leyó los primeros capítulos en una antología. 1 En secundaria leyó una versión corta del libro. 2 En secundaria leyeron los primeros capítulos. 1 En secundaria leyó los primeros cuatro capítulos y el octavo.</p>
9	Conocían la aventura de los molinos de viento.	
4	Sabían que el libro trata de las aventuras de don Quijote y Sancho Panza.	
4	Sabían que don Quijote estaba loco:	<p>2 Sabían que don Quijote estaba medio loco, que Dulcinea solo estaba en su imaginación y que tenía un escudero. 1 De tanto leer sobre caballeros, 1 Porque se creía caballero andante.</p>
3	Vieron una representación teatral con este tema.	
3	Supieron de la obra en la secundaria.	
2	En unas conferencias, una sobre derechos humanos y otra con el tema de la violencia, los expositores dieron ejemplos extraídos de esta obra.	
2	Vieron película de caricaturas sobre el <i>Quijote</i> .	
2	En la secundaria aprendieron que era una obra de Cervantes y conocieron la historia.	

1	Se enteró de la existencia de la obra por la música del hombre de la mancha.
1	En secundaria conoció la vida de Cervantes y la forma cómo surgió esta obra.
1	Sabía que era una obra difícil de comprender pero muy leída.
1	En secundaria trabajó un fragmento de la obra.
1	En la primaria se enteró que don Quijote leía libros que le gustaban mucho y que viajó por muchos lugares.
1	Sabía que la obra era de una de las primeras novelas modernas y que don Quijote quería ser caballero como lo había leído en sus libros.
1	Que la escritura del libro era un poco confusa, rara, pero divertida.
1	Supo de la obra a través de un video.

Pregunta 3 PREGUNTAS PREVIAS A LA LECTURA	
39	Si.
23	No.
26	<p>Características de la lectura:</p> <p>6 ¿De qué trataría? 5 ¿Sería aburrida? 4 ¿Sería fácil de comprender? 2 ¿Sería interesante? 2 ¿Sería parecida a la de la primaria? 1 ¿Sería larga? 1 ¿Tendría palabras extrañas? 1 ¿Le gustaría? 1 ¿Sería entretenida? 1 ¿Sería capaz de terminarla? 1 ¿Qué se iba a hacer? 1 ¿Cuál sería el objetivo?</p>
24	<p>Sobre la lectura:</p> <p>3 ¿Cuántos capítulos íbamos a leer? 2 ¿Por qué leer el <i>Quijote</i> y no otra obra? 2 ¿Por qué es tan famosa esta novela? 1 ¿Por qué es tan grande? 1 ¿Quién la escribió y en qué fecha? 1 ¿Es tan importante como para que hoy sea recordada? 1 ¿Cómo se le ocurrió a Cervantes esta magna obra? 1 ¿Sería interesante? 1 ¿Sería aburrida? 1 ¿De qué trataría el libro? 1 ¿Qué tiempo tiene? 1 ¿Cómo termina? 1 ¿De qué época es el libro? 1 Después de la lectura ¿Seguirían leyendo los capítulos que faltan? 1 ¿Qué tanto recordaba? 1 ¿De qué trata la historia? 1 ¿Qué partes se leerían? 1 ¿Cómo terminó la historia? 1 ¿Sería capaz de comprender el lenguaje complicado? 1 ¿Qué entenderían de la lectura original?</p>
11	<p>Sobre don Quijote:</p> <p>5 ¿Quién era, por qué merecía ser recordado? 1 ¿Por qué se volvió loco? 1 ¿Cómo se interesó en la lectura? 1 ¿Qué cosas importantes hizo? 1 ¿Cómo había sido su última aventura? 1 ¿Cómo serían sus aventuras? 1 ¿Por qué tanto amor hacia Dulcinea?</p>
2	<p>Sobre Sancho Panza:</p> <p>1 ¿Quién era? 1 ¿Cómo llegó a ser gobernador?</p>
2	Relación don Quijote-Sancho Panza:

	1 ¿Cómo se encontraron? 1 ¿Qué sucedería con don Quijote y Sancho Panza?
--	--

Pregunta 4 EXPECTATIVAS SOBRE LA LECTURA	
27	En cuanto a la forma de la lectura: 8 Que fuera aburrida, tediosa y rara. 3 Que fuera entretenida. 2 Que la lectura sería individual. 2 Que no fuera aburrida y les gustara. 2 Que sería muy extensa. 2 Entender la lectura porque es complicada. 1 Que sería un examen. 1 Que se leería mucho. 1 Cual sería la estrategia de la lectura. 1 Que fuera clara. 1 Que fuera dinámica. 1 Que tendría que hacerlo sola y se aburrida. 1 Que fuera corta. 1 Que fuera divertida.
13	En cuanto a la lectura de la obra: 5 Saber porque la obra es buena e interesante, si la podría comprender. 2 Entender más la obra. 1 Sería grandioso volver a leer algunos párrafos de la obra. 1 Conocer más de esta obra. 1 Conocer sobre la obra porque es muy famosa. 1 Recordar la obra y conocerla un poco más. 1 Leer un poco más la obra. 1 Que fuera difícil de leer.
10	Ninguna.
9	En cuanto al contenido: 5 Esperaban comprenderlo. 1 Conocer sobre la historia de don Quijote y Sancho Panza. 1 Que la historia fuera verdadera y don Quijote no estuviera tan alucinado. 1 No aburrirse y comprender la forma rara de expresarse de don Quijote. 1 Apreciar el vocabulario castellano, lo que le permitirá incrementar conocimientos.
1	Como le gusta leer, esperaba que la lectura fuera agradable.
1	Que fuera interesante la lectura.
1	Comprender las preguntas que ya tenía.

Pregunta 5 COMPRENSION DE LA LECTURA	
58	Si.
4	No.
SI	17 Porque se dieron explicaciones y aclaraciones durante la lectura.
	13 Por la forma en que se realizó la lectura. En voz alta los diferentes tonos de voz ayudan y es más dinámica.
	9 Porque tenían conocimientos previos sobre la obra.
	7 Porque iban imaginando lo que ocurría en la historia conforme avanzaba la lectura.
	6 Porque la lectura fue interesante.
	3 Les costó trabajo comprenderla porque desconocían muchas palabras.
	2 Porque es una obra divertida y pusieron atención.

2	Porque pusieron atención y uno de ellos aclara que por las notas al final.
1	Porque los fragmentos que se leyeron son buenos.
1	Porque la lectura fue fluida.
1	Porque la lectura fue emotiva.
1	Porque las ideas son claras a pesar del vocabulario un tanto ajeno al lector actual.
1	Porque captó la idea general de la lectura.
1	Porque se parece a las lecturas que hacía cuando era pequeño.
1	Le costó trabajo comprender por la manera tan extraña de hablar.
1	Porque no es tan difícil la lectura si se sigue la trama.
1	Porque le gustó.
1	No aclaró por qué.
NO	4 No comprendieron la lectura porque desconocían palabras.

Pregunta 8 IDEAS OBtenidas DE LA LECTURA	
28	<p>Sobre don Quijote:</p> <p>6 Sus aventuras. 3 Luchaba por lo que creía, era fiel a sus ideales y nunca se rendía. 2 Que a pesar de su locura luchaba por lo que anhelaba en la vida. 2 A pesar de su mundo de fantasía también era un hombre recto, cuerdo y correcto. 2 Logró lo que se propuso, ser caballero andante, crear gigantes para luchar y una doncella a quien amar. 1 Que aunque le quemaron sus libros siguió de caballero andante. 1 Fue feliz con lo que hacía. 1 Su coraje para crear su propia realidad. 1 Su mundo ideal. 1 Su amor por Dulcinea. 1 Su imaginación. 1 Su valentía para buscar aventuras. 1 Que repentinamente sufría de esquizofrenia. 1 Que aunque se le secara el cerebro había en él algo de gallardía. 1 Su deseo de hacer el bien protegiendo viudas y huérfanos, haciendo actos heroicos. 1 El porque es don Quijote de la Mancha. 1 Que la soledad lo hizo entrar al mundo de los libros de caballerías. 1 Su imaginación e intuición para luchar contra los malos.</p>
13	<p>Sobre Sancho Panza:</p> <p>5 La fidelidad y el respeto de Sancho Panza hace que acompañe a don Quijote a pesar de su locura. 2 La lealtad de Sancho Panza hacia don Quijote. 2 El compañerismo y sinceridad de Sancho. 1 Sancho estaba en la realidad. 1 Si Sancho mintió a don Quijote fue para no decepcionarlo. 1 Sancho no pudo entregar a Dulcinea la carta porque ella solo estaba en la imaginación de don Quijote. 1 Sancho no rompió la ilusión de don Quijote sobre la existencia de Dulcinea.</p>
9	<p>Sobre la obra:</p> <p>1 Las críticas de Cervantes. 1 Es buena, interesante y divertida. 1 Sería genial retomar ideas del libro en la actualidad, como la fidelidad. 1 Los libros transportan al lector a través de la imaginación. 1 Tiene algo de humor. 1 La forma en que se narra la</p>

	historia. 1 Es buena y habla de la sed de aventuras. 1 La forma interesante en que se desarrolló la trama. 1 Obtuvo más conocimientos.
9	Sobre la amistad, la fidelidad, la imaginación: 2 La importancia de la imaginación, la fidelidad y la responsabilidad. 2 La amistad y la fidelidad son importantes. 1 Hay que ser fiel a lo que uno cree. 1 Si existen los verdaderos amigos. 1 Los amigos son acompañantes para toda la vida. 1 La imaginación es buena. 1 La imaginación es poderosa.
6	Sobre la lectura: 3 Puede apasionar al grado de querer hacerla realidad. 1 Es importante para comprender cosas. 1 Las personas y la lectura son importantes. 1 Hay que ser más abiertos a la posibilidad de leer cosas viejas que resultan ser nuevas.
2	Sobre los molinos de viento: 1 Hay que enfrentar los problemas. 1 Son enemigos imaginarios en los que se cree y parecen invencibles.
2	Sobre la relación don Quijote-Sancho Panza: 1 Sancho es sabio y don Quijote loco. 1 La amistad que los unía.
2	Citas textuales: 1 “Dichosa edad y siglo dichoso aquel donde saldrán a la luz las famosas hazañas mías” Es una frase de tantas tan interesantes que hay en la lectura. 1 “La razón de la sinrazón que a mi razón se hace de tal manera mi razón enflaquece que con razón me quejo de la vuestra fermosura”.
2	Sobre el autor: 1 Estaba interesado en los libros de caballerías. 1 El autor logró crear una realidad alterna en un personaje y que no fuera permanente.
1	Como se puede hacer una fantasía realidad.
1	Charlar con refranes puede ser más fácil de entender.
1	No hay que creer todo lo que digan los libros o la gente.
1	La gente es cruel cuando ve a alguien diferente.
1	Profundizar en el amor.
1	No es bueno obsesionarse con algo.
1	Hay que ver la realidad tal como es aunque no nos guste.
1	Cada persona muestra una actitud distinta y deja una experiencia.
1	Hay que seguir sueños y confiar en la gente.
1	Hay que buscar ayuda cuando se necesita.
1	Siempre se ha de luchar por lo que se quiere.
1	Hay que ir en busca de lo que se quiere.

1	El mundo de ensueño y elegancia de doncellas, castillos florestas.
1	Las ideas son difíciles de comprender.

DE 62 JOVENES

12	No respondieron a la pregunta.
4	No entendieron la pregunta.

Pregunta 6 DIFICULTADES EN LA LECTURA	
45	El texto tiene palabras que no conocen.
45	Sobre el lenguaje: 16 Desconocimiento de frases y palabras en latín. 7 La manera de hablar de Sancho (los refranes). 5 El lenguaje era extraño. 4 El lenguaje extraño de los personajes. 4 El lenguaje de don Quijote. 4 Las oraciones rebuscadas. 3 El lenguaje es antiguo. 1 La forma en que se estructuran las oraciones. 1 Los personajes hablan de manera errónea.
13	Sobre la lectura: 3 Redundancias en la lectura (muchas vueltas al asunto). 3 Desconocer algunos nombres como los de las armas. 2 Es larga (uno de los dos aclara que casi no le gusta leer). 1 Si hubiera leído en forma individual no habría entendido. 1 La forma en que se leyó. 1 Que era la primera vez que lo leía. 1 La hora en que se realizó la lectura. 1 Imaginar conforme se desarrollaba la lectura.
8	Sobre la obra: 2 Falta de antecedentes sobre la obra. 2 Desconocimiento de referencias que hace el autor a otras obras literarias. 1 Desconocimiento de datos sobre la obra que ayudan a comprender el texto. 1 El libro es grande y grueso. 1 El texto es muy largo. 1 La interpretación del texto.
3	Sobre la escritura: 1 La ortografía 1 Algunas palabras parecían estar mal escritas. 1 El estilo.
1	No comprendió las frases de los libros que hicieron perder el juicio a don Quijote.
1	La forma en que se narra la historia.
1	Interpretar lo que Cervantes quería decir a través de los personajes.
1	Procesos poco lógicos de las aventuras.
1	La ironía del autor.
1	Las reglas de los caballeros andantes.
1	Dificultad para relacionar ideas.
1	Menciona lugares de España que desconoce.
1	El modo en que Sancho Panza se relaciona con don Quijote.
1	No tuvo dificultades.

Pregunta 7 SIGNIFICADO DE LIBRO DE CABALLERÍAS	
49	Si.
13	No.
29	Libro donde se narran aventuras, hazañas o historias de caballeros.
10	Libro que trata de las características, reglas, preceptos para ser caballero.
3	Son los libros de caballeros andantes de dónde sacó sus ideas don Quijote para correr aventuras.
2	Libro de épocas antiguas donde se habla del código de honor de los caballeros.
2	Son historias de caballeros que luchaban por el bien, eran serviciales y ayudaban a la gente.
1	Libro escrito en épocas antiguas.
1	Son libros que narran historias de caballeros que pueden ser reales o ficticias según el autor lo decida.
1	Responde que no, pero piensa que se trata de una especie de cuentos y no sabe si son verídicos o son como novelas salidas de la mente de algún autor.

Pregunta 9 ¿LES GUSTÓ LA LECTURA?	
60	Si.
2	No.
SI	<p>Consecuencias de la experiencia de la lectura:</p> <p>5 Fue muy interesante y la comprendió. 3 Fue interesante. 3 Fue interesante y divertida. 2 Fue interesante y entretenida. 1 Fue divertida y la comprendió. 1 Fue agradable y la comprendió. 1 Fue entretenida. 1 Fue divertida. 1 Hace pensar y cuestionar. 1 Fue divertida, muy de comedia. 1 Fue agradable con gracia e imaginación. 1 Pensó que la lectura sería aburrida y larga, pero no fue así; por lo que ahora comprende por qué es tan famosa.</p> <p>1 Porque es bueno tener nuevas experiencias y los libros son las puertas de la sabiduría. 1 Le gustaron ideas como la frase "Dichosa edad y siglo dichoso aquel a donde saldrán a la luz las famosas hazañas mías."</p> <p>La obra:</p> <p>2 Porque es una novela divertida que enseña mucho. 2 El texto es interesante porque muestra cierto sentido del humor al narrar las locuras de don Quijote. 2 Es interesante, aprendió de literatura y tiene palabras que ya no se utilizan. 1 Aprendió nuevas palabras, reconoció aventuras y aprendió algo más de la historia. 1 Le gusta leer y esta obra merece ser leída. 1 Porque habla de otra época. 1 Porque critica a la sociedad. 1 Le gustó volver a acercarse al texto. 1 Le gustó la historia. 1 La historia aparentemente ficticia habla de cosas reales como la amistad. 1 Aprendió cosas nuevas del libro. 1 Le agrada el libro y leyó cosas que no sabía. 1 Logró interesarse en la historia. 1 Porque habla de una persona que quiso vivir los libros que había leído. 1 Porque logró comprender la historia, es interesante, incluso el contexto.</p>

		<p>Por la forma de hacer la lectura:</p> <p>5 Les agració la forma en que se realizó la lectura. 2 Les gustó la forma en la que se realizó la lectura porque permite utilizar la imaginación y comprender mejor. 2 La lectura en voz alta con el énfasis correcto y el respeto a la puntuación es interesante y se comprende mejor. 2 Porque se realizaron comentarios, aclaraciones e incluso algunas bromas. 1 La lectura en voz alta fue fluida y se completó con algunas explicaciones y aclaraciones. 1 La forma de leer la historia la hizo más real y les permitió echar a volar la imaginación. 1 Por la forma agradable en que se abordó el texto.</p>
	4	<p>Los personajes:</p> <p>1 Por la manera en que don Quijote fantasea e imagina escenarios algo raros. 1 Porque don Quijote juega con la imaginación y Sancho es amigo fiel. 1 Fue divertido conocer las aventuras de don Quijote. 1 Porque se incorporó a los personajes para comprenderlos.</p>
	1	<p>Gusto por la lectura:</p> <p>En la actualidad a la mayor parte de las personas no les gusta leer porque juzgan los libros por las portadas y no por los contenidos.</p>
NO	1	Le pareció confusa y aburrida.
NO	1	Este tipo de lectura no le interesa, pero reconoce que es importante por ser un clásico.

Pregunta 10 EL TEXTO ¿HABLA A LOS JÓVENES DE HOY?		
	38	Si.
	24	No.
	12	<p>Valores e ideales:</p> <p>6 Porque como jóvenes se tienen sueños, fantasías y metas por las que hay que luchar y salir adelante. (Luchar por lo que se quiere.) 3 Porque habla de la fidelidad, la pasión por la lectura, el deseo de hacer grandes cosas, la perseverancia, la imaginación, el amor y la lucha contra la injusticia. 1 Al hablar del contacto con un mundo extraño lleno de aventuras, al referirse a la fidelidad, la responsabilidad y un ideal, encuentra una relación con la etapa juvenil donde hay búsqueda de sentido, sueños, metas y sustentos. 1 Porque los amigos tienen que apoyarse incondicionalmente. 1 Hay que tener amigos y ser fieles como Sancho panza.</p>
SI	7	<p>Mensajes:</p> <p>Porque tiene mensajes que se aplican a la vida cotidiana en cualquier época, como la perseverancia, el enfrentar problemas, analizar cada situación, y ser responsables de los propios actos.</p>

	Sobre la imaginación:
4	1 Porque toca el tema de la imaginación. 1 Habla de usar la imaginación. 1 Porque muchas veces se imagina cosas que no son verdad y el vivir con ellas le proporciona alegría. 1 Porque don Quijote tiene mucha imaginación para correr aventuras.
	Sobre el pensar:
4	1 Porque las frases de Sancho Panza hacen reflexionar. 1 Porque el <i>Quijote</i> muestra una manera de vivir alternativa, basada en la libertad de pensamiento. 1 Tiene formas de pensar que son actuales. 1 Porque hace pensar.
2	Depende de la perspectiva de cada persona conforme a sus vivencias.
2	Porque maneja términos que todavía hoy se usan.
	Juventud:
3	1 Porque los jóvenes crean problemas grandísimos de cosas que no lo son y sienten que no pueden resolverlos, como cuando don Quijote cree que los molinos de viento son gigantes. 1 Porque es una historia con un fondo de ideas que se pueden aplicar a los jóvenes. 1 Porque los jóvenes siempre andan buscando aventuras aunque otros no lo aprueben.
1	Porque el texto habla sobre la realidad, el ver las cosas como son y no confundirse.
	Lectura:
1	Porque hay que practicar la lectura, aunque no tanto como don Quijote.
1	Al hacer bromas a los que son diferentes.
1	Las mujeres del partido son unas prostitutas, por lo tanto sigue siendo un tema actual.

Pregunta 11 IDENTIFICACION CON UN PERSONAJE		
SI	23	<p>Don Quijote:</p> <p>4 Por la locura de hacer su propia realidad. 3 Por su gran imaginación que crea personajes que solo existen en su mente. 2 Porque lucha por lo que cree y sigue sus sueños aunque sean un poco locos. 2 Porque a veces se encierran en utópicas fantasías. 1 Por su capacidad de interesarse y llevárselo a cabo. 1 Porque es tan necio como él. 1 Porque es como esas personas que todos piensan que son tontas y pueden burlarse de ellas cuando en verdad son gente madura e inteligente. 1 Porque a veces es bueno escapar un poco de la realidad. 1 Le gusta hacer cosas que la gente no comprende, como crear un personaje y actuarlo. 1 Porque a veces no ve las cosas como en realidad son. 1 Porque le gusta cumplir su palabra. 1 Porque le gusta leer. 1 Por soñador y multifacético. 1 Por valiente y vivir en su mundo sin importar lo que digan los demás. 1 Porque todas las personas tienen algo de locura y quieren cumplir algunas de sus fantasías. 1 Porque a veces se siente incomprendida.</p>

		Sancho Panza: 5 Sancho Panza, porque les gusta ser fieles y apoyar a las personas que estiman. 4 Por su lealtad y por seguir a don Quijote. 1 Por como solucionó el problema de encontrar a Dulcinea. 1 Comparte con él la inteligencia para seguirle el juego a don Quijote. 1 Lo imaginó gordo y sabio. 1 Por noble. 1 Por ser directo y sincero. 1 Porque a veces hay que mentir un poco para que los amigos sean felices. 1 Porque de alguna manera todos viven aceptando mentiras que aprenden a manejar en su vida. 1 Porque a veces hay que inventar una mentira para no lastimar a una persona. 1 Por su sensatez frente a la locura, por su forma de hablar, su hedonismo, su capacidad para ayudar a don Quijote y su fidelidad. 1 Por tener los pies en la Tierra. 1 Porque cuando no puede con algo inventa un personaje valedor. 1 Porque creía en don Quijote y se aventuraba con él. 1 No se identifica con ningún personaje, pero le agrada Sancho por ser y hacer lo que le viene en gana sin preocuparse del qué dirán.
22	2	La Duquesa: 1 Porque le gusta enterarse bien de las cosas y dar su punto de vista. 1 Porque le gusta bromear con la gente y decir cosas increíbles que los demás crean que son verdad.
	1	Dulcinea porque es romántica y ella siente que es creación e imaginación de las personas.
NO	17	Con ninguno.

Pregunta 12		VALORES
28		Amistad.
23		Respeto.
21		Valentía.
20		Amor.
20		Tolerancia.
18		Honestidad.
18		Fidelidad.
12		Lealtad.
9		Perseverancia.
5		Humildad.
5		Responsabilidad.
5		Compañerismo.
4		Honor.
4		Cooperación.
3		Justicia.
3		Solidaridad.
3		Sinceridad.
2		Confianza.
2		Nobleza.

2	Reciprocidad.
2	Equidad.
1	Apoyo.
1	Ayudar a los demás.
1	Amabilidad.
1	Comprendión.
1	Constancia.
1	Consideración.
1	Cortesía.
1	Coraje.
1	Determinación.
1	Esfuerzo.
1	Entusiasmo.
1	Entendimiento.
1	El ideal.
1	Educación.
1	Felicidad.
1	Gratitud.
1	Inteligencia.
1	Imaginación.
1	Igualdad.
1	Libertad.
1	Paciencia.
1	Verle lo bueno a todo.
1	Que un hombre no se hace por las riquezas.
1	Astucia.
1	Disciplina.
1	No respondió a la pregunta.

Pregunta 13 ACTITUDES DE PERSONAJES QUE GUSTARON	
59	<p>Don Quijote:</p> <p>12 Porque nunca se dio por vencido y luchó por un ideal. 8 La locura (divertida) e imaginación para inventar personajes y correr aventuras. 5 Por valiente al ser capaz de buscar aventuras sin que le importara lo que dejaba atrás. 5 La seguridad que tuvo para seguir sus sueños. 3 Por valiente a pesar de ser un hombre mayor y por enfrentar problemas. 3 Porque no daba marcha atrás con sus ideas. 3 Por su imaginación, la forma de hablar y sus ocurrencias. 2 Porque no le importaba lo que pensaba la gente y decía lo que creía. 1 Por tolerante y valiente. 1 Por respetuoso. 1 Por emprendedor y buen ejemplo. 1 Por fiel a sus creencias. 1 Por su forma de expresarse. 1 Por divertido. 1 Porque le gustaba leer, por valiente y por lo genial de su locura. 1 La lucidez disfrazada de locura. 1 Por tener una enamorada ficticia. 1 Su lealtad y honor. 1 El amor que sentía. 1 Porque ve la parte buena a todo, ejemplo: pensaba que su caballo era el mejor. 1 Su gratitud hacia la gente. 1 Por soñador iluso y divertido. 1 Su actitud de nobleza y humildad</p>

	cuento es nombrado caballero y otorga dones y nombres a las mujeres que ahí se encontraban. 1 Por ser libre de hacer lo que cree bueno. 1 Por cumplir su palabra. 1 Su dualidad al usar la razón en caso necesario.
58	<p>Sancho Panza:</p> <p>27 Por su fidelidad, cuidado, respeto, apoyo y tolerancia hacia don Quijote y sus creencias, aunque sabía que estaba un poco loco. 7 Por su forma de hablar con refranes, los cuales sabía utilizar. 3 Por tratar de que don Quijote viera la realidad. 3 Por leal con don Quijote aunque a veces tuviera que mentir. 2 Por tener la habilidad de seguirle la corriente a don Quijote. 2 La actitud relajada para vivir la vida. 2 Por saber brindar amistad. 2 Por sabio. 2 Por fiel y respetuoso y dejar todo atrás para divertirse un poco con don Quijote. 2 Por querer tanto a su burro y ser considerado con él. 1 Por la sinceridad y claridad para decir las cosas. 1 Por la ingeniosa forma de contestar. 1 Por simpático. 1 Su honestidad con la duquesa. 1 Por humilde. 1 La ingeniosa crítica que hace al gobierno.</p>
2	<p>Dulcinea:</p> <p>Es un personaje imaginario, hermoso y bueno.</p>
2	<p>Duquesa:</p> <p>1 Por su sentido del humor. 1 Por como cuestionó a don Quijote y a Sancho Panza.</p>
2	<p>El ventero:</p> <p>1 Aunque era un mentiroso, le gustó por amable y tolerante. 1 Porque sabía de caballeros.</p>
1	Los encantadores por hacerle bromas a don Quijote
1	La tolerancia de la gente que escuchaba al Quijote.

Pregunta 14	¿TE ANIMARÍAS A LEER EL QUIJOTE?	
	60	Si.
	2	No. Uno de ellos aclara que no le gusta leer.
	30	Voz alta.
	26	Silencio
	4	Ambas formas.
VOZ ALTA	9	Porque es más fácil de comprender.
	1	Para que los demás escuchen y al final comentar ideas.
	2	Para comprender el texto e imaginar cómo ocurren los hechos.
	2	Porque la lectura es más agradable.
	2	No aclaran el porqué.

	2	Porque es más fácil leer y además puede leer para los demás y que lo escuchen.
	1	Para vivir la emoción que transmite el libro.
	1	Es la mejor manera de memorizar.
	1	Se escribió para ser leída en voz alta.
	1	Le gusta leer con voz fuerte.
	1	Se concentra más y le gusta oír.
	1	Es menos tedioso y se puede ir imaginando lo que sucede.
	1	Es más interesante y no se pierde en la lectura.
	1	Se siente más realismo y anima la lectura.
	1	Porque en voz alta le gustaría interpretarla con su voz.
	1	Porque en voz alta le daría tono a los personajes y sería más interesante.
	1	Porque en silencio sería aburrido.
	1	Porque el tono de voz influye para entender la lectura.
SILENCIO	7	Es más fácil de comprender.
	6	Se concentran mejor.
	2	Se concentran y entienden mejor.
	2	Porque les gusta más.
	1	Es más ameno y puede ir a su ritmo.
	1	No hay lugares apropiados para leer en voz alta.
	1	Pone más atención.
	1	El libro es muy grande y se cansaría.
	1	No aclara él porque
	1	Es más cómodo
	1	Es más interesante
	1	Porque no le gusta hablar solo
	1	Porque se le facilita más y puede ir imaginando la historia
AMBAS FORMAS	1	Voz alta o en silencio, dependiendo de las circunstancias.
	1	Leer en silencio y lo que no se entiende en voz alta.
	1	En voz alta entiende mejor. Y en silencio lo haría con música de fondo.
	1	En voz alta para que lo escuchen y en silencio para analizar el texto.

Pregunta 15		SUGERENCIAS Y COMENTARIOS
	29	<p>La forma de hacer la lectura:</p> <p>6 Les gustó porque despierta el interés en los jóvenes y es más fácil de comprender. 4 Es interesante, agradable, divertida y recomendable. 1 Le agradó la dinámica de la lectura, si así fuera siempre, la lectura sería de mayor interés para los jóvenes. 1 Que se les ayude a tener mejor comprensión. 1 Que se promueva la lectura porque no hay interés de leer por sí mismos. 1 Hace que den ganas de leer el libro porque hace pensar y reír. 1 A pesar de</p>

	<p>ser extensa y complicada puede resultar interesante si se le dedica tiempo. 1 Fue pesada y difícil de comprender. 1 Aunque no lee mucho, la lectura es interesante para jóvenes y adultos. 1 Estuvo bien la actividad y que la lectura fuera en voz alta, porque es más atractiva y se hace más dinámica. 1 Es bueno hacer este tipo de lectura porque la interacción alumno-maestro es importante para entender el contexto del libro, no tan solo del <i>Quijote</i> sino de otros libros para que resulten interesantes. 1 Fue buena la actividad pero también los jóvenes deben leer en voz alta. 1 Al final comentar sobre lo leído. 1 Que sea más interactiva. 1 Que los alumnos también leyeron en voz alta algún fragmento para que estuvieran más atentos. 1 Fue una manera bonita de leer y comprender el <i>Quijote</i>. 1 Le gustó la forma en que se leyó porque puede imaginar la historia y tener una forma distinta de pensar. 1 Detenerse durante la lectura para explicar palabras. 1 Leer más despacio y tener un horario más flexible. 1 Explicar las notas y dar espacio para preguntas. 1 Que la explicación entre los capítulos sea más detallada.</p>
15	<p>En cuanto a la experiencia:</p> <p>2 Les agració la actividad porque les gusta leer. 2 Que sigan permitiendo esta actividad para aprender y divertirse. 2 Que sea más dinámica porque están llenos de energía. 1 Que se realice más seguido. 1 Que se sigan dando este tipo de experiencias porque no se les inculcó la lectura desde niños. 1 Que se dieran más experiencias como esta, además de algunas conferencias, no solo sobre este libro. 1 Aprendió más de una buena lectura y de un buen libro. 1 Hay que expandirla a más alumnos, no solo a unos cuantos. 1 Que se sigan haciendo este tipo de lecturas en otras escuelas, para que los jóvenes se animen a leer, ya que aquí en México nadie lee como debe ser. Por eso hay gente ignorante. 1 Se deben seguir difundiendo este tipo de lecturas clásicas que son dinámicas y bien explicadas. 1 No solo debe realizarse con unos cuantos, sino con todos porque la lectura es importante. 1 Le pareció bien la experiencia porque es más fácil de comprender la lectura con el apoyo del maestro.</p>
12	<p>En cuanto a la obra:</p> <p>1 Es un libro muy interesante. 1 Que se adapte a un español más moderno y que algunas palabras se actualicen. 1 Que entre capítulo y capítulo se comente más sobre la historia para que haya mayor interés en leer el libro. 1 Que le digan dónde puede conseguir el libro y que no sea tan caro. 1 Que saquen una versión del <i>Quijote</i> con un lenguaje más común; la actividad fue interesante. 1 Le gustaría leer la segunda parte en otra sesión. 1 Las aventuras de don Quijote son divertidas. 1 Mencionar a los jóvenes que esta obra literaria tiene mensajes que les ayudan a ser mejores para que se animen a leerla. 1 Hay que hacer que más gente lea esta obra literaria. 1 Que trajeran el libro completo o resumirlo en una película. 1 Que cambiaron las palabras extrañas por otras más fáciles de comprender. 1 Que vengan otra vez a leer partes de la obra.</p>
1	Cervantes estaba más loco que el Quijote, su libro es una crítica a los libros de caballerías, a su época, al gobierno; es genial su forma de expresarse.

1	Hacer que participen más los alumnos a través de un diálogo juvenil.
1	Todo le pareció bien.
1	Faltó más tiempo porque es una historia interesante, ayudaría mucho utilizar imágenes.
2	Ninguna sugerencia o comentario

**Anexo 5 Lectura de *El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha*.
Exploración en jóvenes de 12 a 18 años de edad.
Concentración de datos por grupo de edad.
12, 13, 14, 15, 16, 17 y 18 años de edad.**

SECUNDARIA 12 AÑOS 19 ALUMNOS 9 a 11 - 11 a 13 hrs.

Pregunta 1	¿PRIMER CONTACTO CON LA OBRA?	
	16	Si
	3	No

Pregunta 2	CONOCIMIENTO PREVIO.	
	5	Si
	14	No
	2	En la primaria les hablaron de la obra y les leyeron un capítulo.
	1	Sabía que era una obra muy famosa.
	1	Les hablaron del libro y los pusieron a leer dos hojas.
	1	Le platicaron sobre la historia de don Quijote.

Pregunta 3	PREGUNTAS PREVIAS A LA LECTURA	
	13	Si
	6	No
	6	¿De qué trataría la lectura?
	3	¿Cómo serían las aventuras de don Quijote y Sancho Panza?
	3	¿Cuál sería el objetivo de la lectura?
	1	¿Quién era don Quijote?
	1	¿Quién fue el autor de la obra?
	1	¿Por qué se tardaron diez años en sacar la segunda parte?
	1	¿La lectura sería de muchos capítulos?
	1	¿Cómo sería la vida de don Quijote?
	1	¿Hace cuántos años que se escribió?

Pregunta 4	EXPECTATIVAS SOBRE LA LECTURA	
	7	Ninguna.
	5	Que fuera interesante.
	2	Esperaban aventuras de don Quijote y Sancho Panza.
	1	Que duraría mucho tiempo si cada quien hacía la lectura y contestaba en silencio.
	1	Que sería una lectura española antigua.

1	Esperaba comprender mejor la obra.
1	Que la lectura fuera individual.
1	Que sería una experiencia nueva.

Pregunta 5	COMPRENSION DE LA LECTURA	
	19	Si.
	0	No.
IDEAS RECOPILADAS		
SI	7	Porque la lectura fue en voz alta.
	6	Porque la lectura fue interesante.
	3	Porque se dieron algunas explicaciones y aclaraciones.
	1	Porque la lectura en voz alta permite reflexionar.
	1	Porque se aclararon algunas palabras.
	1	Porque puso atención y lo imaginó como decía la lectura.

Pregunta 8	IDEAS OBTENIDAS DE LA LECTURA	
	4	Cómo era don Quijote y qué aventuras tuvo.
	3	Que es importante leer.
	3	Que los personajes pueden decir mentiras (Dulcinea encantada).
	2	Que la lectura conduce a la reflexión.
	2	Que don Quijote estaba enamorado.
	2	Que don Quijote hablaba de diferente manera.
	2	Que don Quijote tenía mucha imaginación.
	1	Que hay que darse a respetar.
	1	Saber en qué lugar sucedió.
	1	Que el lector se puede identificar con un personaje.
	1	Que se puede vivir la literatura.
	1	La lectura es divertida.
	1	Que don Quijote era muy amistoso.
	1	La lectura es un mundo de fantasía.
	1	Conocer como se hablaba antes.
	1	Conoció sobre la antigua España.
	1	Que Sancho utilizaba los refranes como forma de hablar.
	1	Que se debe pensar lo que se quiere ser.
	1	Que es importante saber más del amor y la amistad.
DE 19 JOVENES		
	2	No encontraron ninguna idea.
	1	No comprendió la lectura o la pregunta.

Pregunta 6	DIFICULTADES EN LA LECTURA	
	15	El texto tiene palabras que no conocen.

6	La lectura es larga.
3	La lectura era confusa.
2	El lenguaje era extraño.
2	Se saltaron los capítulos.
1	No tenía interés.
1	Fue aburrido.
1	No conoce los lugares de aventura.
1	A veces se perdía en el texto.
1	El texto tiene faltas de ortografía.
1	Tardaba un poco en comprender.
3	Jóvenes no encontraron ninguna dificultad porque les gusta la lectura.

Pregunta 7	SIGNIFICADO DE LIBRO DE CABALLERÍAS
	6 Si.
	13 No.
	3 Libro sobre caballeros andantes.
	3 Libro sobre aventuras de caballeros.

Pregunta 9	¿LES GUSTO LA LECTURA?
	18 Si.
	1 No.
SI	5 Porque es divertida e interesante. 3 Porque conoció sobre la historia de don Quijote y Sancho Panza. 1 Porque es una lectura que refleja una experiencia. 1 Se le hizo interesante por las aventuras. 1 Porque habla de doncellas. 1 Porque fue clara y la comprendió. 1 Fue interesante por cómo se hablaba antes. 1 Porque desarrolla la capacidad de analizar el texto. 1 Porque convivió con compañeros y tutores. 1 Porque enseña a alcanzar un sueño sin importar lo que se diga de la persona. 1 Porque fue una experiencia previa. 1 Porque la lectura de este tipo le agrada. 1 Porque conoció un libro más. 1 Porque le gusta leer.
NO	1 No le gustó por ser una lectura larga de un libro gordo.

Pregunta 10	EL TEXTO ¿HABLA A LOS JOVENES DE HOY?	
	4	Si.
		15 No.
SI	1	Porque es una lectura que refleja una experiencia.
	1	Porque hoy los jóvenes también se enamoran.
	1	Porque Sancho mintió al igual que los jóvenes.
	1	Porque me fascinó la lectura.
NO	6	No porque es un texto muy antiguo.
	5	No comprendieron la pregunta.
	2	No porque el texto tiene frases y palabras diferentes a las actuales.
	1	No porque no habla de cómo son los jóvenes actuales.
	1	No porque es una lectura para gente un poco preparada.

Pregunta 11	IDENTIFICACION CON UN PERSONAJE	
	SI	5 Don Quijote porque: Imaginan mucho, a veces se comportan como él, convive con damas, por sus aventuras, por su fama.
	2	Sancho Panza: porque es muy reconocido y porque mintió para escapar de un problema.
	1	Dulcinea por ser la esposa de don Quijote.
NO	11	Ningún personaje.

Pregunta 12	VALORES	
	10	Respeto.
	7	Amistad.
	4	Amor.
	4	Honestidad.
	3	Justicia.
	3	Tolerancia.
	3	Valentía.
	2	Luchar por lo que se propone.
	2	Libertad de expresarse.
	2	Diversión.
	2	No mentir.
	2	Imaginación.
	1	Conocimiento.
	1	Belleza.
	1	Audacia.
	1	Virtud.
	1	Alegría.
	1	Comprensión.

1	El bien.
1	La importancia de la vida.
1	El valor de la persona.
1	Responsabilidad.

Pregunta 13	ACTITUDES DE PERSONAJES QUE GUSTARON	
	4	Por divertido Sancho Panza.
	3	Por aventurero don Quijote.
	2	Por fiel Sancho Panza.
	2	Por su imaginación don Quijote.
	2	No comprendieron la pregunta.
	2	Porque le mintió a don Quijote: Sancho.
	2	Por su valentía y honor don Quijote.
	1	Por ser divertido lo que dice don Quijote.
	1	Porque no le importaba lo que dijeran de él: don Quijote.
	1	Por su locura don Quijote.
	1	Por burlones el duque y la duquesa.
	1	Le impactó Dulcinea.
	1	Por su forma de expresarse hacia los demás don Quijote.
	1	Por su imaginación, perseverancia y amor don Quijote.
	1	Porque era un caballero don Quijote.
	1	Porque luchó para hacer realidad lo que leía en sus libros don Quijote.

Pregunta 14	¿TE ANIMARIAS A LEER EL QUIJOTE?	
	19	Si.
	0	No.
	12	Voz alta.
	7	Silencio.
	2	Porque comprende mejor y comparte la lectura con otros.
	2	Le gusta leer en voz alta.
	1	Porque los diferentes tonos de voz de la lectura le permiten meterse en ella.
	1	Le gusta que le vean leer.
	1	Para que más personas se enteren de porqué es importante leer este libro.
	1	Por los valores que encontró.
	1	Porque de esta manera le llama más la atención.
	1	Para que otros escuchen.
	1	Le gustaría leerla por partes y decir los diálogos.
	1	Le gusta mucho leer y es muy interesante.
VOZ ALTA	2	Porque para leer es mejor estar solo.
	2	Porque para leer es mejor estar solo.
SILENCIO	2	Porque para leer es mejor estar solo.
	2	Porque para leer es mejor estar solo.

2	Porque comprenden mejor.
1	Porque se concentran más.
1	Porque leer en voz alta le daría pena.
1	Porque casi no le gusta leer en voz alta.

Pregunta 15 SUGERENCIAS Y COMENTARIOS	
5	Les gustó leer este texto.
3	Ninguna sugerencia o comentario.
2	La lectura fue interesante pero muy larga.
1	La lectura fue buena e interesante.
1	Fue una experiencia importante y divertida.
1	Que algunas palabras sean traducidas.
1	Hay que hacer la obra más moderna o que se interprete mejor.
1	La lectura está padre porque narra las aventuras de don Quijote y Sancho Panza.
1	Que no se usen palabras tan complejas.
1	Es una historia bonita porque don Quijote quería cumplir su sueño de ser caballero andante.
1	Que la lectura sea más corta e integraran a mas personajes.
1	Si pudieran que pongan los capítulos completos para entenderle mejor.

SECUNDARIA 13 AÑOS 17 ALUMNOS 9 a 11 hrs.

Pregunta 1 ¿PRIMER CONTACTO DIRECTO CON LA OBRA?	
12	Si.
5	No.

Pregunta 2 CONOCIMIENTO PREVIO	
9	Si.
6	No.
2	No contestaron.
2	Sabían sobre la locura de don Quijote.
2	Leyeron un resumen de la obra.
1	Sabía que don Quijote y Sancho Panza corrían aventuras.
1	Le hablaron de esta obra en la primaria.
1	Leyó algo sobre la obra.
1	Conoció a don Quijote por las imágenes.
1	Sabía que don Quijote se volvió loco de tanto leer.

Pregunta 3 PREGUNTAS PREVIAS A LA LECTURA	
10	Si.
7	No.

3	¿Cuál sería el objetivo de la lectura?
2	¿De qué trataría la lectura? ¿Sería interesante?
1	¿Sería capaz de comprender la lectura? Le habían dicho que es muy difícil..
1	¿Cómo sería la vida de don Quijote, dónde nació y dónde murió?
1	¿Qué había hecho don Quijote?
1	La vida del Quijote ¿Fue miserable?
1	¿Cuántos años tenía don Quijote?
1	¿Cuántas versiones de la obra hay?
1	¿En qué año murió Cervantes?
1	¿Don Quijote sería el verdadero nombre del personaje?
1	¿Por qué es tan larga la obra, por qué tiene faltas de ortografía, por qué tiene tantas notas?

Pregunta 4	EXPECTATIVAS SOBRE LA LECTURA	
	7	Ninguna.
	2	Ninguna, porque ya habían leído algo del <i>Quijote</i> .
	2	Que iban a obtener conocimientos.
	2	Que fuera un instante.
	1	Si sus compañeros empezarían a quejarse.
	1	Que fuera una obra literaria hispana.
	1	Que la lectura de aventuras le despertaría la emoción por la lectura.
	1	Que sería como un cuento de hadas.

Pregunta 5	COMPRENSION DE LA LECTURA	
	16	Si.
	1	No.
IDEAS RECOPILADAS		
SI	5	Porque la lectura fue en voz alta.
	3	Porque es fácil de comprender.
	2	Porque les gusta leer y el <i>Quijote</i> es una de sus lecturas favoritas.
	2	Porque se lo imaginó como decía la lectura.
	1	Porque en el transcurso de la lectura comprendió palabras que desconocía.
	1	Porque la lectura fue interesante.
	1	Porque se concentró.
	1	Porque se dieron algunas explicaciones y aclaraciones.
	1	Porque aprendió las aventuras de don Quijote y Sancho Panza.
	NO	1 No comprendió la lectura porque es muy larga.

Pregunta 8	IDEAS OBTENIDAS DE LA LECTURA	
	2	Que hay que lograr lo que se quiere.
	1	Que hay que expresarse.

1	Que don Quijote alucinaba sobre lo que veía.
1	Que todo se aprende en el transcurso de la vida.
1	Que hay que viajar para conocer distintos lugares.
1	Hay que darle importancia a lo que se tiene.
1	Que lo más triste es que Dulcinea no estaba viva.
1	Que antes se sabía montar.
1	Que Cervantes investigó para hacer este libro.
1	Que antes se les llamaba caballeros y ahora héroes.
1	Que no hay imposible.
1	Las aventuras de don Quijote.
1	No creo que don Quijote se metiera tanto en sus libros de caballeros como para imaginar una vida así.
1	Que hay que llevar la vida con respeto y sinceridad.
1	Que don Quijote vivía en un mundo de fantasía.

DE 17 JOVENES

5	No comprendieron la lectura o la pregunta.
2	No encontraron ninguna idea.

Pregunta 6

DIFICULTADES EN LA LECTURA

7	El texto tiene palabras que no conocen.
3	No comprendieron los refranes.
3	La lectura es larga.
1	La lectura era confusa.
1	Hay demasiados refranes.
1	El texto tiene faltas de ortografía.
1	La forma en que hablaba don Quijote, lo demás es fácil de leer.
1	La lectura fue muy rápida.
1	El lenguaje era extraño.
1	Se cansó pero no fue aburrida la lectura.
1	El texto tiene palabras de la antigua España.
1	No sabía quiénes eran algunos personajes.
1	Se saltaron capítulos y le hubiera gustado leer los capítulos que faltaron para comprender mejor.
1	Se perdía en el texto.
1	Que los personajes tenían nombres raros.
4	Jóvenes no tuvieron ninguna dificultad.

Pregunta 7

SIGNIFICADO DE LIBRO DE CABALLERÍAS

6	Si.
11	No.
1	Libro fantástico sobre caballeros y batallas épicas.
1	Libro sobre héroes o príncipes que luchaban contra monstruos para salvar princesas o al pueblo.

1	Libro de la Edad Media de fantasía, caballeros que pelean con dragones.
1	Libro de hombres respetuosos con las personas.
1	Libro de caballeros que buscan batallas para demostrar que son valientes.
1	Piensa que son anécdotas sobre el asno.

Pregunta 9	¿LES GUSTO LA LECTURA?	
	15	Si.
	2	No.
SI		
	2	Porque ya saben más sobre don Quijote.
	2	Porque desde hace tiempo le llama la atención esta lectura.
	2	Porque conoció a don Quijote ya que no le habían hablado de él.
	1	Por cómo se fueron desarrollando los personajes.
	1	Porque le llamaba la atención el libro pero no lo comprendía.
	1	Porque es como de suspenso y entretenida.
	1	Porque es una de mis lecturas preferidas.
	1	Porque aprendió y visualizó la historia.
	1	Porque es divertida.
	1	Porque le gusta leer y esto hace crecer su amor por la lectura.
	1	Porque es interesante y emocionante.
	1	Porque aprendió nuevas cosas.
NO		
	2	No les gustó la lectura por larga: a uno se le hizo tediosa y a otro poco interesante.

Pregunta 10	EL TEXTO ¿HABLA A LOS JOVENES DE HOY?	
	9	Si.
	8	No.
SI		
	1	Porque todos pueden disfrutar la obra.
	1	Porque hoy también existen los dichos y la burla a los que hacen algo mal.
	1	Porque algunos adolescentes actúan como don Quijote.
	1	Porque habla de cosas que ocurren en el mundo actual.
	1	Porque enseña a no rendirse frente a la adversidad.
	1	Porque el libro muestra como veían antes las cosas.
	1	Porque las personas siguen echando a volar su imaginación junto con quienes les rodean.
	1	Porque hace reflexionar.
	1	Contestó si, pero no entendió la pregunta.
NO		
	2	No entendieron la pregunta.
	2	No porque el texto es muy antiguo.

1	No porque este es un texto para adultos.
1	No porque le da flojera leer el libro.
1	No porque la juventud hoy no le interesan estas cosas.
1	No porque para esta época el libro está lleno de incoherencias.

Pregunta 11 IDENTIFICACION CON UN PERSONAJE		
SI	2	Sancho Panza, uno porque aprecia mucho lo que tiene y otro porque Sancho parece guardaespaldas.
	1	Don Quijote porque gusta de pensar que existe el mundo de los caballeros.
	1	Dulcinea por ser ficticia.
NO	13	Ningún personaje. N.B. 5 DE LOS 13 QUE NO SE IDENTIFICAN CON NINGUN PERSONAJE DAN COMO RAZON EL QUERER SER ELLOS MISMOS

Pregunta 12 VALORES	
6	Compañerismo.
5	Amistad.
5	Honestidad.
4	Lealtad.
4	Respeto.
4	Amor.
3	Comprensión.
3	Tolerancia.
2	Fidelidad.
2	Afecto.
2	Coraje (luchar).
1	Amabilidad.
1	Humildad.
1	Perseverancia.
1	Diálogo.
1	Libertad.
1	Solidaridad.
1	Disciplina.
1	Compatibilidad.
1	Sencillez.
1	Sinceridad.
1	Igualdad.
1	Valentía.
1	Verdad.
1	Justicia.
1	Experiencia (no se nace sabio).

Pregunta 13		ACTITUDES DE PERSONAJES QUE GUSTARON
2		La relación de amistad entre don Quijote y Sancho Panza.
1		Por lo que piensa y dice, don Quijote.
1		Por divertido, su forma de hablar, de pensar y valorar: Sancho Panza.
1		Porque disfruta todo: Sancho Panza.
1		Por buena persona, sincera y agradable, don Quijote.
1		Porque nunca se rendía ante nada, don Quijote.
1		El afecto de Sancho hacia su asno.
1		Porque hizo todo lo posible por no quedar en vergüenza cuando fue a buscar a Dulcinea, Sancho Panza.
1		Por leal y abierto de mente, Sancho Panza.
1		Por su carácter, su forma de expresarse y por decir la verdad a don Quijote.
1		Por su lealtad y comprensión, Sancho Panza.
1		Por fiel y buen amigo, Sancho Panza.
1		Por sarcástico: Sancho Panza.
1		Por caballero, don Quijote.
1		Por tolerante y respetuoso como su papá, Sancho Panza.
1		Por su valor para decir las cosas, su forma de ser y de aventurarse, don Quijote.
1		No se identificó con ningún personaje.

Pregunta 14		¿TE ANIMARIAS A LEER EL QUIJOTE?
16		Si.
1		No.
8		Voz alta.
8		Silencio.
VOZ ALTA		2 Para que todos puedan disfrutar la lectura.
		1 Para aprender a expresarse y valorar los libros.
		1 Porque le parece más bello.
		1 Porque le interesó y le gustaría leer para los demás.
		1 Porque aportaría conocimientos a más personas.
		1 Porque le gusta leer en voz alta.
		1 Es más simple y así podría sentir cómo leían los antiguos.
SILENCIO		1 Porque le entiende mejor.
		1 Porque no leen bien.
		1 Porque es más emocionante.
		1 Porque no entiende algunas palabras.
		1 Porque no se distrae.
		1 Porque en su casa está sola y nadie la oiría.
		1 Es más fácil.
		1 No sabe porque.

Pregunta 15	SUGERENCIAS Y COMENTARIOS	
	4	Les gustó la forma de hacer la lectura por llamativa e interesante.
	1	El libro es de mucho valor, le pareció interesante y emocionante.
	1	Se debe hacer esto más seguido para el desempeño básico del joven.
	1	No entendió si Dulcinea estaba viva o muerta.
	1	Que en el texto pongan palabras que se usan en esta época.
	1	Se deben leer más capítulos aunque se tome más tiempo.
	1	La lectura le agrado y le divirtió.
	1	Que la lectura sea más corta.

SECUNDARIA 14 AÑOS 16 ALUMNOS 11 a 13 hrs.

Pregunta 1	¿PRIMER CONTACTO DIRECTO CON LA OBRA?	
	14	Si.
	2	No.

Pregunta 2	CONOCIMIENTO PREVIO	
	5	Si.
	11	No
	3	Sabían que don Quijote y Sancho Panza corrían aventuras.
	1	En la primaria presentaron una escena de esta obra y les hablaron sobre ella.
	1	Conocía la obra por el nombre.

Pregunta 3	PREGUNTAS PREVIAS A LA LECTURA	
	6	Si.
	10	No.
	4	¿De qué trataría la lectura?
	3	¿Qué iba a hacer?
	1	¿Cuánto tiempo duraría la lectura?
	1	¿De quién se iba a hablar además de don Quijote?
	1	¿Estaría aburrida la lectura?

Pregunta 4	EXPECTATIVAS SOBRE LA LECTURA	
	3	Ninguna.
	3	Que fuera interesante.
	2	Que no fuera aburrida.
	2	Saber más de don Quijote.
	1	Esperaba que no fuera tan largo, que les pusieran un video.
	1	Que le iban a explicar lo que hizo o fue don Quijote.
	1	Que la lectura fuera buena.

1	Que en la lectura hubiera ficción, acción y romanticismo.
1	Esperaba una lectura de aventuras.
1	Esperaba una lectura de peleas con dragones.

Pregunta 5		COMPRENSION DE LA LECTURA
	12	Si.
	4	No.
		IDEAS RECOPILDAS
SI	5	Porque la lectura fue interesante.
	2	Porque es fácil de comprender.
	2	Porque la lectura fue en voz alta.
	1	Porque puso atención.
	1	Porque analizó.
	1	Comprendió poco porque tiene dificultad para leer, concentrarse y algunas palabras no las entendía.
	1	Porque le gustó.
	1	Porque trata de valores.
	1	Porque se dieron algunas explicaciones y aclaraciones.
	1	Porque se aclararon algunas palabras.
NO	1	No comprendió porque tiene dificultad para leer.
	1	No comprendió porque no pudo concentrarse.
	1	No comprendió porque la lectura era muy larga.
	1	No comprendió porque desconocía palabras.

Pregunta 8		IDEAS OBTE NIDAS DE LA LECTURA
	2	Que no era correcto que se burlaran de don Quijote y Sancho Panza.
	1	Don Quijote quería ser un caballero noble.
	1	Don Quijote pensaba y veía a las personas de diferente manera.
	1	Que don Quijote solo veía lo que quería y no le importaba lo que la gente dijera.
	1	Don Quijote basaba su vida en la fantasía y no era realista.
	1	Que todas las personas tienen mucha imaginación.
	1	Se debe luchar por lo que se quiere aunque no sea correcto.
	1	La lealtad.
	1	Es bueno soñar.
	1	Cómo don Quijote imaginó a Dulcinea para soñar con ella.
		DE 16 JOVENES
	5	No comprendieron la lectura o la pregunta.
	3	No encontraron ninguna idea.

Pregunta 6 DIFICULTADES EN LA LECTURA	
11	El texto tiene palabras que no conocen.
3	El lenguaje era extraño.
2	La lectura es larga.
2	La lectura es confusa.
1	La forma en que hablaba don Quijote.
1	La lectura es un poco larga y no tiene dibujos llamativos.
3	No tuvieron ninguna dificultad.

Pregunta 7 SIGNIFICADO DE LIBRO DE CABALLERÍAS	
5	Si.
11	No.
2	Libro sobre aventuras de caballeros.
1	Libro donde don Quijote aprendió todo acerca de cómo ser un caballero.
1	Libro sobre la época medieval.
1	Libro que habla sobre las caballerías o caballos.

Pregunta 9 ¿LES GUSTO LA LECTURA?	
14	Si.
2	No.
SI	<p>6 Porque es interesante.</p> <p>3 Es poco interesante.</p> <p>2 Porque conocieron y aprendieron de don Quijote.</p> <p>1 Porque comprendió la lectura y conoció palabras nuevas.</p> <p>1 Es interesante por cómo actúa don Quijote.</p> <p>1 Por la historia y por los valores que hay que seguir.</p> <p>1 Tiene partes divertidas.</p> <p>1 Quería conocer más de la novela y del famoso don Quijote.</p> <p>1 Porque es un libro que dicen que hay que conocer.</p> <p>1 Porque es interesante y aporta grandes ideas.</p>
NO	2 No les gustó la lectura, uno porque no le gusta leer y otro porque no puede concentrarse en las lecturas.

Pregunta 10 EL TEXTO ¿HABLA A LOS JOVENES HOY?	
5	Si.
11	No.
SI	<p>1 Porque la forma de contar la historia es fácil de entender.</p> <p>1 Porque fomenta la lectura en los jóvenes.</p>

	1	Porque habla de que no debe importar lo que dicen los demás, ni burlarse de los pensamientos de las personas.
	1	Porque la lectura tiene muchas cosas que son útiles.
	1	Contestó sí, pero no entendió la pregunta.
NO	4	No entendieron la pregunta.
	3	No porque es un texto muy antiguo.
	2	No porque es una obra que casi no habla de jóvenes.
	1	No porque antes hablaban diferente.
	1	No porque habla de cosas que no tienen sentido.

Pregunta 11 IDENTIFICACION CON UN PERSONAJE		
SI	2	Don Quijote, porque a veces se burlan de su forma de pensar, porque era extrovertido y tenía una gran imaginación.
	1	Sancho Panza, porque siempre fue fiel a don Quijote a pesar de su locura.
	1	Dulcinea.
	1	Le hubiera gustado ser una doncella y tener un caballero valiente que le auxiliara cuando lo necesitara.
NO	11	Ningún personaje.

Pregunta 12 VALORES		
	9	Amistad.
	7	Amor.
	7	Respeto.
	3	Lealtad.
	3	Tolerancia.
	3	Honestidad.
	2	No mentir.
	2	Compañerismo.
	1	Valentía.
	1	Generosidad.
	1	Amabilidad.
	1	Comprensión.
	1	Bien.
	1	Humildad.
	1	Perseverancia.
	1	No encontró ningún valor.

Pregunta 13 ACTITUDES DE PERSONAJES QUE GUSTARON		
	3	No comprendieron la pregunta.
	2	Por fantasioso, don Quijote (como él).
	2	Por fiel, Sancho Panza.

2	Porque lo trataban de loco pero no se dejaba vencer y hacía lo que creía correcto, don Quijote.
1	Por loco y valiente, don Quijote.
1	Por hablar con refranes, Sancho Panza.
1	Por divertidos, don Quijote y Sancho Panza.
1	Por su imaginación, don Quijote.
1	Por la manera de tratar a la Duquesa, Sancho Panza.
1	Por divertido, Sancho Panza.
1	Los burlones.
1	Por aventurero, extrovertido y valiente, don Quijote.
1	La amistad entre don Quijote, Sancho y otros personajes.
1	No contestó.

Pregunta 14	¿TE ANIMARIAS A LEER EL QUIJOTE?	
	14	Si.
	2	No.
	5	Voz alta.
	9	Silencio.
VOZ ALTA	2	La comprenden mejor.
	1	Porque es más emocionante.
	1	Para compartir la lectura con otros.
	1	Se comprende mejor y con mayor emotividad.
SILENCIO	3	Porque comprenden mejor.
	2	Porque en voz alta les daría pena.
	1	Porque se concentra más y se imagina el libro.
	1	Porque sería más despacio.
	1	Porque se distrae.
	1	Porque no entendería las palabras.

Pregunta 15	SUGERENCIAS Y COMENTARIOS	
	3	Les gustó y les pareció interesante la lectura.
	1	Le gustó la lectura porque es una buena historia.
	1	Le hubiera gustado saber más sobre las personas que rodeaban a don Quijote.
	1	Se animaría a leer este libro si tuviera palabras que entendiera.
	1	Que pongan en el texto el significado de palabras que no entiende.
	1	Que el libro fuera más entretenido.
	1	Que sigan este tipo de experiencias para fomentar la lectura, porque le encanta leer.
	1	Es un buen libro.

BACHILLERATO 15 AÑOS 17 ALUMNOS 7 a 9 hrs.

Pregunta 1	¿PRIMER CONTACTO DIRECTO CON LA OBRA ?	
	11	Si.
	6	No.

Pregunta 2	CONOCIMIENTO PREVIO	
	13	Si.
	4	No.
	3	Conocían la aventura de los molinos de viento que don Quijote confunde con gigantes.
	1	Sabía que era una novela difícil de comprender pero que era muy leída.
	1	En secundaria trabajó un fragmento de la obra.
	1	Sabía que don Quijote se había vuelto loco de tanto leer sobre caballeros.
	1	En secundaria aprendió que era una obra literaria española de un hombre loco que se creía un caballero andante.
	1	En secundaria conoció la vida de Cervantes y la forma cómo surgió esta obra.
	1	Sabía que trata sobre las aventuras de don Quijote, que se creía caballero y que su escudero era Sancho Panza.
	1	En la primaria lo llevaron a una secundaria donde se presentó una obra de teatro sobre don Quijote.
	1	Leyó parte del libro en secundaria para hacer un trabajo.
	1	Supo de esta novela en la secundaria y su papá tiene este libro.
	1	Conoció a don Quijote y Sancho Panza a través de una obra de teatro.

Pregunta 3	PREGUNTAS PREVIAS A LA LECTURA	
	7	Si.
	10	No.
	5	¿Quién era don Quijote, por qué merecía ser recordado?
	2	¿De qué trataría la lectura?
	2	¿Sería interesante la lectura?
	1	¿Por qué es tan grande la novela?
	1	¿Quién era Sancho Panza?
	1	¿Sería aburrida la lectura?

Pregunta 4	EXPECTATIVAS SOBRE LA LECTURA	
	5	Saber por qué dicen que la obra es buena e interesante, si la podría comprender.
	4	Ninguna.
	3	Si sería aburrida y rara.
	2	Que lo entretuviera.

1	Conocer sobre la historia de don Quijote y Sancho Panza.
1	Que la lectura sería individual y de un solo capítulo.
1	Que sería grandioso volver a leer algunos párrafos de la obra.

Pregunta 5 COMPRENSION DE LA LECTURA		
	15	Si.
	2	No.
SI	5	Porque la lectura fue interesante.
	3	Porque ya tenían antecedentes de esta obra.
	2	Les costó trabajo comprenderla porque desconocían muchas palabras.
	1	Por la forma en que se realizó la lectura.
	1	Porque es divertida y puso mucha atención.
	1	Le costó un poco de trabajo comprender por la manera de hablar tan extraña.
	1	Porque no es tan difícil la lectura si se sigue la trama.
	1	Porque le gustó.
NO	2	No comprendieron porque desconocían las palabras.

Pregunta 8 IDEAS OBTE NIDAS DE LA LECTURA		
	4	Jóvenes no entendieron la pregunta.
	4	Las aventuras de don Quijote.
	2	Don Quijote a pesar de su locura luchaba por lo que anhelaba en la vida.
	2	El compañerismo y sinceridad de Sancho.
	2	Que Sancho Panza es sabio y don Quijote loco.
	1	Las críticas que Cervantes hace en la obra.
	1	En el caso de los molinos de viento que hay que enfrentar los problemas.
	1	La lectura es importante para comprender las cosas.
	1	Don Quijote leía muchos libros y aunque se los quemaron siguió de caballero andante.
	1	La imaginación es poderosa.
	1	A veces hablar con refranes puede ser más fácil de entender.
	1	La amistad entre don Quijote y Sancho Panza.
	1	La obra es buena, interesante y divertida.
	1	No hay que creer todo lo que digan los libros o la gente.
	1	La gente es cruel cuando ve a alguien diferente.

Pregunta 6 DIFICULTADES EN LA LECTURA		
	12	El texto tiene palabras que no conocen.
	5	El lenguaje era extraño.
	4	La manera de hablar de Sancho.

3	Desconocen algunos nombres (como el nombre de las armas).
2	La lectura es larga. De los dos, uno aclara que casi no le gusta leer.
1	El estilo de escritura.
1	Que era la primera vez que lo leía.
1	La hora en la que se realizó la lectura.
1	Algunas palabras que parecían estar mal escritas.
1	Las reglas de los caballeros andantes.
1	No tuvo dificultades.

Pregunta 7 SIGNIFICADO DE LIBRO DE CABALLERÍAS	
10	Si.
7	No.
6	Libro sobre aventuras o historias de caballeros.
2	Que trata sobre las reglas de los caballeros.
1	Historias de caballeros que luchaban por el bien.
1	Los caballeros eran serviciales y ayudaban a la gente.

Pregunta 9 ¿LES GUSTO LA LECTURA?	
16	Si.
1	No
3	Fue interesante.
2	Le agrado la forma en que se hizo la lectura.
2	Fue interesante y entretenida.
1	Fue divertida y la comprendió.
1	Fue interesante y la comprendió.
1	Fue agradable y la comprendió.
1	Le gusta leer y esta obra merece ser leída.
1	Fue entretenida.
1	Fue divertida.
1	Hace pensar y cuestionar.
1	Porque habla de otra época.
1	Porque critica a la sociedad.
1	No porque le pareció confusa y aburrida.

Pregunta 10 EL TEXTO ¿HABLA A LOS JOVENES DE HOY?	
6	Si.
11	No.
SI	1 Al hacer bromas a los que son diferentes.

	1	Las mujeres del partido son las prostitutas, por lo tanto sigue siendo tema actual.
	1	Las frases de Sancho Panza le hacen reflexionar.
	1	Las palabras siguen siendo las mismas a pesar de las diferencias de época.
	1	Porque da mensajes como la perseverancia y el afrontar problemas.
	1	Es interesante y tiene mensajes.
NO	3	No encontraron nada.
	3	No porque el texto habla con un lenguaje que no entienden los jóvenes hoy, además de que piensan en otras cosas.
	1	Porque a la mayoría no les gusta leer ni siquiera los libros modernos.
	1	No porque relata la historia de gente que vino hacia acá hace mucho tiempo y hoy casi no hay jóvenes interesados en la lectura y mucho menos en imitar aventuras que hayan leído.
	1	Porque hoy algunos jóvenes se hablan con malas palabras para ofenderse.
	1	No habla de los jóvenes de hoy.
	1	Porque habla de cómo eran antes las personas, de que eran gentiles.

Pregunta 11 IDENTIFICACION CON UN PERSONAJE		
SI	1	Don Quijote, porque a veces se siente incomprendida.
	1	Don Quijote, porque le gusta luchar por lo que cree.
	1	Don Quijote, porque es tan necio como él.
	1	Sancho Panza, porque solucionó el problema de cómo encontrar a Dulcinea.
	1	Sancho Panza, porque comparte con él la inteligencia para seguirle el juego a don Quijote.
	1	Sancho Panza, porque lo imaginó gordo y sabio.
	1	Sancho Panza, por noble.
	1	Sancho Panza, por ser directo y sincero.
	1	Don Quijote, por su imaginación.
	8	Ningún personaje

Pregunta 12 VALORES		
	7	Amistad.
	7	Amor.
	7	Honestidad.
	5	Valentía.
	4	Respeto.
	4	La lealtad.
	3	Tolerancia.
	3	Perseverancia.
	3	Compañerismo.
	2	La nobleza.

2	Fidelidad.
1	Felicidad.
1	Responsabilidad.
1	Inteligencia.
1	El esfuerzo.
1	Humildad.
1	Entusiasmo.
1	Ayudar a los demás.
1	Astucia.
1	Justicia.
1	Amabilidad.
1	Que un hombre no se hace por las riquezas.
1	Solidaridad.

Pregunta 13 ACTITUDES DE PERSONAJES QUE GUSTARON	
7	Porque cuidaba y ayudaba a don Quijote, Sancho Panza.
5	Por su forma de hablar con refranes, los cuales sabía utilizar; Sancho Panza.
4	Porque nunca se dio por vencido, don Quijote.
3	Por valiente a pesar de ser un hombre mayor y por enfrentar problemas, don Quijote.
2	Por sabio, Sancho Panza.
2	Porque es un personaje imaginario, hermoso y bueno; Dulcinea.
2	Por su imaginación, Don Quijote.
1	Por emprendedor y buen ejemplo para los demás, Don Quijote.
1	Por fiel a sus creencias, don Quijote.
1	Por su forma de expresarse, don Quijote.
1	Por peleonero y necio, don Quijote.
1	Porque no le importaba lo que decía la gente, don Quijote.
1	Por loco y aventurero, don Quijote.
1	Por sus mentiras e inventos, Sancho Panza.
1	Por humilde, Sancho Panza.
1	Por la sinceridad y la claridad para decir las cosas, Sancho Panza.
1	Porque trataba de hacerle ver la realidad a don Quijote, Sancho Panza.
1	Por divertido, don Quijote.
1	Porque le gustaba leer, por valiente y por lo genial de su locura; don Quijote.
1	Porque sabía de caballeros, el ventero.
1	Por como cuestionó a Sancho Panza y don Quijote: la duquesa.

Pregunta 14 ¿TE ANIMARIAS A LEER EL QUIJOTE?	
15	Si.
2	No. Uno porque no le gusta leer.

	2	Voz alta.
	13	Silencio.
VOZ ALTA	1	Se concentra más y le gusta oír.
	1	Para que los demás escuchen y al final comentar ideas.
SILENCIO	5	Porque comprende mejor.
	4	Porque se concentra más.
	2	Porque le gusta más.
	2	Se concentra y entiende mejor.

Pregunta 15 SUGERENCIAS Y COMENTARIOS	
3	Le gustó como se realizó la lectura.
2	La lectura es interesante, agradable, divertida y recomendable.
1	Las aventuras de don Quijote son divertidas.
1	Detenerse durante la lectura para explicar palabras complicadas.
1	Mencionar a los jóvenes que esta obra literaria tiene mensajes que les ayudan a ser mejores para que se animen a leerla.
1	Que trajeran el libro completo o resumirlo en una película.
1	Esta lectura hace que den ganas de leer el libro porque hace reír y pensar.
1	Hay que hacer que más gente lea esta obra literaria.
1	Aunque no lee mucho, la lectura es interesante para jóvenes y adultos.
1	Fue una lectura pesada y difícil de comprender.
1	Le gustaría que cambiaran las palabras extrañas por otras más fáciles de comprender.
1	Que vengan otra vez con otras partes de la obra.
1	A pesar de ser una lectura extensa y complicada puede resultar interesante si se le dedica tiempo.
1	Que la explicación entre los capítulos sea más detallada.

BACHILLERATO 16 AÑOS 15 ALUMNOS 7 a 9 hrs.

Pregunta 1 ¿PRIMER CONTACTO DIRECTO CON LA OBRA?	
3	Si.
12	No.

Pregunta 2 CONOCIMIENTO PREVIO	
14	Si.
1	No.
3	En secundaria leyó la parte de los molinos de viento.

1	Supo de esta obra por la música de un disco llamado el hombre de la Mancha.
1	En la secundaria leyó partes básicas de la obra aunque él leyó un poco más por cuenta propia.
1	Supo de la obra por una conferencia sobre derechos humanos, donde el expositor utilizó como ejemplo a Sancho Panza.
1	En secundaria leyó el capítulo 1 y lo representó en una maqueta.
1	En la secundaria leyó esta obra.
1	En la secundaria tuvo una introducción a esta obra.
1	Conocía sobre la locura de don Quijote que quería ser caballero andante y de su escudero por actividades en secundaria.
1	En secundaria lo llevaron a una obra de teatro sobre este tema.
1	En secundaria leyó un capítulo y lo expuso en clase.
1	En una conferencia sobre violencia el expositor citó parte de la obra.
1	En la secundaria leyó un resumen de la obra, luego en grupo lo analizaron, para posteriormente representar una obra de teatro.

Pregunta 3 PREGUNTAS PREVIAS A LA LECTURA	
9	Si.
6	No.
2	¿Quién escribió esta obra y en qué época?
1	¿Esta obra es tan importante como para que hoy sea recordada?
1	¿De qué tratarían los capítulos?
1	¿El texto original es parecido a los que nos llegan, por qué es tan grande, qué entenderíamos leyendo el original?
1	¿Cómo se encontraron Sancho y don Quijote, por qué tanto amor de don Quijote por Dulcinea?
1	¿Comprendería la lectura?
1	¿Cómo llegó Sancho a ser gobernante? Recientemente había escuchado acerca de este tema.
1	¿Cuál sería el objetivo de la lectura y qué partes del libro se leerían?

Pregunta 4 EXPECTATIVAS SOBRE LA LECTURA	
4	Comprender la lectura.
2	Esperaba que no fuera aburrida y que le gustara la lectura.
1	Un examen sobre la lectura.
1	Que leeríamos mucho.
1	Que fuera entretenida y placentera.
1	Cuál sería la estrategia de la lectura.
1	Pensó que la lectura sería individual.
1	Como le gusta leer, esperaba que la lectura fuera agradable.
1	Conocer más de esta obra.
1	Que fuera interesante la lectura.
1	Ninguna.

Pregunta 5	COMPRENSION DE LA LECTURA	
	15	Si.
	0	No.
	6	Porque se dieron algunas explicaciones y aclaraciones.
	3	Porque tenía un conocimiento previo sobre la obra.
	1	Porque conforme avanzaba la lectura iba imaginando cada parte de la historia.
	1	Porque las ideas son claras a pesar de que tiene un vocabulario un tanto ajeno.
	1	Porque se parece a las lecturas que hacía cuando era pequeño.
	1	Porque captó la idea general de la lectura.
	1	Porque fue interesante y divertida.
	1	No aclaró porqué.

Pregunta 8	IDEAS OBTENIDAS DE LA LECTURA	
	12	Jóvenes no respondieron a la pregunta.
	5	La fidelidad y el respeto de Sancho Panza, hacen que acompañe a don Quijote a pesar de sus locuras.
	3	La lectura puede apasionar a tal grado de querer hacerla realidad.
	3	Don Quijote luchaba por lo que quería y nunca se rendía. Era fiel a sus ideales.
	2	La importancia de la imaginación, la fidelidad y la responsabilidad.
	2	A pesar de su mundo de fantasía don Quijote también era un hombre recto, cuerdo y correcto.
	2	Don Quijote logró lo que se propuso: ser un caballero andante. Fue capaz de crear gigantes para luchar y crear una doncella para amar.
	1	No es bueno obsesionarse con algo.
	1	Los molinos de viento son enemigos imaginarios que creemos reales y parecen invencibles.
	1	Hay que ver la realidad tal como es aunque no guste.
	1	Hay que ser fiel a lo que uno cree.
	1	Don Quijote fue feliz con lo que hacía.
	1	Cada personaje muestra una actitud distinta y deja una experiencia.
	1	El coraje de don Quijote para crear su propia realidad.
	1	El mundo ideal de don Quijote.
	1	Que Sancho Panza estaba en la realidad.
	1	Si Sancho mintió a don Quijote, fue para no decepcionarlo.
	1	El amor de don Quijote por Dulcinea.

Pregunta 6	DIFICULTADES EN LA LECTURA	
	13	El texto tiene palabras que no conocen.
	3	Redundancias en la lectura (muchas vueltas al asunto).
	2	El lenguaje de don Quijote.
	2	El lenguaje antiguo.

2	Falta de antecedentes sobre la obra.
1	Desconocimiento del significado de frases en latín.
1	Desconocimiento de referencias que hace el autor a otras obras literarias.
1	La forma en la que se estructuran las oraciones.
1	Los refranes de Sancho Panza.
1	Si hubiera leído de manera individual no habría entendido.
1	Interpretar lo que Cervantes quería decir a través de sus personajes.
1	La ortografía.
1	Imaginar conforme se desarrollaba la lectura.
1	Dificultad para relacionar ideas.

Pregunta 7 SIGNIFICADO DE LIBRO DE CABALLERÍAS	
13	Si.
2	No.
6	Debe ser un libro donde se narran las hazañas de los caballeros.
4	Debe ser un libro sobre las reglas y métodos para ser un buen caballero.
1	Debe ser un libro donde se hable del código de honor de los caballeros.
1	Son libros de caballeros andantes de donde don Quijote sacó sus ideas.
1	Obras relacionadas con la caballería.

Pregunta 9 ¿LES GUSTÓ LA LECTURA?	
15	Si.
0	No.
4	Porque fue interesante y la comprendió.
2	Le gustó la forma en la que se leyó, pues le permitió utilizar la imaginación y así entendió mejor.
2	Porque se realizaron comentarios, algunas aclaraciones e incluso algunas bromas.
2	Porque es una novela divertida que enseña mucho.
1	Porque la historia aparentemente ficticia habla de cosas reales como la amistad.
1	Por la forma agradable con que se abordó el texto.
1	Porque le gustó volver a acercarse al texto.
1	Porque es bueno tener nuevas experiencias y los libros son una puerta de la sabiduría.
1	Porque le gustó la historia.

Pregunta 10 EL TEXTO ¿HABLA A LOS JOVENES DE HOY?	
15	Si.

0	No.
4	Porque tiene mensajes que se aplican a la vida cotidiana en cualquier época.
2	Porque enseña a luchar por lo que se quiere y a salir adelante.
2	Depende de la perspectiva de cada persona conforme a sus vivencias.
1	Porque habla de valores como la fidelidad, la pasión por la lectura y el deseo de hacer grandes cosas.
1	Porque los jóvenes crean problemas grandísimos de cosas que no lo son y sienten que no pueden resolverlos como cuando don Quijote cree que los molinos de viento son gigantes.
1	Porque el <i>Quijote</i> muestra una manera de vivir alternativa, basada en la libertad del pensamiento.
1	Porque es una historia interesante con un fondo de ideas que se pueden aplicar a los jóvenes.
1	Al hablar del contacto con un mundo extraño, lleno de aventuras, al referirse a la fidelidad, la responsabilidad y un ideal, encuentra una relación con la etapa juvenil donde hay búsqueda de sentido, sueños, metas y sustentos.
1	Porque habla de la fidelidad entre amigos y de la perseverancia.
1	Porque toca el tema de la imaginación.

Pregunta 11 IDENTIFICACION CON UN PERSONAJE		
SI		
	4	Don Quijote, por la locura de querer hacer su propia realidad.
	4	Sancho, por su lealtad y por seguir a don Quijote.
	2	Don Quijote, porque a veces se encierran en utópicas fantasías y con Sancho porque hay que apoyar a los amigos.
	1	Sancho, porque a veces hay que mentir un poco para que los amigos sean felices.
	1	Sancho, por su sensatez frente a la locura, por su forma de hablar, su hedonismo, su capacidad para ayudar a don Quijote y su fidelidad.
	1	Sancho, por tener los pies en la tierra.
	1	Don Quijote, porque le gusta seguir sus sueños aunque sean un poco locos.
	1	Sancho, porque de alguna manera todos viven aceptando mentiras que les rodean y aprenden a manejarlas en su vida.
	1	Don Quijote, por su capacidad de interesarse en algo y llevarlo a cabo.
	1	Don Quijote ya que es como esas personas que todos piensan que son tontas y pueden burlarse de ellas, cuando son gente madura e inteligente.
NO	1	No se identificó con ningún personaje.

Pregunta 12 VALORES		
	8	Fidelidad.
	8	Amistad.
	7	Amor.

7	Tolerancia.
5	Respeto.
4	Lealtad.
4	Valentía.
3	Honor.
3	Perseverancia.
2	Responsabilidad.
1	Honradez.
1	Disciplina.
1	Humildad.
1	Justicia.
1	Coraje.
1	Paciencia.
1	Verle lo bueno a todo.
1	Entendimiento.
1	Determinación.
1	Imaginación.
1	El ideal.
1	Educación.
1	No respondió a la pregunta.

Pregunta 13 ACTITUDES DE PERSONAJES QUE GUSTARON	
7	La fidelidad de Sancho Panza hacia don Quijote y sus creencias.
5	La seguridad de don Quijote para seguir sus sueños.
4	Por luchar por lo que quiere y perseverar a don Quijote.
3	La locura e imaginación de don Quijote.
2	El apoyo y tolerancia de Sancho Panza hacia don Quijote por el respeto que le tiene.
1	La lucidez disfrazada de la locura de don Quijote.
1	La ingeniosa crítica al gobierno que hace Sancho Panza.
1	Por decir que había mentido a don Quijote, Sancho Panza.
1	Por tener una enamorada ficticia, don Quijote.
1	Por perseverante y tener siempre una explicación, don Quijote.
1	Por la ingeniosa forma de contestar, Sancho Panza.
1	Por su sentido del humor, la Duquesa.
1	La lealtad y honor de don Quijote.
1	El amor que sentía don Quijote.
1	La dualidad de don Quijote, al usar la razón en caso necesario.
1	Por respetuoso, don Quijote.
1	Como utilizaba Sancho Panza los refranes.
1	Porque ve la parte buena a todo, don Quijote. Por ejemplo, pensaba que su caballo era el mejor.

Pregunta 14	¿TE ANIMARIAS A LEER EL QUIJOTE?	
	15	Si.
	0	No
	7	Voz alta.
	6	Silencio.
	2	Ambas formas.
	VOZ ALTA	2 No dice porqué. 1 Para vivir la emoción que transmite el libro. 1 Es la mejor manera de memorizar. 1 Es más fácil de comprender. 1 Se escribió para ser leído en voz alta. 1 Le gusta leer con voz fuerte.
	SILENCIO	1 Es más ameno y puede ir a su ritmo. 1 Pone más atención. 1 Comprende mejor. 1 No hay lugares apropiados para leer en voz alta. 1 El libro es muy grande y se cansaría. 1 No aclara porqué.
	AMBAS FORMAS	1 Voz alta o silencio dependiendo de las circunstancias. 1 Leer en silencio y lo que no se entiende en voz alta.

Pregunta 15	SUGERENCIAS Y COMENTARIOS	
	2	Les agradó la actividad (porque les gusta leer).
	2	Que sigan repitiendo esta actividad para aprender a divertirse.
	2	No tuvieron ninguna sugerencia o comentario.
	1	Le gustaría leer la segunda parte en otra sesión.
	1	La actividad no solo debe realizarse con unos cuantos, sino con todos porque la lectura es importante.
	1	Explicar las notas y dar espacio para preguntas.
	1	La experiencia fue agradable y la lectura fue simpática.
	1	Le gustó la forma en que se leyó porque puede imaginar la historia y tener una forma distinta de pensar.
	1	Es una lectura interesante y entretenida a pesar de lo complicado del lenguaje.
	1	Cervantes estaba más loco que el Quijote, su libro es una crítica a los libros de caballería, a su época, a su gobierno. Es genial su forma de expresarse.
	1	Que saquen una versión del Quijote con un lenguaje más común. La actividad fue interesante.
	1	Fue una bonita manera de leer y comprender el Quijote.

BACHILLERATO 17 AÑOS 14 ALUMNOS 9 a 11 hrs.

Pregunta 1	¿PRIMER CONTACTO DIRECTO CON LA OBRA?	
	5	Si.
	9	No.

Pregunta 2	CONOCIMIENTO PREVIO	
	13	Si.
	1	No.
	2	Vieron una película de caricaturas sobre el <i>Quijote</i> .
	2	En la secundaria aprendieron que era una obra de Cervantes y conocieron la historia.
	1	En la secundaria leyó un artículo sobre el <i>Quijote</i> y vio pinturas sobre este tema.
	1	En la secundaria leyó los tres primeros capítulos y parte del ocho.
	1	Supo de la obra a través de un video.
	1	Leyó el principio del libro.
	1	Conocía parte de las aventuras de don Quijote.
	1	En la secundaria leyó los primeros capítulos del libro y vio una obra de teatro sobre este tema.
	1	En la secundaria leyó unos capítulos del libro.
	1	Conoció la obra en la primaria y en la secundaria leyó una parte.
	1	En la secundaria leyó un capítulo del <i>Quijote</i> .

Pregunta 3	PREGUNTAS PREVIAS A LA LECTURA	
	10	Si.
	4	No.
	3	¿De qué trataría la lectura?
	2	¿Por qué es tan famosa esta novela?
	1	¿Por qué se volvió loco don Quijote y en qué terminó la historia?
	1	¿Cómo se le ocurrió a Cervantes esta magna obra?
	1	¿Qué sucedería con don Quijote y Sancho Panza?
	1	¿Cómo se interesó en la lectura don Quijote?
	1	¿Qué cosas importantes hizo don Quijote?
	1	¿Estaría interesante la obra?
	1	¿Sería un libro aburrido?
	1	¿Cuántos capítulos iban a leer?

Pregunta 4	EXPECTATIVAS SOBRE LA LECTURA	
	3	Ninguna.
	2	Que la lectura sería tediosa.
	2	Que la lectura sería muy extensa.

1	Que la lectura fuera clara.
1	Conocer sobre la obra porque es muy famosa.
1	Apreciar el vocabulario castellano para incrementar conocimientos.
1	Comprender las preguntas que ya tenía.
1	Que la lectura fuera dinámica.
1	Que la lectura la tendría que hacer sola y sería aburrida.
1	Que la lectura fuera corta.

Pregunta 5			COMPRENSION DE LA LECTURA	
	12	Si.		
	2	No.		
SI	5	Porque se dieron algunas explicaciones y aclaraciones.		
	4	Porque la lectura fue en voz alta.		
	4	Porque iban imaginando conforme la lectura avanzaba.		
	1	Porque tenía antecedentes sobre la obra y la actividad fue clara.		
	1	Porque es una obra divertida y puso atención.		
	1	Porque la lectura fue fluida.		
	1	La lectura fue emotiva.		
NO	2	No comprendieron la lectura porque desconocían parte del vocabulario.		

Pregunta 8			IDEAS OBtenidas DE LA LECTURA	
	2	Las aventuras de don Quijote como caballero andante.		
	2	La amistad y la fidelidad son importantes.		
	1	Si existen los verdaderos amigos.		
	1	Dulcinea solo estaba en el pensamiento de don Quijote, por lo que Sancho no le pudo entregar la carta. en el Toboso.		
	1	Sería genial retomar ideas del libro en la actualidad, como la fidelidad.		
	1	Hay que ir en busca de lo que se quiere.		
	1	Las personas y la lectura son importantes.		
	1	Obtuvo más conocimientos sobre la obra.		
	1	Que Sancho no rompió la ilusión de don Quijote sobre la existencia de Dulcinea.		
	1	Hay que seguir sueños y confiar en la gente.		
	1	Hay que buscar ayuda cuando se necesita.		
	1	Profundizar en el amor.		
	1	La imaginación de don Quijote.		
	1	"Dichosa edad y siglo dichoso aquél donde saldrán a la luz las famosas hazañas mías". Es una frase de tantas tan interesantes que encontró en la lectura.		

Pregunta 6 DIFICULTADES EN LA LECTURA	
12	El texto tiene palabras que no conocen.
4	Desconocen el significado de frases en latín.
4	El lenguaje extraño de los personajes.
1	No comprendió los refranes.
1	Desconoce libros que se mencionan en el <i>Quijote</i> .
1	La ironía del autor.
1	Procesos poco lógicos de las aventuras.
1	El texto es muy largo.
1	Menciona lugares de España que desconoce.
1	No comprendió las frases de los libros que le hicieron perder el juicio a don Quijote.
1	Los personajes hablan de manera errónea.

Pregunta 7 SIGNIFICADO DE LIBRO DE CABALLERÍAS	
13	Si.
1	No.
10	Libro donde se habla de aventuras de caballeros.
1	Libro escrito en épocas antiguas.
1	Libro que trata de las características y reglas para ser caballero.
1	Libro de épocas antiguas basado en el honor y lealtad.

Pregunta 9 ¿LES GUSTO LA LECTURA?	
13	Si.
1	No.
SI	<p>2 La lectura en voz alta con el énfasis correcto y el respeto a la puntuación fue interesante y se comprende mejor.</p> <p>2 El texto es interesante porque muestra cierto sentido del humor al narrar las locuras de don Quijote.</p> <p>2 Es interesante, aprendió de literatura y palabras que ya no se utilizan.</p> <p>1 Es interesante por la manera en que don Quijote fantasea e imagina escenarios algo raros.</p> <p>1 Pienso que la lectura sería aburrida y larga pero no fue así, por lo que ahora comprende por qué es tan famosa.</p> <p>1 Divertida, muy de comedia.</p> <p>1 La lectura en voz alta fue fluida y se complementó con lagunas aclaraciones y explicaciones.</p> <p>1 Porque don Quijote juega con la imaginación y Sancho es amigo fiel.</p> <p>1 Aprendió nuevas palabras, reconoció aventuras y aprendió algo más de la historia.</p> <p>1 “Dichosa edad y siglo dichoso aquél a donde saldrán a la luz las famosas hazañas mías”. Es una de muchas ideas interesantes.</p>

NO	1	Este tipo de lectura no le interesa, pero reconoce que es importante por ser un clásico.
----	---	--

Pregunta 10 EL TEXTO ¿HABLA A LOS JOVENES DE HOY?		
SI	5	Si.
SI	9	No.
NO	1	Porque habla de usar la imaginación.
NO	1	Porque muchas veces se imagina cosas que no son verdad y el vivir con ellas le proporciona alegría.
NO	1	Porque tiene formas de pensar que son actuales.
NO	1	Porque es interesante y hace pensar.
NO	1	Porque aporta formas de pensar, cómo ser responsables de los propios actos, no ser ingenuos y analizar cada situación.
NO	3	Porque habla de épocas antiguas y es diferente a estos días.
NO	1	Porque es un texto largo, confuso y hoy se busca la comodidad.
NO	1	Porque hoy es diferente la forma de pensar.
NO	1	Porque habla de alguien que pierde la razón.
NO	1	Porque es una lectura avanzada y los jóvenes no están acostumbrados a la buena lectura.
NO	1	Porque se utiliza un lenguaje antiguo.
NO	1	No encontró nada.

Pregunta 11 IDENTIFICACION CON UN PERSONAJE		
SI	1	Don Quijote, porque a veces es bueno escapar un poco de la realidad.
SI	1	Don Quijote, porque a veces imagina personajes que solo existen en su mente.
SI	1	Don Quijote, porque le gusta hacer cosas que la gente no comprende cómo crear un personaje y actuarlo.
SI	1	Sancho Panza porque cuando no puede con algo inventa un personaje valedor.
SI	1	Sancho Panza porque creía en don Quijote y se aventuraba con él.
SI	1	Sancho Panza porque a veces hay que inventar una mentira para no lastimar a una persona.
SI	1	La duquesa porque le gusta enterarse bien de las cosas y dar su punto de vista.
SI	1	La duquesa porque le gusta bromear con la gente y decir cosas increíbles que los demás crean que son verdad.
NO	2	Ninguno.
NO	1	Pero le gustó la parte donde dice que "antes de hacer los deberes hay que obedecer el gobierno de las tripas".
NO	1	Todos los personajes son interesantes.
NO	1	No se identifica con nadie porque vive en la realidad.
NO	1	Don Quijote le cayó bien porque está un poco loco.

Pregunta 12		VALORES
8		Valentía.
8		Honestidad.
6		Fidelidad.
5		Amistad.
4		Respeto.
4		Cooperación.
3		Tolerancia.
3		Sinceridad.
2		Humildad.
2		Lealtad.
2		Solidaridad.
2		Amor.
1		Gratitud.
1		Constancia.
1		Consideración.
1		Cortesía.
1		Confianza.
1		Reciprocidad.
1		Compañerismo.
1		Responsabilidad.
1		Igualdad.

Pregunta 13		ACTITUDES DE PERSONAJES QUE GUSTARON
4		El apoyo (solidaridad) y fidelidad hasta la muerte de Sancho Panza con don Quijote, aunque sabía que estaba un poco loco.
3		Por su imaginación, la forma en que habla y sus ocurrencias, don Quijote.
2		Por dejar atrás todo para divertirse un poco con don Quijote, Sancho Panza. Que además era fiel y respetuoso.
2		Por querer tanto a su burro y ser considerado con él, Sancho Panza.
2		Por seguir su ideal aunque le decían loco, don Quijote.
1		Por simpático, Sancho Panza.
1		Por valedor, vividor, relajado y vivir la vida como viniere, Sancho Panza.
1		La honestidad de Sancho Panza con la Duquesa.
1		Por tolerante y valiente, don Quijote.
1		Por leal con don Quijote, aunque a veces tuviera que mentir, Sancho Panza.
1		Aunque era un mentiroso le gustó por amable y tolerante con don Quijote, el ventero.
1		Por tolerante, Sancho Panza.
1		La locura de don Quijote y su facilidad para inventar personajes.
1		Por su sencillez, honestidad, manera de ver las cosas y sus razones para seguir a don Quijote a pesar de que estaba loco, Sancho Panza.

1	Por ser libre de hacer lo que cree bueno, don Quijote.
1	Por hacerle bromas a don Quijote, los encantadores.
1	Por darle el avión a don Quijote, Sancho Panza.
1	La tolerancia de la gente que escuchaba al Quijote.
1	La gratitud del Quijote hacia la gente.

Pregunta 14	¿TE ANIMARIAS A LEER EL QUIJOTE?	
	14	Si.
	0	No.
	9	Voz alta.
	3	Silencio.
	2	Ambas formas.
VOZ ALTA	3 Me ayuda a entender la lectura. 2 Para comprender el texto e imaginar cómo ocurren los hechos. 1 Para compartir con los demás, o sea el público. 1 Menos tediosa y se puede ir imaginando lo que sucede. 1 Es más interesante y no se pierde en la lectura. 1 Se siente más realismo y anima la lectura.	
SILENCIO	1 Es más cómodo. 1 Es más interesante. 1 Se concentra y analiza mejor.	
AMBAS FORMAS	1 En voz alta entiende mejor y en silencio lo haría con música de fondo. 1 En voz alta para que lo escuchen y en silencio para analizar el texto.	

Pregunta 15	SUGERENCIAS Y COMENTARIOS	
	2	Que la actividad sea más dinámica porque están llenos de energía.
	2	Que los alumnos también leyeron en voz alta algún fragmento para que estuvieran más atentos.
	1	Que le digan dónde puede conseguir el libro y que no sea tan caro.
	1	Todo lo pareció bien.
	1	Que la lectura sea más interactiva.
	1	Fue buena actividad pero los jóvenes también deben leer en voz alta.
	1	Estuvo bien la actividad y que la lectura fuera en voz alta porque es más activa y se hace más dinámica.
	1	Hacer que participen más alumnos a través de un diálogo juvenil.
	1	Que entre capítulo y capítulo se comente más sobre la historia, para que haya mayor interés en leer el libro.
	1	Que se promueva la lectura porque no hay interés en leer por sí mismos.
	1	Realizar más actividades como esta para que los jóvenes se den

	cuenta de que los libros no son aburridos, que es cuestión de usar la imaginación.
1	Le gustó como se realizó la lectura y las explicaciones porque es más fácil de comprender.

BACHILLERATO 18 AÑOS 16 ALUMNOS 9 a 11 hrs.

Pregunta 1	¿PRIMER CONTACTO CON LA OBRA?	
	5	Si.
	11	No.

Pregunta 2	CONOCIMIENTO PREVIO	
	15	Si.
	1	No.
	3	Solo conocía la pelea de don Quijote con los gigantes, que en realidad eran molinos de viento.
	2	Sabía que don Quijote estaba medio loco, que amaba a Dulcinea que solo estaba en su imaginación y que tenía un escudero.
	1	Sabía que la obra era una de las primeras novelas modernas, que don Quijote estaba loco por tanto leer y que quería ser caballero como lo había leído en sus libros.
	1	En la secundaria leyó los primeros capítulos den una antología pero no fueron explicados con claridad.
	1	En la secundaria leyó una versión corta del <i>Quijote</i> .
	1	En secundaria leyó los primeros capítulos del libro.
	1	En la secundaria tuvo el primer contacto con esta obra.
	1	En secundaria leyó los primeros capítulos y le dieron un resumen sobre la obra.
	1	En la primaria se enteró de que don Quijote leía libros que le gustaban mucho y que viajó por muchos lugares en su caballo.
	1	En secundaria leyó de la obra los cuatro primeros capítulos y el octavo.
	1	Sabía que se trataba de un caballero y su fiel escudero que iban en busca de aventuras en territorio español.
	1	Que la escritura del libro era rara, un poco confusa pero divertida.

Pregunta 3	PREGUNTAS PREVIAS A LA LECTURA	
	13	Si.
	3	No.
	4	¿Sería aburrida la lectura?
	3	¿Sería fácil de comprender?
	2	La lectura ¿Sería parecida a la de la primaria?
	2	¿Por qué leer el <i>Quijote</i> y no otra obra?
	1	¿Cómo había sido la última aventura de don Quijote?
	1	¿Cuántos capítulos leeríamos?

1	¿Cuánto tiempo tiene la obra?
1	¿Cómo termina la novela?
1	¿Qué tan larga sería la lectura?
1	¿Tendría palabras extrañas?
1	¿De qué época es el libro?
1	¿Cómo serían las aventuras de don Quijote?
1	¿Sería entretenido?
1	¿Entendería el complicado lenguaje del texto?
1	¿Le gustaría la lectura?
1	¿Después de la lectura, seguiría leyendo los capítulos que faltan?
1	¿Sería capaz de terminar la lectura?
1	¿De qué trataría el libro?
1	¿Qué capítulos se iba a leer?
1	¿Qué tanto recordaba de la obra?
1	En base a lo leído ¿Qué iban a hacer?
1	¿De qué trata la historia?

Pregunta 4 EXPECTATIVAS SOBRE LA LECTURA	
3	Que fuera aburrida.
2	Ninguna.
2	Entender más la obra.
2	Entender la lectura porque es complicada.
1	Que fuera divertida.
1	Que la historia fuera verdadera y que don Quijote no estuviera tan alucinado.
1	Que sería fácil de comprender.
1	Que la obra fuera difícil de leer.
1	No aburrirse y comprender la forma rara de expresarse de don Quijote.
1	Recordar la obra y conocerla un poco más.
1	Leer un poco más de la obra.

Pregunta 5 COMPRENSION DE LA LECTURA	
16	Si.
0	No.
SI	
8	Por la manera dinámica en que se realizó la lectura. (Uno de ellos opina que ayudan los tonos de voz).
6	Porque se dieron algunas explicaciones y aclaraciones.
2	Porque tenía un conocimiento previo de la obra.
1	Porque iba imaginando lo que ocurría en la historia.
1	Porque los fragmentos que le leyeron son muy buenos.
1	Porque puso atención.
1	Solo las ideas centrales, porque desconocía palabras y modismos viejos.

	1	Porque conecta con la imaginación.
	1	Porque puso atención y por las notas que venían al final.

Pregunta 8	IDEAS OBTENIDAS DE LA LECTURA	
	2	La lealtad de Sancho Panza hacia don Quijote.
	1	Siempre se ha de luchar por lo que se quiere.
	1	La valentía de don Quijote para buscar aventuras.
	1	El autor estaba interesado en los libros de caballería.
	1	Don Quijote repentinamente sufría de esquizofrenia.
	1	La imaginación es buena.
	1	Que aunque a don Quijote se le secara el cerebro hay en él algo de gallardía.
	1	La forma interesante en que se desarrolló la trama.
	1	El deseo de don Quijote de hacer el bien protegiendo niños y viudas haciendo actos heroicos.
	1	El por qué es don Quijote de la Mancha.
	1	Que los libros transportan al lector a través de la imaginación.
	1	Que la soledad de don Quijote fue lo que le hizo entrar al mundo de los libros de caballería.
	1	La imaginación y la intuición de don Quijote para salir a luchar contra los malos.
	1	Que hay que ser más abiertos a la posibilidad de leer cosas viejas que resultan ser nuevas.
	1	Que es una obra que tiene algo de humor.
	1	La forma en que se narra la historia.
	1	"La razón de la sinrazón que a mi razón se hace de tal manera mi razón enflaquece que con razón me quejo de la vuestra fermosura".
	1	El autor logró crear una realidad alterna en un personaje y que no fuera permanente.
	1	El mundo de ensueño y elegancia de doncellas, castillos, florestas.
	1	Las ideas son difíciles de comprender.
	1	Es una buena obra que habla de la sed de aventuras.
	1	Los amigos son acompañantes para toda la vida.
	1	Como se puede hacer una fantasía realidad.

Pregunta 6	DIFICULTADES EN LA LECTURA	
	11	Que hay palabras en latín.
	8	Palabras desconocidas.
	4	Las oraciones rebuscadas.
	1	El lenguaje confuso de don Quijote.
	1	Los refranes de Sancho Panza.
	1	La forma de expresión de don Quijote.
	1	Que el lenguaje no es de esta época.
	1	El libro es grande y grueso.
	1	Desconocimiento de datos sobre la obra que ayudan a comprender el texto.
	1	El modo en que Sancho Panza se relaciona con don Quijote.

	1	La interpretación del texto.
	1	La forma en que se narra la historia.

Pregunta 7 SIGNIFICADO DE LIBRO DE CABALLERÍAS		
	13	Si.
	3	No.
	7	Que habla sobre las aventuras de los caballeros.
	3	Que habla sobre preceptos y leyes que debe seguir un caballero.
	2	Son los libros en que don Quijote se basó para correr sus propias aventuras.
	1	Son libros que narran historias de caballeros que pueden ser reales o ficticias según el autor lo decida.

Pregunta 9 ¿LES GUSTO LA LECTURA?		
	16	Si.
	0	No.
	3	Por la forma en que se realizó la lectura.
	3	Fue interesante y divertida.
	1	Aprendió cosas nuevas del contenido del libro y se dio cuenta que parte de la información que tenía no era del todo verdadera.
	1	Le agrada el libro y leyó cosas que no sabía.
	1	En la actualidad la mayoría de las personas no gustan de leer porque juzgan los libros por las portadas y no por los contenidos.
	1	Porque logró interesarse en la historia.
	1	Porque habla de una persona que quiso vivir los libros que había leído.
	1	Porque logró comprender, la historia es interesante, incluso el contexto.
	1	Porque se les ayudó a leerla mientras ellos seguían en silencio, lo que la hizo más real y les permitió echar a volar la imaginación.
	1	Porque se incorporó a los personajes para comprenderlos.
	1	Fue agradable, con gracia e imaginación.
	1	Fue divertido conocer las aventuras de don Quijote.

Pregunta 10 EL TEXTO ¿HABLA A LOS JOVENES DE HOY?		
	12	Si.
	4	No.
	4	Porque como jóvenes se tienen sueños, fantasías y metas por las que hay que luchar como don Quijote.
	1	Porque el texto habla sobre la realidad, el ver las cosas como son y no confundirse.
	1	Porque hay que practicar la lectura, aunque no tanto como don Quijote.

1	Porque los jóvenes siempre andan en busca de aventuras aunque otros no lo aprueben.
1	Porque don Quijote tiene mucha imaginación para correr aventuras.
1	Hay que tener amigos y ser fieles como Sancho Panza.
1	Porque habla de la imaginación, del amor y la lucha contra la injusticia.
1	Porque los amigos tienen que apoyarse incondicionalmente.
1	Porque maneja términos que hoy todavía se utilizan para comunicarse.

Pregunta 11 IDENTIFICACION CON UN PERSONAJE		
SI	5	Sancho Panza porque les gusta ser fieles y apoyan a las personas que estiman.
	1	No se identifica con ningún personaje, pero le agrada Sancho por ser y hacer lo que le viene en gana sin preocuparse por el qué dirán.
	1	Don Quijote por su gran imaginación.
	1	Don Quijote porque le gusta cumplir su palabra.
	1	Dulcinea porque es romántica y ella siente que es creación e imaginación de las personas.
	1	Don Quijote porque le gusta leer con la diferencia de que él está en la realidad.
	1	Don Quijote porque a veces no ve las cosas como son en realidad.
	1	Don Quijote por soñador y multifacético.
	1	Don Quijote por valiente y vivir en su mundo sin importar lo que digan los demás.
	1	Don Quijote porque todas las personas tienen algo de locura y quieren cumplir alguna de sus fantasías.
NO	2	Ningún personaje.

Pregunta 12 VALORES	
10	Respeto.
8	Amistad.
7	Tolerancia.
4	Amor.
4	Valentía.
3	Perseverancia.
2	Honestidad.
2	Fidelidad.
2	Equidad.
2	Lealtad.
1	Confianza.
1	Comprensión.
1	Apoyo.
1	Reciprocidad.
1	Honor.
1	Compañerismo.

1	Justicia.
1	Responsabilidad.
1	Libertad.
1	Humildad.

Pregunta 13 ACTITUDES DE PERSONAJES QUE GUSTARON	
5	Por valiente al ser capaz de buscar aventuras sin importar lo que deja atrás, don Quijote.
4	Por leal al Quijote, Sancho Panza.
3	Porque no daba marcha atrás con sus ideas, don Quijote.
2	Por saber brindar amistad, Sancho Panza.
2	Por tratar de que don Quijote despertara y viera la realidad, Sancho Panza.
1	Por tener la habilidad de seguir la corriente al Quijote, Sancho Panza.
1	Por soñador iluso y divertido, don Quijote.
1	Por cumplir con su palabra, don Quijote.
1	Por tener la habilidad de seguir la corriente a don Quijote, el ventero.
1	La actitud de nobleza y humildad de don Quijote cuando es nombrado caballero y otorga dones y nombres a las mujeres que ahí se encontraban.
1	Por divertida la actitud de don Quijote.
1	Por decir lo que creía sin importar lo que los demás pensaran, don Quijote.
1	La forma de expresarse de Sancho Panza.
1	Por su actitud relajada, Sancho Panza.
1	Por ser fiel escudero, chusco y compañero, Sancho Panza.

Pregunta 14 ¿TE ANIMARIAS A LEER EL QUIJOTE?		
16	Si.	
0	No.	
12	Voz alta.	
4	Silencio.	
VOZ ALTA	5	Porque es más fácil de comprender. Un joven aclara: En silencio le da flojera y en voz alta puede ir haciendo las expresiones que destaca la lectura.
	2	Porque la lectura es más agradable.
	1	Porque es más fácil leer y además puede leer para los demás y que lo que escuchen.
	1	Porque en voz alta la interpretaría con su voz.
	1	Porque en voz alta les daría tono a los personajes y sería más interesante.
	1	Porque en silencio sería aburrido.
	1	Porque se dio cuenta que el tono de la voz influye para entender la lectura.

SILENCIO	1	Es más fácil de comprender.
	1	Se concentra mejor.
	1	Porque no le gusta hablar solo.
	1	Porque se le facilita más y puede ir imaginando la historia.

Pregunta 15	SUGERENCIAS Y COMENTARIOS	
	1	Tener un horario más flexible y leer ms despacio.
	1	Que el texto original se adaptara a un español más moderno y que algunas palabras se actualizaran.
	1	Le agració la dinámica de la lectura. Si siempre fuera así la lectura sería de mayor interés para los jóvenes.
	1	Es importante se sigan difundiendo este tipo de lecturas clásicas de manera dinámica y bien explicadas.
	1	Es bueno hacer este tipo de lectura porque la interacción alumno-maestro es importante para entender el contexto del libro, no tan solo del Quijote sino de otros libros para que resulten interesantes.
	1	Al final de la lectura comentar sobre lo leído.
	1	Que se sigan haciendo este tipo de lecturas en otras escuelas para que los jóvenes se animen a leer, ya que aquí en México nadie lee como debe ser. Por eso hay gente ignorante.
	1	Faltó más tiempo porque es una historia interesante. Ayudaría mucho utilizar imágenes.
	1	Le pareció bien la experiencia porque es más fácil comprender la lectura con el apoyo del maestro.
	1	Fue buena la experiencia, pero hay que expandirla a más alumnos, no solo a unos cuantos.
	1	Hay que seguir adelante con este tipo de experiencia. Le agració la forma en que se realizó y aprendió un poco más de una buena lectura y un buen libro.
	1	Que se dieran más experiencias como esta, además de algunas conferencias, no solo sobre este libro.
	1	Que se dieran más experiencias como esta porque no se les inculcó la lectura desde niños.
	1	Que esta experiencia, se realice más seguido.
	1	Que se les ayude a tener una mejor comprensión de la lectura.
	1	Es un libro muy interesante.

BIBLIOGRAFÍA:

ACTAS DE IV CONGRESO INTERNACIONAL DE LA ASOCIACIÓN DE CERVANTISTAS, VOLVER A CERVANTES, Tomo I y II, Palma, Universidad de las Baleares, 2001.

AGUIRRE BELLVER JOAQUÍN, *Cómo se escribió el Quijote, la técnica y el estilo de Cervantes*, Alcalá de Henares, Universidad de Alcalá, 2003.

ALONSO DE SANTOS JOSÉ LUIS, *La escritura dramática*, Madrid, Editorial Castalia, 1998.

ALONSO DE SANTOS JOSÉ LUIS, *Manual de teoría y práctica teatral*, Madrid, Editorial Castalia, 2007.

ARISTÓTELES, *Metafísica*, Madrid, Edimat libros, S.A., 2001.

ASENSIO EUGENIO, *Itinerario del Entremés*, Madrid, Editorial Gredos, 1971.

AVILA RAÚL, *La lengua y los hablantes*. México, Ed. Trillas S. A., 1984.

BAYÓN PILAR, *Los recursos del actor en el acto didáctico*, España, Editorial Ñaque, 2003.

CAIVANO FABRICIO-GARRIDO FELIPE, *Lecturas sobre lecturas/8*, México, Conaculta, 2003.

CANAVAGGIO JEAN, *Cervantes entre vida y creación*, Alcalá de Henares, Centro de Estudios Cervantinos, 2000.

CARRILLO EVARISTO, GONZÁLEZ JAVIER, MOTOS TOMÁS, TEJEDO FRANCISCO, *Dinamizar la lectura*, Biblioteca de recursos didácticos Alhambra, México, Alhambra Mexicana, 1996.

CASTILLA ALBERTO, *Actas del congreso internacional La Celestina V Centenario (1499-1999)*, “El teatro universitario y la Celestina.” Edición cuidada por Felipe B. Pedraza Jiménez, Rafael González Cañal, Gema Gómez Rubio, Cuenca, Ed. de la Universidad Castilla-La Mancha, 2001.

CERVANTES MIGUEL DE, *Don Quijote de la Mancha*, Texto fijado y comentado por Martín de Riquer, Barcelona España , Galaxia Gutenberg, 2001.

CERVANTES SAAVEDRA MIGUEL DE, *Don Quijote de la Mancha*, Barcelona, Editorial Crítica, 2001.

CERVANTES SAAVEDRA MIGUEL DE, *Don Quijote de la Mancha*, “Introducción, notas y apéndices de Antonio Rey Hazas”, Zaragoza, Editorial Luis Vives, 2005.

CERVANTES SAAVEDRA MIGUEL DE, *Entremeses*, Madrid, Edimat libros, S.A. 2005.

CERVANTES SAAVEDRA MIGUEL DE, *Entremeses*, Madrid, Ed. Cátedra, 2000.

CERVANTES SAAVEDRA MIGUEL DE, *Los trabajos de Persiles y Segismunda*, México, Ed. Porrúa, 1984.

DE RIQUER MARTÍN, *Para leer a Cervantes*, Barcelona, Ed. Acantilado, 2003.

Detrás de la noticia, Ricardo Rocha, “Entrevista a Fernando Savater”, Televisa, México, Abril de 1997.

El país, Reportaje Miguel Mora, “Claudio Guillén elogia la tolerancia y la diversidad del Quijote”, 21 de Octubre del 2005.

El país semanal, Reportaje Benjamín Prado. “Cien escritores en español eligen los 100 libros que cambiaron su vida”, 10 de Agosto de 2008.

El Universal, Reportaje Andrea Merlos, “Tiene México 33 millones de habitantes con rezago educativo”, México, 11 de Octubre de 2008.

ELLIOT JOHN H., *España y su mundo (1500-1700)*, Madrid, Editorial Taurus, 2007.

ENCUESTA NACIONAL DE LECTURA, México, 2006.

www.bibliotecavasconcelos.gob.mx , Consulta 10 de Septiembre 2011.

ESQUIVEL ESTRADA NOÉ HECTOR, *La universidad humanista. ¿Utopía Alcanzable?*, México, U.A.E.M., 1998.

FARRÉ LUIS, *Antropología filosófica*, Madrid, Ed. Guadarrama, 1974.

FERNÁNDEZ DE AVELLANEDA ALONSO, *El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha*, Madrid, Editorial Biblioteca Nueva, 2000.

FEROS ANTONIO Y GELABERT JUAN (Directores.), *España en tiempos del Quijote*, México, Santillana Ediciones Generales, 2005.

FERRATER MORA, *Diccionario de filosofía*, Vol.3, Barcelona, Ed. Ariel, 1994.

FORÉS ANNA, VALLVÉ MONTSERRAT, *El teatro de la mente y las metáforas educativas*, España, Ñaque Editores, 2002.

FRENK MARGIT, *Entre la voz y el silencio, la lectura en tiempos de Cervantes*, México. F.C.E. 2005.

FRENK MARGIT, *Del Siglo de oro español*, México, El Colegio de México A.C., 2007.

FRENK MARGIT, *Gaceta Universitaria*, “Entre la cultura oral y escrita”, 23 de Mayo de 2005.

FREIRE PAULO, *La educación como práctica de la libertad*, Uruguay, Ed. Siglo XXI Editores, 2006.

FREIRE PAULO, *La importancia de leer y el proceso de liberación*, México, Siglo XXI Editores, 2006.

GONZÁLEZ JULIANA, LANDA JOSU (Coordinadores), *Los valores humanos en México*, México, Ed. Siglo XXI, 2001.

GONZÁLEZ MAESTRO JESÚS, *La escena imaginaria, poética del teatro de Miguel de Cervantes*, Madrid, Ed. Iberoamericana, 2000.

HERNÁNDEZ GUERRERO JOSÉ ANTONIO, GARCÍA TEJERA MARÍA DEL CARMEN, *Teoría, historia y Práctica del Comentario Literario*, Barcelona, Ed. Ariel, 2005.

HERNÁNDEZ SAMPIERI ROBERTO, *Metodología de la investigación*, México, Mc. Graw-Hill, 2003.

LARROYO FRANCISCO, *Introducción a la filosofía de la cultura*, México, Ed. Porrúa, 1981.

Letras libres No. 122, Mario Vargas Llosa, “La civilización del espectáculo”, México, Edita Letras Libres, Febrero de 2009.

Letras Libres, Guillermo Sheridan, “La lectura en México”, México, Edita Letras Libres, Abril de 2007.

MARCHESE ANGELO - FORRADELLAS JOAQUIN, *Diccionario de retórica, crítica y terminología literaria*, Barcelona, Ed. Ariel S.A., 2000.

MONER MICHEL, *Edad de oro, Volumen VII, La literatura oral*, “Técnicas del arte verbal y oralidad residual en los textos cervantinos”, Madrid, Ediciones de la Universidad Autónoma de Madrid, 1988.

MONTERO REGUERA JOSÉ, *El Quijote y la crítica contemporánea*, Alcalá de Henares, Centro de Estudios Cervantinos, 1997.

MONTERO REGUERA JOSÉ, *El Quijote durante cuatro siglos*, Valladolid, Ed. Universidad de Valladolid, 2005

MONTERO REGUERA JOSÉ, *Materiales del Quijote, La forja de un novelista*, Vigo, Universidad de Vigo, 2006.

MONTERO REGUERA JOSÉ, *La crítica sobre el Quijote en la primera mitad del siglo XX, Actas de IV Congreso Internacional de la Asociación de Cervatistas*, Tomo I y Tomo II, Lepanto, Octubre 2000, Universidad de las Baleares, Palma, 2001.

MONTERO REGUERA JOSÉ, *El Quijote y la crítica contemporánea*, Alcalá de Henares, Centro de Estudios Cervantinos, 1997.

MONTERO PADILLA JOSÉ, *Adiós, literatura, adiós. “La enseñanza de la literatura”*. Alcalá de Henares, Madrid, Ediciones del Centro de Estudios Cervantinos, 2010.

NICOL EDUARDO, *Metafísica de la expresión*, México, Ed. F.C.E., 1989.

NICOL EDUARDO, *La vocación humana*, México, Ed. CONACULTA, Lecturas Mexicanas, Cuarta Serie, 1996.

MORÍN EDGAR, *El método IV, La humanidad de la humanidad*, Madrid, Ed. Cátedra, 2003.

ORTEGA Y GASSET JOSÉ, *El espectador*, Madrid, Ed. Bolaños y Aguilar, 1950.

PEDRAZA B. FELIPE Y RODRÍGUEZ MILAGROS, *Historia esencial de la literatura española e hispanoamericana*, Madrid, EDAF S.A., 2000.

Portal sobre literatura en lengua castellana y su enseñanza en Educación Secundaria, *El canon literario, Porqué leer los clásicos*, 22 de Abril de 2009, elcanonliterario.wordpress.com

PETIT MICHELE, *Nuevos acercamientos a los jóvenes y la lectura*, México, Fondo de cultura Económico, 1999.

PETIT MICHELE, *Lecturas del espacio íntimo al espacio público*, México, Fondo de Cultura Económica, 2001.

PONTÓN GONZALO Director, *Diccionario Enciclopédico Grijalbo*, Barcelona, Ed. Grijalbo, 1986.

PRADO ARAGONÉS JOSEFINA, *Didáctica de la lengua y la literatura para educar en el siglo XXI*, Madrid, Editorial la Muralla S.A., 2004.

PUJANTE DAVID, *Manuel de retórica*, Madrid, Ed. Castalia, 2003.

REDONDO AGUSTÍN, *Otra manera de leer el Quijote*, Madrid, Ed. Castalia, 1998.

RODRÍGUEZ DE MONTALVO GARCI, *Amadís de Gaula*, México, Ed. Porrúa, Sepan cuántos No. 131, 1998.

ROMÁN CALVO NORMA, *Para leer un texto dramático, Del texto a la puesta en escena*, México, Editorial Pax México, 2003.

REY HAZAS ANTONIO, *El nacimiento del Quijote. Edición y estudio del Entremés de los romances.*, Guanajuato, Gto., México, Museo Iconográfico del Quijote, 2006.

ROSSI VAQUIE JUAN AGUSTÍN, *Tratado de la puesta en escena*, México, Escenología, A. C., 2006.

RUIZ RAMÓN FRANCISCO, *Historia del teatro español*, Madrid, Ed. Cátedra, 2000.

SANABRIA JOSÉ RUBÉN, *Filosofía del hombre*, México, Ed. Porrúa, S.A., 1987.

SÁNCHEZ CEREZO SERGIO Dirección, *Diccionario de Ciencias de la Educación*, Madrid, España, Ed. Santillana, 2000.

SANCHÍS SINISTERRA JOSÉ, *Dramaturgia de textos narrativos*, Ciudad Real España, Ed. Ñaque, 2003.

SAVATER FERNANDO, *El valor de educar*, México, Editorial Ariel S.A., 2002.

SOROS GEORGE, *La Crisis del Capitalismo Global*, México, Plaza y Janés, 1999.

SPANG KURT, *Géneros literarios*, Madrid, Ed. Síntesis, 2000.

Tema y variaciones de literatura, *Dossier Del imperio de Trapisonda, IV centenario del Quijote*, Goyri Ortíz Bullé, “¡Quítate la máscara Alonso Quijano!”, México, UAM, 2005.

UBERSFELD ANNE, *La escuela del espectador*, Madrid, Asociación de Directores de Escena de España, 1997.

VALBUENA PRAT ANGEL, *Historia de la literatura española*, tomo III, siglo XVII, Barcelona, Gustavo Gili, S. A. 1982.

ZIMIC STANISLAV, *Los cuentos y las novelas del Quijote*, Madrid, Universidad de Navarra, Ed. Iberoamericana, 2003.